叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 国王的儿子们(the King's Sons) 000001

2. 国王的儿子们(the King's Sons) 000002

3. 国王的儿子们(the King's Sons) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

国王的儿子们(The King's Sons)
第1/3页

[dʒɔːrdʒ] ['mænvɪl] ['fɛn]
George **Manville** **Fenn**
乔治 曼维尔 芬恩

乔治·曼维尔·芬恩

" [ðə; ði] ['kɪŋz] [sʌnz]
" **The** **King's** **Sons**
" 这 国王学院 儿子们

《国王的儿子们》

" ['tʃæptər] [wʌn] .
" **Chapter** **One** **.**
" 章 一 .

“第一章。

[sʌnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] .
Sons **of** **the** **King** **.**
儿子们 的 这 国王 .

国王的儿子们。

[ðə; ði] [sʌn] [ʃoʊn] [daʊn] ['hɑːtli] [ɑːn] [ðə; ði] [hɪl] - [saɪd] ,
The **sun** **shone** **down** **hotly** **on** **the** **hill** **-** **side** **,**
这 太阳 闪耀 向下 热 在 这 爬坡道 - 边 ,

烈日炙烤着山坡，

[ænd; ənd] [ðæt] [hɪl] [wʌz; wəz] [wʌn] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [reɪndʒ] [ʌv; əv] [smuːð] ['roʊlɪŋ] [daʊnz] [ðæt] [ɔːt] [tuː; tə]
and **that** **hill** **was** **one** **of** **a** **range** **of** **smooth** **rolling** **downs** **that** **ought** **to**
和 那 爬坡道 曾是 一 的 一个 范围 的 光滑的 滚动 下坡 那 应该 到
[hæv; həv] [bɪn] [kɔːld] [ʌps] [ænd; ənd] [daʊnz] ,
have **been** **called** **ups** **and** **downs** **,**
有 到过 称为 UPS 和 下坡 ,

那座小山丘只是一系列平缓起伏的丘陵中的一座，这些丘陵本应被称为起伏的山丘。

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [wei] [ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə] [raɪz] [ænd; ənd] [fɔːl] [laɪk] [ðə; ði] [siː] [ɑːn] [ə; eɪ] [faɪn] [kɑːm] [deɪ]
from **the** **way** **they** **seemed** **to** **rise** **and** **fall** **like** **the** **sea** **on** **a** **fine** **calm** **day**
从 这 方式 他们 似乎 到 上升 和 落下 喜欢 这 海 在 一个 美好的 冷静的 天
.
:
.

从它们起伏的姿态来看，就像风平浪静的日子里的海浪一样。

[nɑːt] [kwaɪt] , [fɔːr; fər] [æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [taɪm] [ðə; ði] [siː] [lʊks] [æz; əz] [bluː] [æz; əz] [ðə; ði] [skaɪ] [ə'bʌv]
Not **quite** **,** **for** **at** **such** **a** **time** **the** **sea** **looks** **as** **blue** **as** **the** **sky** **above**
不是 相当 , 为了 在 这样的 一个 时间 这 海 看起来 作为 蓝色的 作为 这 天空 多于
[ˌaɪ 'tiː] ,
it **,**
它 ,

不完全是这样，因为在这种时候，大海看起来和它上面的天空一样蓝。

[waɪl] [hɪr] [ɑːn] [ðɪs] [pər'tɪkjələr] [hɑːt] [deɪ] , [ðoʊ] [ðə; ði] [skaɪ] [wʌz; wəz] [æz; əz] [bluː] [æz; əz] [ə; eɪ]
while **here** **on** **this** **particular** **hot** **day** **,** **though** **the** **sky** **was** **as** **blue** **as** **a**
尽管 这里 在 这 特别的 热的 天 , 尽管 这 天空 曾是 作为 蓝色的 作为 一个
['sæfaɪər] [stoʊn] ,
sapphire **stone** **,**
蓝宝石 石头 ,

虽然在这炎热的一天，天空湛蓝如蓝宝石，

[ðə; ði] [hɪlz] [wɜːr; wər][ʌv; əv][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [sɔːft] [griːn] , [ðə; ði] [græs] ['biːɪŋ] [ʃɔːrt] [ænd; ənd][sɔːft] ,

the	hills	were	of	a	beautiful	soft	green	,	the	grass	being	short	and	soft	,
这	丘陵	是	的	一个	美丽的	柔软的	绿色的	,	这	草	存在	短的	和	柔软的	,

山丘呈现出美丽的柔和绿色，草地短而柔软。

[ænd; ənd][æz; əz] ['velvəti] [æz; əz] [ɪf] ['neɪtʃər] [hæd; həd] [bɪn] [ɔːl]['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] ['regjələrli] [wɪð; wɪθ]

and	as	velvety	as	if	Nature	had	been	all	over	it	regularly	with
和	作为	天鹅绒般的	作为	如果	自然	有	到过	全部	超过	它	经常	和

[hɜːr; hər] [oʊn] [pər'tɪkjələr] ['moʊɪŋ] - [mə'ʃiːn] .

her	own	particular	mowing	-	machine	.
她	自己的	特别的	割草	-	机器	.

就像大自然定期用她特有的割草机修剪过一样，触感如丝绒般柔软。

[bʌt; bət][ðə; ði]['oʊnli] ['moʊɪŋ] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [dʌn] [tuː; tə] [ðæt] [græs] [wʌz; wəz][baɪ][ðə; ði]

But	the	only	mowing	that	had	been	done	to	that	grass	was	by	the
但	这	仅有的	割草	那	有	到过	完毕	到	那	草	曾是	经过	这

['krɔpiŋ] [tiːθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['meni] ['flaːks] [ʌv; əv] [ʃiːp] [huːz] ['fliːsɪz] ['dɑːtɪd] [ðə; ði] [daʊnz] [wɪð; wɪθ]

cropping	teeth	of	the	many	flocks	of	sheep	whose	fleeces	dotted	the	downs	with
裁剪	牙齿	的	这	许多	羊群	的	羊	谁	羊毛	虚线	这	下坡	和

[sɔːft] [waɪt] [wer] [ðeɪ] ['nɪbəld] [ə'weɪ] ,

soft	white	where	they	nibbled	away	,
柔软的	白色的	在哪里	他们	轻咬	离开	,

但唯一修剪过这片草地的，是成群的绵羊用它们的牙齿啃食草地，羊毛在草地上点缀成柔软的白色。

[wɑːtʃt] [baɪ][ðə; ði] ['ʃepərdz] [ɪn][ðer; ðər] [lɔːŋ] [smɑːk] [frɑːks] [wɪð; wɪθ][tɜːrn] - [daʊn] ['kɑːlərz]

watched	by	the	shepherds	in	their	long	smock	frocks	with	turn	-	down	collars
观看	经过	这	牧羊人	在	他们的	长的	罩衫	连衣裙	和	转动	-	向下	项圈

[ænd; ənd] [ænd; ənd] ['gæðərɪŋz] [ɑːn] [brest] [ænd; ənd] [bæk] ,

and	pleatings	and	gatherings	on	breast	and	back	,
和	褶皱	和	聚会	在	胸部	和	后退	,

牧羊人穿着长长的罩衫，领子翻下来，胸前和背后有褶裥和抽褶，注视着这一切。

[ænd; ənd][slɪt][ʌp][æt; ət][ðə; ði][saɪdz][frʌm; frəm][ðə; ði]['bɑːtəm][soʊ][æz; əz][tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði][menz]

and	slit	up	at	the	sides	from	the	bottom	so	as	to	give	the	men's
和	缝隙	向上	在	这	侧面	从	这	底部	所以	作为	到	给	这	男士

[legz] [ruːm] [tuː; tə] [muːv] ['friːli] [wen] [ðeɪ] [ræn]['æftər][ə; eɪ] ['restɪv] [ʃiːp] [tuː; tə] [hʊk] [hɪm; ɪm]

legs	room	to	move	freely	when	they	ran	after	a	restive	sheep	to	hook	him
腿	房间	到	移动	自由	什么时候	他们	跑	后	一个	不安分	羊	到	钩	他

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lɔːŋ] [krʊk] [ðeɪ] ['kærid] [ænd; ənd] [brɪŋ] [hɪm; ɪm] ['kɪkɪŋ] [ænd; ənd] ['strʌglɪŋ] [baɪ]

with	the	long	crook	they	carried	and	bring	him	kicking	and	struggling	by
和	这	长的	骗子	他们	携带	和	带来	他	踢	和	挣扎	经过

[hʊk] [ɔːr][baɪ] [krʊk] [tuː; tə][ðə; ði] [græs] .

hook	or	by	crook	to	the	grass	.
钩	或者	经过	骗子	到	这	草	.

裤子从底部两侧向上开缝，这样男人们在追赶躁动不安的绵羊时，腿部就有了自由活动的空间，可以用他们携带的长钩子钩住绵羊，然后用钩子或弯杖把它拖到草地上，绵羊会踢打挣扎。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst]['oʊvər][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] [ə'goʊ] , [ænd; ənd] ,

It	was	just	over	a	thousand	years	ago	,	and	,
它	曾是	只是	超过	一个	千	年	前	,	和	,

那是一千多年前的事了，

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði]['tʃeɪndʒɪz] ['fæʃ(ə)n] [hæz; həz] [meɪd] ,

in	spite	of	all	the	changes	fashion	has	made	,
在	尽管如此	的	全部	这	变化	时尚	有	制成	,

尽管时尚界发生了种种变化，

['plenti] [ʌv; əv] ['ʃepərdz] [ænd; ənd][fɑ:rm] ['leɪbərər] [stɪl] [wer] [ðə; ði]['sɪmp(ə)l][oʊld]['sæksn] [dres] [ðen]
plenty **of** **shepherds** **and** **farm** **labourers** **still** **wear** **the** **simple** **old** **Saxon** **dress** **then**
很多 的 牧羊人 和 农场 劳工 仍然 穿 这 简单的 老的 撒克逊 裙子 然后
[wɔ:rn][baɪ] [kɪŋ] - [sɜ:fs] ,
worn **by** **King** **Ethelwulf's** **serfs** **,**
磨损 经过 国王 - 农奴 ,

许多牧羊人和农场工人仍然穿着当年埃塞尔伍尔夫国王农奴所穿的简朴的撒克逊旧式服装。

[ðoʊ] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði]['gɜ:rdl][wɔ:rn] [ðen] .
though **without** **the** **girdle** **worn** **then** **.**
尽管 没有 这 腰带 磨损 然后 .

虽然没有穿当时穿的束腰带。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] [fɔ:r] [bɔɪz] [ɑ:n][ðə; ði] [sti:pəst] [sloʊp][ʌv; əv] [ðæt] [hɪl] - [saɪd] — [fɔ:r] [fer] - ['herd]
There **were** **four** **boys** **on** **the** **steepest** **slope** **of** **that** **hill** **-** **side** **—** **four** **fair** **-** **haired**
那里 是 四 男孩们 在 这 最陡峭 坡 的 那 爬坡道 - 边 — 四 公平的 - 头发
, [sʌn] - [braʊn] ,
, **sun** **-** **browned** **,**
, 太阳 - 棕色 ,

山坡最陡峭的地方站着四个男孩——四个金发碧眼、皮肤晒成棕色的男孩，

['hɑ:rti] - ['lʊkɪŋ] [bɔɪz] — [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɔ:r] [smɑ:k] [frɑ:ks] , ['beltɪd] [ɪn][æt; ət][ðə; ði] [weɪst] , [ʌv; əv]
hearty **-** **looking** **boys** **—** **and** **they** **wore** **smock** **frocks** **,** **belted** **in** **at** **the** **waist** **,** **of**
爽朗 - 寻找 男孩们 — 和 他们 穿着 罩衫 连衣裙 , 系带 在 在 这 腰部 , 的
[faɪn] ,
fine **,**
美好的 ,

看起来体格健壮的男孩们——他们穿着束腰的罩衫，质地精良，

[sɔ:ft] , ['wʊlən] [mə'tɪrɪəl] , ['woʊv(ə)n] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fli:sɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃi:p] ; [fɔ:r; fər] [ðeɪ]
soft **,** **woollen** **material** **,** **woven** **out** **of** **the** **fleeces** **of** **the** **sheep** **;** **for** **they**
柔软的 , 羊毛 材料 , 编织 出去 的 这 羊毛 的 这 羊 ; 为了 他们
[wɜ:r; wər] ['kɪŋz] [sʌnz] ,
were **King's** **sons** **,**
是 国王学院 儿子们 ,

柔软的羊毛织物，由绵羊的羊毛织成；因为他们是国王的儿子们。

[ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [hu:z] ['flɑ:ks] [wɜ:r; wər] ['fi:dɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [hɪl] - [saɪd][ɪn] ['bə:kʃiə] ,
the **sons** **of** **the** **King** **whose** **flocks** **were** **feeding** **on** **the** **hill** **-** **side** **in** **Berkshire** **,**
这 儿子们 的 这 国王 谁 羊群 是 喂养 在 这 爬坡道 - 边 在 伯克郡 ,

国王的儿子们，他们的羊群正在伯克郡的山坡上吃草。

[wer] [hi:; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz] [kɔ:rt] .
where **he** **had** **his** **Court** **.**
在哪里 他 有 他的 法庭 .

他的宫廷就在那里。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][æz; əz] ['pi:sf(ə)l] [ðer; ðər][æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][sɔ:ft][ænd; ənd] ['bju:tɪf(ə)l] ;
It **was** **as** **peaceful** **there** **as** **it** **was** **soft** **and** **beautiful** **;**
它 曾是 作为 和平 那里 作为 它 曾是 柔软的 和 美丽的 ;

那里既宁静又温柔美丽；

[fɔ:r; fər] [ðoʊ] [nu:z] [keɪm] [frʌm; frəm] [taɪm] [tu:; tə] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði]['kru:əl][ækts][ʌv; əv][ðə; ði] [fɪrs]
for **though** **news** **came** **from** **time** **to** **time** **of** **the** **cruel** **acts** **of** **the** **fierce**
为了 尽管 消息 来了 从 时间 到 时间 的 这 残忍的 行为 的 这 凶猛的
['nɔ:smən] [hu:] [hæd; həd] [kʌm] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [si:] [ɪn][ðer; ðər] [greɪt] [roʊ] [ænd; ənd] ['seɪlɪŋ] ['gæli:z]
Norsemen **who** **had** **come** **across** **the** **sea** **in** **their** **great** **row** **and** **sailing** **galleys**
北欧人 WHO 有 来 穿过 这 海 在 他们的 伟大的 排 和 帆船 厨房
[fʊl] [ʌv; əv] ['faɪtɪŋ] - [men] ,
full **of** **fighting** **-** **men** **,**
满的 的 斗争 - 男人 ,

虽然不时有消息传来，凶猛的北欧人乘坐满载战士的大型帆船渡海而来，犯下了种种残暴的罪行，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][fɑːr] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈkɪŋz] [hoʊm] ,
they were far away from the King's home ,
他们 是 远的 离开 从 这 国王学院 家 ,

他们离国王的家很远，

[soʊ] [ðæt] [kwiːn] - [felt] [noʊ] [æŋˈzaɪəti] [əˈbaʊt] [hɜːr; hər] [bɔɪz] [ˈbiːɪŋ] [aʊt] [ɑːn] [ðə; ði] [daʊnz]
so that Queen Osburga felt no anxiety about her boys being out on the downs
所以 那 女王 - 毛毡 不 焦虑 关于 她 男孩们 存在 出去 在 这 下坡
[æt; ət] [pleɪ] ,
at play ,
在 玩 ,

因此，奥斯伯加女王丝毫不担心她的儿子们在山坡上玩耍。

[endˈʒɔɪɪŋ] [ðəmˈselvz] [ænd; ənd] [ˈgroʊɪŋ] [strɔːŋ] .
enjoying themselves and growing strong .
享受 他们自己 和 生长 强的 .

他们享受生活，不断成长。

[ðɪs] [ʃiː; ʃi] [lʌvd] [tuː; tə] [siː] ; [ðoʊ] ,
This she loved to see ; though ,
这 她 喜爱 到 看 ; 尽管 ,

她很喜欢看到这一幕；然而，

[ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈlɜːrnɪd] [ˈwʊmən] [hɜːrˈself] [ɪn] [deɪz] [wen] [ˈnoʊb(ə)l] [ˈpiːp(ə)l] [θɔːt] [noʊ] [ʃeɪm]
being a very learned woman herself in days when noble people thought no shame
存在 一个 非常 学习 女士 她自己 在 天 什么时候 高贵 人们 想法 不 耻辱
[tuː; tə] [hæv; həv] [tuː; tə] [seɪ] :
to have to say :
到 有 到 说 :

她本人是一位博学的女性，在那个年代，贵族们认为说出这样的话并不丢人：

“ [aɪ] [ˈkænɑːt] [riːd] [ɔːr] [raɪt] ,
“ I cannot read or write ,
“ 我 不能 读 或者 写 ,

“我不会读写，

” [ʃiː; ʃi] [said] [tuː; tə] [faɪnd] [haʊ] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)l] [hɜːr; hər] [fɔːr] [sʌnz] [kɛəd] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [θɪŋz] [æz; əz]
” she sighed to find how very little her four sons cared for such things as
” 她 叹了口气 到 寻找 如何 非常 小的 她 四 儿子们 关心 为了 这样的 事物 作为
[geɪv] [hɜːr; hər] [dɪˈlaɪt] .
gave her delight .
给予 她 喜 .

她叹了口气，发现自己的四个儿子对那些能给她带来快乐的事情漠不关心。

[ðeɪ] [ɔːl] [lʌvd] [tuː; tə] [biː; bi] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [ˈoʊpən] [er] [əˈlɔːŋ] [wɪð] [wɪθ] [ˈtʃɛrdə] ,
They all loved to be out in the open air along with Cerda ,
他们 全部 喜爱 到 是 出去 在 这 打开 空气 沿着 和 塞尔达 ,

他们都喜欢和塞尔达一起待在户外。

[ðə; ði] [ˈsæksn] [jɑːl] , [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈkɪŋz] [tʃiːf] [ˈfaɪtɪŋ] - [men] ,
the Saxon jarl , one of the King's chief fighting - men ,
这 撒克逊 贵族 , 一 的 这 国王学院 首席 斗争 - 男人 ,

撒克逊伯爵，国王的主要战士之一，

[huː] [ˈɜːdʒd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [lɜːrn] [haʊ] [tuː; tə] [juːz] [ðə; ði] [ˈbrɔːdsɔːrd] .
who urged them to learn how to use the broadsword .
WHO 敦促 他们 到 学习 如何 到 使用 这 阔剑 .

他敦促他们学习如何使用阔剑。

['æftər] ['setɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][men][tu:; tə] [meɪk] [swɔ:dz][fɔ:r; fər][ðə; ði] [bɔɪz] — [nɑ:t][ʌv; əv][hɑ:rd]
After **setting** **one** **of** **the** **men** **to** **make** **swords** **for** **the** **boys** **—** **not** **of** **hard**
后 环境 一 的 这 男人 到 制作 剑 为了 这 男孩们 — 不是 的 难的
['kʌtɪŋ] [sti:l] ,
cutting **steel** **,**
切割 钢 ,

他安排其中一人为男孩们打造剑——但不是那种锋利无比的钢剑。

[bʌt; bət][ʌv; əv] [gʊd] [tʌf] [æʃ] - [wʊd] — [ænd; ənd] [ðen] ['mætʃɪŋ] [ðem; ðəm] [tu:] [ə'genst] [tu:] ,
but **of** **good** **tough** **ash** **-** **wood** **—** **and** **then** **matching** **them** **two** **against** **two** **,**
但 的 好的 艰难的 灰 - 木头 — 和 然后 匹配 他们 二 反对 二 ,

但要用优质坚韧的白蜡木——然后将它们两两配对，

[hi:; hi] [wʊd] [sɪt][ænd; ənd] [rɔ:r] [wɪð; wɪθ] ['læftər] [æt; ət][ðə; ði] [bloʊz] [ðeɪ] [geɪv] [ænd; ənd] [tʊk] .
he **would** **sit** **and** **roar** **with** **laughter** **at** **the** **blows** **they** **gave** **and** **took** **.**
他 会 坐 和 吼 和 笑声 在 这 打击 他们 给予 和 采取 .

他会坐在那里，看着他们互相攻击和承受伤害，放声大笑。

“ [wel] [dʌn] !
“ **Well** **done** **!**
“ 出色地 完毕 !

做得好！

[æt; ət][hɪm; ɪm] [ə'gen] !
At **him** **again** **!**
在 他 再次 !

又来找他了！

” [hi:; hi][kraɪd] .
” **he** **cried** **.**
” 他 哭 .

他哭着说。

“ [ə'nʌðər] [wu:nd] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [nɑ:t] [bli:d] .
“ **Another** **wound** **;** **but** **it** **will** **not** **bleed** **.**
“ 其他 伤口 ; 但 它 将要 不是 流血 .

“又一个伤口；但它不会流血。”

” [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['tʃɛrdə] , [tu:] , [hu:] [hæd; həd]['baʊz, 'boʊz][ænd; ənd]['ærəus] [meɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [bɔɪz]
” **It** **was** **Cerda** **,** **too** **,** **who** **had** **bows** **and** **arrows** **made** **for** **the** **boys**
” 它 曾是 塞尔达 , 也 , WHO 有 弓 和 箭头 制成 为了 这 男孩们
,
,
,

“也是塞尔达为孩子们制作了弓箭。”

[waɪlst] [kɪŋ] - [wʊd] [lʊk] [ɑ:n] , ['sʌmtaɪmz] ['smaɪlɪŋ][ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['saɪɪŋ] ,
whilst **King** **Ethelwulf** **would** **look** **on** **,** **sometimes** **smiling** **and** **sometimes** **sighing** **,**
而 国王 - 会 看 在 , 有时 微笑 和 有时 叹息 ,

而埃塞尔伍尔夫国王则在一旁看着，时而微笑，时而叹息。

[fɔ:r; fər][hi:; hi] [kɛəd] ['nʌθɪŋ] [fɔ:r; fər] [ði:z] [θɪŋz] .
for **he** **cared** **nothing** **for** **these** **things** **.**
为了 他 关心 没有什么 为了 这些 事物 .

因为他对这些事毫不在意。

“ [bʌt; bət][wi:; wi][mʌst; məst][hæv; həv] ['faɪtɪŋ] - [men] , [swaɪð] , ” [hi:; hi] [sed] , [tu:; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]
“ **But** **we** **must** **have** **fighting** **-** **men** **,** **Swythe** **,** **”** **he** **said** **,** **to** **a** **little**
“ 但 我们 必须 有 斗争 - 男人 , 斯威特 , ” 他 说 , 到 一个 小的
[plʌmp] ,
plump **,**
丰满 ,

“但是我们必须要有战士，斯威斯，”他对一个有点胖乎乎的女子说，

['roʊzi] - ['lʊkɪŋ] [mʌŋk] [ɪn][ə; eɪ] [lɔːŋ] [gaʊn] [held] ['taɪtli] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [weɪst] [baɪ][ə; eɪ] ['nɑːtɪd] [roʊp] ,

rosy	-	looking	monk	in	a	long	gown	held	tightly	to	his	waist	by	a	knotted	rope	,
红润	-	寻找	僧	在	一个	长的	袍	握住	紧紧	到	他的	腰部	经过	一个	打结的	绳索	,

一位面色红润的僧人，身穿长袍，腰间系着一根打结的绳子。

[wɪtʃ] [kʌt] [ɪn][ə; eɪ] [gʊd] [wei] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [mʌŋk] [wʌz; wəz] ['veri] [fæt] .

which	cut	in	a	good	way	,	for	the	monk	was	very	fat	.
哪个	切	在	一个	好的	方式	,	为了	这	僧	曾是	非常	胖的	.

这正合他意，因为这位僧人很胖。

“ [oʊ] , [bʌt; bət] ['faɪtɪŋz] [bæd] , [sɜːr] , ['veri] [bæd] , ” [sed] [ðə; ði] [mʌŋk] ,

“	Oh	,	but	fighting's	bad	,	sir	,	very	bad	,	”	said	the	monk	,
“	哦	,	但	战斗的	坏的	,	先生	,	非常	坏的	,	”	说	这	僧	,

“哦，但是打架不好，先生，非常不好，”僧人说。

['pæsɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][hændz] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['ʃaɪnɪŋ] , ['kloʊsli] - ['ʃeɪvn] [kraʊn] .

passing	one	of	his	hands	round	and	round	over	his	shining	,	closely	-	shaven	crown	.
通过	一	的	他的	双手	圆形的	和	圆形的	超过	他的	灼灼	,	密切	-	剃光	王冠	.

他用一只手在他光亮、剃得干干净净的头顶上绕来绕去。

“ ['veri] [bæd] , ” [sed] [kɪŋ] - .

“	Very	bad	,	”	said	King	Ethelwulf	.
“	非常	坏的	,	”	说	国王	-	.

“非常糟糕，”埃塞尔伍尔夫国王说道。

“ [aɪ] [heɪt] [ˌaɪ 'tiː] ;

“	I	hate	it	;
“	我	恨	它	;

“我恨它;

[bʌt; bət][juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [ðə; ði] [deɪnz] [hæv; həv] [dʌn] [tuː; tə][soʊ] ['meni] [ʌv; əv][jʊr; jər]['hoʊli] [haʊs] — ['kɪlɪŋ] ,

but	you	know	what	the	Danes	have	done	to	so	many	of	your	holy	house	—	killing	,
但	你	知道	什么	这	丹麦人	有	完毕	到	所以	许多	的	你的	圣	房子	—	杀	,

但你知道丹麦人对你们的圣殿做了什么——屠杀，

['bɜːrnɪŋ] , [ænd; ənd] ['kæriɪŋ] [ɔːf] ['evriθɪŋ] [ðæt] [ɪz] [gʊd] .

burning	,	and	carrying	off	everything	that	is	good	.
燃烧	,	和	携带	离开	一切	那	是	好的	.

焚烧，并带走一切美好的事物。

” [ðə; ði] [mʌŋk] [skruːd] [ʌp][hɪz; ɪz] [feɪs] , [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd] [said] ,

”	The	monk	screwed	up	his	face	,	shook	his	head	,	and	sighed	,
”	这	僧	螺丝	向上	他的	脸	,	摇晃	他的	头	,	和	叹了口气	,

“和尚皱起眉头，摇了摇头，叹了口气，

[waɪl] [ðə; ði]['roʊzi]['lɪt(ə)l][mæn] [lʊkt] [soʊ][droʊl] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [smaɪld] .

while	the	rosy	little	man	looked	so	droll	that	the	King	smiled	.
尽管	这	红润	小的	男人	看起来	所以	滑稽	那	这	国王	微笑	.

那个面色红润的小个子男人看起来十分滑稽，国王都笑了。

“ [lʊk] [hɪr] , [swaɪð] , ” [hiː; hi] [sed] ,

“	Look	here	,	Swythe	,	”	he	said	,
“	看	这里	,	斯威特	,	”	他	说	,

“听着，斯威斯，”他说。

“ [sə'poʊz] [ə; eɪ] [hɔːrd] [ʌv; əv][ðə; ði]['sævɪdʒ] [retʃiz] [keɪm] [ʌp] [hɪr] [tuː; tə]['plʌndər] [maɪ] ['plez(ə)nt]
“ suppose a horde of the savage wretches came up here to plunder my pleasant
“ 认为 一个 部落 的 这 野蛮的 可怜虫 来了 向上 这里 到 掠夺 我的 令人愉快的
[hoʊm] ,
home ,
家 ,

“假设一群野蛮的恶棍来到这里，洗劫了我舒适的家园，

[wʌt] [wʊd] [juː; jʊ][duː] ? ”
what would you do ? ”
什么 会 你 做 ? ”

你会怎么办？ ”

“ [hɑː] ! ” [sed] [ðə; ði] [mʌŋk] .
“ Hah ! ” said the monk .
“ 哈哈 ! ” 说 这 僧 .

“哈！”和尚说道。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [piːs] , [sɜːr] ; [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [rʌn] [ə'weɪ] . ”
“ I am a man of peace , sir ; I should run away . ”
“ 我 是 一个 男人 的 和平 , 先生 ; 我 应该 跑步 离开 . ”

“先生，我是一个爱好和平的人；我应该逃走。”

“ [ænd; ənd] [liːv] [ðə; ði] [kwiːn] [ænd; ənd][maɪ] [bɔɪz] [ænd; ənd][ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi] [kɪld] [ɔːr]['teɪkən]
“ And leave the Queen and my boys and me to be killed or taken
“ 和 离开 这 女王 和 我的 男孩们 和 我 到 是 被杀 或者 已采取
['prizənəz] ? ”
prisoners ? ”
囚犯 ? ”

“难道要让女王、我的孩子们和我被杀或被俘吗？”

“ [hɑː] ! [noʊ] , ” [sed] [ðə; ði] [mʌŋk] .
“ Hah ! No , ” said the monk .
“ 哈哈 ! 不 , ” 说 这 僧 .

“哈！不，”僧人说道。

“ [aɪ] ['kudnt] [duː] [ðæt] .
“ I couldn't do that .
“ 我 不能 做 那 .

“我做不到。”

[aɪm][ə'freɪd][aɪ][ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ðə; ði] [bɪgɪst] [stɑːf] [aɪ][kʊd; kəd][lɪft] — [ɔːr][ə; eɪ] [sɔːrd] — [ɔːr][æn; ən][æks]
I'm afraid I should take the biggest staff I could lift — or a sword — or an axe
我是 害怕的 我 应该 拿 这 最大 职员 我 可以 举起 — 或者 一个 剑 — 或者 一个 斧头
— [ænd; ənd] — [ænd; ənd] [ɪf] ['iːðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [retʃiz] [traɪd] [tuː; tə] [tʌtʃ] ['aʊər; ɑːr] [gʊd] [kwiːn]
— and — and if either of the wretches tried to touch our good Queen
— 和 — 和 如果任何一个 的 这 可怜虫 尝试 到 触碰 我们的 好的 女王
[ɔːr] ['iːðər] [ʌv; əv][maɪ] [dɪr] [bɔɪz] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][hɪt][hɪm; ɪm][æz; əz][hɑːrd][æz; əz]['evər][aɪ][kʊd; kəd] . ”
or either of my dear boys I should hit him as hard as ever I could . ”
或者任何一个 的 我的 亲爱的 男孩们 我 应该 打 他 作为 难的 作为 曾经 我 可以 . ”

恐怕我得拿起我能举起的最长的棍子——或者一把剑——或者一把斧子——如果这两个恶棍胆敢碰我们善良的女王或者我的两个宝贝儿子，我就要狠狠地揍他们一顿。”

“ [wɪð; wɪθ][ðə; ði][klʌb] ? ” [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] .
“ With the club ? ” said the King .
“ 和 这 俱乐部 ? ” 说 这 国王 .

“和俱乐部一起吗？”国王问道。

“ [noʊ] ; [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [straɪk] [hɪm; ɪm] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][æks] , [sɜːr] . ”
“ No ; I should strike him down with the axe , sir . ”
“ 不 ; 我 应该 罢工 他 向下 和 这 斧头 , 先生 . ”

“不，先生，我应该用斧头把他砍倒。”

“ [bʌt; bət][juː; jʊ] [maɪt] [kɪl] [hɪm; ɪm] , [swaɪð] . ”
“ But you might kill him , Swythe . ”
“ 但 你 可能 杀 他 , 斯威特 . ”

“但你可能会杀了他，斯威斯。”

“ [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][dɪd] , [sɜːr] , ” [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [mʌŋk] ['fɪrsli] ,
“ And if I did , sir , ” said the little monk fiercely ,
“ 和 如果 我 做过 , 先生 , ” 说 这 小的 僧 激烈地 ,

“如果我那样做了，先生，”小和尚厉声说道，

“ [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [tuː] ; [fɔːr; fər] [ðiːz] ['nɔːsmən] [ɑːr; ər] ['wɪkɪd] ['peɪgənz] ,
“ it would be a good thing too ; for these Norsemen are wicked pagans ,
“ 它 会 是 一个 好的 事物 也 ; 为了 这些 北欧人 是 邪恶 异教徒 ,

“那也是件好事；因为这些北欧人都是邪恶的异教徒，

[kʌm] [tuː; tə] [kɪl] [ænd; ənd] [sleɪ] . ”
come to kill and slay . ”
来 到 杀 和 杀戮 . ”

来杀戮吧。”

“ [juː; jʊ] [siː] , [wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv] ['faɪtɪŋ] - [men] , [swaɪð] , ” [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] ;
“ You see , we must have fighting - men , Swythe , ” said the King ;
“ 你 看 , 我们 必须 有 斗争 - 男人 , 斯威特 , ” 说 这 国王 ;

“你看，我们必须要有战士，斯威斯，”国王说；

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [kwiːn] , [huː] [wʌz; wəz] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə] [wʌt] [ðeɪ] [sed] .
and then he turned to the Queen , who was listening to what they said .
和 然后 他 转向 到 这 女王 , WHO 曾是 聆听 到 什么 他们 说 .

然后他转向女王，女王正在听他们说话。

“ [hɑː] ! [jes] , [sɜːr] , ” [sed] [ðə; ði] [mʌŋk] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] .
“ Hah ! yes , sir , ” said the monk , with a sigh .
“ 哈哈 ! 是的 , 先生 , ” 说 这 僧 , 和 一个 叹 .

“哈！是的，先生，”僧人叹了口气说道。

“ [aɪ] [səˈpoʊz] [wiː; wi][mʌst; məst] ;
“ I suppose we must ;
“ 我 认为 我们 必须 ;

我想我们必须这样做；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [maɪ] [hɑːrt] [gʊd] [tuː; tə] [siː] [haʊ] ['klevər][ðə; ði] [jʌŋ] ['prɪnsəz][ɑːr; ər][wɪð; wɪθ]
and it does my heart good to see how clever the young Princes are with
和 它 做 我的 心 好的 到 看 如何 聪明的 这 年轻的 王子们 是 和
[sɔːrd] [ænd; ənd][baʊ; boʊ] ;
sword and bow ;
剑 和 弓 ;

看到年轻的王子们如此娴熟地使用剑和弓，我感到非常欣慰；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [spend] [tuː] [mʌtʃ] [taɪm] ['lɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [faɪt] .
but they spend too much time learning to fight .
但 他们 花费 也 很多 时间 学习 到 斗争 .

但他们花了太多时间学习打架。

[ɪf] [ðeɪ] [wʊd] ['oʊnli][spend][hæf][ðə; ði][taɪm] ['lɜːrnɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ! ”
If they would only spend half the time learning with me ! ”
如果 他们 会 仅有的 花费 一半 这 时间 学习 和 我 ! ”

如果他们能花一半的时间跟我一起学习就好了！

“ [jes] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [gʊd] , ” [sed] [kwiːn] - ['sædli] .
“ Yes , it would be good , ” said Queen Osburga - sadly .
“ 是的 , 它 会 是 好的 , ” 说 女王 - 令人遗憾的是 .

“是的，那会很好，”奥斯伯加王后悲伤地说。

“ [bʌt; bət] [ðeɪ] [dəunt] , ” [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] [mʌŋk] .

“	But	they	don't	,	”	continued	the	monk	.
“	但	他们	不	,	”	持续	这	僧	.

“但他们并没有，”僧人继续说道。

“ [ðeəz; ðəz]['oʊnli] [jʌŋ] [ə'lʊrd] — ['ælfred] , [æz; əz][juː; jʊ][kɔːl][hɪm; ɪm] — [huː] [wɪl] [lɜːrn] [æt; ət][ɔːl] ,

“	There's	only	young	Alured	—	Alfred	,	as	you	call	him	—	who	will	learn	at	all	,
“	有	仅有的	年轻的	铝化	—	阿尔弗雷德	,	作为	你	称呼	他	—	WHO	将要	学习	在	全部	,

“只有年轻的阿尔弗雷德——也就是你叫他阿尔雷德——才会学习，

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] ['nɪrli] [æz; əz]['aɪd(ə)l][æz; əz][hɪz; ɪz] ['brʌðərz] . ”

and	he	is	nearly	as	idle	as	his	brothers	.	”
和	他	是	几乎	作为	闲置的	作为	他的	兄弟	.	”

他几乎和他的兄弟们一样懒散。

“ [juː; jʊ]['kænɑːt] [seɪ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['aɪd(ə)l] , ” [sed] [ðə; ði] [kwiːn] , ['smaɪlɪŋ]['dʒentli] .

“	You	cannot	say	that	they	are	idle	,	”	said	the	Queen	,	smiling	gently	.
“	你	不能	说	那	他们	是	闲置的	,	”	说	这	女王	,	微笑	轻轻地	.

“你不能说他们无所事事，”女王微笑着说。

“ [wel] , [pər'hæps][nɑːt]['aɪd(ə)l] , [maɪ] ['dɔːtər] , ” [sed] [ðə; ði] [mʌŋk] , ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] ,

“	Well	,	perhaps	not	idle	,	my	daughter	,	”	said	the	monk	,	shaking	his	head	,
“	出色地	,	也许	不是	闲置的	,	我的	女儿	,	”	说	这	僧	,	摇晃	他的	头	,

“嗯，或许并非无所事事，我的女儿，”僧人摇了摇头说道。

“ [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [duː][wɜːrk][hɑːrd][tuː; tə] [lɜːrn] [wʌt] [jɑːl] ['tʃɛrdə] ['tiːtʃɪz] [ðem; ðəm] . ”

“	because	they	do	work	hard	to	learn	what	Jarl	Cerda	teaches	them	.	”
“	因为	他们	做	工作	难的	到	学习	什么	贵族	塞尔达	教导	他们	.	”

“因为他们确实努力学习塞尔达伯爵教给他们的东西。”

“ [jes] , ” [sed] [kɪŋ] - , “ [ðeɪ] [ɑːr; ər][æpt][tuː; tə] [lɜːrn] [haʊ] [tuː; tə] [faɪt] ;

“	Yes	,	”	said	King	Ethelwulf	,	“	they	are	apt	to	learn	how	to	fight	;
“	是的	,	”	说	国王	-	,	“	他们	是	易于	到	学习	如何	到	斗争	;

“是的，”埃塞尔伍尔夫国王说，“他们很容易学会如何战斗；

[bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst] [meɪk] [ðem; ðəm] ['lɜːrnɪd] , [æz; əz] [kɪŋz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ,

but	you	must	make	them	learned	,	as	kings	should	be	,
但	你	必须	制作	他们	学习	,	作为	国王	应该	是	,

但你必须让他们学识渊博，像君王那样。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] [ruːl] ['waɪzli] [ænd; ənd] [wel] [wen] [ðə; ði] [deɪnz] [hæv; həv] [kɪld] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [ðeɪ]

so	as	to	rule	wisely	and	well	when	the	Danes	have	killed	me	and	they
所以	作为	到	规则	明智地	和	出色地	什么时候	这	丹麦人	有	被杀	我	和	他们

[ɑːr; ər] [kɔːld] [ə'pɑːn][tuː; tə] [reɪn] . ”

are	called	upon	to	reign	.	”
是	称为	之上	到	在位	.	”

这样，当丹麦人杀了我，他们被推举统治时，我才能明智而公正地治理国家。”

“ [ðə; ði] [deɪnz] ['nevər][ʃæl; ʃəl] [kɪl] [juː; jʊ] , [sɜːr] , ” [kraɪd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [mʌŋk] ['fɪrsli] ,

“	The	Danes	never	shall	kill	you	,	sir	,	”	cried	the	little	monk	fiercely	,
“	这	丹麦人	绝不	将	杀	你	,	先生	,	”	哭	这	小的	僧	激烈地	,

“丹麦人绝不会杀了您，先生！”小和尚厉声喊道。

“ [soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][aɪ][kæn; kən][stænd][ɪn][ðer; ðər] [weɪ] .

“	so	long	as	I	can	stand	in	their	way	.
“	所以	长的	作为	我	能	站立	在	他们的	方式	.

只要我能挡在他们面前。

” [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [gruːp] [naʊ] ['sepəreɪtɪd] ,

”	The	little	group	now	separated	,
”	这	小的	团体	现在	分开	,

“现在这群人已经分散开了，

[fɔːr; fər][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwiːn] [hæd; həd] ['meni] ['duːtiz] [tuː; tə][pər'fɔːrm][ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ]

for	the	King	and	Queen	had	many	duties	to	perform	in	connection	with
为了	这	国王	和	女王	有	许多	职责	到	履行	在	联系	和

[steɪt] [ə'ferz] ,

state	affairs	,
状态	事务	,

因为国王和王后在处理国家事务方面有许多职责需要履行。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [mʌŋk] [hæd; həd][tuː; tə] [prɪ'per] [ðə; ði]['lesnz; 'lesənz][fɔːr; fər][ðə; ði] [bɔɪz] .

and	the	little	monk	had	to	prepare	the	lessons	for	the	boys	.
和	这	小的	僧	有	到	准备	这	课程	为了	这	男孩们	.

小和尚还得为孩子们准备课程。

[ænd; ənd] [ðæts] [haʊ] ['mætərz] [wɜːr; wər][ɑːn] [ðæt] [braɪt] ['sʌni] [deɪ] [wen] [kɪŋ] - [sʌnz]

And	that's	how	matters	were	on	that	bright	sunny	day	when	King	Ethelwulf's	sons
和	那就是	如何	事情	是	在	那	明亮的	阳光明媚	天	什么时候	国王	-	儿子们

[leɪ] [aʊt][ɑːn][ðə; ði] [stiːp] [hɪl] - [saɪd] — [bɔːld] ,

lay	out	on	the	steep	hill	-	side	—	Bald	,
躺	出去	在	这	陡	爬坡道	-	边	—	秃	,

那天阳光明媚，埃塞尔伍尔夫国王的儿子们躺在陡峭的山坡上，事情就是这样发生的——秃头，

[bɑ\:t] , [red] , [ænd; ənd] [fred] — [fɔːr] [æz; əz][krɪsp][ænd; ənd] [tʌŋ] - ['trɪpɪŋ] [neɪmz] [æz; əz] [fɔːr]

Bert	,	Red	,	and	Fred	—	four	as	crisp	and	tongue	-	tripping	names	as	four
伯特	,	红色的	,	和	弗雷德	—	四	作为	脆	和	舌头	-	绊倒	姓名	作为	四

[braɪt] ['sæksn] ['ɪŋglɪʃ] [bɔɪz] [kʊd; kəd] [oʊn] ,

bright	Saxon	English	boys	could	own	,
明亮的	撒克逊	英语	男孩们	可以	自己的	,

伯特、雷德和弗雷德——四个响亮而又朗朗上口的名字，就像四个聪明的撒克逊英国男孩所能拥有的一样。

[bʌt; bət] [iːtʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['æθəl] [ɔːr] ['eθəl] [bɪ'fɔːr] , [ɪk'sept] [ðə; ði] ['jʌŋ^ist] ,

but	each	with	the	addition	of	Athel	or	Ethel	before	,	except	the	youngest	,
但	每个	和	这	添加	的	阿瑟尔	或者	埃塞尔	前	,	除了	这	最小的	,

但除了最小的那个以外，每个人的名字前面都加上了 Athel 或 Ethel。

[ɪn] [huːz] [neɪm] [ˌaɪ 'tiː] ['ʃɔːtnd] ['ɪntuː][ɑːl] ; [ænd; ənd] [ðiːz] [wɜːr; wər][ðer; ðər]['taɪtəlz] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]

in	whose	name	it	shortened	into	Al	;	and	these	were	their	titles	,	because
在	谁	姓名	它	缩短	进入	阿尔	;	和	这些	是	他们的	标题	,	因为

[iːtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [prɪns] .

each	was	a	Prince	.
每个	曾是	一个	王子	.

他的姓氏缩写为 Al；这些就是他们的头衔，因为他们都是王子。

['tʃæptər] [tuː] .

Chapter	Two	.
章	二	.

第二章

“ [bɔɪz] [wɪl] [biː; bi] [bɔɪz] .

“	Boys	will	be	Boys	.
“	男孩们	将要	是	男孩们	.

“男孩就是男孩。”

” [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] - [ˌə'mjuːzmənts] [hæd; həd] [bɪn] [fɔːr; fər][wʌn][tuː; tə] [ʃuːt] [æn; ən] ['æroʊ]

”	One	of	the	boys	'	amusements	had	been	for	one	to	shoot	an	arrow
”	一	的	这	男孩们	-	娱乐	有	到过	为了	一	到	射击	一个	箭

[æz; əz] [haɪ] [ʌp][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] ,

as	high	up	as	he	could	,
作为	高的	向上	作为	他	可以	,

“男孩们的一项娱乐活动是让其中一个男孩尽可能地把箭射到最高处。”

[ænd; ənd][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['brʌðərz] [tuː; tə]['fɑːloʊ][ænd; ənd][traɪ][ænd; ənd][hɪt][ðə; ði][fɜːrst][wʌn][sent] .

and	for	his	brothers	to	follow	and	try	and	hit	the	first	one	sent	.
和	为了	他的	兄弟	到	跟随	和	尝试	和	打	这	第一的	一	发送	.

他的兄弟们也跟着尝试击中第一个被击中的球。

[faɪn] ['præktɪs] [ðɪs] [ɪn] ['mɑːrksmənʃɪp] , [bʌt; bət][ˌʌnˌsætɪs'fæktəri][ænd; ənd]['taɪərɪŋ]['æftər][ə; eɪ][fjuː]

Fine	practice	this	in	marksmanship	,	but	unsatisfactory	and	tiring	after	a	few
美好的	实践	这	在	枪法	,	但	不令人满意	和	令人疲惫	后	一个	很少

[traɪz] ,

tries	,
尝试	,

这种练习方式对射击很有帮助，但几次尝试后就会感觉不尽如人意且疲惫不堪。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['ærəus] [fluː] [fɑːr] ,

for	the	arrows	flew	far	,
为了	这	箭头	飞翔	远的	,

因为箭矢飞得很远，

[ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd] [brɔːt] [noʊ] [jʌŋ] [sɜːfs] - [sʌnz][tuː; tə] [rɪ'triːv] [ðə; ði]['ærəus] ,

and	this	time	they	had	brought	no	young	serfs	'	sons	to	retrieve	the	arrows	,
和	这	时间	他们	有	带来	不	年轻的	农奴	-	儿子们	到	取回	这	箭头	,

而这一次，他们没有带任何年轻的农奴儿子来取箭。

[wʌn][ʌv; əv] [wɪtʃ] [tʊk] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm][tuː; tə][faɪnd] .

one	of	which	took	a	long	time	to	find	.
一	的	哪个	采取	一个	长的	时间	到	寻找	.

其中一个花了很长时间才找到。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][faʊnd][æt; ət][læst] ,

But	it	was	found	at	last	,
但	它	曾是	成立	在	最后的	,

但最终还是找到了。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] [ə'pɪrd] [ə'bʌv] [ðə; ði]['dɪstənt] [rɪdʒ] ;

just	as	the	head	of	a	man	appeared	above	the	distant	ridge	;
只是	作为	这	头	的	一个	男人	出现	多于	这	遥远	岭	;

就像远处山脊上出现了一个人的头颅;

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [stɑːpt] [tuː; tə] [lʊk] ,

and	the	boys	stopped	to	look	,
和	这	男孩们	停止	到	看	,

男孩们停下来观看。

[ðə; ði] [hed] ['biːɪŋ] ['fɑːloʊd] [baɪ][ðə; ði] ['ʃəuldəz] [ænd; ənd] [brest] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn] ,

the	head	being	followed	by	the	shoulders	and	breast	of	the	man	,
这	头	存在	随后	经过	这	肩膀	和	胸部	的	这	男人	,

先是头部，然后是肩膀和胸部。

[waɪl] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [frɪndʒ] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] [braɪt] [ænd; ənd]

while	behind	him	there	was	a	fringe	of	something	bright	and
尽管	在后面	他	那里	曾是	一个	边缘	的	某物	明亮的	和

[英 ['ʃɪmərɪŋ] 美 ['ʃɪmərɪŋ]][ɪn][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] .

shimmering	in	the	sunshine	.
闪闪发光	在	这	阳光	.

而他身后，阳光下闪烁着一丝明亮耀眼的光芒。

[ðə; ði][nekst] ['mɪnɪt] [ðə; ði] [bɔɪz] [bɪ'gæn][tuː; tə][rʌn] ,

The	next	minute	the	boys	began	to	run	,
这	下一个	分钟	这	男孩们	开始	到	跑步	,

下一分钟，男孩们开始奔跑起来。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['ɑːbdʒekt] [fɜːrst] [siːn] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['maʊntɪd] [mæn] ,

for	they	saw	that	the	object	first	seen	was	a	mounted	man	,
为了	他们	锯	那	这	目的	第一的	已见	曾是	一个	安装	男人	,

因为他们看到，最先看到的是一个骑马的人。

[ænd; ənd] [wʌt] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] ['hedz] [ʌv; əv] [spiə] [bɔːrn] [baɪ][ə; eɪ]['pɑːrti][ʌv; əv][kwaɪt][ə; eɪ]

and	what	followed	the	heads	of	spears	borne	by	a	party	of	quite	a
和	什么	随后	这	头部	的	长矛	出生	经过	一个	派对	的	相当	一个

['hʌndrəd] [men] ,

hundred	men	,
百	男人	,

紧随其后的是一百多名男子扛着的长矛头，

[huːz] ['liːdər] [hæd; həd] [bɪn] [siːn] [fɜːrst] ['oʊɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['biːɪŋ] ['maʊntɪd] [ə'pɑːn][æn; ən] ['æktɪv]

whose	leader	had	been	seen	first	owing	to	his	being	mounted	upon	an	active
谁	领导者	有	到过	已见	第一的	欠款	到	他的	存在	安装	之上	一个	积极的

['lɪt(ə)l] [hɔːrs] .

little	horse	.
小的	马	.

他的首领骑着一匹活泼的小马，因此最先被人看到。

“ ['wɛrz, 'hwɛrz] ['tʃɛrdə] ['goʊɪŋ] ? ” ['ʃaʊtɪd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] .

“	Where's	Cerda	going	?	”	shouted	one	of	the	boys	.
“	在哪里?	塞尔达	去	?	”	喊叫	一	的	这	男孩们	.

“塞尔达要去哪儿？”其中一个男孩喊道。

“ [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [faɪt] ['sʌmwer] , ” [sed] [ə'nʌðər] .

“	There's	a	fight	somewhere	,	”	said	another	.
“	有	一个	斗争	某处	,	”	说	其他	.

“某处发生了打斗，”另一个人说道。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] [dʒɔɪnd][ɪn] , ['kraɪɪŋ] [tə'geðər] :

And	the	other	two	joined	in	,	crying	together	:
和	这	其他	二	加入	在	,	哭泣	一起	:

另外两人也加入进来，一起哭了起来：

“ [lets] [goʊ][ænd; ənd] [siː] .

“	Let's	go	and	see	.
“	我们来吧	去	和	看	.

“我们去看看吧。”

” [soʊ] ,

”	So	,
”	所以	,

“所以，

[ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv][waɪld] [ɪk'saɪtmənt] [ænd; ənd] ['wʌndər] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [hɜːrd] [ðə; ði] [nuːz]

in	a	state	of	wild	excitement	and	wonder	that	they	had	not	heard	the	news
在	一个	状态	的	荒野	激动	和	想知道	那	他们	有	不是	听到	这	消息

[ʌv; əv]['deɪndʒər] [bɪ'fɔːr] ,

of	danger	before	,
的	危险	前	,

他们既兴奋又惊讶，因为他们之前竟然没有听到过危险的消息。

[ðə; ði] [bɔɪz] ['reɪst] [tuː; tə] [hed] [ɔːf][ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv] [ɑːrmd] [men] ,

the	boys	raced	to	head	off	the	body	of	armed	men	,
这	男孩们	比赛	到	头	离开	这	身体	的	武装	男人	,

男孩们冲上前去，阻止那些持枪歹徒靠近。

[ðə; ði][fɜːrst][ʌp] ['biːɪŋ] ['griːtɪd] [baɪ][ðə; ði][bɪg] [blʌf] ['liːdər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['tʃɪri] [ʃaʊt] .

the	first	up	being	greeted	by	the	big	bluff	leader	with	a	cheery	shout	.
这	第一的	向上	存在	问候	经过	这	大的	虚张声势	领导者	和	一个	欢快的	喊	.

第一个上场的人受到了身材魁梧的领头羊的欢快叫喊。

“ [wʌt] [naʊ] ?
“ What now ?
” 什么 现在 ?

“现在怎么办？”

[wʌt] [naʊ] ? ” [hiː; hi][kraɪd] .
What now ? ” he cried .
什么 现在 ? ” 他 哭 .

“现在怎么办？”他喊道。

“ [hæv; həv][juː; jʊ] [bɔɪz] [kʌm] [tuː; tə] [tel] [ˌjuː ˈes] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər] [tuː] [leɪt] ,
“ Have you boys come to tell us that we are too late ,
” 有 你 男孩们 来 到 告诉 我们 那 我们 是 也 晚的 ,

“你们这些小子是来告诉我们为时已晚的吗？”

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['enəmi] [ɑːr; ər][ɔːl] [sleɪn] ?
and that the enemy are all slain ?
和 那 这 敌人 是 全部 被杀 ?

敌人全部被消灭了吗?

[huː] [wʌz; wəz][ˌaɪ ˈtiː] [faʊnd] [ðə; ði] [nɔrsmɪnz] [ʃɪp] ? ”
Who was it found the Norsemen's ship ? ”
WHO 曾是 它 成立 这 北欧人的 船 ? ”

是谁发现了北欧人的船?

“ [ðen] [ðə; ði] [deɪnz] [hæv; həv]['lændɪd] ? ” [kraɪd][ðə; ði] ['eldɪst] [bɔɪ] [ɪk'saɪtɪdli] .
“ Then the Danes have landed ? ” cried the eldest boy excitedly .
” 然后 这 丹麦人 有 登陆 ? ” 哭 这 长子 男生 兴奋地 .

“丹麦人登陆了吗？”年纪最大的男孩兴奋地喊道。

“ [jes] , ” [kraɪd][hɪz; ɪz] ['brʌðər] .
“ Yes , ” cried his brother .
” 是的 , ” 哭 他的 兄弟 .

“是的，”他哥哥喊道。

“ [aɪ] [nuː] [ðæt] [wʌz; wəz][ˌaɪ ˈtiː] . ”
“ I knew that was it . ”
” 我 知道 那 曾是 它 . ”

“我知道就是这样了。”

“ [jes] , [ðæts] [ˌaɪ ˈtiː] , [bɔɪ] , ” [sed] [ðə; ði] ['liːdər] , ['drægɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['hɔrsəz] [hed] ,
“ Yes , that's it , boy , ” said the leader , dragging at his horse's head ,
” 是的 , 那就是 它 , 男生 , ” 说 这 领导者 , 拖拽 在 他的 马匹 头 ,

“对，就是这样，小子，”领头的人一边说着，一边拽着马头。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['ænɪm(ə)l][wʌz; wəz][ɪm'peɪʃ(ə)nt][tuː; tə][goʊ][ɑːn] .
for the animal was impatient to go on .
为了 这 动物 曾是 不耐烦 到 去 在 .

因为这只动物迫不及待地想要继续前进。

“ [wer] [ɑːr; ər] [ðeɪ] ? ” [kraɪd][ðə; ði] ['jʌŋ^ist] [bɔɪ] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [tʃiːks] ['flʌʃɪŋ] [ænd; ənd]
“ Where are they ? ” cried the youngest boy , with his cheeks flushing and
” 在哪里 是 他们 ? ” 哭 这 最小的 男生 , 和 他的 脸颊 冲洗 和
[aɪz] ['spɑːrklɪŋ] .
eyes sparkling .
眼睛 闪闪发光 .

“他们在哪儿？”最小的男孩喊道，脸颊通红，眼睛闪闪发光。

“ [ə; eɪ] ['deɪz] ['dʒɜːrni] [ə'weɪ] , [maɪ] [bɔɪ] .
“ A day's journey away , my boy .
” 一个 天 旅行 离开 , 我的 男生 .

“孩子，离这儿还有一天的路程。”

[ðə; ði]['pi:p(ə)l]['oʊvər] ['færɪŋdən] [wei] [hæv; həv] [æskt] [fɔ:r; fər][help] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [sendz]

The	people	over	Farringdon	way	have	asked	for	help	,	and	the	King	sends
这	人们	超过	法灵顿	方式	有	问	为了	帮助	,	和	这	国王	发送

[ˌem 'i:] . ”

me	.	”
我	.	”

法灵顿那边的人们请求帮助，国王派我来帮忙。”

“ [ðæts] [raɪt] , ” [kraɪd][ðə; ði] [bɔɪ] [hu:] [hæd; həd][læst]['spoʊkən] .

“	That's	right	,	”	cried	the	boy	who	had	last	spoken	.
“	那就是	正确的	,	”	哭	这	男生	WHO	有	最后的	说	.

“没错，”最后一个说话的男孩喊道。

“ [wi:l] [goʊ][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] .

“	We'll	go	with	you	.
“	出色地	去	和	你	.

“我们会和你一起去。”

” [ðə; ði] ['li:dər] [smaɪld] [ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd][ðə; ði][bænd][ʌv; əv][faɪn] - ['lʊkɪŋ] ,

”	The	leader	smiled	and	shook	his	head	,	and	the	band	of	fine	-	looking	,
”	这	领导者	微笑	和	摇晃	他的	头	,	和	这	乐队	的	美好的	-	寻找	,

领头人笑着摇了摇头，那群相貌英俊的人，

[pɪkt] [men] [in'dʌldʒd] [ɪn][ə; eɪ] ['hɑ:rti] [læf] .

picked	men	indulged	in	a	hearty	laugh	.
挑选	男人	沉溺其中	在	一个	爽朗	笑	.

几个被选中的男人开怀大笑。

“ [wʌt] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ['mɑ:kɪŋ] [ænd; ənd]['dʒaɪbɪŋ][æt; ət] ? ” [kraɪd][ðə; ði] ['jʌŋ^ist] [bɔɪ] ['fɪrsli] .

“	What	are	you	mocking	and	gibing	at	?	”	cried	the	youngest	boy	fiercely	.
“	什么	是	你	嘲讽	和	吉宾	在	?	”	哭	这	最小的	男生	激烈地	.

“你们在嘲笑什么？在讥讽什么？”最小的男孩厉声喊道。

“ [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][aɪ][ænd; ənd][maɪ] ['brʌðərz] [ɑ:r; ər] [jʌŋ] [wi:; wi]['kænɑ:t] [faɪt] ?

“	Do	you	think	that	because	I	and	my	brothers	are	young	we	cannot	fight	?
“	做	你	思考	那	因为	我	和	我的	兄弟	是	年轻的	我们	不能	斗争	?

”

”

”

“你以为我和我兄弟年纪小就不能打仗吗？”

“ [jes] , ” [kraɪd][ðə; ði] ['eldɪst] ['brʌðər] ; “ [wi:; wi][kæn; kən] [ʃu:t] [æn; ən] ['æroʊ] [wɪð; wɪθ]['eni][ʌv; əv]

“	Yes	,	”	cried	the	eldest	brother	;	“	we	can	shoot	an	arrow	with	any	of
“	是的	,	”	哭	这	长子	兄弟	;	“	我们	能	射击	一个	箭	和	任何	的

[ju:; jʊ] .

you	.
你	.

“是的，”大哥喊道，“我们能和你们中的任何一个人射箭。”

[pɪk] [aʊt][jʊr; jər] [fɔ:r] [best] [men] , [jɑ:l] ['tʃɛrdə] , [ænd; ənd] [wi:l] [ʃu:t] [ə'genst] [ðem; ðəm] . ”

Pick	out	your	four	best	men	,	Jarl	Cerda	,	and	we'll	shoot	against	them	.	”
挑选	出去	你的	四	最好的	男人	,	贵族	塞尔达	,	和	出色地	射击	反对	他们	.	”

贾尔·塞尔达，选出你最得力的四个人，我们来和他们切磋一下。”

“ [jes] , ” [sed] [ə'nʌðər] .

“	Yes	,	”	said	another	.
“	是的	,	”	说	其他	.

“是的，”另一个人说道。

“ [ju:; jʊ] [noʊ] [wi:; wi][kæn; kən] [ʃu:t] [wel] . ”

“	You	know	we	can	shoot	well	.	”
“	你	知道	我们	能	射击	出色地	.	”

“你知道我们投篮很准。”

“ [du:][aɪ][nɑ:t] ? ” [sed] [ðə; ði] [jɑ:l] ; “ [fɔ:r; fər][aɪ] [tɔ:t] [ju:; jʊ] . ”
“ Do I not ? ” said the jarl ; “ for I taught you . ”
“ 做 我 不是 ? ” 说 这 贵族 ; “ 为了 我 教授 你 . ”

“难道我没有教过你吗？”领主说，“因为是我教的。”

“ [jes] , [jes] ; [ðeɪ] [kæn; kən] [ɔ:l] [ʃu:t] [wel] , ” [keɪm] [ɪn]['kɑ:nsərt] .
“ Yes , yes ; they can all shoot well , ” came in concert .
“ 是的 , 是的 ; 他们 能 全部 射击 出色地 , ” 来了 在 音乐会 .

“是的，是的；他们枪法都很准，”众人异口同声地说。

“ [oʊ] , [jes] , [ðeɪ] [kæn; kən] [ʃu:t] , ” [sed] [ðə; ði] ['li:dər] ; “ [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][noʊ][taɪm][tu:; tə]
“ Oh , yes , they can shoot , ” said the leader ; “ but I have no time to
[pru:v] [ˌaɪ 'ti:] . ”
prove it . ”
证明 它 . ”

“哦，是的，他们会射击，”领头人说，“但我没时间证明这一点。”

“ [ʌv; əv] [kɔ:rs] [nɑ:t] , ” [kraɪd] ['ælfred] .
“ Of course not , ” cried Alfred .
“ 的 课程 不是 , ” 哭 阿尔弗雷德 .

“当然不是！”阿尔弗雷德喊道。

“ ['nevər] [maɪnd] [ðæt] .
“ Never mind that .
“ 绝不 头脑 那 .

“别在意那个。”

[li:d] [ɑ:n] . ”
Lead on . ”
带领 在 . ”

继续前进。”

“ [aɪm][ə'freɪd][wi:; wi][ʃʊd; ʃəd]['nevər] [kætʃ] [ðə; ði] [deɪnz] [ɪf] [ju:; jʊ] [bɔɪz] [keɪm] , ” [sed] [ðə; ði] [jɑ:l]
“ I'm afraid we should never catch the Danes if you boys came , ” said the jarl
['sɑ:ləmli] .
solemnly .
庄严地 .

“恐怕如果你们这些小子来了，我们就永远也抓不到丹麦人了，”伯爵严肃地说。

“ [waɪ] ? ” [kraɪd][bɔ:ld] , [ðə; ði] ['eldɪst] .
“ Why ? ” cried Bald , the eldest .
“ 为什么 ? ” 哭 秃 , 这 长子 .

“为什么？”老大秃头喊道。

“ [jes] , [waɪ] ['ʃʊdənt] [wi:; wi] ? ” [kraɪd] ['eθəlred] .
“ Yes , why shouldn't we ? ” cried Ethelred .
“ 是的 , 为什么 不应该 我们 ? ” 哭 埃塞尔雷德 .

“是啊，我们为什么不应该呢？”埃塞尔雷德喊道。

“ [dəunt][æsk][hɪm; ɪm] , ” [sed] ['ælfred] , ['fraʊnɪŋ] .
“ Don't ask him , ” said Alfred , frowning .
“ 不 问 他 , ” 说 阿尔弗雷德 , 皱眉 .

“别问他，”阿尔弗雷德皱着眉头说。

“ [waɪ] ? ”
“ Why ? ”
“ 为什么 ? ”

“为什么？ ”

“ [lʊk] [æt; ət][hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd][ðə; ði]['kɔ:rnərz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [maʊθ] .
“ **Look** **at** **his** **eyes** **and** **the** **corners** **of** **his** **mouth** **.**
“ 看 在 他的 眼睛 和 这 角落 的 他的 嘴 .

“看看他的眼睛和嘴角。”

['hi:z] ['læfɪŋ] [æt; ət][ju: 'es] .
He's **laughing** **at** **us** **.**
他是 笑 在 我们 .

他在嘲笑我们。

” [ðə; ði][bɪg] - ['ʃəuldəz] [bɪ'gæn][tu:; tə] [ʃeɪk] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][lɪdz][hæf] - [kloʊzd][ɪn][hɪz; ɪz]
” **The** **big** **jarl's** **shoulders** **began** **to** **shake** **,** **and** **his** **lids** **half** **-** **closed** **in** **his**
” 这 大的 - 肩膀 开始 到 摇 , 和 他的 盖子 一半 - 关闭 在 他的
[mɜ:rθ] ,
mirth **,**
欢笑 ,

“大领主的肩膀开始颤抖，他笑得眼睛半闭着。”

[waɪl] [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ɔ:l] [fɔ:r] [bɔɪz] [flæʃt] [ɪn][ðer; ðər]['æŋgər] .
while **the** **eyes** **of** **all** **four** **boys** **flashed** **in** **their** **anger** **.**
尽管 这 眼睛 的 全部 四 男孩们 闪光灯 在 他们的 愤怒 .

四个男孩的眼中都闪过愤怒的光芒。

“ [waɪ] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] [aɪm] ['læfɪŋ] , [maɪ] [bɔɪz] , ” [hi:; hi] [sed] ;
“ **Why** **,** **of** **course** **I'm** **laughing** **,** **my** **boys** **,** **”** **he** **said** **;**
“ 为什么 , 的 课程 我是 笑 , 我的 男孩们 , ” 他 说 ;

“当然，我笑了，我的孩子们，”他说；

“ [bʌt; bət] [ɪts] [nɑ:t] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ][dɪ'zaɪər][tu:; tə] [mɑ:k] [æt; ət][ju:; jʊ] .
“ **but** **it's** **not** **out** **of** **a** **desire** **to** **mock** **at** **you** **.**
“ 但 它是 不是 出去 的 一个 欲望 到 嘲笑 在 你 .

“但这并不是出于嘲笑你的意图。”

[aɪ] [noʊ] [ju:; jʊ] , [maɪ] [breɪv] ['lɪt(ə)l] ['fɛloʊz] , [ænd; ənd][aɪ][hoʊp][tu:; tə] [kʌm] [bæk] [seɪf] ,
I **know** **you** **,** **my** **brave** **little** **fellows** **,** **and** **I** **hope** **to** **come** **back** **safe** **,**
我 知道 你 , 我的 勇敢的 小的 伙伴们 , 和 我 希望 到 来 后退 安全的 ,

我知道你们，我勇敢的小家伙们，我希望你们都能平安归来。

[ænd; ənd][tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ][ɔ:l] [groʊ] [ʌp][tu:; tə][stɑ:rk][men] [hu:] [wɪl] [di:l] [wel] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
and **to** **see** **you** **all** **grow** **up** **to** **stark** **men** **who** **will** **deal** **well** **with** **the**
和 到 看 你 全部 生长 向上 到 斯塔克 男人 WHO 将要 交易 出色地 和 这
['nɔ:smən] .
Norsemen **.**
北欧人 .

看着你们都成长为能与北欧人有效对抗的硬汉。

[bʌt; bət][ju:; jʊ][mʌst; məst][weɪt][ə; eɪ][bɪt] . ”
But **you** **must** **wait** **a** **bit** **.** **”**
但 你 必须 等待 一个 少量 . ”

但你还得稍等片刻。

“ [noʊ] , [noʊ] , ” [kraɪd] ['ælfred] .
“ **No** **,** **no** **,** **”** **cried** **Alfred** **.**
“ 不 , 不 , ” 哭 阿尔弗雷德 .

“不，不！”阿尔弗雷德喊道。

“ [wi:; wi][kæn; kən][stænd] [bæk] [ænd; ənd] [ʃu:t] . ”
“ **We** **can** **stand** **back** **and** **shoot** **.** **”**
“ 我们 能 站立 后退 和 射击 . ”

“我们可以退后射击。”

“ [soʊ][kæn; kən][ðə; ði] [deɪnz] , [maɪ] [bɔɪ] ; [ænd; ənd][ðər; ðər]['ærəus][ɑ:r; ər] [ʃɑ:rp] . ”

“	So	can	the	Danes	,	my	boy	;	and	their	arrows	are	sharp	.	”
“	所以	能	这	丹麦人	,	我的	男生	;	和	他们的	箭头	是	锋利的	.	”

“丹麦人也能做到，孩子；而且他们的箭很锋利。”

“ [bʌt; bət][wi:; wi][kæn; kən] [ʃu:t] ['ʃɑ:rpər] [ænd; ənd] ['kwɪkər] [ðæn; ðən] [ðeɪ] , ” [sed] ['eθəlred] .

“	But	we	can	shoot	sharper	and	quicker	than	they	,	”	said	Ethelred	.
“	但	我们	能	射击	更锐利	和	更快	比	他们	,	”	说	埃塞尔雷德	.

“但我们的射击比他们更精准、更迅速，”埃塞尔雷德说。

“ [oʊ] , [du:] [teɪk] [ˌju: 'es] , [jɑ:l] ['tʃɛrdə] . ”

“	Oh	,	do	take	us	,	Jarl	Cerda	.	”
“	哦	,	做	拿	我们	,	贵族	塞尔达	.	”

“哦，请带我们走吧，塞尔达伯爵。”

“ [noʊ] , [maɪ] [bɔɪ] , ” [sed] [ðə; ði] [staʊt] ['sæksn]['noʊb(ə)l]['fɜ:rmli] ; “ [aɪ]['kænɑ:t] [teɪk] [ju:; jʊ] .

“	No	,	my	boy	,	”	said	the	stout	Saxon	noble	firmly	;	“	I	cannot	take	you	.
“	不	,	我的	男生	,	”	说	这	肥硕	撒克逊	高贵	牢牢	;	“	我	不能	拿	你	.

“不，我的孩子，”这位身材魁梧的撒克逊贵族坚定地说，“我不能带走你。”

[ðə; ði] [kɪŋ] [stʊd] [baɪ][ænd; ənd] [pɪkt] [aʊt][maɪ][men] ,

The	King	stood	by	and	picked	out	my	men	,
这	国王	站立	经过	和	挑选	出去	我的	男人	,

国王站在一旁，挑选我的士兵。

[ænd; ənd][hi:; hi] [sed] [aɪ][wʌz; wəz][tu:; tə] [teɪk] [ði:z] [ænd; ənd][noʊ] [mɔ:r] .

and	he	said	I	was	to	take	these	and	no	more	.
和	他	说	我	曾是	到	拿	这些	和	不	更多的	.

他说我只能带走这些，不能再多了。

[wʊd] [ju:; jʊ][hæv; həv][ˌem 'i:] [gɪv] [peɪn][tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] [gʊd] [kwi:n]

Would	you	have	me	give	pain	to	our	good	Queen
会	你	有	我	给	疼痛	到	我们的	好的	女王

难道你想让我伤害我们善良的女王吗?

- [baɪ] ['breɪkɪŋ] [ðə; ði] ['kɪŋz] [kə'mændz] ? ”

Osburga	by	breaking	the	King's	commands	?	”
-	经过	打破	这	国王学院	命令	?	”

奥斯伯加违背了国王的命令?

“ [noʊ] , ” [sed] ['ælfred] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kwɪk] , [oʊld] - ['fæʃnd] [lʊk] .

“	No	,	”	said	Alfred	,	with	a	quick	,	old	-	fashioned	look	.
“	不	,	”	说	阿尔弗雷德	,	和	一个	快的	,	老的	-	造型	看	.

“不，”阿尔弗雷德说着，脸上露出一种老派的神情。

“ [wi:; wi]['kænɑ:t][du:] [ðæt] , [bɔɪz] . ”

“	We	cannot	do	that	,	boys	.	”
“	我们	不能	做	那	,	男孩们	.	”

“孩子们，我们不能那样做。”

“ [kʌm] , [ðæts] ['breɪvli] ['spoʊkən] , ['ælfred] , [bɔɪ] ; [aɪ][laɪk] [ðæt] , ” [sed] [ðə; ði][jɑ:l] ,

“	Come	,	that's	bravely	spoken	,	Alfred	,	boy	;	I	like	that	,	”	said	the	jarl	,
“	来	,	那就是	勇敢地	说	,	阿尔弗雷德	,	男生	;	我	喜欢	那	,	”	说	这	贵族	,

“好样的，阿尔弗雷德，小子，说得真勇敢；我喜欢，”领主说道。

['li:nɪŋ] [daʊn] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [hɔ:rs] [tu:; tə][pæt][ðə; ði] ['jʌŋ^ist] [bɔɪ] [ɑ:n][ðə; ði] ['ʃoʊldər] .

leaning	down	from	his	horse	to	pat	the	youngest	boy	on	the	shoulder	.
倾斜	向下	从	他的	马	到	拍	这	最小的	男生	在	这	肩膀	.

他从马上俯身下来，拍了拍最小男孩的肩膀。

“ [lʊk] [hɪr] ,

“	Look	here	,
“	看	这里	,

“看这里，

[ɪf] [aɪ] [kʌm] [bæk] ['seɪfli] ['æftər] ['biːtɪŋ] [ðə; ði] [deɪnz] [aɪl] [brɪŋ] [juː; jʊ][wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər] [wɪŋd]
if **I** **come** **back** **safely** **after** **beating** **the** **Danes** **I'll** **bring** **you** **one** **of** **their** **winged**
如果 我 来 后退 安全 后 殴打 这 丹麦人 患病的 带来 你 一 的 他们的 有翅膀的
['helmits] [fɔːr; fər][ə; eɪ][praɪz] . ”
helmets **for** **a** **prize** **.** **”**
头盔 为了 一个 奖 . ”

如果我打败丹麦人后平安归来，我会给你带回一顶他们的带翼头盔作为奖品。”

“ [juː; jʊ] [wɪl] ? ” [kraɪd] ['ælfred] .
“ **You** **will** **?** **”** **cried** **Alfred** **.**
“ 你 将要 ? ” 哭 阿尔弗雷德 .

“你真的会吗？”阿尔弗雷德喊道。

“ [aɪ] ['prɑːmɪs] [juː; jʊ][aɪ] [wɪl] , [maɪ] [bɔɪ] , ” [kraɪd][ðə; ði][bɪg]['sæksn]['noʊb(ə)l] ,
“ **I** **promise** **you** **I** **will** **,** **my** **boy** **,** **”** **cried** **the** **big** **Saxon** **noble** **,**
“ 我 承诺 你 我 将要 , 我的 男生 , ” 哭 这 大的 撒克逊 高贵 ,

“我向你保证，孩子，”那位高大的撒克逊贵族喊道。

“ [ænd; ənd] ['trəufiz] [fɔːr; fər][jʊr; jər] ['brʌðərz] [tuː] . — [ðer; ðər] , [wiː; wi][mʌst; məst][goʊ][ɑːn] .
“ **and** **trophies** **for** **your** **brothers** **too** **.** **—** **There** **,** **we** **must** **go** **on** **.**
“ 和 奖杯 为了 你的 兄弟 也 . — 那里 , 我们 必须 去 在 .

“还有给你们兄弟们的奖杯。——我们得继续往下走了。”

[gʊd] - [baɪ] , [maɪ] [breɪv] [bɔɪz] .
Good **-** **bye** **,** **my** **brave** **boys** **.**
好的 - 再见 , 我的 勇敢的 男孩们 .

再见了，我勇敢的孩子们。

[gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [ʃaʊt] , [maɪ] [lædz] .
Give **them** **a** **shout** **,** **my** **lads** **.**
给 他们 一个 喊 , 我的 小伙子们 .

伙计们，给他们打个电话。

” [ðə; ði][men] [weɪvd] [sɔːrd] [ænd; ənd] [spɪr] [ɪn][ðə; ði] [er] [æz; əz] [ðeɪ] ['mɑːtʃt] [ɔːf][ænd; ənd] ['ælfred]
” **The** **men** **waved** **sword** **and** **spear** **in** **the** **air** **as** **they** **marched** **off** **and** **Alfred**
” 这 男人 挥手 剑 和 矛 在 这 空气 作为 他们 行军 离开 和 阿尔弗雷德
[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðərz] [stʊd] ['wɑtʃɪŋ] [ðem; ðəm] [tɪl] [ðə; ði][læst] ['twɪŋklɪŋ] [spɪr] [hæd; həd]
and **his** **brothers** **stood** **watching** **them** **till** **the** **last** **twinkling** **spear** **had**
和 他的 兄弟 站立 观看 他们 直到 这 最后的 闪烁 矛 有
['dɪsə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] ,
disappeared **in** **the** **distance** **,**
消失 在 这 距离 ,

“男人们挥舞着刀剑长矛，列队离开，阿尔弗雷德和他的兄弟们站在那里看着他们，直到最后一根闪着寒光的长矛消失在远方。”

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [bɔɪz] [tɜːrnd] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] .
and **then** **the** **boys** **turned** **away** **with** **a** **sigh** **.**
和 然后 这 男孩们 转向 离开 和 一个 叹 .

然后，男孩们叹了口气，转身离开了。

“ [oʊ] , [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn] ! ” [sed] ['ælfred] ['sædli] .
“ **Oh** **,** **I** **wish** **I** **was** **a** **man** **!** **”** **said** **Alfred** **sadly** **.**
“ 哦 , 我 希望 我 曾是 一个 男人 ! ” 说 阿尔弗雷德令人遗憾的是 .

“唉，我真希望自己是个男人！”阿尔弗雷德悲伤地说。

“ [noʊ][juːz][tuː; tə] [wɪʃ] , ” [sed] [ðə; ði][nekst] ['brʌðər] .
“ **No** **use** **to** **wish** **,** **”** **said** **the** **next** **brother** **.**
“ 不 使用 到 希望 , ” 说 这 下一个 兄弟 .

“许愿也没用，”下一个兄弟说道。

“ [hɪr] , [lets] [goʊ][ɑːn] [daʊn] [ðə; ði] [striːm] [tuː; tə][get][sʌm; səm] [fɪʃ] .
“ Here , let's go on down the stream to get some fish .
“ 这里 , 我们来吧 去 在 向下 这 溪流 到 得到 一些 鱼 .

“来，我们沿着小溪下去抓些鱼吧。”

” [ðə; ði] [ˌdɪsəˈpɔɪntmənt] [wʌz; wəz] [suːn] [fərˈgɑːtn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [dæʃt] [ɔːf] [ˌdaʊnˈhɪl]
” The disappointment was soon forgotten , and the boys dashed off downhill
” 这 失望 曾是 很快 被遗忘的 , 和 这 男孩们 虚线 离开 下坡
[æz; əz][hɑːrd][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][goʊ] ,
as hard as they could go ,
作为 难的 作为 他们 可以 去 ,

“失望很快就被抛诸脑后，男孩们拼尽全力地冲下山坡。”

[ˈniːðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ˈhɪrɪŋ] [ə; eɪ] [ʃaʊt] , [nɔːr] [ˈsiːɪŋ] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [mʌŋk] [kʌm] [ˈpæntɪŋ] [ʌp] ,
neither of them hearing a shout , nor seeing the little monk come panting up ,
两者都不 的 他们 听力 一个 喊 , 也不 看到 这 小的 僧 来 喘息 向上 ,

他们俩都没听到喊声，也没看到小和尚气喘吁吁地爬起来。

[tuː; tə][stænd] [geɪzɪŋ] [ˈruːfəli] [ˈæftər][ðem; ðəm][ænd; ənd][ˈwaɪpɪŋ][ðə; ði] [greɪt] [drɑːps][ʌv; əv]
to stand gazing ruefully after them and wiping the great drops of
到 站立 凝视 懊悔地 后 他们 和 擦拭 这 伟大的 滴 的
[ˌpɜːrspəˈreɪʃn] [ɔːf][hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd] [hed] .
perspiration off his face and head .
汗 离开 他的 脸 和 头 .

他站在那里，懊悔地望着他们的背影，擦去脸上和头上的大颗大颗汗珠。

“ [oʊ] , [dɪr] !
“ Oh , dear !
“ 哦 , 亲爱的 !

“哦亲爱的！

” [hiː; hi] [sed] ; “ [its] [ə; eɪ] [faɪn] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [jʌŋ] [ænd; ənd] [strɔːŋ] , [ænd; ənd] —
” he said ; “ it's a fine thing to be young and strong , and —
” 他 说 ; “ 它是 一个 美好的 事物 到 是 年轻的 和 强的 , 和 —

他说：“年轻力壮是件好事，而且——”

” [hiː; hi] [pɔːzd] [fɔːr; fər][ə; eɪ][fjuː]['moʊmənts][tuː; tə] [lʊk] [daʊn] [æt; ət][hɪz; ɪz] [plʌmp] [prəˈpɔːʃəns] .
” He paused for a few moments to look down at his plump proportions .
” 他 暂停 为了 一个 很少 时刻 到 看 向下 在 他的 丰满 比例 .

他停顿了片刻，低头打量自己圆润的身材。

” — [ænd; ənd] [laɪt] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] ['sædli] .
” — And light , ” he added sadly .
” — 和 光 , ” 他 额外 令人遗憾的是 .

“——还有光，”他悲伤地补充道。

“ [aɪ][kɑːnt] [rʌn] [æz; əz] [ðeɪ] [duː] .
“ I can't run as they do .
“ 我 不能 跑步 作为 他们 做 .

“我跑不了他们那样的步。”

” [hiː; hi] [stʊd] ['pɜːrfɪktli] [stɪl] [æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] , ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [diːp] [kriːs] [ɪn][ðə; ði] ['væli] ,
” He stood perfectly still as he spoke , watching the deep crease in the valley ,
” 他 站立 完美 仍然 作为 他 辐 , 观看 这 深的 褶皱 在 这 谷 ,

“他说话时一动不动地站着，目光始终注视着山谷中深深的沟壑。”

[huːz] ['bɑːtəm] [wʌz; wəz]['hɪd(ə)n][baɪ] [klʌmps] [ʌv; əv] ['wɪloʊ] [ænd; ənd][bedz][ʌv; əv] [riːdz] [wɪð; wɪθ]
whose bottom was hidden by clumps of willow and beds of reeds with
谁 底部 曾是 隐 经过 团块 的 柳 和 床 的 芦苇 和
[ðer; ðər][dɑːrk]['pɝp(ə)li] ['weɪvɪŋ] [bluːmz] .
their dark purply waving blooms .
他们的 黑暗的 紫色的 挥手 花朵 .

它的底部被成簇的柳树和芦苇丛遮蔽，芦苇开着深紫色的摇曳花朵。

“ [aɪ] [sə'poʊz] [aɪ][mʌst; məst][goʊ]['æftər][ðem; ðəm] , ” [hiː; hi] [said] .

“	**I**	**suppose**	**I**	**must**	**go**	**after**	**them**	**,**	**”**	**he**	**sighed**	**.**
“	我	认为	我	必须	去	后	他们	,	”	他	叹了口气	.

“看来我必须去追他们了，”他叹了口气。

“ [wʌt] [kæn; kən] [ðeɪ] [wɑːnt] [daʊn] [ðer; ðər] ?

“	**What**	**can**	**they**	**want**	**down**	**there**	**?**
“	什么	能	他们	想	向下	那里	?

“他们在下面想要什么？”

” [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [mʌŋk] [said] [ə'gen] [ænd; ənd] [ðen] ['stɑːrtɪd] [ɔːf][tuː; tə]['fɑːloʊ][ðə; ði] [bɔɪz] ,

”	**The**	**little**	**monk**	**sighed**	**again**	**and**	**then**	**started**	**off**	**to**	**follow**	**the**	**boys**	**,**
”	这	小的	僧	叹了口气	再次	和	然后	开始	离开	到	跟随	这	男孩们	,

“小和尚又叹了口气，然后起身跟上了孩子们。”

['traɪɪŋ] [hɑːrd][tuː; tə] [wɔːk] ['sloʊli] [ænd; ənd] ['stedəli] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl][ɪn][veɪn] .

trying	**hard**	**to**	**walk**	**slowly**	**and**	**steadily**	**;**	**but**	**it**	**was**	**all**	**in**	**vain**	**.**
尝试	难的	到	走	缓慢地	和	稳步	;	但	它	曾是	全部	在	徒劳	.

我努力尝试缓慢而稳步地行走；但这一切都是徒劳的。

[ðə; ði] [hɪl] - [saɪd] [sloʊpt] ['veri] ['stiːpli] [tuː; tə][ðə; ði] [brɔːd] [bed][ʌv; əv] ['wiləuz] [ænd; ənd] [riːdz] [fɑːr]

The	**hill**	**-**	**side**	**sloped**	**very**	**steeply**	**to**	**the**	**broad**	**bed**	**of**	**willows**	**and**	**reeds**	**far**
这	爬坡道	-	边	倾斜的	非常	陡峭地	到	这	广阔	床	的	柳树	和	芦苇	远的

[bɪ'loʊ] ,

below **,**
以下 ,

山坡坡度非常陡峭，一直延伸到下方宽阔的柳树和芦苇丛中。

['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [wei] ['veri] [bæd][fɔːr; fər][soʊ] ['hevi] [ænd; ənd] [ɪn'æktɪv] [ə; eɪ][mæn] .

making	**the**	**way**	**very**	**bad**	**for**	**so**	**heavy**	**and**	**inactive**	**a**	**man**	**.**
制作	这	方式	非常	坏的	为了	所以	重的	和	不活跃	一个	男人	.

这对一个体型肥胖、缺乏运动的人来说，无疑是非常糟糕的。

[wɜːrs] [stɪl] :

Worse	**still** **:**
更糟	仍然 :

更糟糕的是：

['wɔːkɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [ʃɔːrt] [græs] [ɪn][ðə; ði][hɑːt][sʌn][hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði][ˈbɔtəms][ʌv; əv][ðə; ði]

walking	**over**	**the**	**short**	**grass**	**in**	**the**	**hot**	**sun**	**had**	**made**	**the**	**bottoms**	**of**	**the**
步行	超过	这	短的	草	在	这	热的	太阳	有	制成	这	底部	的	这

['mʌŋks] ['sænd(ə)lz][æz; əz] ['slɪpəri] [æz; əz] [glæs] ,

monk's	**sandals**	**as**	**slippery**	**as**	**glass** **,**
僧侣的	凉鞋	作为	滑	作为	玻璃 ,

烈日下走过短短的草地，僧侣的凉鞋底变得像玻璃一样滑。

[ænd; ənd][soʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][hæd; həd] [gɔːn] [fɑːr] [daʊn] [ðə; ði][sloʊp][hiː; hi][bɪ'gæn]

and	**so**	**it**	**was**	**that**	**before**	**he**	**had**	**gone**	**far**	**down**	**the**	**slope**	**he**	**began**
和	所以	它	曾是	那	前	他	有	已消失	远的	向下	这	坡	他	开始

[tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə] [hɪm'self] ,

to	**talk**	**to**	**himself** **,**
到	讲话	到	他自己 ,

于是，还没走多远，他就开始自言自语了。

[æt; ət][fɜːrst] ['sloʊli] — [ðen] ['kwɪkli] — [ðen] [ɪn][ə; eɪ][laʊd] [ɪk'saɪtɪd] [wei] — [ænd; ənd]['læstli][hiː; hi]

at	**first**	**slowly**	**—**	**then**	**quickly**	**—**	**then**	**in**	**a**	**loud**	**excited**	**way**	**—**	**and**	**lastly**	**he**
在	第一的	缓慢地	—	然后	迅速地	—	然后	在	一个	大声	兴奋的	方式	—	和	最后	他

['ʌtəd] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [ænd; ənd][ə; eɪ][kraɪ][fɔːr; fər][help] .

uttered	**a**	**shout**	**and**	**a**	**cry**	**for**	**help** **.**
说出	一个	喊	和	一个	哭	为了	帮助 .

起初他动作缓慢，然后加快速度，接着大声激动地喊叫，最后他发出了一声呼救声。

“ [hɪr] , ” [hiː; hi] [sed] , [æt; ət][fɜːrst] , “ [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][goʊ] [daʊn] ['sloʊli] .
“ Here , ” he said , at first , “ I want to go down slowly .
“ 这里 , ” 他 说 , 在 第一的 , “ 我 想 到 去 向下 缓慢地 .

“在这里，”他一开始说，“我想慢慢下去。”

[its] [tuː] [hɑːt][tuː; tə] [wɔːk] [fæst] .
It's too hot to walk fast .
它是 也 热的 到 走 快速地 .

天气太热，走快点没法走。

['stedi] !
Steady !
稳定的 !

稳定的！

[waɪ] , [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ]['fæstər] !
Why , I am going faster !
为什么 , 我 是 去 快点 !

为什么？我速度更快了！

” [ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mɪnəts] [pɔːz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [mʌŋk] [kraɪd] [ɪk'saɪtɪdli] :
” Then there was a minute's pause , and the monk cried excitedly :
” 然后 那里 曾是 一个 分钟 暂停 , 和 这 僧 哭 兴奋地 :

“然后停顿了一会儿，僧人激动地喊道：”

“ [aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə] [rʌn] .
“ I don't want to run .
“ 我 不 想 到 跑步 .

“我不想竞选。”

” [ðen] : “ [oʊ] , [dɪr] [ˌem 'iː] , [haʊ'evər] [ˌeɪ 'em][aɪ][tuː; tə][stɑːp][maɪ'self] ?
” Then : “ Oh , dear me , however am I to stop myself ?
” 然后 : “ 哦 , 亲爱的 我 , 然而 是 我 到 停止 我 ?

然后：“哦，天哪，我该如何阻止自己呢？”

” [ænd; ənd][də'rektli; daɪ'rektli]['æftər] : “ [oʊ] , [duː][stɑːp][ˌem 'iː] , ['sʌmbɑːdi] , [ɔːr][aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi]
” And directly after : “ Oh , do stop me , somebody , or I shall be
['broʊkən][ɔːl][tuː; tə]['bɪts] .
broken all to bits .
破碎的 全部 到 比特 .

紧接着：“哦，快来阻止我，谁来阻止我，否则我会被彻底打碎。”

” [ænd; ənd]['læstli] : “ [hɪr] , [help] , [help] , [help] !
” And lastly : “ Here , help , help , help !
” 和 最后 : “ 这里 , 帮助 , 帮助 , 帮助 !

“最后：“来，帮帮我，帮帮我，帮帮我！”

” [ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][laʊd] ['kræʃɪŋ] [saʊnd] , [sʌm; səm]['wɔːtər] [fluː] [ʌp] , [ðə; ði] [mʌŋk]
” Then there was a loud crashing sound , some water flew up , the monk
['ʌtəd] [ə; eɪ]['faɪn(ə)l] “ [oʊ] !
uttered a final “ Oh !
说出 一个 最终的 “ 哦 !

“然后传来一声巨响，一些水溅了出来，僧人发出了一声最后的‘哦！

” [ænd; ənd] [leɪ] ['pɜːrfɪktli] [stɪl] , ['lɪsnɪŋ] , [fɔːr; fər][ɔːl][æt; ət][wʌns][ə; eɪ] [fə'mɪliər] [vɔɪs] [kraɪd] :
” and lay perfectly still , listening , for all at once a familiar voice cried :
” 和 躺 完美 仍然 , 聆听 , 为了 全部 在 一次 一个 熟悉的 嗓音 哭 :

于是他们一动不动地躺着，侧耳倾听，突然，一个熟悉的声音喊道：

“ [oʊ] , [kʌm] [hɪr] , [kwɪk] !
“ Oh , come here , quick !
“ 哦 , 来 这里 , 快的 !

“哦，快过来！”

[ə; eɪ] [ʃiːp] [hæz; həz] [gɔːn] [plɑːʃ] ['ɪntuː][ðə; ði] [puːl] .
A sheep has gone plosh into the pool .
一个 羊 有 已消失 噗噗 进入 这 水池 .

一只羊扑通一声掉进了水池里。

” [bɔɪz] [wɜːr; wər][æz; əz] [mʌtʃ] [bɔɪz] [ðen] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [naʊ] ,
” Boys were as much boys then as they are now ,
” 男孩们 是 作为 很多 男孩们 然后 作为 他们 是 现在 ,

“当时的男孩和现在的男孩一样，都是男孩。”

[fɔːr; fər][də'rektli; daɪ'rektli]['æftər] [ðiːz] [wɜːrdz][wɜːr; wər] ['ʌtəd] ['ælfred] — [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ðen] —
for directly after these words were uttered Alfred — the Little then —
为了 直接地 后 这些 字 是 说出 阿尔弗雷德 — 这 小的 然后 —
[keɪm] ['hʌrɪŋ] [æz; əz][fæst][æz; əz][ðə; ði]['wɔːtər] [wʊd] [let][hɪm; ɪm] [weɪd] — [splæʃ] ,
came hurrying as fast as the water would let him wade — splash ,
来了 匆忙 作为 快速地 作为 这 水 会 让 他 涉水 — 溅 ,

话音刚落，小阿尔弗雷德就飞快地朝水里跑来，溅起水花，飞快地游了过来。

[splæʃ] , [splæʃ] !
splash , splash !
溅 , 溅 !

哗啦哗啦！

— [frʌm; frəm] [wer] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðərz] [hæd; həd] [bɪn] ['bɪzɪli] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][dæm]
— from where he and his brothers had been busily making a dam
— 从 在哪里 他 和 他的 兄弟 有 到过 忙碌地 制作 一个 坝
[ə'krɔːs] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [striːm] [tuː; tə][tɜːrn][ðə; ði] ['rʌʃɪŋ] ['wɔːtər][ə'saɪd]['ɪntuː] [ə'nʌðər] ['tʃæn(ə)l] [soʊ]
across the little stream to turn the rushing water aside into another channel so
穿过 这 小的 溪流 到 转动 这 匆忙 水 旁边 进入 其他 渠道 所以
[æz; əz][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [ʌn'fɔːrtʃənət] [traʊt] ['helpləs] [ænd; ənd] ['redi] [fɔːr; fər]['kæptʃər] ,
as to leave the unfortunate trout helpless and ready for capture ,
作为 到 离开 这 不幸 鳟鱼 无助 和 准备好 为了 捕获 ,

——他和他的兄弟们一直在忙着在小溪上筑坝，把湍急的溪水引到另一条河道里，这样就能让不幸的鳟鱼无助地落入水中，等着被捕获。

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['tiːtʃər] ['laɪɪŋ] ['pɜːrfɪktli] [stɪl] [hiː; hi]
and as soon as he caught sight of his teacher lying perfectly still he
和 作为 很快 作为 他 捕捉 视线 的 他的 老师 说谎 完美 仍然 他
[bɜːrst]['ɪntuː][ə; eɪ][fɪt][ʌv; əv] ['hɑːrti] ['læftər] .
burst into a fit of hearty laughter .
爆裂 进入 一个 合身 的 爽朗 笑声 .

他一看到老师一动不动地躺着，就哈哈大笑起来。

“ [kʌm] [ænd; ənd] [lʊk] !
“ Come and look !
“ 来 和 看 !

快来看！

[kʌm] [ænd; ənd] [lʊk] !
Come and look !
来 和 看 !

快来看！

” [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] .
” he shouted .
” 他 喊叫 .

他喊道。

[hɪz; ɪz] ['brʌðərz] ['wɑ:ntɪd] [noʊ] ['fɜ:rðər] ['telɪŋ] ,
His **brothers** **wanted** **no** **further** **telling** **,**
他的 兄弟 通缉 不 更远 讲述 ,

他的兄弟们不想再听下去了。

[bʌt; bət] [keɪm] ['splæʃɪŋ] [ʌp] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [stri:m] [tu:; tə] [ðə; ði] ['oʊpən] ['ʃæloʊ] ['mʌdi] [bed]
but **came** **splashing** **up** **out** **of** **the** **stream** **to** **the** **open** **shallow** **muddy** **bed**
但 来了 溅起水花 向上 出去 的 这 溪流 到 这 打开 浅的 浑 床
[wer] [ðə; ði] [ri:dz] [gru:] ,
where **the** **reeds** **grew** **,**
在哪里 这 芦苇 生长 ,

但它却溅起水花，从溪流中来到芦苇丛生的开阔浅滩泥泞河床上。

[ænd; ənd] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðeɪ] [sɔ:] [ðə; ði] ['mʌŋks] [kən'dɪʃ(ə)n] [ðeɪ] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [ɪn'dʌldʒ] [ɪn] [ə; eɪ]
and **as** **soon** **as** **they** **saw** **the** **monk's** **condition** **they** **began** **to** **indulge** **in** **a**
和 作为 很快 作为 他们 锯 这 僧侶的 状况 他们 开始 到 放纵 在 一个
[ber] - [legd] [traɪ'ʌmfl] [wɔ:r] - [dæns] ,
bare **-** **legged** **triumphal** **war** **-** **dance** **,**
裸 - 腿 凯旋的 战争 - 舞蹈 ,

他们一看到僧人的状况，就开始赤脚跳起凯旋的战舞。

[ʃri:k] [wɪð; wɪθ] ['læftər] [ðə; ði] [waɪl] .
shrieking **with** **laughter** **the** **while** **.**
尖叫 和 笑声 这 尽管 .

与此同时，她发出阵阵尖叫般的笑声。

“ [bæd] [bɔɪz] ; [bæd] , ['θɔ:tləs] , ['wɪkɪd] [bɔɪz] ! ” [grʌntid] ['fɑ:ðər] [swaɪð] ;
“ **Bad** **boys** **;** **bad** **,** **thoughtless** **,** **wicked** **boys** **!** **”** **grunted** **Father** **Swythe** **;**
“ 坏的 男孩们 ; 坏的 , 轻率 , 邪恶 男孩们 ! ” 哼哼 父亲 斯威特 ;

“坏孩子；坏的、没脑子的、邪恶的孩子！”斯威斯神父咕哝道；

[bʌt; bət] [hi:; hi] [leɪ] ['pɜ:rfɪktli] [stɪl] [wɪð; wɪθ] [ɑ:rmz] [ænd; ənd] [legz] [spred] [ə'pɑ:rt] [æz; əz] [fɑ:r] [æz; əz] [ðeɪ]
but **he** **lay** **perfectly** **still** **with** **arms** **and** **legs** **spread** **apart** **as** **far** **as** **they**
但 他 躺 完美 仍然 和 武器 和 腿 传播 除 作为 远的 作为 他们
[wʊd] [goʊ] .
would **go** **.**
会 去 .

但他一动不动地躺着，四肢张开到极限。

“ [waɪ] [dəunt] [ju:; jʊ] [stænd] [ʌp] [ænd; ənd] [wɔ:k] [aʊt] ? ” [kraɪd] [fred] , [æt; ət] [læst] ,
“ **Why** **don't** **you** **stand** **up** **and** **walk** **out** **?** **”** **cried** **Fred** **,** **at** **last** **,**
“ 为什么 不 你 站立 向上 和 走 出去 ? ” 哭 弗雷德 , 在 最后的 ,

“你为什么不站起来走出去？”弗雷德最后喊道。

['teɪkɪŋ] [kəm'pæʃ(ə)n] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] ['tu:tərz] ['ɔ:kwərd] [plaɪt] .
taking **compassion** **on** **his** **tutor's** **awkward** **plight** **.**
采取 同情 在 他的 导师的 尴尬的 困境 .

他对导师尴尬的处境表示同情。

“ [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [aɪm] [soʊ] ['hevi] , [bɔɪ] : [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [sɪŋk] . ”
“ **Because** **I'm** **so** **heavy** **,** **boy** **:** **I** **should** **sink** **.** **”**
“ 因为 我是 所以 重的 , 男生 : 我 应该 下沉 . ”

“因为我太重了，孩子：我应该会沉下去。”

“ [oʊ] , [noʊ] .
“ **Oh** **,** **no** **.**
“ 哦 , 不 .

“哦，不。”

[ˌaɪ 'ti:] ['iznt] [di:p] [ðer; ðər] .
It **isn't** **deep** **there** **.**
它 不是 深的 那里 .

那里并不深。

[aɪv] ['ɔːf(ə)n] [weidid] [ə'baʊt] [ðer; ðər] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər] ['mʊrhen] - [nests] . ”

I've	often	waded	about	there	to	look	for	moorhens	'	nests	.	”
我已经	经常	涉水	关于	那里	到	看	为了	黑水鸡	-	巢穴	.	”

我经常在那片水域里涉水寻找黑水鸡的巢穴。

“ [jes] , [maɪ] [bɔɪ] ; [bʌt; bət] [jʊə(r)] [jʌŋ] [ænd; ənd] [laɪt] .

“	Yes	,	my	boy	;	but	you're	young	and	light	.
“	是的	,	我的	男生	;	但	你是	年轻的	和	光	.

“是的，孩子；但你还年轻，体重轻。”

[aɪm] ['veri] ['hevi] . ”

I'm	very	heavy	.	”
我是	非常	重的	.	”

我体重很重。

“ [jes] , ” [kraɪd] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʌðər] , [ɪn] [haɪ] [dɪ'laɪt] ;

“	Yes	,	”	cried	one	of	the	others	,	in	high	delight	;
“	是的	,	”	哭	一	的	这	其他的	,	在	高的	喜	;

“是的，”另一个人高兴地喊道；

“ [ðeəz; ðəz] [æn; ən] ['æroʊ] [depθ] [ʌv; əv] ['wɔːtər] [wer] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ,

“	there's	an	arrow	depth	of	water	where	you	are	,
“	有	一个	箭	深度	的	水	在哪里	你	是	,

你所在位置的水深及箭深，

[ænd; ənd] [kwaɪt] [ə; eɪ] [baʊ; boʊ] [leŋkθ; leŋθ] [ʌv; əv] [θɪk] [mʌd] ['ʌndər] [ðæt] . ”

and	quite	a	bow	length	of	thick	mud	under	that	.	”
和	相当	一个	弓	长度	的	厚的	泥	在下面	那	.	”

下面还有足足一弓长的厚厚淤泥。”

“ [oʊ] , [dɪr] ! ” [groʊn] [ðə; ði] [mʌŋk] ; “ [dəunt] [læf] [æt; ət] [ˌem 'iː] , [maɪ] [bɔɪz] .

“	Oh	,	dear	!	”	groaned	the	monk	;	“	don't	laugh	at	me	,	my	boys	.
“	哦	,	亲爱的	!	”	呻吟	这	僧	;	“	不	笑	在	我	,	我的	男孩们	.

“哦，天哪！”僧人呻吟道；“孩子们，别嘲笑我。”

[kɑːnt] [juː; jʊ] [help] [ˌem 'iː] [aʊt] ? ”

Can't	you	help	me	out	?	”
不能	你	帮助	我	出去	?	”

你能帮帮我吗?

“ [jes] , [aɪl] [get] [juː; jʊ] [aʊt] , ” [kraɪd] ['ælfred] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [weidid] [tɔːrdz] [hɪz; ɪz] [ʌn'fɔːrtʃənət]

“	Yes	,	I'll	get	you	out	,	”	cried	Alfred	,	and	he	waded	towards	his	unfortunate
“	是的	,	患病的	得到	你	出去	,	”	哭	阿尔弗雷德	,	和	他	涉水	向	他的	不幸

['tuːtər] ,

tutor	,
导师	,

“好的，我会救你出去的！”阿尔弗雷德喊道，然后趟着水朝他那不幸的家庭教师走去。

['træmplɪŋ] [ðə; ði] [riːdz] [daʊn] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [ber] [fiːt] ,

trampling	the	reeds	down	with	his	bare	feet	,
践踏	这	芦苇	向下	和	他的	裸	脚	,

他赤着脚踩倒芦苇，

[bʌt; bət] ['sɪŋkɪŋ] [ɪn] [ʌp] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [niːz] [æt; ət] ['evri] [step] .

but	sinking	in	up	to	his	knees	at	every	step	.
但	下沉	在	向上	到	他的	膝盖	在	每一个	步	.

但每走一步，他的膝盖都会陷进去。

“ [maɪnd] [juː; jʊ] [dəunt] [get] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [hoʊl] , [fred] ! ” [kraɪd] [bɔːld] .

“	Mind	you	don't	get	into	a	hole	,	Fred	!	”	cried	Bald	.
“	头脑	你	不	得到	进入	一个	洞	,	弗雷德	!	”	哭	秃	.

“弗雷德，小心别掉进洞里！”秃头喊道。

“ [maɪnd][ðə; ði][bɪg] [ljuːs] ！ ” [ʃaʊtɪd] [b\\ːt] .
“ **Mind** **the** **big** **luces** **!** ” **shouted** **Bert** **.**
“ 头脑 这 大的 光 ！ ” 喊叫 伯特 .

“小心大灯！”伯特喊道。

“ [ðeəz; ðəz][ə; eɪ]['mɑːnstər][laɪvz; lɪvz] [ə'mʌŋ] [ðoʊz] [riːdz] . ”
“ **There's** **a** **monster** **lives** **among** **those** **reeds** **.** **”**
“ 有 一个 怪物 生活 之中 那些 芦苇 . ”

“芦苇丛里住着一个怪物。”

“ [oʊ] , [ðeɪ] [ɔːl][swæm] [ə'weɪ] [wen] ['fɑːðər] [swaɪð] [fel] [ɪn] , ” [kraɪd] [red] .
“ **Oh** **,** **they** **all** **swam** **away** **when** **Father** **Swythe** **fell** **in** **,** **”** **cried** **Red** **.**
“ 哦 , 他们 全部 游泳 离开 什么时候 父亲 斯威特 跌倒 在 , ” 哭 红色的 .

“哦，斯威斯神父掉进水里的时候，他们都游走了，”雷德喊道。

“ [juː; jʊ][hæv; həv][gɑːt][tuː; tə][maɪnd][jʊr; jər][toʊz] .
“ **You** **have** **got** **to** **mind** **your** **toes** **.**
“ 你 有 得到 到 头脑 你的 脚趾 .

“你得小心你的脚趾头。”

[ðə; ði][bɪg] ['iːlz] [ɑːr; ər] [daʊn] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] [mʌd] .
The **big** **eels** **are** **down** **amongst** **the** **mud** **.**
这 大的 鳗鱼 是 向下 在 这 泥 .

大鳗鱼都藏在淤泥里。

” [ðə; ði] [mʌŋk] [groʊn] [æt; ət] [ðɪs] , [ænd; ənd] [reɪzd] [hɪz; ɪz] ['drɪpɪŋ] [hændz] [ə'bʌv] [ðə; ði]['wɔːtər] ,
” **The** **monk** **groaned** **at** **this** **,** **and** **raised** **his** **dripping** **hands** **above** **the** **water** **,**
” 这 僧 呻吟 在 这 , 和 提高 他的 滴落 双手 多于 这 水 ,

“僧人听了这话呻吟了一声，举起湿漉漉的双手露出水面。”

[tuː; tə][græsp][wɪð; wɪθ] [iːtʃ] [ə; eɪ]['hændfʊl][ʌv; əv] [riːdz] .
to **grasp** **with** **each** **a** **handful** **of** **reeds** **.**
到 抓牢 和 每个 一个 少数 的 芦苇 .

每人抓起一把芦苇。

“ [ðə; ði] ['iːlz] [wɪl] [goʊ] [diːpər] ['ɪntuː][ðə; ði] [mʌd] , ” [sed] ['ælfred] ['stɜːrdɪli] .
“ **The** **eels** **will** **go** **deeper** **into** **the** **mud** **,** **”** **said** **Alfred** **sturdily** **.**
“ 这 鳗鱼 将要 去 更深 进入 这 泥 , ” 说 阿尔弗雷德 坚固地 .

“鳗鱼会潜入更深的淤泥中，”阿尔弗雷德坚定地说。

“ [naʊ] [ðen] , [kætʃ] [hoʊld][ʌv; əv][maɪ][hændz] , [ænd; ənd] [aɪl] [pʊl] [juː; jʊ][aʊt] .
“ **Now** **then** **,** **catch** **hold** **of** **my** **hands** **,** **and** **I'll** **pull** **you** **out** **.**
“ 现在 然后 , 抓住 抓住 的 我的 双手 , 和 患病的 拉 你 出去 .

“现在，抓住我的手，我把你拉出去。”

” [ðə; ði] [mʌŋk] [reɪzd] [wʌn][hænd] ['veri] ['kɔːʃəsli] , [ænd; ənd] ['ælfred] [siːzd] [ˌaɪ 'tiː] ['taɪtli] [ænd; ənd]
” **The** **monk** **raised** **one** **hand** **very** **cautiously** **,** **and** **Alfred** **seized** **it** **tightly** **and**
” 这 僧 提高 一 手 非常 谨慎地 , 和 阿尔弗雷德 查获 它 紧紧 和
[bɪ'gæn][tuː; tə] [bæk] ,
began **to** **back** **,**
开始 到 后退 ,

“僧侣小心翼翼地举起一只手，阿尔弗雷德紧紧抓住它，开始后退。”

['pʊlɪŋ] [wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz] [maɪt] ; [bʌt; bət][hiː; hi] [pʊld] [ɪn][veɪn] ,
pulling **with** **all** **his** **might** **;** **but** **he** **pulled** **in** **vain** **,**
拉 和 全部 他的 可能 ; 但 他 拉 在 徒劳 ,

他使出浑身解数拉，但还是徒劳无功。

[fɔːr; fər][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [muːv] [hɪz; ɪz]['tuːtər][æn; ən] [ɪntʃ] .
for **he** **did** **not** **move** **his** **tutor** **an** **inch** **.**
为了 他 做过 不是 移动 他的 导师 一个 英寸 .

因为他一动也没动他的导师。

“ [hɪr] , [aɪ] [noʊ] , ” [kraɪd] ['ælfred] .
“ Here , I know , ” cried Alfred .
“ 这里 , 我 知道 , ” 哭 阿尔弗雷德 .

“我知道了！”阿尔弗雷德喊道。

“ [juː; jʊ] [tuː] [kʌm] [ænd; ənd][dʒɔɪn][hændz][ænd; ənd] [pʊl] . ”
“ You two come and join hands and pull . ”
“ 你 二 来 和 加入 双手 和 拉 . ”

“你们两个过来，手拉手。”

“ [aɪm][ə'freɪd][aɪm] [tuː] ['hevi] , ” [sed] ['fɑːðər] [swaɪð] .
“ I'm afraid I'm too heavy , ” said Father Swythe .
“ 我是 害怕的 我是 也 重的 , ” 说 父亲 斯威特 .

“恐怕我太重了，”斯威斯神父说。

“ [aɪ] [ʃænt] [help] , ” [sed] [bɔːld] [mə'lɪʃəsli] .
“ I shan't help , ” said Bald maliciously .
“ 我 不会 帮助 , ” 说 秃 恶意地 .

“我不会帮忙的，”秃头恶狠狠地说。

“ [let] [hɪm; ɪm][stɑːp] [wer] [hiː; hi][ɪz] .
“ Let him stop where he is .
“ 让 他 停止 在哪里 他 是 .

让他待在原地吧。

” [ðə; ði] [mʌŋk] [groʊn] [ə'gen] , [ænd; ənd][ðə; ði] [θriː] [bɔɪz] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] [riːdz] [læft] [wɪð; wɪθ]
” The monk groaned again , and the three boys outside the reeds laughed with
” 这 僧 呻吟 再次 , 和 这 三 男孩们 外部 这 芦苇 笑了 和
[mə'lɪʃəs] [gliː] .
malicious glee .
恶意 高兴 .

“僧侣又呻吟了一声，芦苇丛外的三个男孩发出了恶意的笑声。

“ [ɪf] [wiː; wi] [pʊl] [hɪm; ɪm] [aʊt] ['hiːl] ['oʊnli] [teɪk] [ˌjuː 'es] [bæk] [ænd; ənd] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ˌjuː 'es][tuː; tə]
“ If we pull him out he'll only take us back and begin to teach us to
“ 如果 我们 拉 他 出去 地狱 仅有的 拿 我们 后退 和 开始 到 教 我们 到
[riːd] . ”
read . ”
读 . ”

“如果我们把他拉出来，他只会把我们带回去，然后开始教我们读书识字。”

“ [jes] , [jes] , [jes] , ” [said] ['fɑːðər] [swaɪð] ; “ [aɪ] [keɪm] [tuː; tə] [fetʃ] [juː; jʊ][ɪn] .
“ Yes , yes , yes , ” sighed Father Swythe ; “ I came to fetch you in .
“ 是的 , 是的 , 是的 , ” 叹了口气 父亲 斯威特 ; “ 我 来了 到 拿来 你 在 .

“是的，是的，是的，”斯威斯神父叹了口气；“我是来接你们的。”

[ðə; ði] [kwiːn] [sent] [ˌem 'iː] . ”
The Queen sent me . ”
这 女王 发送 我 . ”

女王派我来的。

“ [ðen] [wiː; wi][wəʊnt][help][juː; jʊ] , ” [sed] [b\\ːt] ; ['læfɪŋ] .
“ Then we won't help you , ” said Bert ; laughing .
“ 然后 我们 惯于 帮助 你 , ” 说 伯特 ; 笑 .

“那我们就不帮你了，”伯特笑着说。

“ [lets] [goʊ][ænd; ənd] ['fɪnɪʃ] ['getɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [fɪʃ] , [ænd; ənd] [ðen] [goʊ] [bæk] .
“ Let's go and finish getting our fish , and then go back .
“ 我们来吧 去 和 结束 获得 我们的 鱼 , 和 然后 去 后退 .

“我们去把鱼捕完，然后就回去吧。”

[wen] [ðeɪ] [æsk] [wer] [hiː; hi][ɪz] [wiːl] [tel] [ðem; ðəm] ,
When they ask where he is we'll tell them ,
什么时候 他们 问 在哪里 他 是 出色地 告诉 他们 ,

当他们问起他在哪里时，我们会告诉他们。

[ænd; ənd] [ðen] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃepərdz] [kæn; kən] [kʌm] [wɪð; wɪθ] ['wɑːtl] ['hɜːrd(ə)lz][ænd; ənd]
and then some of the shepherds can come with wattle hurdles and
和 然后 一些 的 这 牧羊人 能 来 和 金合欢 障碍 和
[get][hɪm; ɪm][aʊt] . ”
get him out . ”
得到 他 出去 . ”

然后一些牧羊人可以带着篱笆把他救出来。”

“ [oʊ] , [dɪr] ! ” [groʊn] [ðə; ði] [mʌŋk] .
“ Oh , dear ! ” groaned the monk .
“ 哦 , 亲爱的 ! ” 呻吟 这 僧 .

“哦，天哪！”和尚呻吟道。

“ ['æftər][ɔːl][maɪ] ['tiːtʃɪŋ] , [fɔːr; fər][juː; jʊ] [bɔɪz] [tuː; tə][biː; bi][æz; əz][bæd][æz; əz] [ðɪs] !
“ After all my teaching , for you boys to be as bad as this !
“ 后 全部 我的 教学 , 为了 你 男孩们 到 是 作为 坏的 作为 这 !

“我教了你们这么多年，你们这些孩子竟然这么差劲！”

[waɪ] , [ɪf] [juː; jʊ] [liːv] [ˌem ˈiː][aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [draʊnd] ! ”
Why , if you leave me I shall be drowned ! ”
为什么 , 如果 你 离开 我 我 将 是 溺水 ! ”

“如果你离开我，我会淹死的！”

“ [oʊ] , [noʊ] , ” [sed] [red] ['merəli] .
“ Oh , no , ” said Red merrily .
“ 哦 , 不 , ” 说 红色的兴高采烈地 .

“哦，不，”雷德兴高采烈地说。

“ [juːv] ['oʊnli][tuː; tə] [kiːp] ['hoʊldɪŋ][jʊr; jər] [feɪs] [ʌp] . ”
“ You've only to keep holding your face up . ”
“ 你已经 仅有的 到 保持 保持 你的 脸 向上 . ”

你只需要保持昂首挺胸。

“ [jes] , ” [sed] [b\\:t] ;
“ Yes , ” said Bert ;
“ 是的 , ” 说 伯特 ;

“是的，”伯特说；

“ [ænd; ənd] [ðæt] [wɪl] [send][jʊr; jər][legz] [daʊn] [tɪl] [juːl] [biː; bi] ['stændɪŋ] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [mʌd] [ænd; ənd]
“ and that will send your legs down till you'll be standing up in the mud and
“ 和 那 将要 发送 你的 腿 向下 直到 你会 是 常设 向上 在 这 泥 和
['wɔːtər] . ”
water . ”
水 . ”

“那样一来，你的双腿就会一直往下沉，直到你只能站在泥水里。”

“ [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][bɪg][flaɪz][ænd; ənd] [θɪŋz] [wɪl] [kʌm] [ænd; ənd] [bʌz] [ə'baʊt][ænd; ənd]['set(ə)l][ɑːn]
“ And all the big flies and things will come and buzz about and settle on
“ 和 全部 这 大的 苍蝇 和 事物 将要 来 和 嗡嗡声 关于 和 定居 在
[jʊr; jər] [kraʊn] .
your crown .
你的 王冠 .

“所有的大苍蝇之类的东西都会飞来嗡嗡地飞来，落在你的头上。”

[kʌm] [ə'lɔːŋ] , [fred] , [ænd; ənd] ['fɪnɪʃ] [ðə; ði][dæm] . ”
Come along , Fred , and finish the dam . ”
来 沿着 , 弗雷德 , 和 结束 这 坝 . ”

跟我来，弗雷德，把水坝建完。

“ [ɪf] [wiː; wi] ['fɪnɪʃ] [ðə; ði][dæm] , ” [sed] ['ælfred] ['sɪriəsli] ,
“ If we finish the dam , ” said Alfred seriously ,
“ 如果 我们 结束 这 坝 , ” 说 阿尔弗雷德 严重地 ,

“如果我们能把大坝建好,”阿尔弗雷德严肃地说,

“ [ɔːl][ðə; ði]['wɔːtər] [wɪl] [rʌn][ɪn] [hɪr] [ænd; ənd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [diːpər] . ”
“ all the water will run in here and make it deeper . ”
“ 全部 这 水 将要 跑步 在 这里 和 制作 它 更深 . ”

“所有的水都会流入这里，使这里变得更深。”

“ [wel] , [ðen] [hiː; hi][kæn; kən][swɪm] [aʊt] .
“ Well , then he can swim out .
“ 出色地 , 然后 他 能 游泳 出去 .

“那他就可以游出去了。”

[juː; jʊ][kæn; kən][swɪm] , [kɑːnt][juː; jʊ] ? ”
You can swim , can't you ? ”
你 能 游泳 , 不能 你 ? ”

你会游泳，对吧?

“ [noʊ] , [noʊ] , [noʊ] , ” [sed] [ðə; ði] [mʌŋk] ['sædli] .
“ No , no , no , ” said the monk sadly .
“ 不 , 不 , 不 , ” 说 这 僧 令人遗憾的是 .

“不，不，不,”僧人悲伤地说。

“ [aɪ]['nevər] ['lɜːrnɪd] . ”
“ I never learned . ”
“ 我 绝不 学习 . ”

“我一直没学会。”

“ [wʌt] [ə; eɪ]['pɪti] ! ” [sed] [red] , ['læfɪŋ] .
“ What a pity ! ” said Red , laughing .
“ 什么 一个 遗憾 ! ” 说 红色的 , 笑 .

“真可惜！”雷德笑着说。

“ [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə][swɪm] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['lɜːrnɪŋ] [soʊ] [mʌtʃ] ['lætn] , ”
“ You ought to have learned to swim instead of learning so much Latin , ”
[kraɪd] [b\\ːt] .
cried Bert .
哭 伯特 .

“你应该去学游泳，而不是学那么多拉丁语,”伯特喊道。

“ [ðer; ðər] ['iznt] [taɪm] [tuː; tə] [lɜːrn] ['evriθɪŋ] , [maɪ] [bɔɪz] , ” [sed] [ðə; ði] [mʌŋk] ['sædli] .
“ There isn't time to learn everything , my boys , ” said the monk sadly .
“ 那里 不是 时间 到 学习 一切 , 我的 男孩们 , ” 说 这 僧 令人遗憾的是 .

“孩子们，没有时间去学习所有东西,”僧人悲伤地说。

“ [aɪm][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][traɪ][ænd; ənd] [tiːtʃ] [juː; jʊ][ɔːl] :
“ I'm obliged to try and teach you all :
“ 我是 有义务 到 尝试 和 教 你 全部 :

“我有义务尽力教导你们所有人:

[ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwiːn] [sent][fɔːr; fər][ˌem 'iː] [ðæt] [aɪ] [maɪt] .
the King and Queen sent for me that I might .
这 国王 和 女王 发送 为了 我 那 我 可能 .

国王和王后召见我，让我.....

[pliːz] [help][ˌem 'iː][aʊt] . ”
Please help me out . ”
请 帮助 我 出去 . ”

请帮帮我。

“ [wɪə(r)] [nɑːt] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] , ” [kraɪd] [bɔːld] .
“ We're not going to , ” cried Bald .
“ 是 不是 去 到 , ” 哭 秃 .

“我们不会那样做的！”秃头喊道。

“ [kʌm] [ə'lɔːŋ] , [bɔɪz] .
“ Come along , boys .
“ 来 沿着 , 男孩们 .

“跟我来，孩子们。”

[hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə] [hæv; həv] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] [swɪm] .
He ought to have learned to swim .
他 应该 到 有 学习 到 游泳 .

他本该学会游泳的。

” [bɔːld] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [muːv] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [mʌŋk] [groʊn] [ə'gen] .
” Bald began to move away , and the monk groaned again .
” 秃 开始 到 移动 离开 , 和 这 僧 呻吟 再次 .

“秃头开始走开，僧侣又呻吟了一声。”

“ [kʌm] [ə'lɔːŋ] , [fred] , ” [kraɪd] [b\\ːt] ,
“ Come along , Fred , ” cried Bert ,
“ 来 沿着 , 弗雷德 , ” 哭 伯特 ,

“跟我来，弗雷德，”伯特喊道。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [mʌŋk] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [hed] [saɪd,waɪz] [soʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [lʊk] ['pɪtiəsli] [æt; ət] [ðə; ði]
and the monk turned his head sidewise so as to look piteously at the
和 这 僧 转向 他的 头 横向 所以 作为 到 看 可怜地 在 这
['jʌŋ^ist] [bɔɪ] .
youngest boy .
最小的 男生 .

僧人侧过头，怜悯地看着最小的男孩。

“ [noʊ] , [aɪm] [nɑːt] ['kʌmɪŋ] .
“ No , I'm not coming .
“ 不 , 我是 不是 未来 .

“不，我不去。”

[aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [stɑːp] [ænd; ənd] [help] ['fɑːðər] [swaɪð] . ”
I'm going to stop and help Father Swythe . ”
我是 去 到 停止 和 帮助 父亲 斯威特 . ”

我要停下来帮帮斯威斯神父。

“ [hɑː] ! ” [said] [ðə; ði] [mʌŋk] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [skwiːzd] ['ælfərdz] [hænd] .
“ Hah ! ” sighed the monk , and he squeezed Alfred's hand .
“ 哈哈 ! ” 叹了口气 这 僧 , 和 他 挤压 阿尔弗雷德的 手 .

“哈！”和尚叹了口气，握紧了阿尔弗雷德的手。

“ [noʊ] , [jʊə(r)] [nɑːt] , ” [kraɪd] [bɔːld] ['fɪrsli] ; “ [jʊə(r)] ['kʌmɪŋ] [wɪð; wɪθ] [juː 'es] .
“ No , you're not , ” cried Bald fiercely ; “ you're coming with us .
“ 不 , 你是 不是 , ” 哭 秃 激烈地 ; “ 你是 未来 和 我们 .

“不，你不能，”秃头凶狠地喊道；“你要跟我们一起走。”

[kʌm] [ə'lɔːŋ] .
Come along .
来 沿着 .

一起来吧。

[hiː; hi] [wɪl] [nɑːt] [sɪŋk] . ”
He will not sink . ”
他 将要 不是 下沉 . ”

他不会沉没。

“ [aɪ] [ʃænt] [kʌm] ！ ” [sed] ['ælfred] ['stɜːrdɪli] .
“ I shan't come ！ ” said Alfred sturdily .
“ 我 不会 来 ！ ” 说 阿尔弗雷德 坚固地 .

“我不去！”阿尔弗雷德坚定地说。

“ [wʌt] ?
“ What ?
“ 什么 ?

“什么?

[hɪr] , [bɔɪz] , [lets] [fetʃ] [hɪm; ɪm] [aʊt] .
Here , boys , let's fetch him out .
这里 , 男孩们 , 我们来吧 拿来 他 出去 .

来，孩子们，我们把他弄出去。

” [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [rʌʃ] [meɪd] [tɔːrdz] [wer] [ðə; ði] [bɔɪ] [stʊd] [niː] - [diːp] ,
” There was a rush made towards where the boy stood knee - deep ,
” 那里 曾是 一个 匆忙 制成 向 在哪里 这 男生 站立 膝盖 - 深的 ,

“人们蜂拥而至，朝男孩站立的地方走去，那里水深及膝。”

[ænd; ənd] [hiː; hi] [snætʃt] [hɪz; ɪz] [hænd] [friː] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['mʌŋks] [græsp] , [tɜːrnd] [hæf] - [raʊnd] ,
and he snatched his hand free from the monk's grasp , turned half - round ,
和 他 抢夺 他的 手 自由的 从 这 僧侣的 抓牢 , 转向 一半 - 圆形的 ,
[stuːpt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ,
stooped a little ,
弯腰 一个 小的 ,

他猛地挣脱了僧人的手，转过半身，微微弯下腰，

[ænd; ənd] [æz; əz] [hɪz; ɪz] ['eldɪst] ['brʌðər] [keɪm] ['weɪdɪŋ] [ɪn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [riːdz] [hiː; hi] [skuːpt] [ʌp]
and as his eldest brother came wading in among the reeds he scooped up
和 作为 他的 长子 兄弟 来了 涉水 在 之中 这 芦苇 他 抢先报道 向上
[ðə; ði] ['wɔːtər] [ænd; ənd] [sə'luːtid] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['hevi] ['ʃaʊər] [raɪt] [ɪn] [ðə; ði] [feɪs] ,
the water and saluted him with a heavy shower right in the face ,
这 水 和 敬礼 他 和 一个 重的 淋浴 正确的 在 这 脸 ,

当他大哥涉水走进芦苇丛时，他舀起水，朝他脸上泼了一盆水，算是向他致敬。

['drentʃɪŋ] [hɪm; ɪm] [soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [tɜːrnd] [teɪl] [ænd; ənd] ['hɜːrid] [bæk] ,
drenching him so that he turned tail and hurried back ,
浸透 他 所以 那 他 转向 尾巴 和 慌忙 后退 ,

把他淋得浑身湿透，吓得他转身就跑，匆匆返回。

[ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] ['læfɪŋli] ['bækɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [riːtʃ] .
the other two laughingly backing out of reach .
这 其他 二 笑着 后盾 出去 的 抵达 .

另外两人笑着后退，躲开了。

“ [oʊ] , [juː; jʊ] ！ ” ['ʃaʊtɪd] .
“ Oh , you ！ ” shouted .
“ 哦 , 你 ！ ” 喊叫 .

“哦，是你！”他喊道。

[bɔːld] .
Bald .
秃 .

秃。

“ [kʌm] [aʊt] , [ɔːr] [aɪl] [hoʊld] [juː; jʊ] [raɪt] ['ʌndər] [ðə; ði] ['wɔːtər] [tɪl] [juː; jʊ] [kɑːnt] [briːð] . ”
“ Come out , or I'll hold you right under the water till you can't breathe . ”
“ 来 出去 , 或者 患病的 抓住 你 正确的 在下面 这 水 直到 你 不能 呼吸 . ”

“出来，否则我就把你按在水下，直到你无法呼吸。”

“ [kʌm] [ə'lɔːŋ] [ðen] , ” [kraɪd] ['ælfred] ['boʊldli] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sent] [ə'nʌðər] ['ʃaʊər] [ʌv; əv]['wɔːtər]
“ Come along then , ” cried Alfred boldly , and he sent another shower of water
“ 来 沿着 然后 , ” 哭 阿尔弗雷德 大胆地 , 和 他 发送 其他 淋浴 的 水
['æftər][hɪz; ɪz] ['brʌðər] ,
after his brother ,
后 他的 兄弟 ,

“那就跟我来吧！”阿尔弗雷德大胆地喊道，然后又朝他哥哥泼了一盆水。

['wetɪŋ] [hɪm; ɪm][bɪ'haɪnd] [naʊ] .
wetting him behind now .
润湿 他 在后面 现在 .

现在就往他屁股上撒尿。

“ [juːl] [biː; bi][dʒʌst][æz; əz][wet][æz; əz][aɪ][ʃæl; ʃəl][fɜːrst] . ”
“ You'll be just as wet as I shall first . ”
“ 你会 是 只是 作为 湿的 作为 我 将 第一的 . ”

“你一开始也会和我一样湿透。”

“ [juː; jʊ] [kʌm] [aʊt] ! ”
“ You come out ! ”
“ 你 来 出去 ! ”

“你出来！”

“ [aɪ] [ʃænt] !
“ I shan't !
“ 我 不会 !

“我不会！”

[juː; jʊ] [kʌm] [hɪr] , [ɪf] [juː; jʊ] [der] ! ”
You come here , if you dare ! ”
你 来 这里 , 如果 你 敢 ! ”

胆子大的就来吧!

“ [kʌm] [ænd; ənd][help][ˌem 'iː] , [bɔɪz] , ” [kraɪd][bɔːld] ; [bʌt; bət][ðə; ðiː] ['ʌðər] ['oʊnli] [læft] .
“ Come and help me , boys , ” cried Bald ; but the others only laughed .
“ 来 和 帮助 我 , 男孩们 , ” 哭 秃 ; 但 这 其他的 仅有的 笑了 .

“快来帮帮我，伙计们！”秃头喊道；但其他人只是大笑。

“ [kʌm] [jɔːr'self] , [ɪf] [juː; jʊ] [der] !
“ Come yourself , if you dare !
“ 来 你自己 , 如果 你 敢 !

“有胆就亲自来吧！”

['fɑːðər] [swaɪð] [wɪl] [help][ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [wiːl] [dʌk] [juː; jʊ] . ”
Father Swythe will help me , and we'll duck you . ”
父亲 斯威特 将要 帮助 我 , 和 出色地 鸭子 你 . ”

斯威斯神父会帮我，我们会躲开你的。

“ - ! ” [grauld] [bɔːld] , ['stæmpɪŋ] [wɪð; wɪθ][reɪdʒ] .
“ Urrr ! ” growled Bald , stamping with rage .
“ - ! ” 咆哮 秃 , 冲压 和 愤怒 .

“呃！”秃头咆哮着，愤怒地跺着脚。

[ðen] : “ ['nevər] [maɪnd] , [bɔɪz] : [let][ðem; ðəm][stɑːp] [tə'geðər] .
Then : “ Never mind , boys : let them stop together .
然后 : “ 绝不 头脑 , 男孩们 : 让 他们 停止 一起 .

然后：“没关系，孩子们：让他们一起停下来吧。”

[gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['lætn]['les(ə)n] , ['fɑːðər] [swaɪð] . ”
Give him a Latin lesson , Father Swythe . ”
给 他 一个 拉丁 课 , 父亲 斯威特 . ”

“斯威斯神父，给他上一堂拉丁语课吧。”

“ [juː; jʊ][stɑːp][ə; eɪ]['moʊmənt] , [ɔːl] [θriː] [ʌv; əv][juː; jʊ] , ” [kraɪd] ['ælfred] ['ʃɑːrpli] .
“ You stop a moment , all three of you , ” cried Alfred sharply .
“ 你 停止 一个 片刻 , 全部 三 的 你 , ” 哭 阿尔弗雷德 尖锐地 .

“你们三个都给我站住！”阿尔弗雷德厉声喊道。

“ [jʊə(r)] [nɑːt]['goʊɪŋ] [ə'weɪ] [tuː; tə] [liːv] ['fɑːðər] [swaɪð] [laɪk] [ðɪs] .
“ You're not going away to leave Father Swythe like this .
“ 你是 不是 去 离开 到 离开 父亲 斯威特 喜欢 这 .

“你不能就这样离开斯威斯神父。”

[goʊ][ænd; ənd] [fetʃ] [ðə; ði][bɪg][fɜːr] - [poʊl] [ðæt] [wiː; wi][leɪd] [ə'krɔːs] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [ðə; ði][dæm] .
Go and fetch the big fir - pole that we laid across to begin the dam .
去 和 拿来 这 大的 冷杉 - 极 那 我们 铺设 穿过 到 开始 这 坝 .

去把我们用来筑坝的那根大杉木杆拿来。

[ɪf] [ðæts] [leɪd] [daʊn] [hɪr] ['fɑːðər] [swaɪð] [kæn; kən] [pʊl] [hɪm'self] [aʊt] . ”
If that's laid down here Father Swythe can pull himself out . ”
如果 那就是 铺设 向下 这里 父亲 斯威特 能 拉 他自己 出去 . ”

如果事情就此定案，斯威斯神父就可以脱身了。

“ [fetʃ] [ˌaɪ 'tiː] [jɔːr'self] !
“ Fetch it yourself !
“ 拿来 它 你自己 !

自己去拿！

” [kraɪd] [bɔːld]['æŋgrəli] .
” cried Bald angrily .
” 哭 秃 愤怒地 .

“秃头愤怒地喊道。”

“ [wɪə(r)] [nɑːt][jʊr; jər] [sɜːfs] . ”
“ We're not your serfs . ”
“ 是 不是 你的 农奴 . ”

“我们不是你们的农奴。”

“ [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][stɑːp][wɪð; wɪθ] ['fɑːðər] [swaɪð] , ” [kraɪd] ['ælfred] .
“ I'm going to stop with Father Swythe , ” cried Alfred .
“ 我是 去 到 停止 和 父亲 斯威特 , ” 哭 阿尔弗雷德 .

“我要和斯威斯神父断绝关系，”阿尔弗雷德喊道。

“ [gʊd] [bɔɪ] ! [gʊd] [bɔɪ] ! ” ['wɪspəd] [ðə; ði] [mʌŋk] .
“ Good boy ! good boy ! ” whispered the monk .
“ 好的 男生 ! 好的 男生 ! ” 低声说道 这 僧 .

“好孩子！好孩子！”和尚轻声说道。

“ [ænd; ənd] [lʊk] [hɪr] , ” [kraɪd] ['ælfred] ['æŋgrəli] : “ [its] ['kruːəl][ænd; ənd] ['wɪkɪd] [nɑːt][tuː; tə][help]
“ And look here , ” cried Alfred angrily : “ it's cruel and wicked not to help
“ 和 看 这里 , ” 哭 阿尔弗雷德 愤怒地 : “ 它是 残忍的 和 邪恶 不是 到 帮助
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

“瞧瞧，”阿尔弗雷德愤怒地喊道，“不帮助他，这太残忍、太邪恶了！”

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][dəunt][goʊ][aɪ][ʃæl; ʃəl] [tel] ['mʌðər] , [ænd; ənd] ['fɑːðər] [wɪl] [hæv; həv][juː; jʊ][ɔːl]
and if you don't go I shall tell mother , and father will have you all
和 如果 你 不 去 我 将 告诉 母亲 , 和 父亲 将要 有 你 全部
['pʌnɪʃt] [sɪ'vɪrli] . ”
punished severely . ”
受到惩罚 严重 . ”

如果你们不去，我就告诉妈妈，爸爸会严惩你们的。”

“ [tel] , [ɪf] [juː; jʊ] [der] ! ” [kraɪd][bɔːld] ,
“ Tell , if you dare ! ” cried Bald ,
“ 告诉 , 如果 你 敢 ! ” 哭 秃 ,

“有胆就说！”秃头喊道。

['rɪŋɪŋ] [aʊt][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər][frʌm; frəm][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['tuːnɪk] - [laɪk] [gaʊn] .
wringing out some of the water from the front of his tunic - like gown .
拧干 出去 一些 的 这 水 从 这 正面 的 他的 束腰外衣 - 喜欢 袍 .

他拧干了长袍前襟上的一些水。

“ [kʌm] [ə'lɔːŋ] , [bɔɪz] , [ænd; ənd] [wiːl] [get][ðə; ði] [fɪʃ] [wɪ'ðaʊt] [hɪm; ɪm] .
“ Come along , boys , and we'll get the fish without him .
“ 来 沿着 , 男孩们 , 和 出色地 得到 这 鱼 没有 他 .

“伙计们，跟我们来，不用他也能把鱼弄到手。”

” [bɔːld]['stɑːrtɪd] [ɔːf] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [striːm] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm] ,
” Bald started off back to the stream , and the others followed him ,
” 秃 开始 离开 后退 到 这 溪流 , 和 这 其他的 随后 他 ,

“秃头开始往溪边走去，其他人也跟着他走了。”

[ðə; ði] [mʌŋk] ['wɑtʃɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['pɪtiəs] [aɪz] [tɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər][aʊt][ʌv; əv] [saɪt] , [wen] [hiː; hi]
the monk watching with piteous eyes till they were out of sight , when he
这 僧 观看 和 可怜的 眼睛 直到 他们 是 出去 的 视线 , 什么时候 他
[tɜːrnd] [hɪz; ɪz]['doʊlf(ə)l] ,
turned his doleful ,
转向 他的 悲伤的 ,

僧人用怜悯的目光注视着他们，直到他们消失在视线中，然后他才转过头来，神情悲伤。

['rɪŋk(ə)ld] [feɪs] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [jʌŋ] [kəm'pænjən] , [tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm] [wʌt] [hiː; hi] [ɔːl'redi] [nuː] .
wrinkled face to his young companion , to tell him what he already knew .
皱 脸 到 他的 年轻的 伴侣 , 到 告诉 他 什么 他 已经 知道 .

他满脸皱纹地对年轻的同伴说，要告诉他自己早已知晓的事情。

“ [ðeə(r)] [gɔːn] , ” [hiː; hi] [sed] ['sædli] .
“ They're gone , ” he said sadly .
“ 它们是 已消失 , ” 他 说 令人遗憾的是 .

“他们都走了，”他悲伤地说。

“ [jes] , ” [sed] ['ælfred] , ['læfɪŋ] ; “ [bʌt; bət]['oʊnli][tuː; tə] [fetʃ] [ðə; ði][fɜːr] - [poʊl] . ”
“ Yes , ” said Alfred , laughing ; “ but only to fetch the fir - pole . ”
“ 是的 , ” 说 阿尔弗雷德 , 笑 ; “ 但 仅有的 到 拿来 这 冷杉 - 极 . ”

“是的，”阿尔弗雷德笑着说，“不过只是去取那根杉木杆而已。”

“ [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [soʊ] ? ” [said] [ðə; ði] [mʌŋk] .
“ Do you think so ? ” sighed the monk .
“ 做 你 思考 所以 ? ” 叹了口气 这 僧 .

“你这么认为吗？”僧人叹了口气。

“ [jes] ; [ðeə(r)] [ə'freɪd][ʌv; əv][maɪ] ['telɪŋ] ['mʌðər] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [hɜːr; hər]['æŋgri] .
“ Yes ; they're afraid of my telling mother and making her angry .
“ 是的 ; 它们是 害怕的 的 我的 讲述 母亲 和 制作 她 生气的 .

“是的；他们害怕我告诉妈妈，让她生气。”

[ʃiː; ʃi] ['dʌznt] [laɪk][juː 'es][tuː; tə][duː]['kruːəl] [θɪŋz] : [ʃiːd] [tel] [juː 'es][wiː; wi][wɜːr; wər][laɪk][ðə; ði]
She doesn't like us to do cruel things : she'd tell us we were like the
她 不 喜欢 我们 到 做 残忍的 事物 : 棚 告诉 我们 我们 是 喜欢 这
[deɪnz] .
Danes .
丹麦人 .

她不喜欢我们做残忍的事：她会说我们像丹麦人一样。

[ðeɪl] [kʌm] [bæk] [suːn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][poʊl] ,

They'll	come	back	soon	with	the	pole	,
他们会	来	后退	很快	和	这	极	,

他们很快就会带着杆子回来。

[ænd; ənd] [ðen] [ɪf] [juː; jʊ][hoʊld][wʌn][end][wiː; wi][kæn; kən] [pʊl] [ðə; ði] ['ʌðər] [ænd; ənd] [drɔː] [juː; jʊ][aʊt]

and	then	if	you	hold	one	end	we	can	pull	the	other	and	draw	you	out
和	然后	如果	你	抓住	一	结尾	我们	能	拉	这	其他	和	画	你	出去

.

:

.

然后，如果你抓住一端，我们就可以拉动另一端把你拉出来。

[bʌt; bət][aɪ][seɪ] , ['fɑːðər] [swaɪð] , [jʊə(r)] [bɪg][ænd; ənd] [strɔːŋ] .

But	I	say	,	Father	Swythe	,	you're	big	and	strong	.
但	我	说	,	父亲	斯威特	,	你是	大的	和	强的	.

但我说，斯威斯神父，你身材高大强壮。

[dəunt][juː; jʊ] [θɪŋk] [ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər][tuː; tə][traɪ] , [juː; jʊ][kʊd; kəd][get] [aʊt][ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [græs] ?

Don't	you	think	if	you	were	to	try	,	you	could	get	out	on	to	the	grass	?
不	你	思考	如果	你	是	到	尝试	,	你	可以	得到	出去	在	到	这	草	?

你不觉得只要你肯尝试，就能走到草地上吗?

[traɪ][ænd; ənd] ['strʌg(ə)l] [aʊt] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [kʌm] [bæk] . ”

Try	and	struggle	out	before	they	come	back	.	”
尝试	和	斗争	出去	前	他们	来	后退	.	”

趁他们回来之前想办法逃出去。

“ [bʌt; bət] [ɪf] [aɪ][bɪ'gæn][tuː; tə][sɪŋk] — ”

“	But	if	I	began	to	sink	—	”
“	但	如果	我	开始	到	下沉	—	”

“但如果我开始下沉——”

“ [ðen] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [rʌn] [ænd; ənd] [ʃaʊt] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʃepərdz] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [pʊl] [juː; jʊ][aʊt]

“	Then	I	should	run	and	shout	to	the	shepherds	to	come	and	pull	you	out
“	然后	我	应该	跑步	和	喊	到	这	牧羊人	到	来	和	拉	你	出去

. ”

: ”

. ”

“那我应该跑过去大声呼喊牧羊人来把你拉出来。”

“ [bʌt; bət][aɪ] ['ʃʊdənt] [laɪk][juː; jʊ][tuː; tə] [liːv] [ˌem 'iː][tuː; tə][sɪŋk][ə'loʊn] , [maɪ] [bɔɪ] . ”

“	But	I	shouldn't	like	you	to	leave	me	to	sink	alone	,	my	boy	.	”
“	但	我	不应该	喜欢	你	到	离开	我	到	下沉	独自的	,	我的	男生	.	”

“但我不能让你丢下我独自沉沦，孩子。”

“ [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [lɔːŋ] , [lɔːŋ] [taɪm] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['regjələrli] ['maɪərd] , ” [sed] [ðə; ði]

“	It	would	be	a	long	,	long	time	before	you	were	regularly	mired	,	”	said	the
“	它	会	是	一个	长的	,	长的	时间	前	你	是	经常	陷入困境	,	”	说	这

[bɔɪ] .

boy	.
男生	.

“你离经常陷入泥潭还有很长很长一段时间呢，”男孩说。

“ [naʊ] , [juː; jʊ][traɪ] !

“	Now	,	you	try	!
“	现在	,	你	尝试	!

“现在，你试试！”

[gɪv] [ˌem 'iː][bəuθ][hændz] .

Give	me	both	hands	.
给	我	两个都	双手	.

把手给我。

" ['fɑːðər] [swaɪð] [dɪd][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][toʊld] , [ænd; ənd] , [waɪl] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] [kəm'pænjən]
" **Father** **Swythe** **did** **as** **he** **was** **told** **,** **and** **,** **while** **his** **young** **companion**
" 父亲 斯威特 做过 作为 他 曾是 讲述 , 和 , 尽管 他的 年轻的 伴侣
[θruː] [hɪm'self] [bæk] [ænd; ənd] ['drægd] ,
threw **himself** **back** **and** **dragged** **,**
扔 他自己 后退 和 拖拽 ,

"斯威斯神父照做了，而他的年轻同伴则向后倒去，拖着……"

[ðə; ði] [mʌŋk] [kɪkt] [ænd; ənd] ['strʌgld] ['breɪvli] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [gʊd] [ɪ'fekt] [ðæt] , [tuː; tə]
the **monk** **kicked** **and** **struggled** **bravely** **,** **and** **with** **such** **good** **effect** **that** **,** **to**
这 僧 踢 和 挣扎 勇敢地 , 和 和 这样的 好的 影响 那 , 到
[ðə; ði] [sər'praɪz] [ʌv; əv][bəuθ] ,
the **surprise** **of** **both** **,**
这 惊喜 的 两个都 ,

僧侣奋力踢打，英勇抵抗，而且效果显著，令两人都感到惊讶的是：

[hiː; hi][glaidid] ['sloʊli] [θruː] [ðə; ði] [riːdz] ,
he **glided** **slowly** **through** **the** **reeds** **,**
他 滑翔 缓慢地 通过 这 芦苇 ,

他缓缓滑过芦苇丛，

[ænd; ənd][ɪn] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [hiː; hi][sæt][ʌp] ['pæntɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːrt] [græs] ,
and **in** **less** **than** **a** **minute** **he** **sat** **up** **panting** **on** **the** **short** **grass** **,**
和 在 较少的 比 一个 分钟 他 卫星 向上 喘息 在 这 短的 草 ,

不到一分钟，他就气喘吁吁地坐了起来，躺在短草地上。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['wɔːtər] ['striːmɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [gaʊn] .
with **the** **water** **streaming** **from** **the** **front** **of** **his** **gown** **.**
和 这 水 流媒体 从 这 正面 的 他的 袍 .

水从他长袍的前襟流淌下来。

" [ðæt] [wʌz; wəz] ['veri] [breɪv] [ænd; ənd][naɪs][ʌv; əv][juː; jʊ] , [maɪ] [bɔɪ] , " [hiː; hi] [sed] ,
" **That** **was** **very** **brave** **and** **nice** **of** **you** **,** **my** **boy** **,** **"** **he** **said** **,**
" 那 曾是 非常 勇敢的 和 好的 的 你 , 我的 男生 , " 他 说 ,

"孩子，你真勇敢，也真善良，"他说。

[æz; əz][hiː; hi][roʊz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] , " [ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl]['nevər] [fər'get] [ˌaɪ 'tiː] . "
as **he** **rose** **to** **his** **feet** **,** **"** **and** **I** **shall** **never** **forget** **it** **.** **"**
作为 他 玫瑰 到 他的 脚 , " 和 我 将 绝不 忘记 它 . "

他站起身来说："我永远不会忘记这件事。"

" [oʊ] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['iːzi] [ɪ'nʌf] ! " [sed] [fred] , ['læfɪŋ] .
" **Oh** **,** **it** **was** **easy** **enough** **!** **"** **said** **Fred** **,** **laughing** **.**
" 哦 , 它 曾是 简单的 足够的 ! " 说 弗雷德 , 笑 .

"哦，这很容易啊！"弗雷德笑着说。

" [ðer; ðər] , [lets] [goʊ]['oʊvər][ðə; ði] [hɪl] ,
" **There** **,** **let's** **go** **over** **the** **hill** **,**
" 那里 , 我们来吧 去 超过 这 爬坡道 ,

"好了，我们翻过山去吧。"

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [bɔɪz] [kʌm] [bæk] [ðeɪl] [bɪ'gɪn] [poʊkɪŋ] [ðə; ði][poʊl] [ə'baʊt] [daʊn] [ə'mʌŋ]
and **when** **the** **boys** **come** **back** **they'll** **begin** **poking** **the** **pole** **about** **down** **among**
和 什么时候 这 男孩们 来 后退 他们会 开始 戳 这 极 关于 向下 之中
[ðə; ði] [riːdz] ,
the **reeds** **,**
这 芦苇 ,

等孩子们回来后，他们就会开始在芦苇丛中探寻那根杆子。

[ænd; ənd] [θɪŋk] [wɪə(r)][bəuθ] ['smʌðəd] .
and **think** **we're** **both** **smothered** **.**
和 思考 是 两个都 窒息 .

感觉我们俩都快窒息了。

[noʊ] : [hɪr] [ðeɪ] [kʌm] .
No : **here** **they** **come** .
不 : 这里 他们 来 .

不，他们来了。

[lʊk] , [ðeə(r)] ['brɪŋɪŋ] [ðə; ði][poʊl] .
Look , **they're** **bringing** **the** **pole** .
看 , 它们是 带来 这 极 .

看，他们把杆子搬过来了。

" ['ʃʊrli] [ɪ'nʌf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [mʌŋk] [dɪd][nɑːt][stɑːp] .
" **Surely** **enough** **they** **were** ; **but** **the** **monk** **did** **not** **stop** .
" 一定 足够的 他们 是 ; 但 这 僧 做过 不是 停止 .

"果然如此；但僧人并没有就此罢休。"

[hiː; hi][bɪ'gæn] ['trʌdʒɪŋ] [ʌp] [hɪl] [θruː] [ðə; ði][hɑːt] ['sʌnʃaɪn] [soʊ][æz; əz][tuː; tə][get] [bæk] [tuː; tə]
He **began** **trudging** **up** **hill** **through** **the** **hot** **sunshine** **so** **as** **to** **get** **back** **to**
他 开始 艰难跋涉 向上爬坡道 通过 这 热的 阳光 所以 作为 到 得到 后退 到
[teɪk] [ɔːf][hɪz; ɪz][wet] ['kæsək] [ænd; ənd][pʊt][ɑːn][æn; ən][oʊld][wʌn] [ðæt] [wʌz; wəz][draɪ] ,
take **off** **his** **wet** **cassock** **and** **put** **on** **an** **old** **one** **that** **was** **dry** ,
拿 离开 他的 湿的 衲 和 放 在 一个 老的 一 那 曾是 干燥 ,

他顶着烈日，开始艰难地向上攀登，以便返回去脱掉湿漉漉的长袍，换上一件干爽的旧长袍。

[fred] ['tʃuːzɪŋ] [tuː; tə] [steɪ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ænd; ənd][tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt][ðə; ði] [biːz] [ænd; ənd][bɜːrdz]
Fred **choosing** **to** **stay** **with** **him** **and** **to** **talk** **about** **the** **bees** **and** **birds**
弗雷德 选择 到 停留 和 他 和 到 讲话 关于 这 蜜蜂 和 鸟类
[ænd; ənd] ['flaʊərz] [ðeɪ] [pæst] ,
and **flowers** **they** **passed** ,
和 花朵 他们 通过了 ,

弗雷德选择留下来陪他，和他聊聊他们路过的蜜蜂、鸟儿和花朵。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [mʌŋk] [kʊd; kəd] [tɔːk] [ɪn][æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] [wei] ,
of **which** **the** **monk** **could** **talk** **in** **an** **interesting** **way** ,
的 哪个 这 僧 可以 讲话 在 一个 有趣的 方式 ,

这位僧人能以很有趣的方式谈论这些话题。

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] [ə'goʊ] .
even **though** **it** **was** **a** **thousand** **years** **ago** .
甚至 尽管 它 曾是 一个 千 年 前 .

虽然那已经是上千年前的事了。

[æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði] [θriː] ['ʌðər] ,
As **for** **the** **three** **others** ,
作为 为了 这 三 其他的 ,

至于其他三人，

[ðeɪ] [θruː] [daʊn] [ðə; ði][poʊl][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [mʌŋk] [wʌz; wəz] [seɪf] ,
they **threw** **down** **the** **pole** **as** **soon** **as** **they** **saw** **that** **the** **monk** **was** **safe** ,
他们 扔 向下 这 极 作为 很快 作为 他们 锯 那 这 僧 曾是 安全的 ,

他们一看到僧人安全，就把杆子扔了下来。

[ænd; ənd] [ðen] ['fɑːloʊd] [æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] [tuː; tə][ðə; ði][bɪg]['kæs(ə)l] - [laɪk] [haʊs] — [ðə; ði] ['pæləs]
and **then** **followed** **at** **a** **distance** **to** **the** **big** **castle** - **like** **house** — **the** **palace**
和 然后 随后 在 一个 距离 到 这 大的 城堡 - 喜欢 房子 — 这 宫殿
[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kɪŋ] [dwelt] ;
in **which** **the** **King** **dwelt** ;
在 哪个 这 国王 居住 ;

然后远远地跟着那座像城堡一样的大房子——国王居住的宫殿；

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['veri] ['lɪt(ə)l] ['riːdɪŋ] [ðæt] [ˌæftər'nuːn] ;
but **there** **was** **very** **little** **reading** **that** **afternoon** ;
但 那里 曾是 非常 小的 阅读 那 下午 ;

但那天下午几乎没什么人读书；

[fɔːr; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] [tuː; tə] [seɪ] [ə'baʊt][ðə; ði] [freʃ] [ə'tæk] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [deɪnz] ,

for	there	was	too	much	to	say	about	the	fresh	attack	made	by	the	Danes	,
为了	那里	曾是	也	很多	到	说	关于	这	新鲜的	攻击	制成	经过	这	丹麦人	,

因为关于丹麦人发起的这次新进攻，有太多话要说。

[huː] [hæd; həd] [kʌm] [ʌp][ðə; ði]['rɪvər][ænd; ənd]['lændɪd] , [tuː; tə]['rævɪdʒ][ðə; ði] ['kʌntri] .

who	had	come	up	the	river	and	landed	,	to	ravage	the	country	.
WHO	有	来	向上	这	河	和	登陆	,	到	蹂躏	这	国家	.

他们沿河而上，登陆后，蹂躏了这个国家。

- , [huː] [wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] ['veri] ['wɔːrlaɪk] [kɪŋ] ,

Ethelwulf	,	who	was	not	a	very	warlike	King	,
-	,	WHO	曾是	不是	一个	非常	好战	国王	,

埃塞尔伍尔夫国王并非好战之人。

[wʌz; wəz] ['veri] ['æŋkʃəs] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði] [faɪt] ,

was	very	anxious	as	to	the	result	of	the	fight	,
曾是	非常	焦虑的	作为	到	这	结果	的	这	斗争	,

非常担心比赛结果，

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['bɪzi] ['getɪŋ] [mɔːr] [men] [tə'geðər] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][dʒɑːrlz][ɔːr] [tʃiːfs] ,

and	was	busy	getting	more	men	together	by	means	of	his	jarls	or	chiefs	,
和	曾是	忙碌的	获得	更多的	男人	一起	经过	方法	的	他的	伯爵	或者	酋长们	,

他忙着通过他的领主或首领召集更多的人马。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði][help][ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [set] [aʊt] .

so	as	to	go	to	the	help	of	those	who	had	already	set	out	.
所以	作为	到	去	到	这	帮助	的	那些	WHO	有	已经	放	出去	.

以便去帮助那些已经出发的人。

[ɪn][fækt] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['stʌdiɪŋ] ['lætn] [ænd; ənd] ['lɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [raɪt] ,

In	fact	,	instead	of	studying	Latin	and	learning	to	write	,
在	事实	,	反而	的	学习	拉丁	和	学习	到	写	,

事实上，与其学习拉丁语和学习写作，

[ðə; ði] [bɔɪz] [stʊd] [ə'baʊt] ['lɜːrnɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv][wɔːr] ,

the	boys	stood	about	learning	something	of	the	art	of	war	,
这	男孩们	站立	关于	学习	某物	的	这	艺术	的	战争	,

男孩们围站着，学习着一些兵法。

[ænd; ənd] [wʌt] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [tuː; tə] [dɪ'fend] [ðer; ðər] ['kʌntri] [wen] [æn; ən] [ɪn'veɪdɪŋ]

and	what	was	to	be	done	to	defend	their	country	when	an	invading
和	什么	曾是	到	是	完毕	到	保卫	他们的	国家	什么时候	一个	入侵

['enəmi] [wʌz; wəz] ['rævɪdʒɪŋ] [ðə; ði][lænd] .

enemy	was	ravaging	the	land	.
敌人	曾是	蹂躏	这	土地	.

当外敌入侵，蹂躏国土时，他们应该如何保卫自己的国家?

['tʃæptər] [θriː] .

Chapter	Three	.
章	三	.

第三章

[fred] [ɪz] [left] [bɪ'haɪnd] .

Fred	is	left	behind	.
弗雷德	是	左边	在后面	.

弗雷德被留在了后面。

[taɪm] [went] [ɑːn] ,

Time	went	on	,
时间	去	在	,

时间流逝，

[ænd; ənd] [kɪŋ] - ['gæðərd] [ænd; ənd][led][ɔ:f][tu:; tə][ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ʌv; əv][jɑ:l]['tʃɛrdə][ɔ:l]

and	King	Ethelwulf	gathered	and	led	off	to	the	assistance	of	Jarl	Cerda	all
和	国王	-	聚集	和	引领	离开	到	这	协助	的	贵族	塞尔达	全部

[ðə; ði] ['faɪtɪŋ] - [men][hi:; hi][kʊd; kəd][ə'semb(ə)l] ,

the	fighting	-	men	he	could	assemble	,
这	斗争	-	男人	他	可以	集合	,

于是，埃塞尔伍尔夫国王召集了他所能召集的所有战士，并带领他们去支援瑟达伯爵。

[æz; əz][ə; eɪ] ['wu:ndɪd] ['mesɪndʒər] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [frʌm; frəm] [ðæt]['noʊb(ə)l] , ['æskɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋ]

as	a	wounded	messenger	had	arrived	from	that	noble	,	asking	the	King
作为	一个	受伤	信使	有	到达的	从	那	高贵	,	问	这	国王

[fɔ:r; fər] [mɔ:r] [help] ,

for	more	help	,
为了	更多的	帮助	,

一位受伤的信使从那位贵族那里赶来，请求国王提供更多帮助。

[fɔ:r; fər][hi:; hi][wʌz; wəz] [sɔ:r] [prest] [baɪ][ðə; ði] ['enəmi] .

for	he	was	sore	pressed	by	the	enemy	.
为了	他	曾是	疮	按下	经过	这	敌人	.

因为他受到了敌人的重创。

[ðə; ði] [deɪnz] , [hi:; hi][sent][wɜ:rd] , [wɜ:r; wər][ɪn] [greɪt] [fɔ:rs] ,

The	Danes	,	he	sent	word	,	were	in	great	force	,
这	丹麦人	,	他	发送	单词	,	是	在	伟大的	力量	,

他捎信说，丹麦人兵力强大。

[ænd; ənd] [mɔ:r] [ænd; ənd] [mɔ:r] [ʌv; əv][ðer; ðər][wɔ:r] - ['gæli:z] [kept] ['kʌmɪŋ] [ʌp][ðə; ði]['rɪvər] ,

and	more	and	more	of	their	war	-	galleys	kept	coming	up	the	river	,
和	更多的	和	更多的	的	他们的	战争	-	厨房	保留	未来	向上	这	河	,

越来越多的战船逆流而上，

[ðə; ði]['ɔkju:pənts] ['sleɪɪŋ] [ænd; ənd] [dis'trɔiŋ] [wer'evər] [ðeɪ] ['lændɪd] .

the	occupants	slaying	and	destroying	wherever	they	landed	.
这	居住者	杀戮	和	摧毁	无论	他们	登陆	.

占领者所到之处，皆是杀戮和破坏。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][æn; ən] ['æŋkʃəs] [taɪm][fɔ:r; fər] [kwi:n] - ,

It	was	an	anxious	time	for	Queen	Osburga	,
它	曾是	一个	焦虑的	时间	为了	女王	-	,

对奥斯伯加王后来说，那是一段焦虑不安的时期。

[hu:z] [aɪz] ['ɔ:f(ə)n] [lʊkt] [red] [æz; əz] [ɪf] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [bɪn] ['wi:pɪŋ] ,

whose	eyes	often	looked	red	as	if	she	had	been	weeping	,
谁	眼睛	经常	看起来	红色的	作为	如果	她	有	到过	哭泣	,

她的眼睛经常红肿，好像哭过似的。

[waɪl] [hɜ:r; hər] [tʃi:ks] [gru:] [waɪt] [ænd; ənd] [θɪn] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [ʃʌt] [hɜ:r'self][ʌp][ə; eɪ] [greɪt] [di:l]

while	her	cheeks	grew	white	and	thin	,	and	she	shut	herself	up	a	great	deal
尽管	她	脸颊	生长	白色的	和	薄的	,	和	她	关闭	她自己	向上	一个	伟大的	交易

,

,

,

她的双颊变得苍白消瘦，她也常常把自己封闭起来。

[soʊ] [ðæt] [noʊ][wʌn][ʃʊd; ʃəd] [si:] [hɜ:r; hər] .

so	that	no	one	should	see	her	.
所以	那	不	一	应该	看	她	.

以免有人看见她。

[ðə; ði][men] - [foʊk][hæd; həd] ['nɪrli] [ɔ:l] [dɪ'pɑ:rtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pleɪs] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz]

The	men	-	folk	had	nearly	all	departed	from	the	place	,	and	there	was
这	男人	-	民间	有	几乎	全部	已离开	从	这	地方	,	和	那里	曾是

[noʊ][wʌn][tu:; tə]['eksərsaɪz] [ə'θɔ:rəti] ,

no	one	to	exercise	authority	,
不	一	到	锻炼	权威	,

男人们几乎都离开了那里，没有人能行使权力。

[soʊ] ,

so	,
所以	,

所以，

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] [fɔ:r] [bɔɪz] [hæd; həd] [rɪ'kʌvərd] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [æt; ət]

as	soon	as	the	four	boys	had	recovered	from	their	disappointment	at
作为	很快	作为	这	四	男孩们	有	恢复	从	他们的	失望	在

[nɑ:t] ['bi:ɪŋ] [ə'laʊd] [tu:; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['ɑ:rmi][ðer; ðər]['fɑ:ðər] [led] ,

not	being	allowed	to	go	with	the	little	army	their	father	led	,
不是	存在	允许	到	去	和	这	小的	军队	他们的	父亲	引领	,

四个男孩刚从没能跟随父亲率领的小军队出征的失望中恢复过来，

[ðeɪ] [bɪ'gæn][tu:; tə] [lʊk] [ə'pɑ:n][ˌaɪ 'ti:][æz; əz][ə; eɪ] [fri:] [ænd; ənd]['dʒoʊviəl][taɪm][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ]

they	began	to	look	upon	it	as	a	free	and	jovial	time	in	which	they
他们	开始	到	看	之上	它	作为	一个	自由的	和	欢乐的	时间	在	哪个	他们

[kʊd; kəd][du:] [wət'evər] [pli:zd] [ðem; ðəm][moʊst] ,

could	do	whatever	pleased	them	most	,
可以	做	任何	高兴	他们	最多	,

他们开始把这段时间视为自由快乐的时光，可以做任何他们喜欢的事情。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ðeɪ] [dɪd][tu:; tə] [sʌtʃ] [æn; ən][ɪk'stent] [ðæt] [pʊr] - [feɪs] [bɪ'keɪm] [fʊl] [ʌv; əv]

and	this	they	did	to	such	an	extent	that	poor	Swythe's	face	became	full	of
和	这	他们	做过	到	这样的	一个	程度	那	贫穷的	-	脸	成为	满的	的

[laɪnz] ,

lines	,
线条	,

他们这样做的程度，以至于可怜的斯威斯的脸上布满了皱纹。

[ænd; ənd]['æftər] ['traɪɪŋ] [ɪn][veɪn][tu:; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz]['pju:p(ə)lz] [kən'tɪnju:] [ðer; ðər] ['stʌdiz] ,

and	after	trying	in	vain	to	make	his	pupils	continue	their	studies	,
和	后	尝试	在	徒劳	到	制作	他的	学生	继续	他们的	研究	,

在竭尽全力劝说学生们继续学习未果后，

[ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [ʌp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [ˌdɪsə'bi:diəns] [ɑ:n][ðer; ðər][pɑ:rt] ,

and	putting	up	with	a	great	amount	of	disobedience	on	their	part	,
和	推杆	向上	和	一个	伟大的	数量	的	不服从	在	他们的	部分	,

并且容忍了他们大量的违抗行为，

[hi:; hi][bɪ'gæn][tu:; tə] [rɪ'proʊtʃ] [ðem; ðəm][ɪn][hɪz; ɪz][maɪld] [wei] .

he	began	to	reproach	them	in	his	mild	way	.
他	开始	到	责备	他们	在	他的	温和的	方式	.

他开始用他一贯温和的方式责备他们。

[hi:; hi][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɛntələst][ænd; ənd][moʊst]['eɪmiəb(ə)l][ʌv; əv][men] ,

He	was	one	of	the	gentlest	and	most	amiable	of	men	,
他	曾是	一	的	这	最温柔的	和	最多	可亲	的	男人	,

他是一位极其温和友善的人。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['wɪlflnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [kəm'peld] [hɪm; ɪm][tu:; tə]

but	the	wilfulness	of	the	boys	had	at	length	compelled	him	to
但	这	任性	的	这	男孩们	有	在	长度	被迫	他	到

['proʊtest] .

protest	.
反对	.

但男孩们的任性最终迫使他提出抗议。

“ [ˌaɪ 'ti:] [si:mz] [soʊ] ['ʃɑ:kɪŋ] ， ” [hi:; hi] [sed] ，['ræðər] ['pɪtiəsli] .

“	It	seems	so	shocking	,	”	he	said	,	rather	piteously	.
“	它	似乎	所以	令人震惊	,	”	他	说	,	相当	可怜地	.

“这太令人震惊了，”他颇为可怜地说。

“ [aɪ]['oʊnli][beg][ænd; ənd] [preɪ] [ʌv; əv][ju:; jʊ][ɔ:l] ,

“	I	only	beg	and	pray	of	you	all	,
“	我	仅有的	求	和	祈祷	的	你	全部	,

“我只恳求你们所有人，

[naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪz][æt; ət][ðə; ði][wɔ:r][ænd; ənd]['aʊər; ɑ:r] [dɪr] ['leɪdi][ðə; ði] [kwi:n] [ɪn] [sʌtʃ]

now	that	the	King	is	at	the	war	and	our	dear	lady	the	Queen	in	such
现在	那	这	国王	是	在	这	战争	和	我们的	亲爱的	女士	这	女王	在	这样的

['sɑ:roʊ] [ænd; ənd] ['trʌb(ə)l] ,

sorrow	and	trouble	,
悲哀	和	麻烦	,

国王如今远赴战场，我们亲爱的王后也身处如此悲痛和困境之中，

[tu:; tə][traɪ][jʊr; jər][best][tu:; tə][get][ɑ:n][wɪð; wɪθ][jʊr; jər]['lesnz; 'lesənz] ,

to	try	your	best	to	get	on	with	your	lessons	,
到	尝试	你的	最好的	到	得到	在	和	你的	课程	,

尽力完成你的课程，

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [meɪ] [fi:l] [praʊd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sʌnz] [wen] [hi:; hi] [rɪ'tɜ:rn] .

so	that	the	King	may	feel	proud	of	his	sons	when	he	returns	.
所以	那	这	国王	可能	感觉	自豪的	的	他的	儿子们	什么时候	他	返回	.

这样，国王回来时就能为他的儿子们感到骄傲。

- [lɑ:fs] [ænd; ənd] [mɔks] [æt; ət][ˌem 'i:] ; ['ɛθɪlbɔˌt] [sez] [hi:; hi] [wɪl] [nɑ:t] ['stʌdi] ; ['eθəlred]

Ethelbald	laughs	and	mocks	at	me	;	Ethelbert	says	he	will	not	study	;	Ethelred
-	笑声	和	模拟	在	我	;	埃塞尔伯特	说道	他	将要	不是	学习	;	埃塞尔雷德

['fɑ:loʊz] [hɪz; ɪz][ɪg'zæmp(ə)l] ;

follows	his	example	;
跟随	他的	例子	;

埃塞尔巴尔德嘲笑我；埃塞尔伯特说他不会学习；埃塞尔雷德效仿他；

[ænd; ənd] ['ælfred] , [ʌv; əv] [hu:m] [aɪ] [ɪk'spektɪd] ['betər] [θɪŋz] ,

and	Alfred	,	of	whom	I	expected	better	things	,
和	阿尔弗雷德	,	的	谁	我	预期的	更好的	事物	,

还有阿尔弗雷德，我对他的期望更高。

[hæz; həz][dʒʌst][toʊld][ˌem 'i:][hi:; hi] [dʌz] [nɑ:t][maɪnd][ə; eɪ][bɪt] [wʌt] [aɪ] [seɪ] ,

has	just	told	me	he	does	not	mind	a	bit	what	I	say	,
有	只是	讲述	我	他	做	不是	头脑	一个	少量	什么	我	说	,

他刚才告诉我，他一点也不介意我说什么。

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi] [wɪl] [du:][dʒʌst][æz; əz][hi:; hi] [laɪks] . ”

and	that	he	will	do	just	as	he	likes	.	”
和	那	他	将要	做	只是	作为	他	点赞	.	”

他想做什么就做什么。

“ [ænd; ənd][soʊ][hi:; hi][ʃæl; ʃəl] ! ” [sed] [bɔ:ld]['boʊldli] .

“	And	so	he	shall	!	”	said	Bald	boldly	.
“	和	所以	他	将	!	”	说	秃	大胆地	.

“他一定会这么做！”秃头大胆地说。

“ [ðæt] [ɪz] , [hiː; hi][ʃæl; ʃəl][duː][æz; əz][aɪ][laɪk] .
“ **That is , he shall do as I like .**
“ 那 是 , 他 将 做 作为 我 喜欢 .

也就是说，他可以按照我的意愿行事。

['fɑːðər] [hæz; həz] [gɔːn] [tuː; tə] [faɪt] [ðə; ði] [deɪnz] , [ænd; ənd] [waɪl] ['hiːz] [ə'weɪ] , [æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði]
Father has gone to fight the Danes , and while he's away , as I am the
父亲 有 已消失 到 斗争 这 丹麦人 , 和 尽管 他是 离开 , 作为 我 是 这
['eldɪst] ,
eldest ,
长子 ,

父亲去和丹麦人作战了，他不在家，作为家中的长子，

[aɪ][ʃæl; ʃəl][ækt][ɪn][hɪz; ɪz] [pleɪs] ,
I shall act in his place ,
我 将 行为 在 他的 地方 ,

我将代替他行事。

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][ɪk'spekt] ['evriwʌn] [tuː; tə][ə'beɪ][ˌem 'iː][æz; əz] [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər] [kɪŋ] . ”
and shall expect everyone to obey me as if I were King . ”
和 将 预计 每个人 到 服从 我 作为 如果 我 是 国王 . ”

并期望所有人像对待国王一样服从我。

“ [oʊ] , [noʊ] , [noʊ] , [noʊ] , ” [kraɪd] [swaɪð] , ['lʊkɪŋ] [ʃɑːkt] .
“ Oh , no , no , no , ” cried Swythe , looking shocked .
“ 哦 , 不 , 不 , 不 , ” 哭 斯威特 , 寻找 震惊 .

“哦，不，不，不，”斯威斯惊叫道，一脸震惊。

“ ['aʊər; ɑːr] [dɪr] ['leɪdi] - [ɪz] [kwiːn] , [ænd; ənd] ['evriwʌn] [mʌst; məst][ə'beɪ][hɜːr; hər] . ”
“ Our dear lady Osburga is Queen , and everyone must obey her . ”
“ 我们的 亲爱的 女士 - 是 女王 , 和 每个人 必须 服从 她 . ”

“我们亲爱的奥斯伯加夫人是女王，所有人都必须服从她。”

“ [duː][nɑːt] [spiːk] [ʌv; əv] [ðæt] [tuː; tə][ˌem 'iː] ! ” [kraɪd] - .
“ Do not speak of that to me ! ” cried Ethelbald .
“ 做 不是 说话 的 那 到 我 ! ” 哭 - .

“别跟我提那件事！”埃塞尔巴尔德喊道。

“ [ʃiː; ʃi][ɪz]['oʊnli][ə; eɪ]['wʊmən] , [ænd; ənd]['kænɑːt]['mænɪdʒ][ðə; ði][men] .
“ She is only a woman , and cannot manage the men .
“ 她 是 仅有的 一个 女士 , 和 不能 管理 这 男人 .

“她只是个女人，管不了男人。”

[waɪ] , [ɪf] ['fɑːðər][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kɪld] — ”
Why , if father should be killed — ”
为什么 , 如果 父亲 应该 是 被杀 — ”

为什么，如果父亲要被杀——”

“ [wɪtʃ] ['hev(ə)n] [fər'bɪd] ! ” [kraɪd] [swaɪð] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] ['hɔːrər] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] .
“ Which Heaven forbid ! ” cried Swythe , with a look of horror on his face .
“ 哪个 天堂 禁止 ! ” 哭 斯威特 , 和 一个 看 的 恐怖 在 他的 脸 .

“天哪！”斯威斯惊恐地喊道，脸上满是恐惧。

“ [oʊ] , [dɪr] [ˌem 'iː] , - , [wʌt] [ə; eɪ] [θɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [seɪ] !
“ Oh , dear me , Ethelbald , what a thing for you to say !
“ 哦 , 亲爱的 我 , - , 什么 一个 事物 为了 你 到 说 !

“哦，我的天哪，埃塞尔巴尔德，你怎么能说出这样的话！”

['ʃɑːkɪŋ] , [maɪ] [dɪr] [bɔɪ] . ”
Shocking , my dear boy . ”
令人震惊 , 我的 亲爱的 男生 . ”

太令人震惊了，我的孩子。

“ [aɪ][dəunt][wɑːnt][hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi] [kɪld] , ” [kraɪd][bɔːld] .

“	I	don't	want	him	to	be	killed	,	”	cried	Bald	.
“	我	不	想	他	到	是	被杀	,	”	哭	秃	.

“我不想让他被杀，”鲍德喊道。

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] [nɑːt] .

“	Of	course	not	.
“	的	课程	不是	.

当然不是。

[bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kɪld] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [bɪ'kʌm] [kɪŋ] [də'rektli; daɪ'rektli] ,

But	if	he	should	be	killed	I	shall	become	King	directly	,
但	如果	他	应该	是	被杀	我	将	变得	国王	直接地	,

但如果他被杀，我将直接成为国王。

[ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl]['ɔːrdər]['evribɑːdi; 'evribʌdi][tuː; tə][duː] [wʌt] [aɪ][laɪk] ,

and	I	shall	order	everybody	to	do	what	I	like	,
和	我	将	命令	大家	到	做	什么	我	喜欢	,

我将命令所有人做我喜欢的事。

[ænd; ənd][noʊ][wʌn] [wɪl] [der] [tuː; tə] [seɪ] [ə; eɪ][wɜːrd] .

and	no	one	will	dare	to	say	a	word	.
和	不	一	将要	敢	到	说	一个	单词	.

谁也不敢说一个字。

[ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [aɪ][ʃæl; ʃəl][duː] , ” [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] ,

The	first	thing	I	shall	do	,	”	he	continued	,	with	a	laugh	,
这	第一的	事物	我	将	做	,	”	他	持续	,	和	一个	笑	,

“我首先要做的事，”他笑着继续说道。

“ [wɪl] [biː; bi][tuː; tə][send][oʊld] [swaɪð] [ə'weɪ] , [soʊ][ðæt][ðer; ðər][wɪl] [biː; bi][noʊ] [mɔːr] ['lɜːrnɪŋ] ['lætn]

“	will	be	to	send	old	Swythe	away	,	so	that	there	will	be	no	more	learning	Latin
“	将要	是	到	发送	老的	斯威特	离开	,	所以	那	那里	将要	是	不	更多的	学习	拉丁

,

,
,

“目的是把老斯威斯送走，这样就不用再学习拉丁语了。”

[bɔɪz] , [ænd; ənd][noʊ] ['kræbɪŋ] ['fɪŋgərz] [ʌp][tuː; tə][hoʊld][tenz] .

boys	,	and	no	crabbing	fingers	up	to	hold	tens	.
男孩们	,	和	不	捕蟹	手指	向上	到	抓住	十	.

男孩子，而且没有伸出的手指去抓十块钱。

” [ðə; ði] [θriː] ['brʌðərz] [sed] ['sʌmθɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃaʊt] [wɪtʃ] [ɪn] [ðoʊz] [deɪz] ['ænsər] [tuː; tə]

”	The	three	brothers	said	something	with	a	shout	which	in	those	days	answered	to
”	这	三	兄弟	说	某物	和	一个	喊	哪个	在	那些	天	回答	到

“ [huˈreɪ] !

“	Hooray	!
“	万岁	!

“三兄弟大声喊了些什么，在当时，这声音相当于‘万岁！’”

” [ænd; ənd] [ðen] ['ælfred] , [huː] [hæd; həd] ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] ['laʊdəst] ,

”	and	then	Alfred	,	who	had	shouted	the	loudest	,
”	和	然后	阿尔弗雷德	,	WHO	有	喊叫	这	最响亮	,

然后是阿尔弗雷德，他叫得最大声了，

['biːɪŋ] [ðə; ði] ['jʌŋ^ist] [ænd; ənd] ['redi] [tuː; tə] [θɪŋk] ['brʌðər] [bɔldz] [wɜːrdz] ['veri] [breɪv] [ænd; ənd]

being	the	youngest	and	ready	to	think	brother	Bald's	words	very	brave	and
存在	这	最小的	和	准备好	到	思考	兄弟	秃头	字	非常	勇敢的	和

[faɪn] ,

fine	,
美好的	,

作为家中最小的成员，他很认同鲍德哥哥的话，认为他非常勇敢、非常出色。

['sʌd(ə)nli] [bɪ'gæn][tu:; tə] [fi:l] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] ;
suddenly **began** **to** **feel** **uncomfortable** **;**
突然 开始 到 感觉 不舒服 ;

突然感到不舒服;

[fɔ:r; fər][hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n][ə'maʊnt][ʌv; əv] [fɪr] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [mʌŋk] [hɪz; ɪz]['mæstər] ,
for **he** **had** **a** **certain** **amount** **of** **fear** **of** **the** **monk** **his** **master** **,**
为了 他 有 一个 肯定 数量 的 害怕 的 这 僧 他的 掌握 ,

因为他对他的师父——那位僧人——怀有一定的畏惧之情。

[ænd; ənd] [felt] [ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] ['ʃrɪŋkɪŋ] [frʌm; frəm] ['rebəlɪŋ] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [ə'θɔ:rəti] .
and **felt** **a** **kind** **of** **shrinking** **from** **rebelling** **against** **his** **authority** **.**
和 毛毡 一个 种类 的 收缩 从 反叛 反对 他的 权威 .

他感到一种畏惧，不敢反抗他的权威。

[hi:; hi] [glɑ:nst] [saɪdˌwaɪz][æt; ət] ['fɑ:ðər] [swaɪð] [ænd; ənd] [sɔ:] [ðæt][hɪz; ɪz] [aɪz] ['glɪməd] [ɪn][ə; eɪ]
He **glanced** **sidewise** **at** **Father** **Swythe** **and** **saw** **that** **his** **eyes** **glimmered** **in** **a**
他 瞥了一眼 横向 在 父亲 斯威特 和 锯 那 他的 眼睛 闪烁 在 一个
[pɪ'kju:liər] [wei] [æz; əz] [ɪf] ['wɔ:tər][wʌz; wəz]['raɪzɪŋ][ɪn][ðem; ðəm] .
peculiar **way** **as** **if** **water** **was** **rising** **in** **them** **.**
奇特 方式 作为 如果 水 曾是 上升 在 他们 .

他侧目看了一眼斯威斯神父，发现他的眼睛闪烁着一种奇特的光芒，仿佛眼中涌出了水。

[də'rektli; daɪ'rektli]['æftərwərdz][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [felt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sɔ:r] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv] [ʃeɪm]
Directly **afterwards** **his** **heart** **felt** **a** **little** **sore** **,** **and** **a** **sense** **of** **shame**
直接地 然后 他的 心 毛毡 一个 小的 疮 , 和 一个 感觉 的 耻辱
[bɪ'gæn][tu:; tə] ['trʌb(ə)l] [hɪm; ɪm] ,
began **to** **trouble** **him** **,**
开始 到 麻烦 他 ,

随后他立刻感到心中有些隐隐作痛，一种羞愧感开始困扰着他。

[fɔ:r; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [mis'teik] :
for **there** **was** **no** **mistake** **:**
为了 那里 曾是 不 错误 :

因为并没有出错:

['fɑ:ðər] - [aɪz] [wɜ:r; wər][wet][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [vɔɪs] ['saʊndɪd] [hɔ:rs] [ænd; ənd][streɪndʒ]
Father **Swythe's** **eyes** **were** **wet** **and** **his** **voice** **sounded** **hoarse** **and** **strange**
父亲 - 眼睛 是 湿的 和 他的 嗓音 听起来 嘶哑 和 奇怪的
[æz; əz][hi:; hi] [sed] ['sædli] :
as **he** **said** **sadly** **:**
作为 他 说 令人遗憾的是 :

斯威斯神父眼含泪水，声音沙哑而怪异，悲伤地说:

“ [ju:; jʊ] [wʊd] [nɑ:t][send][ˌem 'i:] [ə'weɪ] , - ?
“ **You** **would** **not** **send** **me** **away** **,** **Ethelbald** **?**
“ 你 会 不是 发送 我 离开 , - ?

“你不会把我赶走吧，埃塞尔巴尔德？”

[aɪ][hæv; həv]['ɔ:lweɪz] [traɪd][tu:; tə][du:][maɪ]['du:ti][tu:; tə][ðə; ðɪ] [jʌŋ] [sʌnz][ʌv; əv][maɪ][lɔ:rd][ðə; ðɪ] [kɪŋ]
I **have** **always** **tried** **to** **do** **my** **duty** **to** **the** **young** **sons** **of** **my** **lord** **the** **King**
我 有 总是 尝试 到 做 我的 责任 到 这 年轻的 儿子们 的 我的 主 这 国王
[ænd; ənd][hæv; həv][traɪd][tu:; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [groʊ] ['ɪntu:] ['skɑ:lərli] ['prɪnsəz][fɪt][tu:; tə] [ru:l] [ðə; ðɪ]
and **have** **tried** **to** **make** **them** **grow** **into** **scholarly** **princes** **fit** **to** **rule** **the**
和 有 尝试 到 制作 他们 生长 进入 学术性的 王子们 合身 到 规则 这
[lænd] . ”
land **.** **”**
土地 . ”

我一直尽心尽力照顾我君主的幼子们，努力将他们培养成博学多才、足以统治国家的王子。

“ [bɑː] !
“ Bah !
“ 呸 !

“呸!

[wiː; wi][duː][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi] ['skɑːlərli] !
We do not want to be scholarly !
我们 做 不是 想 到 是 学术性的 !

我们不想搞学术研究!

” [kraɪd][bɔːld] ['skɔːrnfəli] .
” cried Bald scornfully .
” 哭 秃 轻蔑地 .

”秃头轻蔑地喊道。”

“ [wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə] [lɜːrn] [tuː; tə][biː; bi] [breɪv] ['soʊldʒərz] ,
“ We want to learn to be brave soldiers ,
“ 我们 想 到 学习 到 是 勇敢的 士兵 ,

”我们想学习如何成为勇敢的士兵,

[soʊ] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən][goʊ] [fɔːrθ] [ænd; ənd] [biːt] [ðə; ði] [deɪnz] . ”
so that we can go forth and beat the Danes . ”
所以 那 我们 能 去 前进 和 打 这 丹麦人 . ”

这样我们就能去打败丹麦人了。”

“ [jes] , ” [sed] [ðə; ði] [mʌŋk] ['sædli] ; “ [bʌt; bət] , [maɪ] [bɔɪz] ,
“ Yes , ” said the monk sadly ; “ but , my boys ,
“ 是的 , ” 说 这 僧 令人遗憾的是 ; “ 但 , 我的 男孩们 ,

”是的,”僧侣悲伤地说; “但是，我的孩子们,

[ðə; ði] ['wɔːriər] [huːz] [ə; eɪ] ['skɑːlər] [æz; əz] [wel] [ɪz] [mɔːr] [breɪv] [ænd; ənd]['noʊb(ə)l][ænd; ənd]['mɜːrsɪf(ə)l]
the warrior who's a scholar as well is more brave and noble and merciful
这 战士 谁是 一个 学者 作为 出色地 是 更多的 勇敢的 和 高贵 和 仁慈
,
,
,

既是武士又是学者的人，更加勇敢、高尚、仁慈。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz][wʌn] [ðæt] [laɪvz; lɪvz][lɔːŋgər][ɪn][ðə; ði][lænd] .
and his name is one that lives longer in the land .
和 他的 姓名 是 一 那 生活 更长 在 这 土地 .

他的名字将永远流传下去。

[ɑː] , [wel] , [juː; jʊ][hæv; həv] [meɪd] [ˌem 'iː] ['veri] [sæd] .
Ah , well , you have made me very sad .
啊 , 出色地 , 你 有 制成 我 非常 伤心 .

唉，你让我很难过。

[aɪ][hæd; həd] [hoʊpt] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [dʌn] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv][maɪ] [dɪr]
I had hoped that I had done something to make the sons of my dear
我 有 希望 那 我 有 完毕 某物 到 制作 这 儿子们 的 我的 亲爱的
['leɪdi][ðə; ði] [kwiːn] [lʌv] [ˌem 'iː] ;
lady the Queen love me ;
女士 这 女王 爱 我 ;

我曾希望我做了些什么，能让女王陛下的儿子们爱上我;

[bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [duː][nɑːt][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [pər'hæps] [ðæt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][goʊ] [bæk] [tuː; tə][maɪ]
but if they do not it would be better perhaps that I should go back to my
但 如果 他们 做 不是 它 会 是 更好的 也许 那 我 应该 去 后退 到 我的
[sel] [æt; ət][ðə; ði][oʊld] ['æbi] ,
cell at the old abbey ,
细胞 在 这 老的 修道院 ,

但如果他们不这样做，也许我最好还是回到老修道院的牢房里去。

[wer] [aɪ][kʊd; kəd][biː; bi] ['hæpi] [wɪð; wɪθ][maɪ] ['pɑːrtʃmənt] [ænd; ənd][maɪ][penz] .

where	I	could	be	happy	with	my	parchments	and	my	pens	.
在哪里	我	可以	是	快乐的	和	我的	羊皮纸	和	我的	钢笔	.

在那里，我可以安心地使用我的羊皮纸和钢笔。

" [ðə; ði][oʊld] [mʌŋk] [said] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [ə'weɪ] ;

"	The	old	monk	sighed	and	turned	away	;
"	这	老的	僧	叹了口气	和	转向	离开	;

老僧叹了口气，转身离开了;

[hiː; hi] [ə'pɪrd] [tuː; tə][hæv; həv] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [ʃɑːk] [wɪtʃ] [hæd; həd]['broʊkən][hɪz; ɪz] [hɑːrt] .

he	appeared	to	have	received	a	shock	which	had	broken	his	heart	.
他	出现	到	有	已收到	一个	震惊	哪个	有	破碎的	他的	心	.

他似乎受到了极大的打击，心碎不已。

[ðə; ði] [θriː] ['eldər] [bɔɪz] [wɜːr; wər] ['læfɪŋ] [ænd; ənd]['dʒoʊkɪŋ][ə'baʊt][ðə; ði] ['mætər] , [ænd; ənd]

The	three	elder	boys	were	laughing	and	joking	about	the	matter	,	and
这	三	长老	男孩们	是	笑	和	开玩笑	关于	这	事情	,	和

['sʌd(ə)nli] - [kraɪd] [aʊt] :

suddenly	Ethelbald	cried	out	:
突然	-	哭	出去	:

三个大男孩正就此事嬉笑打闹，突然，埃塞尔巴尔德喊道:

“ [kʌm] [ə'lɔːŋ] , [bɔɪz] !

“	Come	along	,	boys	!
“	来	沿着	,	男孩们	!

“跟我来，孩子们！”

['baʊz, 'boʊz][ænd; ənd]['ærəus] .

Bows	and	arrows	.
弓	和	箭头	.

弓箭。

[aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] ['roʊˌbʌk] ['fiːdɪŋ] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði][oʊk] [wʊd] .

I	saw	a	roebuck	feeding	outside	the	oak	wood	.
我	锯	一个	狍鹿	喂养	外部	这	橡木	木头	.

我看到一只狍子在橡树林外觅食。

[hɪr] , [wiːl] [teɪk] [spiə] [wɪð; wɪθ][juː 'es] [tuː] [tuː; tə] - [deɪ] .

Here	,	we'll	take	spears	with	us	too	to	-	day	.
这里	,	出色地	拿	长矛	和	我们	也	到	-	天	.

今天我们也要带上长矛。

[let] [oʊld] [swaɪð] [tiːtʃ] [ðə; ði]['swaɪn.hɜː(r)d] - [bɔɪz] [tuː; tə] [riːd] ['lætn] [ɪn'sted] [ʌv; əv]['maɪndɪŋ][ðə; ði]

Let	old	Swythe	teach	the	swineherds	'	boys	to	read	Latin	instead	of	minding	the
让	老的	斯威特	教	这	养猪户	-	男孩们	到	读	拉丁	反而	的	介意	这

['lɪt(ə)l][pɪgz] ['hʌntɪŋ] [fɔːr; fər]['eɪkɔːnz] . ”

little	pigs	hunting	for	acorns	.	”
小的	猪	打猎	为了	橡子	.	”

与其让老斯威斯去管那些找橡子的小猪，不如让他去教养猪人的孩子们读拉丁文。

“ [noʊ] [spiə] [left] ! ” [sed] [b\\:t] .

“	No	spears	left	!	”	said	Bert	.
“	不	长矛	左边	!	”	说	伯特	.

“长矛都没了！”伯特说道。

“ [ðə; ði][men] [tʊk] [ðem; ðəm][ɔːl] [wen] [ðeɪ] [went] [ə'weɪ] ! ” [sed] [red] .

“	The	men	took	them	all	when	they	went	away	!	”	said	Red	.
“	这	男人	采取	他们	全部	什么时候	他们	去	离开	!	”	说	红色的	.

“男人们离开的时候把它们全都带走了！”雷德说道。

“ [ðen] [lets] [goʊ] [wɪˈðaʊt] ！ ” [sed] [bɔːld] .
“ **Then** **let's** **go** **without** **!** ” **said** **Bald** **.**
“ 然后 我们来吧 去 没有 ！ ” 说 秃 .

“那我们就不吃了！”秃头说道。

[ˈælfred] [sed] [ˈnʌθɪŋ] ; [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈwɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [mʌŋk] [ˈgoʊɪŋ] [ˈsloʊli] [ænd; ənd] [ˈsædli]
Alfred **said** **nothing** **;** **he** **was** **watching** **the** **monk** **going** **slowly** **and** **sadly**
阿尔弗雷德 说 没有什么 ； 他 曾是 观看 这 僧 去 缓慢地 和 令人遗憾的是
[əˈweɪ] ,
away **,**
离开 ,

阿尔弗雷德一言不发，只是看着僧侣缓缓地、悲伤地离去。

[ænd; ənd] [ˈsʌmhaʊ] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈfɪgjər] [dɪd][nɑːt] [lʊk] [ˈkɑːmɪk][tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðen] ,
and **somehow** **the** **little** **figure** **did** **not** **look** **comic** **to** **him** **then** **,**
和 不知何故 这 小的 数字 做过 不是 看 漫画 到 他 然后 ,

不知为何，当时他觉得那个小人儿一点也不滑稽。

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ʃɔːrt] [ænd; ənd] [plʌmp] [ænd; ənd] [raʊnd] .
even **if** **it** **was** **short** **and** **plump** **and** **round** **.**
甚至 如果 它 曾是 短的 和 丰满 和 圆形的 .

即使它又矮又胖又圆。

“ [ˈwɛrz, ˈhwɛrz] [fred] ? ” [kraɪd][bɔːld][ðə; ði][nekst] [ˈmɪnɪt] , [wen] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [ˈgetɪŋ] [ðer; ðər]
“ **Where's** **Fred** **?** **”** **cried** **Bald** **the** **next** **minute** **,** **when** **the** **boys** **were** **getting** **their**
“ 在哪里? 弗雷德 ? ” 哭 秃 这 下一个 分钟 , 什么时候 这 男孩们 是 获得 他们的
[ˈbaʊz, ˈboʊz][ænd; ənd] [ˈkwivəz] .
bows **and** **quivers** **.**
弓 和 箭筒 .

“弗雷德在哪儿？”鲍德下一秒就喊道，当时男孩们正在拿弓箭。

[hɪz; ɪz] [ˈbrʌðərz] [kʊd; kəd][nɑːt] [tel] [hɪm; ɪm] [wer] [ˈælfred] [wʌz; wəz] ; [soʊ][ˈæftər][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmoʊmənts]
His **brothers** **could** **not** **tell** **him** **where** **Alfred** **was** **;** **so** **after** **a** **few** **moments**
他的 兄弟 可以 不是 告诉 他 在哪里 阿尔弗雷德 曾是 ； 所以 后 一个 很少 时刻
[pɔːz] , - [sed] :
pause **,** **Ethelbald** **said** **:**
暂停 , - 说 :

他的兄弟们无法告诉他阿尔弗雷德在哪里；于是，沉默片刻后，埃塞尔巴尔德说道：

“ [ˈnevər] [maɪnd] : [lets] [goʊ] [wɪˈðaʊt] [hɪm; ɪm] .
“ **Never** **mind** **:** **let's** **go** **without** **him** **.**
“ 绝不 头脑 : 我们来吧 去 没有 他 .

“算了，我们不带他去吧。”

[hɜːrz] [tuː] [jʌŋ] [ænd; ənd] [wiːk] [tuː; tə][duː] [wʌt] [wiː; wi][duː] .
Hers **too** **young** **and** **weak** **to** **do** **what** **we** **do** **.**
她的 也 年轻的 和 虚弱的 到 做 什么 我们 做 .

她太年轻太虚弱，做不了我们做的事。

[let] [hɪm; ɪm] [steɪ] [bɪˈhaɪnd][ænd; ənd] [lɜːrn] [ˈlætn] [wɪð; wɪθ][oʊld] [swaɪð] . ”
Let **him** **stay** **behind** **and** **learn** **Latin** **with** **old** **Swythe** **.** **”**
让 他 停留 在后面 和 学习 拉丁 和 老的 斯威特 . ”

让他留下来跟老斯威斯学拉丁语吧。

“ [hiː; hi][dɪd][goʊ][aʊt]['æftər][hɪm; ɪm] , ” [sed] [b\\:t] .
“ **He** **did** **go** **out** **after** **him** **,** **”** **said** **Bert** **.**
“ 他 做过 去 出去 后 他 , ” 说 伯特 .

“他确实出去追他了，”伯特说。

“ [jes] , [aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] .
“ **Yes** **,** **I** **saw** **him** **.**
“ 是的 , 我 锯 他 .

“是的，我见过他。”

[aɪ] [rɪ'membər] [naʊ] ， ” [kraɪd] [red] .

I	remember	now	,	”	cried	Red	.
我	记住	现在	，	”	哭	红色的	.

“我想起来了，”雷德喊道。

[hɪz; ɪz] [læst] [wɜːrdz] [wɜːr; wər] ['ɔːlmoʊst] ['smʌðəd] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['eldɪst] ['brʌðər] ,

His	last	words	were	almost	smothered	by	his	eldest	brother	,
他的	最后的	字	是	几乎	窒息	经过	他的	长子	兄弟	,

他临终前的遗言几乎被他大哥的声音淹没了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

国王的儿子们(The King's Sons)
第2/3页

[huː] [reɪzd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][lɪps][ə; eɪ] ['kɜːrlɪŋ] [kaʊ] - [hɔːrn] [tɪpt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kɑːpər] ['maʊθpiːs]

who	raised	to	his	lips	a	curling	cow	-	horn	tipped	with	a	copper	mouthpiece
WHO	提高	到	他的	嘴唇	一个	冰壶	奶牛	-	喇叭	倾斜	和	一个	铜	喉舌

[ænd; ənd] ['streŋθnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [end] .

and	strengthened	with	a	ring	at	the	head	end	.
和	加强	和	一个	戒指	在	这	头	结尾	.

他举起一根卷曲的牛角，牛角顶端装有一个铜制吹嘴，头部用一个环加固。

[hiː; hi] [prə'siːdid] [tuː; tə] [bloʊ] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] ,

He	proceeded	to	blow	into	it	,
他	继续	到	吹	进入	它	,

他接着对着它吹气，

[bʌt; bət] [feɪld] [tuː; tə] [prə'duːs] ['eniθɪŋ] [mɔːr] ['hʌntsmən] - [laɪk][ðæn; ðən][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [breɪ]

but	failed	to	produce	anything	more	huntsman	-	like	than	a	kind	of	bray
但	失败的	到	生产	任何事物	更多的	猎人	-	喜欢	比	一个	种类	的	嘶叫

[sʌtʃ] [æz; əz] [maɪt] [biː; bi] ['ʌtəd] [baɪ][ə; eɪ]['dʒækæs] ['sʌfərɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [sɔːr] - [θroʊt] .

such	as	might	be	uttered	by	a	jackass	suffering	from	a	sore	-	throat	.
这样的	作为	可能	是	说出	经过	一个	蠢驴	痛苦	从	一个	疮	-	喉	.

但却没能发出任何比得上猎人的叫声更像猎人的叫声，反而发出了一种像驴子嗓子疼时发出的嘶鸣声。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [gʊd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][send][ɔːl][ðə; ði][dɔːgz][ə'baʊt][ðə; ði] [pleɪs] ['fræntɪk] ,

But	it	was	good	enough	to	send	all	the	dogs	about	the	place	frantic	,
但	它	曾是	好的	足够的	到	发送	全部	这	狗	关于	这	地方	疯狂的	,

但这足以让周围所有的狗都惊慌失措。

[ænd; ənd] [ə'weɪ] [ðə; ði] [θriː] [bɔɪz] [went] , ['fɑːloʊd] [baɪ][ə; eɪ] [pæk] [ʌv; əv] [haʊndz] ,

and	away	the	three	boys	went	,	followed	by	a	pack	of	hounds	,
和	离开	这	三	男孩们	去	,	随后	经过	一个	盒	的	猎犬	,

于是三个男孩走了，后面跟着一群猎犬。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [æz; əz] ['redi] [tuː; tə]['tæk(ə)l][wʊlf][ɔːr] [bɔːr] [æz; əz][tuː; tə]

some	of	which	would	have	been	as	ready	to	tackle	wolf	or	boar	as	to
一些	的	哪个	会	有	到过	作为	准备好	到	处理	狼	或者	公猪	作为	到

[dæʃ] ['æftər][ðə; ði]['lɔːrdli][stæg][ɔːr][ðə; ði][bɪg] - [aɪd] ,

dash	after	the	lordly	stag	or	the	big	-	eyed	,
短跑	后	这	尊贵的	麀	或者	这	大的	-	眼睛	,

其中一些人既会毫不犹豫地去猎杀狼或野猪，也会毫不犹豫地去追逐威风凛凛的雄鹿或大眼睛的野猪。

[prɔːŋ] - [hɔːrnd] , ['greɪsf(ə)l][roʊz][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðer; ðər][wɜːr; wər]['meni] [ə'baʊt][ðə; ði]['fɔːrɪst][lændz]

prong	-	horned	,	graceful	roes	of	which	there	were	many	about	the	forest	lands
叉	-	有角的	,	优美	鱼子	的	哪个	那里	是	许多	关于	这	森林	土地

[wɪtʃ] [sə'raʊndɪd] [ðə; ði] ['kɪŋz] [hoʊm] .

which	surrounded	the	King's	home	.
哪个	包围	这	国王学院	家	.

国王住所周围的森林里有很多叉角羚和优雅的狍子。

['ælfred] , [frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌpər] ['wɪndoʊz] ,

Alfred	,	from	one	of	the	upper	windows	,
阿尔弗雷德	,	从	一	的	这	上	视窗	,

阿尔弗雷德从楼上的一个窗户望出去，

[sɔ:] [ðem; ðəm][goʊ] [ə'weɪ] [ɪn] ['traɪʌmf] [ænd; ənd] [lɔŋd] [tu:; tə][dʒɔɪn][ðem; ðəm] ; [bʌt; bət][hi:; hi][dɪd]

saw	them	go	away	in	triumph	and	longed	to	join	them	;	but	he	did
锯	他们	去	离开	在	胜利	和	渴望	到	加入	他们	;	但	他	做过

[nɑ:t][du:][soʊ] ,

not	do	so	,
不是	做	所以	,

他看到他们凯旋而去，很想加入他们；但他最终没有这样做。

[fɔ:r; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sɑ:roʊ] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] ,

for	there	was	sorrow	in	his	heart	,
为了	那里	曾是	悲哀	在	他的	心	,

因为他心中充满悲伤，

[ænd; ənd][fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst][taɪm][ɪn][hɪz; ɪz] [jʌŋ] [laɪf][hi:; hi][hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tu:; tə] [θɪŋk] ['di:pli]

and	for	the	first	time	in	his	young	life	he	had	begun	to	think	deeply
和	为了	这	第一的	时间	在	他的	年轻的	生活	他	有	开始	到	思考	深

[ə'baʊt][ðə; ði][wɜ:rdz]['spoʊkən][baɪ][hɪz; ɪz] ['brʌðər] [ænd; ənd] [ðoʊz] ['ʌtəd] [soʊ] ['sædli] [ænd; ənd]

about	the	words	spoken	by	his	brother	and	those	uttered	so	sadly	and
关于	这	字	说	经过	他的	兄弟	和	那些	说出	所以	令人遗憾的是	和

[rɪ'proʊtʃfəli] [baɪ][ðə; ði]['sɪmp(ə)l] - ['hɑrtɪd] ,

reproachfully	by	the	simple	-	hearted	,
责备地	经过	这	简单的	-	心地	,

在他短暂的人生中，他第一次开始认真思考他哥哥说过的话，以及那些心地善良的人们悲伤而责备地说出的那些话。

['dʒent(ə)l] [mʌŋk] .

gentle	monk	.
温和的	僧	.

温和的僧侣。

['tʃæptər] [fɔ:r] .

Chapter	Four	.
章	四	.

第四章

[ə; eɪ] [bi:] [ɪn][hɪz; ɪz] [sel] .

A	Bee	in	his	Cell	.
一个	蜜蜂	在	他的	细胞	.

一只被困在牢房里的蜜蜂。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nu:n] [ʌv; əv] [ðæt] [seɪm] [deɪ] [ðæt] [jʌŋ] ['ælfred] ['lɔɪtəd] [ə'baʊt][ðə; ði]

It	was	in	the	afternoon	of	that	same	day	that	young	Alfred	loitered	about	the
它	曾是	在	这	下午	的	那	相同的	天	那	年轻的	阿尔弗雷德	徘徊	关于	这

[pleɪs] ['fi:lɪŋ] ['veri] ['loʊnli] [ænd; ənd] ['mɪzrəb(ə)l] [ænd; ənd] ,

place	feeling	very	lonely	and	miserable	and	,
地方	感觉	非常	孤独	和	悲惨的	和	,

当天下午，年轻的阿尔弗雷德独自在附近徘徊，感到非常孤独和痛苦。

[tru:θ] [tu:; tə] [tel] ,

truth	to	tell	,
真相	到	告诉	,

说实话，

[rɪ'pentənt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t][dʒɔɪnd][hɪz; ɪz] ['brʌðərz] [ɪn][ðə; ði] ['glɔ:riəs] [tʃeɪs] [ðeɪ]

repentant	because	he	had	not	joined	his	brothers	in	the	glorious	chase	they
悔改的	因为	他	有	不是	加入	他的	兄弟	在	这	辉煌	追赶	他们

[mʌst; məst][bi:; bi] ['hævɪŋ] .

must	be	having	.
必须	是	拥有	.

他懊悔不已，因为他没有和兄弟们一起参与他们正在进行的精彩追逐。

['teɪkən] [ˌɔːltə'geðər] , [hiː; hi] [felt] ['veri] ['mɪzrəb(ə)l] .

Taken	**altogether**	**,**	**he**	**felt**	**very**	**miserable**	**.**
已采取	共	,	他	毛毡	非常	悲惨的	.

总而言之，他感到非常痛苦。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ə'loʊn] [ɪn] [ðæt] , [fɔːr; fər] , ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] ,

But	**he**	**was**	**not**	**alone**	**in**	**that**	**,**	**for**	**,**	**going**	**to**	**the**	**window**	**,**
但	他	曾是	不是	独自的	在	那	,	为了	,	去	到	这	窗户	,

但他并非孤身一人，因为，当他走到窗边时，

[hiː; hi] [sɔː] ['fɑːðər] [swaɪð] ['wɔːkɪŋ] ['sloʊli] [daʊn] [ðə; ði] ['gɑːrdn] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] ['kwiːnz] ['flaʊər]

he	**saw**	**Father**	**Swythe**	**walking**	**slowly**	**down**	**the**	**garden**	**amongst**	**the**	**Queen's**	**flower**
他	锯	父亲	斯威特	步行	缓慢地	向下	这	花园	在	这	女王大学	花

[ænd; ənd] [ɜːrb] [bedz] ,

and	**herb**	**beds**	**,**
和	草本植物	床	,

他看见斯威斯神父缓缓地走在花园里，穿过女王的花坛和香草园。

[wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [hed] [boʊd] [daʊn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [hændz] [bɪ'haɪnd] [hɪm; ɪm] , ['lʊkɪŋ] [ʌn'hæpi] [ɪn]

with	**his**	**head**	**bowed**	**down**	**and**	**his**	**hands**	**behind**	**him**	**,**	**looking**	**unhappy**	**in**
和	他的	头	鞠躬	向下	和	他的	双手	在后面	他	,	寻找	不开心	在

[ðə; ði] [ɪk'striːm] .

the	**extreme**	**.**
这	极端	.

他低着头，双手背在身后，一副极其不高兴的样子。

['ælfred] [tɜːrnd] [ə'weɪ] , ['fiːlɪŋ] ['gɪlti] , [ænd; ənd] [went] ['ɪntuː] [ə'nʌðər] [ruːm] , [wen] , [tuː; tə] [hɪz; ɪz]

Alfred	**turned**	**away**	**,**	**feeling**	**guilty**	**,**	**and**	**went**	**into**	**another**	**room**	**,**	**when**	**,**	**to**	**his**
阿尔弗雷德	转向	离开	,	感觉	有罪的	,	和	去	进入	其他	房间	,	什么时候	,	到	他的

[sər'praɪz] ,

surprise	**,**
惊喜	,

阿尔弗雷德感到内疚，转身走进另一个房间，这时，令他惊讶的是……

[hiː; hi] [keɪm] ['sʌd(ə)nli] [ə'pɑːn] - , [hɪz; ɪz] ['mʌðər] , ['siːtɪd] [ə'loʊn] [baɪ] [hɜːr; hər] [ɪm'brɔɪdəri] -

he	**came**	**suddenly**	**upon**	**Osburga**	**,**	**his**	**mother**	**,**	**seated**	**alone**	**by**	**her**	**embroidery**	**-**
他	来了	突然	之上	-	,	他的	母亲	,	坐着	独自的	经过	她	刺绣	-

[freɪm] ,

frame	**,**
框架	,

他突然看到他的母亲奥斯伯加独自一人坐在绣架旁，

[hɜːr; hər] ['niːd(ə)l] [ænd; ənd] [sɪlk] [ɪn] [hɜːr; hər] [hændz] , [bʌt; bət] [nɑːt] [æt; ət] [wɜːrk] .

her	**needle**	**and**	**silk**	**in**	**her**	**hands**	**,**	**but**	**not**	**at**	**work**	**.**
她	针	和	丝绸	在	她	双手	,	但	不是	在	工作	.

她手里拿着针线，但没有在工作。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [bæk] ['θɪŋkɪŋ] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [terz] ['sloʊli] ['trɪklɪŋ] [daʊn] [hɜːr; hər] [tʃiːks] .

She	**was**	**sitting**	**back**	**thinking**	**,**	**with**	**the**	**tears**	**slowly**	**trickling**	**down**	**her**	**cheeks**	**.**
她	曾是	坐着	后退	思维	,	和	这	眼泪	缓慢地	涓涓细流	向下	她	脸颊	.

她向后靠着，陷入沉思，泪水缓缓顺着脸颊滑落。

['ælfred] [felt] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [moʊst] ['mɪzrəb(ə)l] [deɪ] , [ænd; ənd] ,

Alfred	**felt**	**that**	**this**	**was**	**a**	**most**	**miserable**	**day**	**,**	**and**	**,**
阿尔弗雷德	毛毡	那	这	曾是	一个	最多	悲惨的	天	,	和	,

阿尔弗雷德觉得这是最糟糕的一天，而且，

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hɑːrt] ['fiːlɪŋ] [mɔːr] [sɔːr] [ðæn; ðən]['evər] , [hiː; hi] [krept] ['sɔːftli] [bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz]

with	his	heart	feeling	more	sore	than	ever	,	he	crept	softly	behind	his
和	他的	心	感觉	更多的	疮	比	曾经	,	他	悄悄地爬	轻轻	在后面	他的

['mʌðɚz] [tʃer] [ænd; ənd] ,

mother's	chair	and	,
母亲的	椅子	和	,

他感到心痛难忍，轻轻地溜到母亲的椅子后面，

[kwaɪt] [ˌʌnəb'zɜːrvd] , [sæŋk] [daʊn] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [niːz] [tuː; tə] [leɪ] [hɪz; ɪz] [braʊn] [ænd; ənd] ['rʌdi] [tʃiːk]

quite	unobserved	,	sank	down	upon	his	knees	to	lay	his	brown	and	ruddy	cheek
相当	未被观察到的	,	沉没	向下	之上	他的	膝盖	到	躺	他的	棕色的	和	红润	脸颊

[ə'genst] [hɜːr; hər][hænd] .

against	her	hand	.
反对	她	手	.

他悄无声息地跪了下来，将他棕褐色红润的脸颊贴在她的手上。

[ðə; ði] [kwiːn] ['stɑːrtɪd] ['slaɪtli] , [ænd; ənd] [ðen] , ['reɪzɪŋ] [hɜːr; hər][hænd] , [ʃiː; ʃi][leɪd][ˌaɪ 'tiː][ə'pɑːn]

The	Queen	started	slightly	,	and	then	,	raising	her	hand	,	she	laid	it	upon
这	女王	开始	轻微地	,	和	然后	,	提高	她	手	,	她	铺设	它	之上

['ælfərdz] [fer] ,

Alfred's	fair	,
阿尔弗雷德的	公平的	,

女王微微一惊，然后抬起手，放在阿尔弗雷德的白皙手上。

['kɜːrli] ['lɑːks] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [smuːð] [ðem; ðəm] .

curly	locks	and	began	to	smoothe	them	.
卷曲	锁	和	开始	到	光滑	他们	.

我将卷曲的头发梳理顺。

“ [waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['kraɪɪŋ] , ['mʌðər] ? ” ['wɪspəd] [ðə; ði] [bɔɪ] [æt; ət][læst] ,

“ Why	are	you	crying	,	mother	? ”	whispered	the	boy	at	last	,
“ 为什么	是	你	哭泣	,	母亲	? ”	低声说道	这	男生	在	最后的	,

“妈妈，您为什么哭呢？”男孩最后低声问道。

[æz; əz][hiː; hi][felt] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] ,

as	he	felt	that	he	must	say	something	,
作为	他	毛毡	那	他	必须	说	某物	,

他觉得自己必须说些什么，

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi] [nuː] ['pɜːrfɪktli] [wel] [ðə; ði]['riːz(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌðɚz] ['sɑːroʊ] .

although	he	knew	perfectly	well	the	reason	of	his	mother's	sorrow	.
虽然	他	知道	完美	出色地	这	原因	的	他的	母亲的	悲哀	.

尽管他非常清楚母亲悲伤的原因。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] ['kraɪɪŋ] , [fred] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , [ɪn][ə; eɪ] [diːp] [sæd] [vɔɪs] ,

“ I	am	crying	,	Fred	,	”	she	said	,	in	a	deep	sad	voice	,
“ 我	是	哭泣	,	弗雷德	,	”	她	说	,	在	一个	深的	伤心	嗓音	,

“弗雷德，我在哭，”她用低沉悲伤的声音说道。

“ [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [deɪz] [goʊ][baɪ][ænd; ənd][noʊ] ['mesɪndʒər] [kʌmz] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] [haʊ] [ðə; ði]

“	because	the	days	go	by	and	no	messenger	comes	to	tell	me	how	the
“	因为	这	天	去	经过	和	不	信使	来	到	告诉	我	如何	这

[kɪŋ] [jʊr; jər] ['fɑːðər] [ferz] ;

King	your	father	fares	;
国王	你的	父亲	票价	;

“因为日子一天天过去，却没有人来告诉我你父亲的国王过得怎么样；

[ænd; ənd] [mɔːr] [terz] [keɪm] , [maɪ] [bɔɪ] ,

and	more	tears	came	,	my	boy	,
和	更多的	眼泪	来了	,	我的	男生	,

孩子，我的眼泪又涌了出来。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [naʊ] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][ɪn] [sʌtʃ] [peɪn][ænd; ənd] ['sɑ:roʊ] [aɪ][faɪnd] [ðæt] [maɪ] [sʌnz] ,

because	**now**	**that**	**I**	**am**	**in**	**such**	**pain**	**and**	**sorrow**	**I**	**find**	**that**	**my**	**sons**	**,**
因为	现在	那	我	是	在	这样的	疼痛	和	悲哀	我	寻找	那	我的	儿子们	,

因为现在我如此痛苦悲伤，却发现我的儿子们，

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['traɪɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [waɪz] [ænd; ənd] ['θɔ:tf(ə)l] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['du:tiz] ,

instead	**of**	**trying**	**to**	**be**	**wise**	**and**	**thoughtful**	**of**	**their**	**duties**	**,**
反而	的	尝试	到	是	明智的	和	周到	的	他们的	职责	,

他们没有努力做到明智周全地履行职责，

[groʊ] [mɔ:r] [waɪld][ænd; ənd] ['wɪlfl] ['evri] [deɪ] .

grow	**more**	**wild**	**and**	**wilful**	**every**	**day**	**.**
生长	更多的	荒野	和	故意	每一个	天	.

一天比一天更加狂野任性。

" ['ælfred] [dru:] [ə; eɪ] [di:p] ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] [breθ] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][fɜ:rst]['kʌz(ə)n][tu:; tə][ə; eɪ][ˌes oʊ 'bi:] ,

"	**Alfred**	**drew**	**a**	**deep**	**catching**	**breath**	**which**	**was**	**first**	**cousin**	**to**	**a**	**sob**	**,**
" 阿尔弗雷德	画	一个	深的	捕捉	气息	哪个	曾是	第一的	表哥	到	一个	哭泣	,

阿尔弗雷德深深地吸了一口气，那声音几乎就要变成啜泣。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kwi:n] [went] [ɑ:n] :

and	**the**	**Queen**	**went**	**on**	**:**
和	这	女王	去	在	:

女王继续说道：

" [aɪ][wɑ:nt][ðem; ðəm][tu:; tə] [groʊ] [ʌp] [waɪz] [ænd; ənd] [gʊd] ,

"	**I**	**want**	**them**	**to**	**grow**	**up**	**wise**	**and**	**good**	**,**
"	我	想	他们	到	生长	向上	明智的	和	好的	,

"我希望他们长大后成为聪明善良的人，

[ænd; ənd][aɪ][faɪnd] [ðæt] [nɑ:t]['oʊnli][du:] [ðeɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['nʌθɪŋ] [ɪk'sept] [ðer; ðər] [oʊn] ['selfɪʃ] ['ɛndz]

and	**I**	**find**	**that**	**not**	**only**	**do**	**they**	**think**	**of**	**nothing**	**except**	**their**	**own**	**selfish**	**ends**
和	我	寻找	那	不是	仅有的	做	他们	思考	的	没有什么	除了	他们的	自己的	自私	结束

,

,

,

我发现他们不仅满脑子只有自己的私利，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [bɪ'heɪv] [ɪl] [tu:; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɛntələst] , ['kaɪndɪst] ,

but	**they**	**behave**	**ill**	**to**	**one**	**of**	**the**	**gentlest**	**,**	**kindest**	**,**
但	他们	表现	患病的	到	一	的	这	最温柔的	,	最善良的	,

但他们却对一位最温柔、最善良的人态度恶劣，

[ænd; ənd][best][ʌv; əv][men] — [wʌn] [hu:] [ɪz][æz; əz][waɪz][ænd; ənd] ['lɜ:rnɪd] [æz; əz][hi:; hi][ɪz]['mɑ:dɪst]

and	**best**	**of**	**men**	**—**	**one**	**who**	**is**	**as**	**wise**	**and**	**learned**	**as**	**he**	**is**	**modest**
和	最好的	的	男人	—	一	WHO	是	作为	明智的	和	学习	作为	他	是	谦虚的

[ænd; ənd] ['wʊmənli] [æt; ət] [hɑ:rt] .

and	**womanly**	**at**	**heart**	**.**
和	女性	在	心	.

并且是最优秀的人——既睿智博学，又谦逊有礼，内心温柔贤淑。

[ˌaɪ 'ti:] [meɪks] [maɪn] [sɔ:r] , [maɪ][sʌn] , [æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ][taɪm][æz; əz] [ðɪs] ,

It	**makes**	**mine**	**sore**	**,**	**my**	**son**	**,**	**at**	**such**	**a**	**time**	**as**	**this**	**,**
它	制作	矿	疮	,	我的	儿子	,	在	这样的	一个	时间	作为	这	,

儿子，在这样的时刻，这让我感到心痛。

[fɔ:r; fər][ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] ['betər] [nɔ:r] ['greɪtər] [ðæn; ðən] ['wɪzdəm] , [maɪ] [bɔɪ] ,

for	**there**	**is**	**nothing**	**better**	**nor**	**greater**	**than**	**wisdom**	**,**	**my**	**boy**	**,**
为了	那里	是	没有什么	更好的	也不	更大的	比	智慧	,	我的	男生	,

孩子，世上没有什么比智慧更好、更伟大。

[ænd; ənd][hi:; hi] [hu:] [pə'zesiz] [ˌaɪ 'ti:] [li:dz] [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [laɪf] [hu:z] ['pleʒərz] [ɑ:r; ər] [wɪ'ðaʊt] [end] .

and	he	who	possesses	it	leads	a	double	life	whose	pleasures	are	without	end	.
和	他	WHO	拥有	它	线索	一个	双倍的	生活	谁	快乐	是	没有	结尾	.

拥有它的人过着双重生活，享受着无穷的快乐。

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em][ɪn][noʊ] [mu:d] [tu:; tə][skoʊld][ænd; ənd] [rɪ'proʊtʃ] [ju:; jʊ] , [fred] .

But	I	am	in	no	mood	to	scold	and	reproach	you	,	Fred	.
但	我	是	在	不	情绪	到	骂	和	责备	你	,	弗雷德	.

但我没心情责备你，弗雷德。

[ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ðə; ði] ['jʌŋ^ist] [ænd; ənd] [li:st] [tu:; tə] [bleɪm] .

You	are	the	youngest	and	least	to	blame	.
你	是	这	最小的	和	至少	到	责备	.

你年纪最小，责任也最小。

[stɪl] ,

Still	,
仍然	,

仍然，

[aɪ][hæd; həd] [lʊkt] [fɔ:r; fər] ['betər] [θɪŋz] [ʌv; əv][ju:; jʊ][ɔ:l][ðæn; ðən] [ðæt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [hɪr] [ðæt] [ju:; jʊ]

I	had	looked	for	better	things	of	you	all	than	that	I	should	hear	that	you
我	有	看起来	为了	更好的	事物	的	你	全部	比	那	我	应该	听到	那	你

['oʊpənli][dɪ'faɪ] ['fɑ:ðər] [swaɪð] ,

openly	defy	Father	Swythe	,
公然	违抗	父亲	斯威特	,

我原本对你们抱有更高的期望，没想到你们竟然公然违抗斯威斯神父的命令。

[ænd; ənd][hæv; həv] [meɪd] [hɪm; ɪm] [kʌm] [tu:; tə][ˌem 'i:][tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [hi:; hi][kæn; kən][du:][noʊ] [mɔ:r] ,

and	have	made	him	come	to	me	to	say	that	he	can	do	no	more	,
和	有	制成	他	来	到	我	到	说	那	他	能	做	不	更多的	,

并让他来告诉我他已经无能为力了。

[ænd; ənd][tu:; tə][æsk][tu:; tə][bi:; bi] [dɪs'mɪst] .

and	to	ask	to	be	dismissed	.
和	到	问	到	是	解雇	.

并要求被解雇。

[ðer; ðər] , [fred] , [li:v] [ˌem 'i:] [naʊ] .

There	,	Fred	,	leave	me	now	.
那里	,	弗雷德	,	离开	我	现在	.

弗雷德，你现在可以走了。

[aɪ] [wɪl] [tɔ:k] [tu:; tə][jʊr; jər] ['brʌðərz] [wen] [ðeɪ] [rɪ'tɜ:rn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tʃeɪs] .

I	will	talk	to	your	brothers	when	they	return	from	the	chase	.
我	将要	讲话	到	你的	兄弟	什么时候	他们	返回	从	这	追赶	.

等你兄弟们追捕归来后，我会和他们谈谈。

" ['ælfərdz] [lɪps][wɜ:r; wər][ə'pɑ:rt] , ['redi] [tu:; tə] ['ʌtər] [wɜ:rdz][ʌv; əv] [rɪ'pentəns] ;

"	Alfred's	lips	were	apart	,	ready	to	utter	words	of	repentance	;
"	阿尔弗雷德的	嘴唇	是	除	,	准备好	到	说出	字	的	悔改	;

阿尔弗雷德的嘴唇微微张开，准备说出忏悔的话语；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [si:md] [tu:; tə] [stɪk] [ɑ:n][ðə; ði] [wei] , ['li:vɪŋ] [hɪm; ɪm] [dʌm] .

but	they	seemed	to	stick	on	the	way	,	leaving	him	dumb	.
但	他们	似乎	到	戳	在	这	方式	,	离开	他	哑的	.

但它们似乎挡住了去路，让他哑口无言。

['fi:lɪŋ] [mɔ:r] ['mɪzrəb(ə)l] [ðæn; ðən]['evər] , [hi:; hi] [stoʊl] [aʊt] , ['lʊkɪŋ] ['gɪlti] [ænd; ənd] ['retʃɪd] ,

Feeling	more	miserable	than	ever	,	he	stole	out	,	looking	guilty	and	wretched	,
感觉	更多的	悲惨的	比	曾经	,	他	偷窃	出去	,	寻找	有罪的	和	可怜	,

他感到前所未有的痛苦，偷偷溜了出去，脸上满是愧疚和痛苦。

[ænd; ənd] [went] [streɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['gɑːrdn] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['riːz(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] .

and	went	straight	into	the	garden	for	a	reason	of	his	own	.
和	去	直的	进入	这	花园	为了	一个	原因	的	他的	自己的	.

他径直走进了花园，自有他的理由。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə] [pɪk] ['flaʊərz] [ɔːr][tuː; tə]['gæðər] [fruːt] .

But	it	was	not	to	pick	flowers	or	to	gather	fruit	.
但	它	曾是	不是	到	挑选	花朵	或者	到	收集	水果	.

但这并非为了采摘鲜花或采集水果。

[hiː; hi]['wɑːntɪd][tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['dʒent(ə)l][oʊld] [mʌŋk] ;

He	wanted	to	see	the	gentle	old	monk	;
他	通缉	到	看	这	温和的	老的	僧	;

他想见见那位和蔼的老僧；

[fɔːr; fər][hiː; hi][felt][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][seɪ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [wʌt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] ['ʌtər] [tuː; tə]

for	he	felt	as	if	he	could	say	to	him	what	he	could	not	utter	to
为了	他	毛毡	作为	如果	他	可以	说	到	他	什么	他	可以	不是	说出	到

[ðə; ði] [kwiːn] .

the	Queen	.
这	女王	.

因为他觉得他可以对他说出他无法对女王说的话。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz] [əˈnʌðər] [ˌdɪsəˈpɔɪntmənt] [əˈweɪtɪŋ] [hɪm; ɪm] .

But	there	was	another	disappointment	awaiting	him	.
但	那里	曾是	其他	失望	等待中	他	.

但还有另一次失望在等着他。

[swaɪð] [wʌz; wəz][nɑːt][ðer; ðər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [stæmpt] [hɪz; ɪz] [fʊt] ['æŋgrəli] .

Swythe	was	not	there	,	and	the	boy	stamped	his	foot	angrily	.
斯威特	曾是	不是	那里	,	和	这	男生	盖章	他的	脚	愤怒地	.

斯威斯不在场，男孩生气地跺了跺脚。

“ [oʊ] , ” [hiː; hi] [sed] , [hæf] [əˈlaʊd][ænd; ənd]['æŋgrəli] , “ [haʊ] [ʌnˈlʌki] [aɪ][ˌeɪ 'em] !

“	Oh	,	”	he	said	,	half	aloud	and	angrily	,	“	how	unlucky	I	am	!
“	哦	,	”	他	说	,	一半	大声	和	愤怒地	,	“	如何	倒霉	我	是	!

“哦，”他半自言自语地生气地说，“我真是太倒霉了！”

” [dʒʌst] [ðen] [ðer; ðər] [keɪm] [æz; əz] [ɪf] [aʊt] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [loʊ] ['wɪndoʊz] ['lʊkɪŋ] [əˈpɑːn]

”	Just	then	there	came	as	if	out	of	one	of	the	low	windows	looking	upon
”	只是	然后	那里	来了	作为	如果	出去	的	一	的	这	低的	视窗	寻找	之上

[ðə; ði] ['gɑːrdn] [ə; eɪ] [diːp] - [toʊnd] [saʊnd] [sʌtʃ] [æz; əz] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['veri] [bɪg]

the	garden	a	deep	-	toned	sound	such	as	might	have	been	made	by	a	very	big
这	花园	一个	深的	-	色调	声音	这样的	作为	可能	有	到过	制成	经过	一个	非常	大的

[ænd; ənd]['mjuːzɪk(ə)l] [biː] ,

and	musical	bee	,
和	音乐	蜜蜂	,

“就在这时，仿佛从一扇面向花园的低矮窗户里传出一种低沉的声音，像是体型很大、声音悦耳的蜜蜂发出的声音。”

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bɔɪz] [feɪs] ['braɪtnd] [æz; əz][hiː; hi] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [meɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [dɔːr] ,

and	the	boy's	face	brightened	as	he	turned	and	made	for	the	door	,
和	这	男孩们	脸	明亮	作为	他	转向	和	制成	为了	这	门	,

男孩转身走向门口，脸上露出了笑容。

[krɔːst] [ðə; ði][hɔːl] , [ænd; ənd] [ðen] [went] [daʊn] [ə; eɪ] [stoʊn] ['pæsɪdʒ] , [tuː; tə][stɑːp][æt; ət][ə; eɪ] [dɔːr]

crossed	the	hall	,	and	then	went	down	a	stone	passage	,	to	stop	at	a	door
交叉	这	大厅	,	和	然后	去	向下	一个	石头	通道	,	到	停止	在	一个	门

,

,

,

穿过大厅，然后沿着一条石砌通道走下去，停在一扇门前。

[huːz] [lætʃ] [hiː; hi] ['lɪftɪd] ['dʒentlɪ] , [ænd; ənd] [lʊkt] [ɪn] ,

whose	latch	he	lifted	gently	,	and	looked	in	,
谁	闩锁	他	抬起	轻轻地	,	和	看起来	在	,

他轻轻地掀开门闩，向里望去。

['letɪŋ] [aʊt] [æt; ət] [wʌns] [ðə; ðɪ] [fʊl] [diːp] [toʊnz] [hiː; hi] [hæd; həd] [hɜːrd] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['gɑːrdn] ['floʊtɪŋ] [aʊt]

letting	out	at	once	the	full	deep	tones	he	had	heard	in	the	garden	floating	out
出租	出去	在	一次	这	满的	深的	音调	他	有	听到	在	这	花园	漂浮的	出去

[ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['oʊpən] ['wɪndoʊ] .

of	the	open	window	.
的	这	打开	窗户	.

他立刻放声高声，唱出了他在花园里听到的、从敞开的窗户飘出来的低沉嗓音。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [swaɪð] ['sɪtɪŋ] [æt; ət] [ə; eɪ] [loʊ] ['teɪbl] [bɪ'niːθ] [ðə; ðɪ] ['wɪndoʊ] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [bæk]

There	was	Swythe	sitting	at	a	low	table	beneath	the	window	with	his	back
那里	曾是	斯威特	坐着	在	一个	低的	桌子	下面	这	窗户	和	他的	后退

[tuː; tə] [hɪm; ɪm] ,

to	him	,
到	他	,

斯威斯背对着他坐在窗下的一张矮桌旁。

['sɪŋɪŋ] [ə; eɪ] ['pɔːrʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [tʃænt] [huːz] [swiːt] [diːp] [toʊnz] [siːmd] [tuː; tə] [tʃeɪn] [ðə; ðɪ] [bɔɪ]

singing	a	portion	of	a	chant	whose	sweet	deep	tones	seemed	to	chain	the	boy
歌唱	一个	部分	的	一个	呗	谁	甜的	深的	音调	似乎	到	链	这	男生

[tuː; tə] [ðə; ðɪ] [spɑːt] ,

to	the	spot	,
到	这	点	,

他唱着一段圣歌，那甜美而深沉的歌声仿佛将男孩束缚在了原地。

[æz; əz] [hiː; hi] ['lɪsnd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['verɪ] ['pleʒərəbl] [sen'seɪʃ(ə)n] ,

as	he	listened	with	a	very	pleasurable	sensation	,
作为	他	听着	和	一个	非常	令人愉悦的	感觉	,

他听着，感到十分愉悦。

[ænd; ənd] [wɑːtʃt] [ðə; ðɪ] [mʌŋk] ['bɪzɪlɪ] ['tɜːrnɪŋ] [ə; eɪ] [bɪg] ['flætnd] ['peb(ə)l] [stoʊn] [raʊnd] [ænd; ənd]

and	watched	the	monk	busily	turning	a	big	flattened	pebble	stone	round	and
和	观看	这	僧	忙碌地	转弯	一个	大的	扁平的	卵石	石头	圆形的	和

[raʊnd] [æz; əz] [ɪf] ['graɪndɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [blæk] [ə'pɑːn] [ə; eɪ] [skwer] [ʌv; əv] ['smuːðlɪ] - ['pɑːlɪʃt] [slæb] .

round	as	if	grinding	something	black	upon	a	square	of	smoothly	-	polished	slab	.
圆形的	作为	如果	研磨	某物	黑色的	之上	一个	正方形	的	顺利	-	抛光	板	.

只见那僧人忙着转动一块扁平的大鹅卵石，仿佛在光滑的方形石板上研磨某种黑色的东西。

['ælfred] [wɑːtʃt] ['iːgərlɪ] ,

Alfred	watched	eagerly	,
阿尔弗雷德	观看	急切地	,

阿尔弗雷德兴致勃勃地看着。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['wɔndəd] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] [sel] - [laɪk] [ruːm] [dɪ'voʊtɪd] [tuː; tə] [swaɪð] — [ə; eɪ] ['verɪ]

and	his	eyes	wandered	about	the	cell	-	like	room	devoted	to	Swythe	—	a	very
和	他的	眼睛	漫步	关于	这	细胞	-	喜欢	房间	奉献	到	斯威特	—	一个	非常

[pleɪn] [ænd; ənd] ['hoʊmlɪ] [pleɪs] ,

plain	and	homely	place	,
清楚的	和	家常的	地方	,

他的目光在斯威斯居住的那间如同牢房般的房间里游移——一个非常简朴而温馨的地方。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [stuːl] [ɔːr] [tuː] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] ['teɪbl] [bɪ'niːθ] [ðə; ðɪ] ['wɪndoʊ] ,

with	a	stool	or	two	and	a	large	table	beneath	the	window	,
和	一个	凳子	或者	二	和	一个	大的	桌子	下面	这	窗户	,

窗下放着一两张凳子和一张大桌子，

[waɪl] [wʌn][saɪd][wʌz; wəz]['teɪkən][ʌp][baɪ][ðə; ði]['sɪmp(ə)l]['pælət][ə'pɑ:n] [wɪtʃ] [ðə; ði] [mʌŋk] [slept] .

while	one	side	was	taken	up	by	the	simple	pallet	upon	which	the	monk	slept	.
尽管	一	边	曾是	已采取	向上	经过	这	简单的	托盘	之上	哪个	这	僧	睡着了	.

而一边则被僧侣睡觉的简易铺位占据。

[ɔ:l][æt; ət][wʌns][ðə; ði] ['tʃæntɪŋ] ['si:st] , [ðə; ði]['graɪndɪŋ] [keɪm] [tu:; tə][æn; ən][end] , [ænd; ənd] ,

All	at	once	the	chanting	ceased	,	the	grinding	came	to	an	end	,	and	,
全部	在	一次	这	吟唱	停止	,	这	研磨	来了	到	一个	结尾	,	和	,

突然间，吟唱声停止了，研磨声也停止了，然后，

[æz; əz] [ɪf] ['kɑ:nʃəs] [ʌv; əv] ['sʌmwʌn] ['bi:ɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ru:m] , [ðə; ði] [mʌŋk] [tɜ:rnd] [hɪz; ɪz] [hed] ,

as	if	conscious	of	someone	being	in	the	room	,	the	monk	turned	his	head	,
作为	如果	有意识的	的	某人	存在	在	这	房间	,	这	僧	转向	他的	头	,

仿佛察觉到房间里有人，僧人转过头来。

[sɔ:] ['ælfred] ['wɑtʃɪŋ] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [smaɪld] ['sædli] .

saw	Alfred	watching	him	,	and	smiled	sadly	.
锯	阿尔弗雷德	观看	他	,	和	微笑	令人遗憾的是	.

他看见阿尔弗雷德正看着他，便露出了悲伤的笑容。

“ [ɑ:] , [maɪ][sʌn] , ” [hi:; hi] [sed] ; “ [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tʃeɪs] [soʊ] [su:n] ? ”

“	Ah	,	my	son	,	”	he	said	;	“	back	from	the	chase	so	soon	?	”
“	啊	,	我的	儿子	,	”	他	说	;	“	后退	从	这	追赶	所以	很快	?	”

“啊，我的儿子，”他说，“这么快就从追逐中回来了？”

“ [noʊ] , ” [sed] ['ælfred] ['hʌskɪli] .

“	No	,	”	said	Alfred	huskily	.
“	不	,	”	说	阿尔弗雷德	沙哑地	.

“不，”阿尔弗雷德沙哑地说。

“ [aɪ][dɪd][nɑ:t][goʊ] . ”

“	I	did	not	go	.	”
“	我	做过	不是	去	.	”

“我没去。”

“ [nɑ:t][goʊ] ? ” [sed] [ðə; ði] [mʌŋk] , [ɪn] [sər'praɪz] .

“	Not	go	?	”	said	the	monk	,	in	surprise	.
“	不是	去	?	”	说	这	僧	,	在	惊喜	.

“不去吗？”僧人惊讶地问道。

“ [haʊ] [wʌz; wəz] [ðæt] ?

“	How	was	that	?
“	如何	曾是	那	?

“感觉怎么样？”

[ɑ:] !

Ah	!
啊	!

啊!

[aɪ] [si:] , ” [hi:; hi] [kən'tɪnju:d] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz]['saɪlənt] , “ [ju:; jʊ][ænd; ənd] -
[hæv; həv] ['kwɑ:rəld] . ”

I	see	,	”	he	continued	,	for	the	boy	was	silent	,	“	you	and	Ethelbald	-	have	quarrelled	.	”
我	看	,	”	他	持续	,	为了	这	男生	曾是	沉默的	,	“	你	和		-	有	争吵	.	”

“我明白了，”他继续说道，因为男孩沉默不语，“你和埃塞尔巴尔德吵架了。”

“ [noʊ] , [ɪn'di:d] , ” [kraɪd] ['ælfred] , [ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [stɑ:pt] .

“	No	,	indeed	,	”	cried	Alfred	,	and	then	he	stopped	.
“	不	,	的确	,	”	哭	阿尔弗雷德	,	和	然后	他	停止	.

“不，的确如此，”阿尔弗雷德喊道，然后他停了下来。

[ðə; ði] [mʌŋk] [went] [ɑːn] [wɪˈðaʊt] [ˈlʊkɪŋ] , [ˈpæsɪŋ] [ðə; ði] [ˈpeb(ə)l] [ˈsloʊli] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd]

The	monk	went	on	without	looking	,	passing	the	pebble	slowly	round	and	round
这	僧	去	在	没有	寻找	,	通过	这	卵石	缓慢地	圆形的	和	圆形的

[əˈpɑːn] [ðə; ði] [slæb] ,

upon	the	slab	,
之上	这	板	,

僧人头也不回地继续走着，缓缓地将鹅卵石在石板上绕着圈转。

[ˈgraɪndɪŋ] [ʌp] [wʌt] [lʊkt] [laɪk] [θɪn] [ˈglɪsnɪŋ] [blæk] [peɪst] .

grinding	up	what	looked	like	thin	glistening	black	paste	.
研磨	向上	什么	看起来	喜欢	薄的	闪闪发光	黑色的	粘贴	.

将看起来像稀薄的、闪闪发光的黑色糊状物研磨成粉末。

“ [ðen] [waɪ] [dɪd] [juː; jʊ] [steɪ] [bɪˈhaɪnd] ? ” [sed] [ðə; ði] [mʌŋk] [ˈgreɪvli] .

“	Then	why	did	you	stay	behind	?	”	said	the	monk	gravely	.
“	然后	为什么	做过	你	停留	在后面	?	”	说	这	僧	严重地	.

“那你为什么留下来呢？”僧人严肃地问道。

“ [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] — [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] — [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] — [oʊ] , [dəunt] [æsk] [ˌem ˈiː] ! ” [kraɪd] [ðə; ði] [bɔɪ]

“	Because	—	because	—	because	—	oh	,	don't	ask	me	!	”	cried	the	boy
“	因为	—	因为	—	因为	—	哦	,	不	问	我	!	”	哭	这	男生

[ˈpæʃənətli] .

passionately	.
热情地	.

“因为——因为——因为——哦，别问我！”男孩激动地喊道。

[swaɪð] [fɪkst] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ˈdʒentli] [ænd; ənd] [ˈkaɪndli] [əˈpɑːn] [ðə; ði] [bɔɪ] , [ænd; ənd] [left] [ɔːf] [ˈgraɪndɪŋ] .

Swythe	fixed	his	eyes	gently	and	kindly	upon	the	boy	,	and	left	off	grinding	.
斯威特	固定的	他的	眼睛	轻轻地	和	亲切地	之上	这	男生	,	和	左边	离开	研磨	.

斯威斯温柔和蔼地注视着男孩，停止了磨豆。

“ [tel] [ˌem ˈiː] [waɪ] , [fred] , [maɪ] [sʌn] , ” [hiː; hi] [sed] [ˈsɔːftli] .

“	Tell	me	why	,	Fred	,	my	son	,	”	he	said	softly	.
“	告诉	我	为什么	,	弗雷德	,	我的	儿子	,	”	他	说	轻轻	.

“告诉我为什么，弗雷德，我的儿子，”他轻声说道。

“ [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ʌv; əv] [wʌt] [bɔːld] [sed] [ænd; ənd] [wʌt] [juː; jʊ] [sed] ;

“	Because	of	what	Bald	said	and	what	you	said	;
“	因为	的	什么	秃	说	和	什么	你	说	;

“因为鲍德说的话和你说过的话；

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [went] [ɪn] [ænd; ənd] [sɔː] [maɪ] [ˈmʌðər] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [ɪz] [soʊ] [ʌnˈhæpi] ; [ænd; ənd]

and	then	I	went	in	and	saw	my	mother	,	and	she	is	so	unhappy	;	and
和	然后	我	去	在	和	锯	我的	母亲	,	和	她	是	所以	不开心	;	和

— [ænd; ənd] —

—	and	—
—	和	—

然后我进去看了看我妈妈，她非常不开心；而且——而且——

” [ðen] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [waɪld] [ænd; ənd] [ˈpæʃənət] [ˈaʊtbɜːrst] ,

”	Then	,	with	a	wild	and	passionate	outburst	,
”	然后	,	和	一个	荒野	和	热情的	爆发	,

然后，他猛地、激情地爆发了出来，

[ðə; ði] [bɔɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [dæʃ] [æt; ət] [ðə; ði] [oʊld] [mæn] [ænd; ənd] [kɔːt] [hɪm; ɪm] [baɪ] [ðə; ði] [ˈʃoʊldər] ,

the	boy	made	a	dash	at	the	old	man	and	caught	him	by	the	shoulder	,
这	男生	制成	一个	短跑	在	这	老的	男人	和	捕捉	他	经过	这	肩膀	,

男孩猛地冲向老人，一把抓住他的肩膀。

[æz; əz] [hiː; hi] [kraɪd] :

as	he	cried	:
作为	他	哭	:

他哭着说：

“ [oʊ] , ['fɑːðər] [swaɪð] , [aɪ][duː][wɑːnt][tuː; tə] [lɜːrn] [tuː; tə] [riːd] [ænd; ənd][tuː; tə] [raɪt] ,
“ Oh , Father Swythe , I do want to learn to read and to write ,
“ 哦 , 父亲 斯威特 , 我 做 想 到 学习 到 读 和 到 写 ,

“哦，斯威斯神父，我真的很想学习读书写字。”

[ænd; ənd][biː; bi] [wʌt] [juː; jʊ] [sed] .
and be what you said .
和 是 什么 你 说 .

言行一致。

[pliːz] [fər'gɪv] [ˌem 'iː][ænd; ənd][help][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [traɪ][soʊ][hɑːrd] — [soʊ] ['veri] , ['veri]
Please forgive me and help me , and I will try so hard — so very , very
请 原谅 我 和 帮助 我 , 和 我 将要 尝试 所以 难的 — 所以 非常 , 非常
[hɑːrd] ! ”
hard ! ”
难的 ! ”

请原谅我，帮助我，我会竭尽全力——真的，真的非常努力!

“ [maɪ] [sʌn] ! ” [kraɪd] [ðə; ði] [mʌŋk] , [ɪn][ə; eɪ] ['tʃoʊkɪŋ] [vɔɪs] , [ænd; ənd] ,
“ My son ! ” cried the monk , in a choking voice , and ,
“ 我的 儿子 ! ” 哭 这 僧 , 在 一个 窒息 嗓音 , 和 ,

“我的儿子！”僧侣哽咽着喊道，

[æz; əz][ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz] [drɔːn] ['taɪtli] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld]['mænz] [brest] [ænd; ənd][hiː; hi][hɪd][hɪz; ɪz]
as the boy was drawn tightly to the old man's breast and he hid his
作为 这 男生 曾是 绘制 紧紧 到 这 老的 男人的 胸部 和 他 隐藏 他的
[feɪs] [soʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [terz] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi] [siːn] ,
face so that his tears should not be seen ,
脸 所以 那 他的 眼泪 应该 不是 是 已见 ,

男孩紧紧地依偎在老人的怀里，他捂住脸，不让别人看到他的眼泪。

['sʌmθɪŋ] [fel] [pæt][ə'pɑːn][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] , ['meɪkɪŋ] [hɪm; ɪm] [lʊk] [ʌp] ['kwɪkli] ,
something fell pat upon the back of his head , making him look up quickly ,
某物 跌倒 拍 之上 这 后退 的 他的 头 , 制作 他 看 向上 迅速地 ,

有什么东西拍在了他的后脑勺上，他猛地抬起头。

[tuː; tə] [siː] [ðæt] [hiː; hi] [niːd] [nɑːt] [fiːl] [ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ,
to see that he need not feel ashamed of his own ,
到 看 那 他 需要 不是 感觉 羞愧 的 他的 自己的 ,

让他明白他不必为自己感到羞耻，

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['tuːtərz] [terz] [wɜːr; wər] ['fɔːlɪŋ] ['sloʊli] ,
for his tutor's tears were falling slowly ,
为了 他的 导师的 眼泪 是 坠落 缓慢地 ,

因为他的家庭教师的眼泪缓缓落下。

[ðoʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kən'tentɪd] [lʊk] [ɪn][ðə; ði][oʊld]['mænz] [feɪs] .
though there was a contented look in the old man's face .
尽管 那里 曾是 一个 满足 看 在 这 老的 男人的 脸 .

不过，老人脸上却带着满足的神情。

“ [jes] , ” [hiː; hi] [sed] , ['smaɪlɪŋ] , “ [juː; jʊ][hæv; həv] [meɪd] [ˌem 'iː][kraɪ] , [maɪ] [bɔɪ] ;
“ Yes , ” he said , smiling , “ you have made me cry , my boy ;
“ 是的 , ” 他 说 , 微笑 , “ 你 有 制成 我 哭 , 我的 男生 ;

“是的，”他笑着说，“孩子，你让我哭了；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ][hæv; həv] [meɪd] [ˌem 'iː] ['hæpi] .
but it is because you have made me happy .
但 它 是 因为 你 有 制成 我 快乐的 .

但这都是因为你让我感到快乐。

[juː; jʊ][hæv; həv] [tɔːt] [ˌem ˈiː] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [tʌtʃt] [jʊr; jər] [jʌŋ] [hɑːrt] [ænd; ənd] ['oʊpənd][ðə; ði]

You	have	taught	me	that	I	have	touched	your	young	heart	and	opened	the
你	有	教授	我	那	我	有	感动	你的	年轻的	心	和	打开	这

[braɪt] [wel] - [sprɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [truː] [ænd; ənd] [gʊd] [ðæt] [ɪz][ɪn][jʊr; jər] ['neɪtʃər] .

bright	well	-	spring	of	the	true	and	good	that	is	in	your	nature	.
明亮的	出色地	-	春天	的	这	真的	和	好的	那	是	在	你的	自然	.

你让我明白，我触动了你年轻的心灵，打开了你天性中真善美的明亮源泉。

[fred] , [maɪ] [bɔɪ] , ” [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] , “ [juː; jʊ][ɑːr; ər] [tuː] [jʌŋ] [tuː; tə] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] ,

Fred	,	my	boy	,	”	he	continued	,	“	you	are	too	young	to	know	it	,
弗雷德	,	我的	男生	,	”	他	持续	,	“	你	是	也	年轻的	到	知道	它	,

“弗雷德，我的孩子，”他继续说道，“你太小了，还不懂这些。”

[soʊ][aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] : [maɪ] [sʌn] ,

so	I	will	tell	you	:	my	son	,
所以	我	将要	告诉	你	:	我的	儿子	,

所以我要告诉你：我的儿子，

[juː; jʊ][hæv; həv][dʒʌst] [dʌn] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [ɪz] ['veri] [breɪv] [ænd; ənd] [truː] . ”

you	have	just	done	something	that	is	very	brave	and	true	.	”
你	有	只是	完毕	某物	那	是	非常	勇敢的	和	真的	.	”

你刚刚做了一件非常勇敢且真诚的事。

“ [aɪ] ? ” [kraɪd][ðə; ði] [bɔɪ] ['pæʃənətli] , [æz; əz][hiː; hi] [tɜːrnd] [əˈweɪ] [hɪz; ɪz] [hed] .

“	I	?	”	cried	the	boy	passionately	,	as	he	turned	away	his	head	.
“	我	?	”	哭	这	男生	热情地	,	作为	他	转向	离开	他的	头	.

“我？”男孩激动地喊道，同时转过头去。

“ [aɪ][hæv; həv] [bɪ'heɪvd] [ɪl] [tuː; tə][juː; jʊ] [huː] [hæv; həv]['ɔːlweɪz] [bɪn] [soʊ][kaɪnd][ænd; ənd] [gʊd] ,

“	I	have	behaved	ill	to	you	who	have	always	been	so	kind	and	good	,
“	我	有	表现	患病的	到	你	WHO	有	总是	到过	所以	种类	和	好的	,

“我对你如此不好，你一直都那么善良友好，

[ænd; ənd] [meɪd] [maɪ] ['mʌðər] [wiːp] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] [wen] [ʃiː; ʃi][ɪz][ɪn] [sʌtʃ] ['dredf(ə)l] ['trʌb(ə)l] [wɪ'ðaʊt] .

and	made	my	mother	weep	for	me	when	she	is	in	such	dreadful	trouble	without	.
和	制成	我的	母亲	哭泣	为了	我	什么时候	她	是	在	这样的	可怕	麻烦	没有	.

”
”
”

“这让我母亲为我哭泣，而她自己却身处如此可怕的困境之中。”

“ [ænd; ənd] [ðen] , [maɪ] [bɔɪ] , [juː; jʊ][hæv; həv] [kʌm] [streɪt] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [jʊr; jər] ['tiːtʃər] — [ðə; ði]

“	And	then	,	my	boy	,	you	have	come	straight	to	me	,	your	teacher	—	the
“	和	然后	,	我的	男生	,	你	有	来	直的	到	我	,	你的	老师	—	这

[pʊr] ,

poor	,
贫穷的	,

“然后，我的孩子，你直接来找我，你的老师——可怜的，

[wiːk] , ['hʌmb(ə)l]['sɜːrvənt][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['mæstər] ,

weak	,	humble	servant	of	his	master	,
虚弱的	,	谦逊的	仆人	的	他的	掌握	,

主人的软弱、卑微的仆人

[huː] [hæz; həz]['ɔːlweɪz] ['strɪvn] [tuː; tə] [liːd] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] [raɪt] [weɪ] — [ænd; ənd] [θroʊn] [jɔːr'self]

who	has	always	striven	to	lead	you	in	the	right	way	—	and	thrown	yourself
WHO	有	总是	努力	到	带领	你	在	这	正确的	方式	—	和	抛掷	你自己

[ə'pɑːn][maɪ] [brest] [ænd; ənd] [oʊnd] [jʊr; jər] [fɔːlt] .

upon	my	breast	and	owned	your	fault	.
之上	我的	胸部	和	拥有	你的	过错	.

他一直努力引导你走上正确的道路——然后你扑进我的怀里，承认了自己的错误。

[ðæt] [ɪz] [wʌt] [aɪ] [miːn] [baɪ] ['seɪɪŋ] [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [ə; eɪ] ['veri] [breɪv] [θɪŋ] , [maɪ] [bɔɪ] .

That	is	what	I	mean	by	saying	you	have	done	a	very	brave	thing	,	my	boy	.
那	是	什么	我	意思是	经过	说	你	有	完毕	一个	非常	勇敢的	事物	，	我的	男生	.

这就是我说你做了一件非常勇敢的事的意思，孩子。

[ðer; ðər] , [ænd; ənd][soʊ][juː; jʊ] [wɪl] [traɪ] [naʊ] ?

There	,	and	so	you	will	try	now	?
那里	，	和	所以	你	将要	尝试	现在	?

所以你现在打算试试?

" [ðə; ðiː][læst][wɜːrdz] [keɪm] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [braɪt] [ænd; ənd] ['tʃɪrf(ə)l] [rɪŋ] ,

"	The	last	words	came	with	a	bright	and	cheerful	ring	,
"	这	最后的	字	来了	和	一个	明亮的	和	快乐	戒指	，

"最后那句话听起来明快而欢快。"

[æz; əz] [swaɪð] [rɪ'liːst] [ðə; ðiː] [bɔɪ] [ænd; ənd][sæt] [bæk] ['smaɪlɪŋ][æt; ət][hɪm; ɪm][ænd; ənd] ['lʊkɪŋ]

as	Swythe	released	the	boy	and	sat	back	smiling	at	him	and	looking
作为	斯威特	发布	这	男生	和	卫星	后退	微笑	在	他	和	寻找

['praʊdli] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [aɪz] .

proudly	into	his	eyes	.
自豪地	进入	他的	眼睛	.

斯威斯放开男孩，向后靠去，微笑着看着他，骄傲地凝视着他的眼睛。

“ [ænd; ənd][soʊ][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [lɜːrn] [tuː; tə] [riːd] [ænd; ənd] [raɪt] [ænd; ənd] [groʊ] ['ɪntuː][ə; eɪ][waɪz]

“	And	so	you	want	to	learn	to	read	and	write	and	grow	into	a	wise
“	和	所以	你	想	到	学习	到	读	和	写	和	生长	进入	一个	明智的

[mæn] [huː] [meɪ] [sʌm; səm] [deɪ] [ruːl] ['oʊvər] [ðɪs] [lænd] ? ”

man	who	may	some	day	rule	over	this	land	?	”
男人	WHO	可能	一些	天	规则	超过	这	土地	?	”

“所以你想学习读写，成长为一位有朝一日能统治这片土地的智者？”

“ [oʊ] , [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [lɜːrn] !

“	Oh	,	I	want	to	learn	!
“	哦	，	我	想	到	学习	!

“哦，我想学习！”

" [kraɪd][ðə; ðiː] [bɔɪ] , ['dæʃɪŋ] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz][læst] [terz] .

"	cried	the	boy	,	dashing	away	his	last	tears	.
"	哭	这	男生	，	帅气	离开	他的	最后的	眼泪	.

“男孩哭着说，擦干了最后的眼泪。”

“ [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi][waɪz][ænd; ənd] [greɪt] ; [bʌt; bət][oʊ] , [noʊ] :

“	I	want	to	be	wise	and	great	;	but	oh	,	no	:
“	我	想	到	是	明智的	和	伟大的	;	但	哦	，	不	:

“我想变得睿智伟大；但是，唉，不:

[aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə] [ruːl] [ænd; ənd][biː; bi] [kɪŋ] .

I	don't	want	to	rule	and	be	King	.
我	不	想	到	规则	和	是	国王	.

我不想统治，也不想当国王。

[aɪ][wɑːnt]['fɑːðər][tuː; tə][lɪv; laɪv] [tɪl] [aɪ][ˌeɪ 'em][kwaɪt][æn; ən][oʊld][mæn] . ”

I	want	father	to	live	till	I	am	quite	an	old	man	.	”
我	想	父亲	到	居住	直到	我	是	相当	一个	老的	男人	.	”

我希望父亲能活到我耄耋之年。

“ [aɪ][hoʊp][hiː; hi] [wɪl] ! ” [sed] [swaɪð] , ['smaɪlɪŋ] , [ænd; ənd] ['nɑːdɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] ['plezntli] ,

“	I	hope	he	will	!	”	said	Swythe	,	smiling	,	and	nodding	his	head	pleasantly	,
“	我	希望	他	将要	!	”	说	斯威特	,	微笑	,	和	点头	他的	头	愉快	,

“我希望他会！”斯威斯笑着点点头说道。

[æz; əz][ðə; ði] [bɔɪ] ['hɜːrɪdli] [tɜːrnd] [ðə; ði][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][baɪ] ['æskɪŋ] :

as	the	boy	hurriedly	turned	the	conversation	by	asking	:
作为	这	男生	匆匆	转向	这	对话	经过	问	:

男孩急忙转移话题，问道：

“ [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [ðer; ðər] ? ”

“	What	are	you	doing	there	?	”
“	什么	是	你	正在做	那里	?	”

“你在那里做什么？”

“ ['meɪkɪŋ] [sʌm; səm] [freʃ] [ɪŋk] , [maɪ] [bɔɪ] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

“	Making	some	fresh	ink	,	my	boy	,	”	was	the	reply	.
“	制作	一些	新鲜的	墨水	,	我的	男生	,	”	曾是	这	回复	.

“正在创作一些新的作品，孩子，”对方回答道。

“ [ɪŋk] ? [haʊ] ? ”

“	Ink	?	How	?	”
“	墨水	?	如何	?	”

“墨水？怎么用？”

“ [hɑː] ! ” [kraɪd][ðə; ði] [mʌŋk] , ['tʃʌklɪŋ] ['plezntli] ;

“	Hah	!	”	cried	the	monk	,	chuckling	pleasantly	;
“	哈哈	!	”	哭	这	僧	,	轻笑	愉快	;

“哈！”和尚叫道，愉快地笑着；

“ [naʊ] [ðə; ði]['ves(ə)l][ɪz]['oʊpənd][ænd; ənd] ['iːgər] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [tuː; tə][biː; bi] [pɔːd] [ɪn] .

“	now	the	vessel	is	opened	and	eager	for	the	knowledge	to	be	poured	in	.
“	现在	这	血管	是	打开	和	渴望的	为了	这	知识	到	是	倾倒	在	.

“现在容器已打开，渴望注入知识。”

['kwestʃən] [ə'weɪ] , [fred] , [maɪ][sʌn] ,

Question	away	,	Fred	,	my	son	,
问题	离开	,	弗雷德	,	我的	儿子	,

弗雷德，我的儿子，尽管问吧。

[ænd; ənd][maɪn][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ðə; ði][tæsk][tuː; tə] [pɔːr] [ðə; ði]['wɪzdəm][ɪn] — [æz; əz][fɑːr][æz; əz][aɪ]

and	mine	shall	be	the	task	to	pour	the	wisdom	in	—	as	far	as	I
和	矿	将	是	这	任务	到	倒	这	智慧	在	—	作为	远的	作为	我

[hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] ,

have	it	,
有	它	,

而我的任务就是倾注我所拥有的智慧。

” [hiː; hi] ['ædɪd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] .

”	he	added	,	with	a	sigh	.
”	他	额外	,	和	一个	叹	.

他叹了口气，补充道。

['ælfred] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði] [greɪt] ['entrəns] [leɪt] [ðæt] [ˌæftər'nuːn] [wen] [ðə; ði][laʊd] ['bɑːkiŋ] [ʌv; əv]

Alfred	stood	at	the	great	entrance	late	that	afternoon	when	the	loud	barking	of
阿尔弗雷德	站立	在	这	伟大的	入口	晚的	那	下午	什么时候	这	大声	叫声	的

[ðə; ði][dɔːgz][toʊld][ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['hʌntərz] - [rɪ'tɜːrn] ,

the	dogs	told	of	the	young	hunters	'	return	,
这	狗	讲述	的	这	年轻的	猎人	-	返回	,

那天下午晚些时候，阿尔弗雷德站在大门前，听到狗吠声，就知道年轻的猎人们回来了。

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [red] [kraɪd] :

and	as	soon	as	they	came	in	sight	Red	cried	:
和	作为	很快	作为	他们	来了	在	视线	红色的	哭	:

他们一出现，雷德就喊道：

“ [ðer; ðər] , [aɪ][toʊld][juː; jʊ][soʊ] ; ['frɛdz] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][oʊld] [swaɪð] .
“ There , I told you so ; Fred's along with old Swythe .
“ 那里 , 我 讲述 你 所以 ; 弗雷德的 沿着 和 老的 斯威特 .

“瞧，我早就告诉过你了；弗雷德和老斯威斯在一起。”

” [fɔːr; fər][ðə; ði] [mʌŋk] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [baɪ][ðə; ði] ['bɔɪz] [saɪd] ,
” For the monk was standing by the boy's side ,
” 为了 这 僧 曾是 常设 经过 这 男孩们 边 ,

“因为那僧人就站在男孩身边，

['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [sək'ses] [ðə; ði] [jʌŋ] ['hʌntərz] [hæd; həd] [ə'tʃiːvd] .
waiting to see what success the young hunters had achieved .
等待 到 看 什么 成功 这 年轻的 猎人 有 已达成 .

等待看看这些年轻猎手取得了怎样的战果。

[ðeɪ] [lʊkt] [tuː; tə] [siː] [ðer; ðər] ['brʌðər] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ænd; ənd] ['redi] [tuː; tə] [ʌp'breɪd] [ðem; ðəm]
They looked to see their brother disappointed and ready to upbraid them
他们 看起来 到 看 他们的 兄弟 失望的 和 准备好 到 吐 他们
[wɪð; wɪθ]['goʊɪŋ][ænd; ənd] ['liːvɪŋ] [hɪm; ɪm][bɪ'haɪnd] ;
with going and leaving him behind ;
和 去 和 离开 他 在后面 ;

他们看到哥哥失望地看着他们，似乎要责怪他们离开把他留下；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [sər'praɪzd] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [bɔɪ] [sə'luːtid] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] :
but they were surprised , for the boy saluted them with :
但 他们 是 惊讶 , 为了 这 男生 敬礼 他们 和 :

但他们很惊讶，因为男孩向他们敬礼时说道：

“ [wel] , ['wɛrz, 'hwɛrz][ðə; ði][fæt] [bʌk] ? ”
“ Well , where's the fat buck ? ”
“ 出色地 , 在哪里? 这 胖的 巴克 ? ”

“那么，那只肥鹿在哪儿呢？”

“ [oʊ] , ” [sed] [bɔːld] ['ʃɔːrtli] , “ [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] ['splendɪd] [rʌn] ,
“ Oh , ” said Bald shortly , “ we had a splendid run ,
“ 哦 , ” 说 秃 不久 , “ 我们 有 一个 灿烂 跑步 ,

“哦，”鲍德简短地说，“我们取得了辉煌的成就。”

[bʌt; bət][ðə; ði][dɔːgz][wɜːr; wər][soʊ]['stuːpɪd] [ðæt] [hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][get] [ə'weɪ] .
but the dogs were so stupid that he managed to get away .
但 这 狗 是 所以 愚蠢的 那 他 管理 到 得到 离开 .

但是那些狗太蠢了，他竟然成功逃脱了。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ðer; ðər] : [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][grænd] . ”
But you ought to have been there : it was grand . ”
但 你 应该 到 有 到过 那里 : 它 曾是 盛大 . ”

但你真应该去看看：那场面太壮观了。”

“ [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ? ” [sed] ['ælfred] ['kuːlli] .
“ Was it ? ” said Alfred coolly .
“ 曾是 它 ? ” 说 阿尔弗雷德 冷静地 .

“是吗？”阿尔弗雷德冷冷地问道。

[ðə; ði] [nuːz] [dɪd][nɑːt] [siːm] [tuː; tə] ['trʌb(ə)l] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [liːst] .
The news did not seem to trouble him in the least .
这 消息 做过 不是 似乎 到 麻烦 他 在 这 至少 .

这消息似乎丝毫没有让他感到困扰。

[hiː; hi] ['noʊtɪst] , [ðoʊ] ,
He noticed , though ,
他 注意到 , 尽管 ,

但他注意到，

[ðæt] [ðə; ði] [θri:] [bɔɪz] [wɜ:r; wər][soʊ]['taɪərd][aʊt] [ðæt] [nɑ:t][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [si:md] [tu:; tə] [ker]

that	the	three	boys	were	so	tired	out	that	not	one	of	them	seemed	to	care
那	这	三	男孩们	是	所以	疲劳的	出去	那	不是	一	的	他们	似乎	到	关心

[fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['sʌpər] ,

for	his	supper	,
为了	他的	晚餐	,

三个男孩都累坏了，没有一个人顾得上吃晚饭。

[ænd; ənd][də'rektli; daɪ'rektli]['æftər] [ðeɪ] [went] [ɔ:f][tu:; tə][bed] .

and	directly	after	they	went	off	to	bed	.
和	直接地	后	他们	去	离开	到	床	.

他们上床睡觉后就直接上床睡觉了。

['tʃæptər] [faɪv] .

Chapter	Five	.
章	五	.

第五章

[bɪ'gɪnɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [greɪt] .

Beginning	to	be	Great	.
开始	到	是	伟大的	.

开始变得伟大。

[ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd][sʌm; səm] [freʃ] [plæn][fɔ:r; fər][ðə; ði][nekst] [deɪ] ,

The	boys	had	some	fresh	plan	for	the	next	day	,
这	男孩们	有	一些	新鲜的	计划	为了	这	下一个	天	,

男孩们为第二天制定了一些新的计划。

[ænd; ənd] [wen] ['ælfred] [went] [ʌp][tu:; tə][bed] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɔ:l] ['wɪspərɪŋ] ['i:gərli] ;

and	when	Alfred	went	up	to	bed	they	were	all	whispering	eagerly	;
和	什么时候	阿尔弗雷德	去	向上	到	床	他们	是	全部	耳语	急切地	;

当阿尔弗雷德上床睡觉时，他们都在急切地窃窃私语；

[bʌt; bət][æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðer; ðər] ['brʌðər] ['entərd] [ðə; ði] [ru:m] [ðeɪ] [prɪ'tendɪd] [tu:; tə][bi:; bi]

but	as	soon	as	their	brother	entered	the	room	they	pretended	to	be
但	作为	很快	作为	他们的	兄弟	进入	这	房间	他们	假装	到	是

[ə'sli:p] .

asleep	.
睡着了	.

但哥哥一进房间，她们就假装睡着了。

['ælfred] [sed] ['nʌθɪŋ] [tɪl] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ʌn'drest] [ænd; ənd][ə'baʊt][tu:; tə][get]['ɪntu:][hɪz; ɪz][bed] ,

Alfred	said	nothing	till	he	was	undressed	and	about	to	get	into	his	bed	,
阿尔弗雷德	说	没有什么	直到	他	曾是	脱光衣服	和	关于	到	得到	进入	他的	床	,

阿尔弗雷德一直一句话也没说，直到他脱光衣服准备上床睡觉时才开口。

[ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi]['oʊnli] [wɪʃt] [ðem; ðəm] [gʊd] [naɪt] .

and	then	he	only	wished	them	good	night	.
和	然后	他	仅有的	希望	他们	好的	夜晚	.

然后他只祝他们晚安。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][rɪ'plaɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [felt] [hɜ:rt] ;

There	was	no	reply	,	and	the	boy	felt	hurt	;
那里	曾是	不	回复	,	和	这	男生	毛毡	伤害	;

没有回应，男孩感到很受伤；

[bʌt; bət][dʒʌst] [ðen] [hi:; hi] [ˌrekə'lektɪd] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [meɪd] [hɪm; ɪm][klæp][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd][fɜ:rst]

but	just	then	he	recollected	something	which	made	him	clap	his	right	hand	first
但	只是	然后	他	回忆	某物	哪个	制成	他	拍	他的	正确的	手	第一的

[tu:; tə][hɪz; ɪz] [tʃi:k] [ænd; ənd] [ðen] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['fɔ:rhed] ,

to	his	cheek	and	then	to	his	forehead	,
到	他的	脸颊	和	然后	到	他的	前额	,

但就在这时，他想起了什么，于是他先用右手拍了拍脸颊，然后又拍了拍额头。

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] ['fʊli] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][faɪnd][bəuθ]['pleɪsɪz] [stɪl] [wet][ænd; ənd][wɔːrm] .

as	if	he	fully	expected	to	find	both	places	still	wet	and	warm	.
作为	如果	他	完全	预期的	到	寻找	两个都	地方	仍然	湿的	和	温暖的	.

仿佛他完全预料到这两个地方都会依然潮湿温暖。

[ðeɪ] [felt] [stɪl] [æz; əz] [ɪf] [hɪz; ɪz] ['mʌðɚz] [lɪps][hæd; həd][bʌt; bət][dʒʌst][left][ðem; ðəm] .

They	felt	still	as	if	his	mother's	lips	had	but	just	left	them	.
他们	毛毡	仍然	作为	如果	他的	母亲的	嘴唇	有	但	只是	左边	他们	.

他们感觉仿佛静止了，就像母亲的嘴唇刚刚离开过他们一样。

[frʌm; frəm] [ðæt] ['moʊmənt] ['ælfred] [leɪ] [kwaɪt] [stɪl] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːrknəs] , ['fiːlɪŋ] ['veri] ['hæpi] [ænd; ənd]

From	that	moment	Alfred	lay	quite	still	in	the	darkness	,	feeling	very	happy	and
从	那	片刻	阿尔弗雷德	躺	相当	仍然	在	这	黑暗	,	感觉	非常	快乐的	和

[kən'tentɪd] ,

contented	,
满足	,

从那一刻起，阿尔弗雷德静静地躺在黑暗中，感到非常幸福和满足。

[tɪl] [ɔːl][æt; ət][wʌns][ə; eɪ] [lɔːŋ] - [drɔːn] ['restfl] [saɪ] [ɪ'skeɪpt] [hɪz; ɪz][lɪps] ,

till	all	at	once	a	long	-	drawn	restful	sigh	escaped	his	lips	,
直到	全部	在	一次	一个	长的	-	绘制	宁静	叹	逃脱	他的	嘴唇	,

突然间，他长长地叹了口气，平静下来。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][dʒʌst] ['drɑːpɪŋ] [ɔːf][tuː; tə] [sliːp] [wen] [hiː; hi][ə'woʊk] [ə'gen] [ænd; ənd] [leɪ]

and	he	was	just	dropping	off	to	sleep	when	he	awoke	again	and	lay
和	他	曾是	只是	下降	离开	到	睡觉	什么时候	他	醒来	再次	和	躺

['lɪsnɪŋ] ,

listening	,
聆听	,

他正要入睡时又醒了，便躺下来倾听。

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [θriː] ['brʌðərz] , [bɪ'liːvɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [gɔːn] [ɔːf][tuː; tə] [sliːp] ,

for	his	three	brothers	,	believing	that	he	had	gone	off	to	sleep	,
为了	他的	三	兄弟	,	相信	那	他	有	已消失	离开	到	睡觉	,

他的三个兄弟都以为他已经睡着了。

[bɪ'gæn] ['tɔːkɪŋ] [ə'gen] [ɪn][æn; ən] ['iːgər] ['wɪspər] , [bʌt; bət] [wʌt] [ə'baʊt][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [tel] ,

began	talking	again	in	an	eager	whisper	,	but	what	about	he	could	not	tell	,
开始	说	再次	在	一个	渴望的	耳语	,	但	什么	关于	他	可以	不是	告诉	,

他又开始急切地低声说话，但他自己也说不清在说什么。

[tɪl] [ɔːl][æt; ət][wʌns] [red] [sed] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] “ ['ɔtəz] .

till	all	at	once	Red	said	something	about	“	otters	.
直到	全部	在	一次	红色的	说	某物	关于	“	水獭	.

突然，小红说了一些关于“水獭”的话。

” [ðeɪ] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][grænd]['ɑːtər] [hʌnt] [ʌp][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['wɑːntɪdʒ; 'wɔːntɪdʒ]

”	They	were	going	to	have	a	grand	otter	hunt	up	the	little	Wantage
”	他们	是	去	到	有	一个	盛大	獭	打猎	向上	这	小的	万塔吉

[striːm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][dɔːgz] ;

stream	with	the	dogs	;
溪流	和	这	狗	;

“他们打算带着猎犬到旺塔格小溪上进行一次盛大的水獭狩猎；

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts][ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] ['bɪtər] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [keɪm] ['oʊvər][ðə; ði]

and	for	a	few	moments	a	feeling	of	bitter	disappointment	came	over	the
和	为了	一个	很少	时刻	一个	感觉	的	苦的	失望	来了	超过	这

[bɔɪ] ,

boy	,
男生	,

男孩顿时感到一阵强烈的失望。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] [lʊkt] ['fɔːrwərd][tuː; tə][ðə; ðɪ][deɪ] [wen] [ðæt] [hʌnt] [wʊd] [teɪk] [pleɪs] .

for	he	had	looked	forward	to	the	day	when	that	hunt	would	take	place	.
为了	他	有	看起来	向前	到	这	天	什么时候	那	打猎	会	拿	地方	.

因为他一直盼望着那次狩猎的到来。

[hiː; hi][felt] ['betər] [wen] [hiː; hi] [rɪ'kɔːld] [ðə; ðɪ] ['kwiːnz] [wɜːrdz][æz; əz][hiː; hi] [wɪʃt] [hɜːr; hər] [gʊd] [naɪt] .

He	felt	better	when	he	recalled	the	Queen's	words	as	he	wished	her	good	night	.
他	毛毡	更好的	什么时候	他	召回	这	女王大学	字	作为	他	希望	她	好的	夜晚	.

当他想起女王在向她道晚安时所说的话时，他感觉好多了。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] :

They	were	:
他们	是	:

他们是:

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ][glæd] , [fred] , [maɪ] [bɔɪ] .

“	I	am	so	glad	,	Fred	,	my	boy	.
“	我	是	所以	高兴的	,	弗雷德	,	我的	男生	.

“我真高兴，弗雷德，我的孩子。”

[juː; jʊ][hæv; həv] [meɪd] [ˌem 'iː] [fiːl] ['veri] ['hæpi] . ”

You	have	made	me	feel	very	happy	.	”
你	有	制成	我	感觉	非常	快乐的	.	”

你让我感到非常开心。

“ ['fɑːðər] [swaɪð] [mʌst; məst][hæv; həv][toʊld][hɜːr; hər] [wʌt] [aɪ] [sed] , ” [θɔːt] ['ælfred] ,

“	Father	Swythe	must	have	told	her	what	I	said	,	”	thought	Alfred	,
“	父亲	斯威特	必须	有	讲述	她	什么	我	说	,	”	想法	阿尔弗雷德	,

“斯威斯神父一定把我说的话告诉她了，”阿尔弗雷德心想。

[ænd; ənd][ɪn] [ə'nʌðər] ['mɪnɪt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'sliːp] .

and	in	another	minute	he	was	asleep	.
和	在	其他	分钟	他	曾是	睡着了	.

又过了一会儿，他就睡着了。

[ðə; ðɪ][nekst] ['mɔːrnɪŋ] ['æftər] ['brekfəst] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] [dɪd][nɑːt] [fiːl] [hæf][soʊ] [breɪv] ,

The	next	morning	after	breakfast	the	boy	did	not	feel	half	so	brave	,
这	下一个	早晨	后	早餐	这	男生	做过	不是	感觉	一半	所以	勇敢的	,

第二天早上吃过早饭后，男孩的勇气就大不如前了。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [haʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd][get] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['mʌŋks] ['kwaɪət] [sel] - [laɪk] [ruːm] [wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz] ['brʌðərz] ['siːɪŋ] [hɪm; ɪm] ;

and	he	was	thinking	of	how	he	could	get	away	to	the	monk's	quiet	cell	-	like	room	without	his	brothers	seeing	him	;
和	他	曾是	思维	的	如何	他	可以	得到	离开	到	这	僧侣的	安静的	细胞	-	喜欢	房间	没有	他的	兄弟	看到	他	;

他想着怎样才能在不被兄弟们发现的情况下，逃到僧侣安静的单间里去;

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [sperd] [frʌm; frəm][ɔːl] ['trʌb(ə)l] [ɪn] [ðæt] [weɪ] ,

but	he	was	spared	from	all	trouble	in	that	way	,
但	他	曾是	幸存	从	全部	麻烦	在	那	方式	,

但这样一来，他就免受了所有麻烦。

[fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [mʌŋk] [keɪm] [ʌp][tuː; tə][hɪm; ɪm]['smaɪlɪŋ] .

for	the	monk	came	up	to	him	smiling	.
为了	这	僧	来了	向上	到	他	微笑	.

因为和尚面带微笑地走了过来。

“ [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][jʊr; jər] ['brʌðərz] ，[fred] ，” [hiː; hi] [sed] .

“	**I'm**	**going**	**to**	**speak**	**to**	**your**	**brothers**	**,**	**Fred**	**,**	”	**he**	**said**	**.**
“	我是	去	到	说话	到	你的	兄弟	，	弗雷德	，	”	他	说	.

“我要和你的兄弟们谈谈，弗雷德，”他说。

“ [aɪ][toʊld][ðə; ði] [kwiːn] [ðæt] [juː; jʊ][hæd; həd] ['prɑːmɪst] [tuː; tə][traɪ] ['veri] [hɑːrd] ,

“	**I**	**told**	**the**	**Queen**	**that**	**you**	**had**	**promised**	**to**	**try**	**very**	**hard**	**,**
“	我	讲述	这	女王	那	你	有	承诺	到	尝试	非常	难的	，

“我告诉女王，你曾承诺会非常努力，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sed] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['veri] [glæd] ,

and	**she**	**said**	**she**	**was**	**very**	**glad**	**,**
和	她	说	她	曾是	非常	高兴的	，

她说她非常高兴。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi][soʊ] [mʌtʃ] ['hæpiːɚ] [ɪf] [jʊr; jər] ['brʌðərz] [keɪm] [tuː] ;

but	**she**	**would**	**be**	**so**	**much**	**happier**	**if**	**your**	**brothers**	**came**	**too**	**;**
但	她	会	是	所以	很多	更快乐	如果	你的	兄弟	来了	也	；

但如果你的兄弟们也来，她会更开心；

[soʊ][aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə][æsk][ðem; ðəm][tuː; tə] [kʌm] .

so	**I**	**am**	**going**	**to**	**ask**	**them**	**to**	**come**	**.**
所以	我	是	去	到	问	他们	到	来	.

所以我打算邀请他们过来。

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [wer] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ? ”

Do	**you**	**know**	**where**	**they**	**are**	**?**	**”**
做	你	知道	在哪里	他们	是	?	”

你知道他们在哪儿吗?

“ [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [brɔːd] ['kɔːrtjɑːrd] , ” [sed] ['ælfred] ['kwɪkli] ; [bʌt; bət] ['fɑːðər] [swaɪð] [ʃʊk] [hɪz; ɪz]

“	**Out**	**in**	**the**	**broad**	**courtyard**	**,**	**”**	**said**	**Alfred**	**quickly**	**;**	**but**	**Father**	**Swythe**	**shook**	**his**
“	出去	在	这	广阔	庭院	，	”	说	阿尔弗雷德	迅速地	；	但	父亲	斯威特	摇晃	他的

[hed] .

head **.**
头 .

“到宽阔的院子里去，”阿尔弗雷德急忙说道；但斯威斯神父摇了摇头。

“ [noʊ] , ” [hiː; hi] [sed] ; “ [aɪ] [keɪm] [ə'krɔːs] [dʒʌst] [naʊ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt][ðer; ðər] .

“	**No**	**,**	**”**	**he**	**said**	**;**	**“**	**I**	**came**	**across**	**just**	**now**	**,**	**and**	**they**	**were**	**not**	**there**	**.**
“	不	，	”	他	说	；	“	我	来了	穿过	只是	现在	，	和	他们	是	不是	那里	.

“不，”他说；“我刚才路过那里，他们不在那里。”

” [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt][ðə; ði] ['dɪstənt] ['bɑːkiŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][dɔːg][wʌz; wəz] [hɜːrd] ;

”	**At**	**that**	**moment**	**the**	**distant**	**barking**	**of**	**a**	**dog**	**was**	**heard**	**;**
”	在	那	片刻	这	遥远	叫声	的	一个	狗	曾是	听到	；

“就在这时，远处传来狗吠声；

['fɑːloʊd] [baɪ][ə; eɪ] [jelpɪŋ] ['kɔːrəs] [wɪtʃ] [meɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] [rʌn] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd] [lʊk]

followed	**by**	**a**	**yelping**	**chorus**	**which**	**made**	**the**	**boy**	**run**	**to**	**the**	**window**	**and**	**look**
随后	经过	一个	尖叫	合唱	哪个	制成	这	男生	跑步	到	这	窗户	和	看

[aʊt] ,

out	**,**
出去	，

随后传来一阵尖叫声，吓得男孩跑到窗边向外张望。

[tuː; tə] [kætʃ] [saɪt] [ʌv; əv] [θriː] ['fɪgjərz] [ænd; ənd][sʌm; səm][hæf] - ['dʌz(ə)n][dɔːgz] [ˌdɪsə'pɪrɪŋ] ['oʊvər]

to	**catch**	**sight**	**of**	**three**	**figures**	**and**	**some**	**half**	**-**	**dozen**	**dogs**	**disappearing**	**over**
到	抓住	视线	的	三	数据	和	一些	一半	-	打	狗	消失	超过

[ðə; ði] [hɪl] [sloʊp] .

the	**hill**	**slope**	**.**
这	爬坡道	坡	.

瞥见三个身影和大约六只狗消失在山坡上。

“ [aɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [hæv; həv] [gɔːn] ['æftər][ðə; ði] ['ɔtəz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][dɔːgz] , ” [sed] ['ælfred] ['sædli] .
“ I think they have gone after the otters with the dogs , ” said Alfred sadly .
“ 我 思考 他们 有 已消失 后 这 水獭 和 这 狗 , ” 说 阿尔弗雷德 令人遗憾的是 .

“我想他们带着猎犬去追捕水獭了，”阿尔弗雷德悲伤地说。

“ [oʊ] , [aɪ] [siː] , ” [sed] [ðə; ði] [mʌŋk] ; “ [ænd; ənd][juː; jʊ] [fiːl] [dʌl] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt]
“ Oh , I see , ” said the monk ; “ and you feel dull because you are not
“ 哦 , 我 看 , ” 说 这 僧 ; “ 和 你 感觉 乏味的 因为 你 是 不是
[wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ?
with them ?
和 他们 ?

“哦，我明白了，”僧人说，“你感到无聊是因为你不和他们在一起吗？”

” ['ælfred] [wʌz; wəz] [tuː] ['ɑːnɪst] [tuː; tə][dɪ'naɪ][ˌaɪ 'tiː] .
” Alfred was too honest to deny it .
” 阿尔弗雷德 曾是 也 诚实的 到 否定 它 .

“阿尔弗雷德为人太诚实，无法否认这一点。”

“ ['nevər] [maɪnd] , [bɔɪ] , ” [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [mʌŋk] ['tʃɪrəli] ; “ [kʌm] [tuː; tə][maɪ] [ruːm] ,
“ Never mind , boy , ” said the little monk cheerily ; “ come to my room ,
“ 绝不 头脑 , 男生 , ” 说 这 小的 僧 兴高采烈地 ; “ 来 到 我的 房间 ,

“没关系，孩子，”小和尚高兴地说；“来我的房间吧。”

[ænd; ənd] [wiːl] ['fɪnɪʃ] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði][ɪŋk] ,
and we'll finish making the ink ,
和 出色地 结束 制作 这 墨水 ,

然后我们就能完成墨水的制作了。

[ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ][kæn; kən] [lɜːrn] [tuː; tə] [riːd] [ðə; ði] ['letərz] [æz; əz][aɪ] [meɪk] [ðem; ðəm] ,
and then you can learn to read the letters as I make them ,
和 然后 你 能 学习 到 读 这 信件 作为 我 制作 他们 ,

然后你就可以一边看我写字母一边学习认字了。

[waɪl] [aɪ] [raɪt] [aʊt][ə; eɪ]['poʊəm][fɔːr; fər][ðə; ði] [kwiːn] ;
while I write out a poem for the Queen ;
尽管 我 写 出去 一个 诗 为了 这 女王 ;

当我为女王写诗的时候；

[ænd; ənd] [ðen] [aɪl] [get] [aʊt][ðə; ði] [red] [ænd; ənd] [bluː] [ænd; ənd] ['jeloʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [θɪn]
and then I'll get out the red and blue and yellow , and the thin
和 然后 患病的 得到 出去 这 红色的 和 蓝色的 和 黄色的 , 和 这 薄的
[liːvz] [ʌv; əv][goʊld] ,
leaves of gold ,
树叶 的 金子 ,

然后我会拿出红色、蓝色、黄色的颜料，还有薄薄的金箔。

[ænd; ənd] [wiːl] [traɪ][ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [bɪg] ['letər] [laɪk] [ðoʊz] [ɪn][ðə; ði] ['kwiːnz] [bʊk] ,
and we'll try and make a beautiful big letter like those in the Queen's book ,
和 出色地 尝试 和 制作 一个 美丽的 大的 信 喜欢 那些 在 这 女王大学 书 ,

我们会努力写出一封像女王书里那样漂亮的大信。

[ænd; ənd] ['fɪnɪʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɔːf][wɪð; wɪθ][sʌm; səm][goʊld] . ”
and finish it off with some gold . ”
和 结束 它 离开 和 一些 金子 . ”

最后再用一些黄金点缀一下。”

“ [bʌt; bət][juː; jʊ][kɑːnt][duː] [ðæt] ? ” [kraɪd] ['ælfred] , ['ɪntrəstɪd] [æt; ət][wʌns] .
“ But you can't do that ? ” cried Alfred , interested at once .
“ 但 你 不能 做 那 ? ” 哭 阿尔弗雷德 , 感兴趣的 在 一次 .

“但是你不能那样做？”阿尔弗雷德立刻来了兴趣，喊道。

“ [pər'hæps][nɑ:t][soʊ] [wel] [æz; əz][ɪn][ðə; ði] ['kwi:nz] ['bju:tɪf(ə)l] [bʊk] ; [bʌt; bət] [kʌm] [ænd; ənd] [si:] .

“	**Perhaps**	**not**	**so**	**well**	**as**	**in**	**the**	**Queen's**	**beautiful**	**book**	**;**	**but**	**come**	**and**	**see**	**.**
“	也许	不是	所以	出色地	作为	在	这	女王大学	美丽的	书	;	但	来	和	看	.

“或许不如女王那本精美的书里描述得那么好；但欢迎来看。”

” [ðə; ði] [bɔɪ] ['i:gərli] [tʊk] [hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌŋks] [hænd] ,

”	**The**	**boy**	**eagerly**	**took**	**hold**	**of**	**the**	**monk's**	**hand**	**,**
”	这	男生	急切地	采取	抓住	的	这	僧侣的	手	,

男孩急切地抓住了僧侣的手，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [su:n] ['si:tɪd] [æt; ət][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['teɪbl] [ɪn] - [ru:m] ,

and	**they**	**were**	**soon**	**seated**	**at**	**the**	**little**	**table**	**in**	**Swythe's**	**room**	**,**
和	他们	是	很快	坐着	在	这	小的	桌子	在	-	房间	,

他们很快就在斯威斯房间里的小桌子旁坐了下来。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [laɪt] ['ʃaɪnɪŋ] [fʊl] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [sleɪt] [slæb] , [ðə; ði]['peb(ə)l]['graɪndər] , [ænd; ənd][ðə; ði]

with	**the**	**light**	**shining**	**full**	**upon**	**the**	**slate**	**slab**	**,**	**the**	**pebble**	**grinder**	**,**	**and**	**the**
和	这	光	灼灼	满的	之上	这	石板	板	,	这	卵石	磨床	,	和	这

[blæk] [pætʃ] .

black	**patch**	**.**
黑色的	修补	.

灯光完全照射在石板、鹅卵石研磨机和黑色斑块上。

“ [ju:; jʊ] [sed] [ðæt] [wʌz; wəz][ɪŋk] ['jestərdeɪ] , ” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] ,

“	**You**	**said**	**that**	**was**	**ink**	**yesterday**	**,**	”	**said**	**the**	**boy**	**,**
“	你	说	那	曾是	墨水	昨天	,	”	说	这	男生	,

“你昨天说那是墨水，”男孩说。

[æz; əz] [swaɪð] [geɪv] [ðə; ði]['peb(ə)l][ə; eɪ] [fju:] [tɜ:rnz] [raʊnd] ,

as	**Swythe**	**gave**	**the**	**pebble**	**a**	**few**	**turns**	**round**	**,**
作为	斯威特	给予	这	卵石	一个	很少	转弯	圆形的	,

斯威斯把鹅卵石转了几圈后，

[ænd; ənd] [ðen] [lʊkt] [tu:; tə] [si:] [ɪf] [ðə; ði][ɪŋk][wʌz; wəz][ʌv; əv][ðə; ði] [raɪt] ['θɪknəs] ,

and	**then**	**looked**	**to**	**see**	**if**	**the**	**ink**	**was**	**of**	**the**	**right**	**thickness**	**,**
和	然后	看起来	到	看	如果	这	墨水	曾是	的	这	正确的	厚度	,

然后查看墨水的浓稠度是否合适，

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t] , [soʊ][ə; eɪ] ['feðər] [wʌz; wəz] ['dɪpt] [ɪn][ə; eɪ]['wɔ:tər] - [dʒʌg] ,

which	**it**	**was**	**not**	**,**	**so**	**a**	**feather**	**was**	**dipped**	**in**	**a**	**water**	**-**	**jug**	**,**
哪个	它	曾是	不是	,	所以	一个	羽毛	曾是	浸入	在	一个	水	-	水壶	,

但事实并非如此，于是将一根羽毛浸入水壶中。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fju:] [drɑ:ps] [ə'laʊd] [tu:; tə][fɔ:l][ə'pɑ:n][ðə; ði] [blæk] [pætʃ] .

and	**a**	**few**	**drops**	**allowed**	**to**	**fall**	**upon**	**the**	**black**	**patch**	**.**
和	一个	很少	滴	允许	到	落下	之上	这	黑色的	修补	.

让几滴水落在黑色的斑块上。

“ [ðer; ðər] , ” [sed] [swaɪð] , “ [ə; eɪ] [gʊd] ['raɪtər] [meɪks] [ɔ:l][hɪz; ɪz] [oʊn] [ɪŋk] .

“	**There**	**,**	”	**said**	**Swythe**	**,**	“	**a**	**good**	**writer**	**makes**	**all**	**his**	**own**	**ink**	**.**
“	那里	,	”	说	斯威特	,	“	一个	好的	作家	制作	全部	他的	自己的	墨水	.

“在那里，”斯威斯说，“一个优秀的作家会自己制作墨水。”

[naʊ] [ju:; jʊ][graɪnd] [ðæt] [ʌp] [tɪl] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [wel] [mɪkst] .

Now	**you**	**grind**	**that**	**up**	**till**	**it**	**is**	**well**	**mixed**	**.**
现在	你	研磨	那	向上	直到	它	是	出色地	混合	.

现在把它们研磨至充分混合。

['dʒentli] , ” [kraɪd] [swaɪð] ; “ [ðæt] [ɪŋk][ɪz] [tu:] ['preʃəs] [tu:; tə][bi:; bi] [spred] [ɔ:l]['oʊvər][ðə; ði][slæb] .

Gently	**,**	”	**cried**	**Swythe**	**;**	“	**that**	**ink**	**is**	**too**	**precious**	**to**	**be**	**spread**	**all**	**over**	**the**	**slab**	**.**
轻轻地	,	”	哭	斯威特	;	“	那	墨水	是	也	宝贵的	到	是	传播	全部	超过	这	板	.

“轻点，”斯威斯喊道，“那墨水太珍贵了，不能洒得满石板都是。”

[graɪnd][ˌaɪ ˈtiː] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] .
Grind it round and round .
研磨 它 圆形的 和 圆形的 .

反复研磨。

[ðæts] [ðə; ði] [weɪ] !
That's the way !
那就是 这 方式 !

就是这样！

[ðæt] [wɪl] [duː] !
That will do !
那 将要 做 !

这样就可以了！

" [æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] , [swaɪð] [tʊk] [ə; eɪ] [θɪn] - ['bleɪdɪd] [naɪf] [ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] - [saɪzd] , ['naɪsli]
" As he spoke , Swythe took a thin - bladed knife and a good - sized , nicely
" 作为 他 辐 , 斯威特 采取 一个 薄的 - 带刃的 刀 和 一个 好的 - 尺寸 , 很好
- [kliːnd] [freʃ] - ['wɔːtər] ['mʌsl] - [ʃel] ,
- cleaned fresh - water mussel - shell ,
- 已清洗 新鲜的 - 水 蚌 - 壳 ,

"说话间，斯威斯拿起一把薄刃刀和一个大小合适、清洗干净的淡水贻贝壳，

[ænd; ənd][let][ðə; ði] [bɔɪ] ['kerfəli] [skreɪp] [ʌp] [ɔːl][ðə; ði][ɪŋk][frʌm; frəm][ðə; ði][slæb][ænd; ənd] [pleɪs]
and let the boy carefully scrape up all the ink from the slab and place
和 让 这 男生 小心 刮 向上全部 这 墨水 从 这 板 和 地方
[ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ðə; ði] [ʃel] .
it in the shell .
它 在 这 壳 .

然后让男孩小心地把石板上的墨水全部刮下来，放进贝壳里。

“ [ðæts] [wel] [dʌn] !
“ That's well done !
“ 那就是 出色地 完毕 !

“干得好！”

" [hiː; hi] [sed] .
" he said .
" 他 说 .

他说。

“ [naʊ] [wiːl] [raɪt] [ə; eɪ][laɪn][ʌv; əv] ['letərz] . ”
“ Now we'll write a line of letters . ”
“ 现在 出色地 写 一个 线 的 信件 . ”

“现在我们来写一行信。”

“ [jes] , ” [kraɪd][ðə; ði] [bɔɪ] ; “ [let][ˌem ˈiː] [raɪt] [ðem; ðəm] . ”
“ Yes , ” cried the boy ; “ let me write them . ”
“ 是的 , ” 哭 这 男生 ; “ 让 我 写 他们 . ”

“是的，”男孩喊道，“让我来写吧。”

“ [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ][kʊd; kəd] , [fred] , [maɪ] [bɔɪ] , ” [sed] [ðə; ði] [mʌŋk] , ['smaɪlɪŋ] ; “ [bʌt; bət][juː; jʊ]
“ I wish you could , Fred , my boy , ” said the monk , smiling ; “ but you
“ 我 希望 你 可以 , 弗雷德 , 我的 男生 , ” 说 这 僧 , 微笑 ; “ 但 你
[mʌst; məst][fɜːrst] [lɜːrn] . ”
must first learn . ”
必须 第一的 学习 . ”

“我希望你能做到，弗雷德，我的孩子，”僧侣笑着说，“但你必须先学会。”

“ [ðæts] [wʌt] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][duː] , ” [kraɪd][ðə; ði] [bɔɪ] ['iːgərli] .
“ That's what I want to do , ” cried the boy eagerly .
“ 那就是 什么 我 想 到 做 , ” 哭 这 男生 急切地 .

“那正是我想要做的！”男孩急切地喊道。

“ [bʌt; bət] [haʊ] [ˌeɪ 'em][aɪ][tuː; tə] [lɜːrn] ？ ”
“ But how am I to learn ? ”
“ 但 如何 是 我 到 学习 ？ ”

“但我该如何学习呢？”

“ [baɪ] ['wɑtʃɪŋ] [ˌem 'iː] .
“ By watching me .
“ 经过 观看 我 .

“通过观察我。”

[naʊ] [siː] .
Now see .
现在 看 .

现在看到了。

” [swaɪð] [roʊz][frʌm; frəm][ðə; ðiː] ['teɪbl] [ænd; ənd]['oʊpənd][ə; eɪ][bɑːks] ,
” Swythe rose from the table and opened a box ,
” 斯威特 玫瑰 从 这 桌子 和 打开 一个 盒子 ,

斯威斯从桌边站起身，打开了一个盒子。

[aʊt][ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ][krɪsp] [kliːn] [piːs] [ʌv; əv] ['nɪrli] [træns'pærənt] ['ʃiːpskɪn] [ænd; ənd]
out of which he took a crisp clean piece of nearly transparent sheepskin and
出去 的 哪个 他 采取 一个 脆 干净的 片 的 几乎 透明的 羊皮 和
[ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [kwɪl] [penz] ,
a couple of quill pens ,
一个 夫妻 的 鹅毛笔 钢笔 ,

他从中取出一张干净挺括、近乎透明的羊皮纸和几支鹅毛笔。

[sæt] [daʊn] [ə'gen] ,
sat down again ,
卫星 向下 再次 ,

又坐了下来。

[ænd; ənd] [ðen] [frʌm; frəm] [ə'nʌðər] [bɑːks][hiː; hi] [druː] [aʊt][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [liːd] [ænd; ənd][ə; eɪ][flæt]
and then from another box he drew out a piece of lead and a flat
和 然后 从 其他 盒子 他 画 出去 一个 片 的 带领 和 一个 平坦的
['ruːlər] — [nɑːt][ə; eɪ] [liːd] - ['pens(ə)l] [sʌtʃ] [æz; əz][ɪz] [naʊ] [juːst] ,
ruler — not a lead - pencil such as is now used ,
统治者 — 不是 一个 带领 - 铅笔 这样的 作为 是 现在 用过的 ,

然后他又从另一个盒子里拿出一根铅芯和一把平尺——不是现在常用的铅笔。

[bʌt; bət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['pɔɪntɪd] [piːs] [ʌv; əv]['ɔːrd(ə)neri] [liːd] — [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['deftli] [meɪd] [ə; eɪ]
but a little pointed piece of ordinary lead — with which he deftly made a
但 一个 小的 尖 片 的 普通的 带领 — 和 哪个 他 巧妙地 制成 一个
[fjuː] [streɪt] [laɪnz] [ə'krɔːs] [ðə; ðiː] ['pɑːrtʃmənt] ,
few straight lines across the parchment ,
很少 直的 线条 穿过 这 羊皮纸 ,

但他用一小段尖尖的普通铅块——他灵巧地用它在羊皮纸上画了几条直线——

[ænd; ənd] [ðen] ['veri] ['kerfəli] [druː] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['kæpɪt(ə)l][ə; eɪ] ,
and then very carefully drew a beautiful capital A ,
和 然后 非常 小心 画 一个 美丽的 首都 一个 ,

然后非常仔细地画了一个漂亮的字母A，

[wɪtʃ] [hiː; hi] ['fɪnɪʃt] [ɔːf][wɪð; wɪθ][skroʊlz][ænd; ənd][tɜːrnz][ænd; ənd]['taɪni][vaɪn] - [liːvz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
which he finished off with scrolls and turns and tiny vine - leaves with a
哪个 他 完成的 离开 和 卷轴 和 转弯 和 微小的 藤 - 树叶 和 一个
['rʌnɪŋ] [stɔːk] [ænd; ənd][hæf] - [ə; eɪ] - ['dʌz(ə)n]['tendrəlz] .
running stalk and half - a - dozen tendrils .
跑步 茎 和 一半 - 一个 - 打 卷须 .

最后，他用卷轴、转折和细小的葡萄叶、蔓生的茎和六条卷须完成了这幅画。

“ [bʌt; bət][juː; jʊ][hæv; həv][pʊt][noʊ] [greɪps] ， ” [kraɪd] ['ælfred] .
“ But you have put no grapes , ” cried Alfred .
“ 但 你 有 放 不 葡萄 ， ” 哭 阿尔弗雷德 .

“可是你们没放葡萄啊！”阿尔弗雷德喊道。

“ [gɪv] [ˌem 'iː][taɪm] ， ” [sed] [swaɪð] [gʊd] - ，
“ Give me time , ” said Swythe good - humouredly ,
“ 给 我 时间 ， ” 说 斯威特 好的 - 幽默地 ，

“给我点时间，”斯威斯笑着说。

[ænd; ənd][də'rektli; daɪ'rektli]['æftər][hiː; hi] ['feɪntli] ['skɛtʃt] [ɪn][ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [greɪps] ，
and directly after he faintly sketched in a bunch of grapes ,
和 直接地 后 他 淡淡的 草图 在 一个 束 的 葡萄 ，

紧接着，他轻轻地勾勒出一串葡萄的轮廓。

[brɔːd] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ænd; ənd] ['groʊɪŋ] ['nɛroʊɚ] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː] ['endɪd] [ɪn][wʌn] [greɪp] [ə'loʊn] .
broad at the top and growing narrower till it ended in one grape alone .
广阔 在 这 顶部 和 生长 较窄 直到 它 结束 在 一 葡萄 独自的 .

顶部宽阔，逐渐变窄，最后只剩下一颗葡萄。

“ [oʊ] , [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd][duː] [ðæt] ！ ” [kraɪd] ['ælfred] ['iːgərli] .
“ Oh , I wish I could do that ! ” cried Alfred eagerly .
“ 哦 ， 我 希望 我 可以 做 那 ！ ” 哭 阿尔弗雷德 急切地 .

“哦，我真希望我能做到！”阿尔弗雷德急切地喊道。

“ [bʌt; bət][aɪ][kʊd; kəd]['nevər][duː][ˌaɪ 'tiː][soʊ] [wel] ！ ”
“ But I could never do it so well ! ”
“ 但 我 可以 绝不 做 它 所以 出色地 ！ ”

“但我永远也做不到你这么好！”

“ [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [ˌpɜːrsə'vɪr] [tɪl] [aɪ] [meɪk] [juː; jʊ][duː][ˌaɪ 'tiː] ['betər] ， ” [sed] [swaɪð] .
“ I'm going to persevere till I make you do it better , ” said Swythe .
“ 我是 去 到 坚持不懈 直到 我 制作 你 做 它 更好的 ， ” 说 斯威特 .

“我会坚持不懈，直到你做得更好为止，”斯威斯说道。

“ [naʊ] [wiːl] [liːv] [ðæt] [fɔːr; fər][ə; eɪ][bɪt][ænd; ənd] [bɪ'gɪn] [ə; eɪ] ['lætn] ['les(ə)n] .
“ Now we'll leave that for a bit and begin a Latin lesson .
“ 现在 出色地 离开 那 为了 一个 少量 和 开始 一个 拉丁 课 .

“现在我们暂时放下这件事，开始上拉丁语课。”

” ['ælfred] [said] [ænd; ənd] [lʊkt] ['lɔːŋɪŋli] [æt; ət][ðə; ði] [feɪnt] [ɪ'nɪʃ(ə)l] ['letər] .
” Alfred sighed and looked longingly at the faint initial letter .
” 阿尔弗雷德 叹了口气 和 看起来 渴望地 在 这 头晕的 最初的 信 .

阿尔弗雷德叹了口气，恋恋不舍地望着那模糊的首字母。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['ɪntrəst] [wʌz; wəz]['teɪkən][ʌp][də'rektli; daɪ'rektli] , [fɔːr; fər] [swaɪð] [tʊk] [ʌp][wʌn][ʌv; əv]
But his interest was taken up directly , for Swythe took up one of
但 他的 兴趣 曾是 已采取 向上 直接地 ， 为了 斯威特 采取 向上 一 的
[hɪz; ɪz] [kwɪl] [penz] ，
his quill pens ,
他的 鹅毛笔 钢笔 ，

但他的兴趣很快就被吸引了，因为斯威斯拿起了一支羽毛笔。

[ɪg'zæmɪnd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ðen] , ['æftər] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði][ɪŋk][ə; eɪ][stɜːr] , ['dɪpt] [ɪn][hɪz; ɪz][pen]
examined it , and then , after giving the ink a stir , dipped in his pen
检查 它 ， 和 然后 ， 后 给予 这 墨水 一个 搅拌 ， 浸入 在 他的 笔
[ænd; ənd] [traɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
and tried it .
和 尝试 它 .

他仔细查看了墨水，然后搅拌了一下，蘸了蘸笔试了试。

[ðə; ði][nekst] ['mɪnɪt] , [waɪl] [ðə; ði] [bɔɪ] [sæt] ['restɪŋ] [hɪz; ɪz] [tʃɪn] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz][hændz] ,

The	next	minute	,	while	the	boy	sat	resting	his	chin	upon	his	hands	,
这	下一个	分钟	,	尽管	这	男生	卫星	休息	他的	下巴	之上	他的	双手	,

下一分钟，男孩双手托着下巴坐着，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] ['bjuːtɪfli] - [fɔːrmd] ['taɪni] ['letərz] [kept] [ɑːn] ['groʊɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pen]

it	seemed	as	if	beautifully	-	formed	tiny	letters	kept	on	growing	out	of	the	pen
它	似乎	作为	如果	非常漂亮	-	形成	微小的	信件	保留	在	生长	出去	的	这	笔

,

,

,

仿佛有无数优美的小字从笔尖不断生长出来。

['rʌnɪŋ] [ɔːf] [æt; ət] [ðə; ði] [pɔɪnt] , [ænd; ənd] ['stændɪŋ] [wʌn] ['æftər] [ə'nʌðər] [ɪn] [ə; eɪ] [roʊ] ,

running	off	at	the	point	,	and	standing	one	after	another	in	a	row	,
跑步	离开	在	这	观点	,	和	常设	一	后	其他	在	一个	排	,

他们从那里跑开，然后一个接一个地排成一排站着。

['ɔːlmoʊst] [ɪg'zæktli] [ðə; ði] [seɪm] [saɪz] , [tɪl] [fɔːr] [wɜːrdz] [stʊd] [aʊt] ['klɪrli] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [kriːm] -

almost	exactly	the	same	size	,	till	four	words	stood	out	clearly	upon	the	cream	-
几乎	确切地	这	相同的	尺寸	,	直到	四	字	站立	出去	清楚地	之上	这	奶油	-

['kʌlərd] ['pɑːrtʃmənt] .

coloured	parchment	.
有色	羊皮纸	.

大小几乎完全相同，直到四个字清晰地出现在米黄色的羊皮纸上。

[æz; əz] [hiː; hi] [fɔːrmd] [ðə; ði] ['letərz] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['klevər] [waɪt] ['fɪŋgərz] , [swaɪð] [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði]

As	he	formed	the	letters	with	his	clever	white	fingers	,	Swythe	repeated	the
作为	他	形成	这	信件	和	他的	聪明的	白色的	手指	,	斯威特	重复	这

[neɪm] [ʌv; əv] [iːtʃ] ,

name	of	each	,
姓名	的	每个	,

斯威斯用他灵巧白皙的手指写着字母，一边重复着每个字母的名字。

['pɔːzɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [tuː; tə] [gɪv] ['fɪnɪʃ] [ænd; ənd] [ɪ'fekt] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [saʊnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɜːrdz]

pausing	a	little	to	give	finish	and	effect	as	well	as	sound	to	the	words
暂停	一个	小的	到	给	结束	和	影响	作为	出色地	作为	声音	到	这	字

[hiː; hi] [fɔːrmd] ,

he	formed	,
他	形成	,

他稍作停顿，使自己所说的话更有韵律感、更有效果。

[tɪl] [hiː; hi] [hæd; həd] , ['æftər] [bɪ'gɪnɪŋ] [sʌm; səm] ['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] [ɪn] ,

till	he	had	,	after	beginning	some	little	distance	in	,
直到	他	有	,	后	开始	一些	小的	距离	在	,

直到他走了一小段距离后，

[meɪd] [soʊ] ['meni] [wɜːrdz] [ə'pɑːn] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['feɪntli] - [drɔːn] [laɪnz] [ænd; ənd] [riːtʃɪŋ] [raɪt]

made	so	many	words	upon	one	of	the	faintly	-	drawn	lines	and	reaching	right
制成	所以	许多	字	之上	一	的	这	淡淡的	-	绘制	线条	和	到达	正确的

[ə'krɔːs] [ðə; ði] ['pɑːrtʃmənt] .

across	the	parchment	.
穿过	这	羊皮纸	.

在其中一条淡淡的线条上写了很多字，一直延伸到羊皮纸的另一端。

“ [its] ['wʌndərf(ə)l] !

“	It's	wonderful	!
“	它是	精彩的	!

“太棒了！”

” [kraɪd] ['ælfred] .
” cried Alfred .
” 哭 阿尔弗雷德 .

“阿尔弗雷德喊道。”

“ [aɪ][kʊd; kəd]['nevər][duː] [ðæt] ！ ”
“ I could never do that ! ”
“ 我 可以 绝不 做 那 ！ ”

“我绝对做不到！ ”

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt]['wʌndərf(ə)l] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [suːn] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] ,
“ It is not wonderful , and you soon will be able to do it ,
“ 它 是 不是 精彩的 , 和 你 很快 将要 是 有能力的 到 做 它 ,

“这并不难，但你很快就能做到。”

” [sed] [swaɪð] ; “ [bʌt; bət] [lets] [seɪ] [ɔːl] [ðoʊz] [wɜːrdz]['oʊvər] [ə'gen] ['letər] [baɪ] ['letər] ,
” said Swythe ; “ but let's say all those words over again letter by letter ,
” 说 斯威特 ; “ 但 我们来吧 说 全部 那些 字 超过 再次 信 经过 信 ,

斯威斯说：“但我们还是把这些词一个字一个字再说一遍吧。”

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][wɜːrdz] . ”
and then the words . ”
和 然后 这 字 . ”

然后是那些话。

“ [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['lætn] ? ” [æskt] [ðə; ði] [bɔɪ] .
“ They are Latin ? ” asked the boy .
“ 他们 是 拉丁 ? ” 问 这 男生 .

“他们是拉丁人吗？”男孩问道。

“ [jes] , ” [sed] [swaɪð] ,
“ Yes , ” said Swythe ,
“ 是的 , ” 说 斯威特 ,

“是的，”斯威斯说道。

“ [ænd; ənd][juː; jʊ][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [lɜːrn] [ðem; ðəm][soʊ][æz; əz][tuː; tə] [noʊ] [ðem; ðəm][nekst][taɪm]
“ and you are going to learn them so as to know them next time
“ 和 你 是 去 到 学习 他们 所以 作为 到 知道 他们 下一个 时间
[juː; jʊ] [siː] [ðem; ðəm] .
you see them .
你 看 他们 .

“你要学会它们，以便下次见到它们时能够认出来。”

” ['ælfred] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [rɪ'piːt] [ðə; ði] ['lætn] [wɜːrdz]
” Alfred shook his head , but he managed to repeat the Latin words
” 阿尔弗雷德 摇晃 他的 头 , 但 他 管理 到 重复 这 拉丁 字
[ˌstreɪt'fɔːrwərd] ,
straightforward ,
直截了当 ,

阿尔弗雷德摇了摇头，但他还是设法一字不差地重复了那些拉丁文单词。

[ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [pɪk] [ðem; ðəm] [aʊt] [wen] [æskt] .
and after a while pick them out when asked .
和 后 一个 尽管 挑选 他们 出去 什么时候 问 .

过一段时间后，当被问及时，他们就能把它们挑出来。

[ðen] [ðə; ði] [mʌŋk] [prə'si:did] [tu:; tə] [get] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['kʌlərz] [soʊ] [æz; əz] [tu:; tə] ['ɔ:rnəmənt] [ðə; ði] [bɪg]

Then	the	monk	proceeded	to	get	out	his	colours	so	as	to	ornament	the	big
然后	这	僧	继续	到	得到	出去	他的	颜色	所以	作为	到	装饰品	这	大的

[ɪ'nɪʃ(ə)l] ['letər] [ʌv; əv] [wʌt] ['ælfred] [hæd; həd] ['lɜ:rnɪd] [ɪn] ['lætn] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] [wʌz; wəz]

initial	letter	of	what	Alfred	had	learned	in	Latin	as	well	as	in	English	was
最初的	信	的	什么	阿尔弗雷德	有	学习	在	拉丁	作为	出色地	作为	在	英语	曾是

“ [ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gʊd] [kɪŋ] ['ælmən] .

“	The	History	of	the	Good	King	Almon	.
“	这	历史	的	这	好的	国王	杏仁	.

然后，僧侣拿出他的彩旗，用来装饰阿尔弗雷德用拉丁语和英语学到的《好国王阿尔蒙的故事》的首字母。

” [ðen] [keɪm] [ðə; ði] [moʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['les(ə)n] , [fɔ:r; fər] , ['æftər] [swaɪð] [hæd; həd]

”	Then	came	the	most	interesting	part	of	the	lesson	,	for	,	after	Swythe	had
”	然后	来了	这	最多	有趣的	部分	的	这	课	,	为了	,	后	斯威特	有

[pleɪst] [hɪz; ɪz] ['kʌlərz] ['redi] — [red] ,

placed	his	colours	ready	—	red	,
放置	他的	颜色	准备好	—	红色的	,

”接下来就是这堂课最有趣的部分了，因为，在斯威斯准备好他的旗帜——红色之后，

['jeloʊ] ,

yellow	,
黄色的	,

黄色的，

[ænd; ənd] [blu:] — [ɔ:l] [ɪn] ['paudəz] [graʊnd] [ʌp] [soʊ] [faɪn] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['nesəseri] [tu:; tə] [ʃʌt]

and	blue	—	all	in	powders	ground	up	so	fine	that	it	was	necessary	to	shut
和	蓝色的	—	全部	在	粉末	地面	向上	所以	美好的	那	它	曾是	必要的	到	关闭

[aʊt] [ðə; ði] [bri:z] [wɪtʃ] [keɪm] [ɪn] [æt; ət] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] ,

out	the	breeze	which	came	in	at	the	window	,
出去	这	微风	哪个	来了	在	在	这	窗户	,

还有蓝色——所有这些都被磨成了非常细的粉末，以至于必须用东西挡住从窗户吹进来的微风。

['ælfred] ['lɜ:rnɪd] [haʊ] [ðə; ði] [mʌŋk] [meɪd] [hɪz; ɪz] ['brʌʃɪz] ,

Alfred	learned	how	the	monk	made	his	brushes	,
阿尔弗雷德	学习	如何	这	僧	制成	他的	刷子	,

阿尔弗雷德学会了僧侣制作画笔的方法。

[baɪ] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [tʌft] [ʌv; əv] ['bædʒɚz] [her] [ænd; ənd] ['taɪɪŋ] [ʌp] [wʌn] [end] ['kerfəli] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['veri]

by	taking	a	tuft	of	badger's	hair	and	tying	up	one	end	carefully	with	a	very
经过	采取	一个	簇	的	獾的	头发	和	捆绑	向上	一	结尾	小心	和	一个	非常

[faɪn] [θred] [ʌv; əv] [flæks] .

fine	thread	of	flax	.
美好的	线	的	亚麻	.

取一撮獾毛，用一根非常细的亚麻线小心地将一端扎起来。

“ [naʊ] [wɑ:tʃ] [ˌem 'i:] , ” [sed] [ðə; ði] [oʊld] [mæn] ,

“	Now	watch	me	,	”	said	the	old	man	,
“	现在	手表	我	,	”	说	这	老的	男人	,

”现在看着我，”老人说道。

[ænd; ənd] ['ælfred] [lʊkt] ['kloʊsli] [waɪl] [swaɪð] [tʊk] [ə; eɪ] ['dʌks] [kwɪl] [aʊt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [bʌntʃ] ,

and	Alfred	looked	closely	while	Swythe	took	a	duck's	quill	out	of	a	bunch	,
和	阿尔弗雷德	看起来	密切	尽管	斯威特	采取	一个	鸭子的	鹅毛笔	出去	的	一个	束	,

阿尔弗雷德仔细地看着斯威斯从一堆羽毛笔中抽出一根鸭毛笔。

[kʌt] [ɔ:f] [ðə; ði] ['hɑ:loʊ] [pɑ:rt] ,

cut	off	the	hollow	part	,
切	离开	这	空洞的	部分	,

切掉空心部分，

[ænd; ənd] [ðen] ['laɪtli] [kʌt] [ɔːf] [ðə; ði] [end] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [groʊn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['dʌks]
and **then** **lightly** **cut** **off** **the** **end** **where** **it** **had** **grown** **from** **the** **duck's**
和 然后 轻轻 切 离开 这 结尾 在哪里 它 有 生长 从 这 鸭子的
[wɪŋ] .
wing **.**
翼 .

然后轻轻地剪掉它从鸭翅膀上长出来的末端。

[ðen] [ðə; ði] [tʌft] [ʌv; əv] ['bædʒɝz] [her] [wʌz; wəz] [held] [baɪ] [ɪts] [taɪd] [end] [ænd; ənd] [pæst] [θruː]
Then **the** **tuft** **of** **badger's** **hair** **was** **held** **by** **its** **tied** **end** **and** **passed** **through**
然后 这 簇 的 獾的 头发 曾是 握住 经过 它是 系 结尾 和 通过了 通过
[ðə; ði] ['mʌŋks] [lɪps] [soʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [her] [tə'geðər] [tuː; tə] [ə; eɪ] [pɔɪnt] ,
the **monk's** **lips** **so** **as** **to** **bring** **the** **hairs** **together** **to** **a** **point** **,**
这 僧侣的 嘴唇 所以 作为 到 带来 这 头发 一起 到 一个 观点 ,

然后，僧侣抓住獾毛束的末端，将其从嘴唇间穿过，使毛发聚拢成一个尖点。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['kerfəli] [pʊʃt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [moʊst] ['oʊpən] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kwɪl] [ænd; ənd]
which **was** **carefully** **pushed** **into** **the** **most** **open** **part** **of** **the** **quill** **and**
哪个 曾是 小心 推动 进入 这 最多 打开 部分 的 这 鹅毛笔 和
[skruːd] [raʊnd] [tɪl] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tʌft] [wʌz; wəz] [ˌɪn'saɪd] .
screwed **round** **till** **the** **whole** **of** **the** **tuft** **was** **inside** **.**
螺丝 圆形的 直到 这 所有的 的 这 簇 曾是 里面 .

小心地将羽毛塞入羽毛笔杆最开放的部分，然后拧紧，直到整个羽毛都塞进去。

[ðen] [ə; eɪ] [θrʌst] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [θɪn] [piːs] [ʌv; əv] [wʊd] [sent] [ðə; ði] [her] [raɪt] [θruː] ,
Then **a** **thrust** **with** **a** **thin** **piece** **of** **wood** **sent** **the** **hairs** **right** **through** **,**
然后 一个 推力 和 一个 薄的 片 的 木头 发送 这 头发 正确的 通过 ,

然后，用一根细木片猛地一戳，毛发就被戳了出来。

[ɔːl] [bʌt; bət] [ðə; ði] [taɪd] - [ʌp] ['ɛndz] ; [ænd; ənd] [swaɪð] [held] [hɪz; ɪz] [wɜːrk] [ʌp] [ɪn] ['traɪʌmf] — [ə; eɪ]
all **but** **the** **tied** **-** **up** **ends** **;** **and** **Swythe** **held** **his** **work** **up** **in** **triumph** **—** **a**
全部 但 这 系 - 向上 结束 ; 和 斯威特 握住 他的 工作 向上 在 胜利 — 一个
[kəm'pliːt] ['lɪt(ə)l] [peɪnt] - [brʌʃ] .
complete **little** **paint** **-** **brush** **.**
完全的 小的 画 - 刷子 .

除了末端还没打结，其他都完成了；斯威斯得意地举起他的作品——一支完整的小画笔。

“ [haʊ] ['klevər] !
“ **How** **clever** **!**
“ 如何 聪明的 !

“真聪明！”

” [kraɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] ['iːgərli] ; “ [bʌt; bət] [haʊ] [dɪd] [juː; jʊ] [get] [ðæt] ['bædʒɝz] [her] ? ”
” **cried** **the** **boy** **eagerly** **;** **“** **but** **how** **did** **you** **get** **that** **badger's** **hair** **?** **”**
” 哭 这 男生 急切地 ; “ 但 如何 做过 你 得到 那 獾的 头发 ? ”

“可是你是怎么弄到獾毛的？”男孩急切地问道。

“ [seɪvd] , ” [sed] [swaɪð] , “ [wen] [ðə; ði] [dɔːgz] [kɪld] [ðæt] ['bædʒər] [læst] [jɪr] . ”
“ **Saved** **,** **”** **said** **Swythe** **,** **“** **when** **the** **dogs** **killed** **that** **badger** **last** **year** **.** **”**
“ 已保存 , ” 说 斯威特 , “ 什么时候 这 狗 被杀 那 獾 最后的 年 . ”

“幸免于难，”斯威斯说，“去年那几只狗咬死了那只獾。”

“ [ænd; ənd] [ðə; ði] [dʌks] - [kwɪlz] ? ”
“ **And** **the** **ducks** **'** **quills** **?** **”**
“ 和 这 鸭子 - 羽毛 ? ”

“那鸭子的羽毛呢？”

“ [aɪ] [pɪkt] [ðem; ðəm] [ʌp] [wen] [ðə; ði] [dʌks] [wɜːr; wər] [plʌkt] [baɪ] [ðə; ði] ['skʌljən] . ”
“ **I** **picked** **them** **up** **when** **the** **ducks** **were** **plucked** **by** **the** **scullion** **.** **”**
“ 我 挑选 他们 向上 什么时候 这 鸭子 是 拨弦 经过 这 厨房杂务工 . ”

“我是在厨工给鸭子拔毛的时候把它们捡起来的。”

“ [juː; jʊ][dɪd][nɑːt] [tel] [ˌem ˈiː] [haʊ] [juː; jʊ] [meɪd] [ðæt] [blæk] [peɪnt] . ”

“	You	did	not	tell	me	how	you	made	that	black	paint	.	”
“	你	做过	不是	告诉	我	如何	你	制成	那	黑色的	画	.	”

你没有告诉我你是怎么做出那种黑色颜料的。

“ [baɪ]['hoʊldɪŋ][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [sleɪt] ['oʊvər][ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ] [wɪk] [ʌv; əv][ðə; ði][læmp] [tɪl] [ðer; ðər]

“	By	holding	a	piece	of	slate	over	the	burning	wick	of	the	lamp	till	there
“	经过	保持	一个	片	的	石板	超过	这	燃烧	灯芯	的	这	灯	直到	那里

[wʌz; wəz] ['plenti] [ʌv; əv] [sʊt] [tuː; tə][biː; bi] [skreɪpt] [ɔːf][ænd; ənd] [mɪkst] [ʌp][wɪð; wɪθ][gʌm] ['wɔːtər] [meɪd]

was	plenty	of	soot	to	be	scraped	off	and	mixed	up	with	gum	water	made
曾是	很多	的	煤烟	到	是	刮擦	离开	和	混合	向上	和	胶	水	制成

[frʌm; frəm] [plʌm] - [triː] [gʌm] ,

from	plum	-	tree	gum	,
从	李子	-	树	胶	,

“将一块石板放在燃烧的灯芯上，直到刮下足够的烟灰，然后与用梅树胶制成的胶水混合，

[ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][aɪ][ˌeɪ ˈem]['goʊɪŋ][tuː; tə][juːz][tuː; tə][mɪks][ʌp] [ðiːz] ['kʌlərz] , [juː; jʊ] [siː] .

the	same	as	I	am	going	to	use	to	mix	up	these	colours	,	you	see	.
这	相同的	作为	我	是	去	到	使用	到	混合	向上	这些	颜色	,	你	看	.

你看，我接下来要用的也是同样的颜料来调配这些颜色。

” [æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] [swaɪð] [tʊk] [ə; eɪ] [kliːn] ['mʌsl] - [ʃel] [ænd; ənd] [pleɪst] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ]['taɪni]

”	As	he	spoke	Swythe	took	a	clean	mussel	-	shell	and	placed	in	it	a	tiny
”	作为	他	辐	斯威特	采取	一个	干净的	蚌	-	壳	和	放置	在	它	一个	微小的

['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv]['skɑːrlət] ['paʊdər] .

portion	of	scarlet	powder	.
部分	的	猩红	粉末	.

“说话间，斯威斯拿出一个干净的贻贝壳，放入一小撮猩红色的粉末。

“ [ðæts] [ə; eɪ] ['prɪti] ['kʌlər] ! ” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] .

“	That's	a	pretty	colour	!	”	said	the	boy	.
“	那就是	一个	漂亮的	颜色	!	”	说	这	男生	.

“这颜色真漂亮！”男孩说。

“ [wʌt] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] ? ”

“	What	is	it	?	”
“	什么	是	它	?	”

“那是什么？”

“ [ðə; ði] ['kʌlər] [meɪd] [baɪ] ['bɜːrnɪŋ] [sʌm; səm] ['kwɪksɪlvər] [ænd; ənd] ['brɪmstoʊn] [tə'geðər] [ɪn][ə; eɪ] ['veri]

“	The	colour	made	by	burning	some	quicksilver	and	brimstone	together	in	a	very
“	这	颜色	制成	经过	燃烧	一些	水银	和	硫磺	一起	在	一个	非常

[hɑːt]['faɪər] [tɪl] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [red] ,

hot	fire	till	it	is	red	,
热的	火	直到	它	是	红色的	,

“将水银和硫磺在高温火焰中燃烧至红色所得到的颜色，

[ænd; ənd] ['æftərwərdz] [aɪ][greɪnd][ˌaɪ ˈtiː][ʌp]['ɪntuː] [faɪn] [dʌst] .

and	afterwards	I	grind	it	up	into	fine	dust	.
和	然后	我	研磨	它	向上	进入	美好的	灰尘	.

然后我把它磨成细粉。

[naʊ] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][mɪks] [ðɪs] [ʌp][wɪð; wɪθ] [gʌm] ;

Now	,	”	he	said	,	“	I'm	going	to	mix	this	up	with	gum	;
现在	,	”	他	说	,	“	我是	去	到	混合	这	向上	和	胶	;

“现在，”他说，“我要把这个和口香糖混在一起；

[ænd; ənd] [ðen] [wiːl] [peɪnt] [ɔːl][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɑːrtʃmənt] [bɪ'haɪnd][ðə; ði][bɪg] ['letər] [red] .

and	then	we'll	paint	all	the	back	of	the	parchment	behind	the	big	letter	red	.
和	然后	出色地	画	全部	这	后退	的	这	羊皮纸	在后面	这	大的	信	红色的	.

然后我们将大字后面的羊皮纸背面全部涂成红色。

" ['ælfred] [wɑːtʃt] [ðə; ði] ['mʌŋks] ['klevər] ['tʌtʃɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [brʌʃ] [tɪl]
" **Alfred watched the monk's clever touches with the point of his little brush till**
" 阿尔弗雷德 观看 这 僧侣的 聪明的 触摸 和 这 观点 的 他的 小的 刷子 直到
[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [skwer] [pætʃ] [ə'pɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['letər] [siːmd] [tuː; tə][stænd] .
there was a great square patch upon which the letter seemed to stand .
那里 曾是 一个 伟大的 正方形 修补 之上 哪个 这 信 似乎 到 站立 .

"阿尔弗雷德看着僧侣用小画笔的尖端巧妙地涂抹，直到出现一大块方形区域，字母仿佛就立在上面。

" ['bjuːtɪf(ə)l] ！ " [kraɪd] ['ælfred] .
" Beautiful ! " cried Alfred .
" 美丽的 ！ " 哭 阿尔弗雷德 .

"太美了！"阿尔弗雷德惊呼道。

" [naʊ] [its] [dʌn] ！ "
" Now it's done ! "
" 现在 它是 完毕 ！ "

"现在完成了！"

" [oʊ] , [noʊ] , " [sed] [swaɪð] ; " [ðæts] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] !
" Oh , no , " said Swythe ; " that's the beginning !
" 哦 , 不 , " 说 斯威特 ; " 那就是 这 开始 !

"哦，不，"斯威斯说；"那只是个开始！"

[naʊ] [wiːl] [peɪnt][ðə; ði][skroʊl] . "
Now we'll paint the scroll . "
现在 出色地 画 这 滚动 . "

现在我们要开始绘制卷轴了。

" [waɪ] [duː][juː; jʊ] [seɪ] [wiː; wi] " [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] .
" Why do you say we " said the boy .
" 为什么 做 你 说 我们 " 说 这 男生 .

"你为什么说我们？"男孩问道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][juː; jʊ] . "
" It is you . "
" 它 是 你 . "

"是你。"

" [its] [wiː; wi] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ][ɑːr; ər] ['helpɪŋ] [ˌem 'iː] , " [sed] [ðə; ði] [mʌŋk] .
" It's we , because you are helping me , " said the monk .
" 它是 我们 , 因为 你 是 帮助 我 , " 说 这 僧 .

"是'我们'，因为你们在帮助我，"僧人说道。

" ['veri] [suːn] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['duːɪŋ] ['letərz] [laɪk] [ðɪs] , [ænd; ənd] [ðen] [aɪ][ʃæl; ʃəl][help][juː; jʊ] .
" Very soon you will be doing letters like this , and then I shall help you .
" 非常 很快 你 将要 是 正在做 信件 喜欢 这 , 和 然后 我 将 帮助 你 .

"很快你就能写出这样的信了，到时候我会帮助你。"

" ['ælfred] [said] .
" Alfred sighed .
" 阿尔弗雷德 叹了口气 .

阿尔弗雷德叹了口气。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][peɪnt] [ðæt] [skroʊl] [red] [tuː] ? "
" Are you going to paint that scroll red too ? "
" 是 你 去 到 画 那 滚动 红色的 也 ? "

"你也要把那卷轴也涂成红色吗？"

“ [noʊ] : ['pɜːrp(ə)l] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] , [ænd; ənd] [swaɪð] [tʊk] [ʌp] [ə'nʌðər] ['lɪt(ə)l] ['pækɪt] ,
“ No : purple , ” was the reply , and Swythe took up another little packet ,
“ 不 : 紫色的 , ” 曾是 这 回复 , 和 斯威特 采取 向上 其他 小的 包 ,
[wɪtʃ] [hiː; hi]['oʊpənd] ['sloʊli] .
which he opened slowly .
哪个 他 打开 缓慢地 .

“不，是紫色的，”对方回答道。斯威斯又拿起一个小包裹，慢慢地打开。

“ [waɪ] , [ðæts] [bluː] , ” [kraɪd] ['ælfred] .
“ Why , that's blue , ” cried Alfred .
“ 为什么 , 那就是 蓝色的 , ” 哭 阿尔弗雷德 .

“哎呀，那是蓝色的！”阿尔弗雷德喊道。

“ [weɪt] [ə; eɪ]['moʊmənt] ! ” [sed] [swaɪð] , ['teɪkɪŋ] [ʌp] [ə'nʌðər] [kliːn] ['mʌsl] - [ʃel] ,
“ Wait a moment ! ” said Swythe , taking up another clean mussel - shell ,
“ 等待 一个 片刻 ! ” 说 斯威特 , 采取 向上 其他 干净的 蚌 - 壳 ,

“等一下！”斯威斯说着，又拿起一个干净的贻贝壳。

['ɪntuː] [wɪtʃ] [hiː; hi] [pʊt] [ə; eɪ]['taɪni] [pætʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [braɪt] [bluː] [dʌst] .
into which he put a tiny patch of the bright blue dust .
进入 哪个 他 放 一个 微小的 修补 的 这 明亮的 蓝色的 灰尘 .

他在里面放了一小块亮蓝色的粉末。

“ [naʊ] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [siː] [ˌaɪ 'tiː][tɜːrn]['pɜːrp(ə)l] .
“ Now you shall see it turn purple .
“ 现在 你 将 看 它 转动 紫色的 .

“现在你会看到它变成紫色。”

” ['teɪkɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [brʌʃ] , [huːz] [her] [wɜːr; wər] ['θɪkli] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [red] [peɪnt] ,
” Taking up the brush , whose hairs were thickly covered with red paint ,
” 采取 向上 这 刷子 , 谁 头发 是 浓密 涵盖 和 红色的 画 ,

“拿起画笔，画笔的笔毛上厚厚地沾满了红色颜料，

[hiː; hi] [pɔːd] [ə; eɪ] [fjuː] [drɑːps][ʌv; əv] [gʌm] ['wɔːtər]['ɪntuː][ðə; ði] [ʃel] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] [bluː] ['paʊdər] ,
he poured a few drops of gum water into the shell amongst the blue powder ,
他 倾倒 一个 很少 滴 的 胶 水 进入 这 壳 在 这 蓝色的 粉末 ,

他将几滴胶水倒进贝壳里的蓝色粉末中，

[mɪkst] [ɔːl] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [red] [brʌʃ] ,
mixed all together with the red brush ,
混合 全部 一起 和 这 红色的 刷子 ,

将所有材料与红色画笔混合在一起，

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['bɔɪz] [greɪt] [dɪ'laɪt] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['pɜːrp(ə)l][wʌz; wəz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] .
and to the boy's great delight a beautiful purple was the result .
和 到 这 男孩们 伟大的 喜 一个 美丽的 紫色的 曾是 这 结果 .

令男孩欣喜的是，染出了美丽的紫色。

[ðen] [ðə; ði] [liːvz] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] ['skɛtʃt] [ɪn][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] ,
Then the leaves that had been sketched in had to be done ,
然后 这 树叶 那 有 到过 草图 在 有 到 是 完毕 ,

然后，需要把之前画好的叶子也画出来。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði] [bɔɪ] ['wʌndɝd] [ə'nʌðər] [ʃel] [wʌz; wəz]['teɪkən] , [ðə; ði] [brʌʃ] ['kerfəli]
and while the boy wondered another shell was taken , the brush carefully
和 尽管 这 男生 想知道 其他 壳 曾是 已采取 , 这 刷子 小心
[wɑːʃt] ,
washed ,
洗过 ,

男孩还在疑惑另一枚炮弹被取走时，刷子被仔细地清洗着。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [bluː] [dʌst] [wʌz; wəz] [mɪkst] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] ['jeloʊ] ,

and	a	little	of	the	blue	dust	was	mixed	with	some	yellow	,
和	一个	小的	的	这	蓝色的	灰尘	曾是	混合	和	一些	黄色的	,

少许蓝色粉尘中混杂着一些黄色粉尘。

[wen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['brɪliənt] [griːn] ,

when	there	was	a	brilliant	green	,
什么时候	那里	曾是	一个	杰出的	绿色的	,

当一片翠绿时，

[wɪtʃ] [ðə; ðɪ] [mʌŋk] [meɪd] [braitə] [ɔːr]['dɑːrkər][baɪ] ['ædɪŋ] [mɔːr] ['jeloʊ] [ɔːr] [mɔːr] [bluː] .

which	the	monk	made	brighter	or	darker	by	adding	more	yellow	or	more	blue	.
哪个	这	僧	制成	更亮	或者	较暗	经过	添加	更多的	黄色的	或者	更多的	蓝色的	.

僧侣通过增加黄色或蓝色来使颜色变亮或变暗。

[ðə; ðɪ][bɪg][ˌɔːrnə'ment(ə)l] ['letər] [wʌz; wəz] [naʊ] [bɪ'kʌmɪŋ] ['veri] [braɪt] [ænd; ənd] [geɪ] , ['ælfred]

The	big	ornamental	letter	was	now	becoming	very	bright	and	gay	,	Alfred
这	大的	装饰	信	曾是	现在	成为	非常	明亮的	和	同性恋	,	阿尔弗雷德

['lʊkɪŋ] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] ['fɪnɪʃt] ;

looking	upon	it	as	finished	;
寻找	之上	它	作为	完成的	;

那枚装饰华丽的大字母现在变得非常明亮欢快，阿尔弗雷德认为它已经完成了；

[bʌt; bət] [swaɪð] [went] [ɑːn] .

but	Swythe	went	on	.
但	斯威特	去	在	.

但斯威斯继续说道。

“ [its] ['veri] ['wʌndərf(ə)l] ! ” [sed] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] .

“	It's	very	wonderful	!	”	said	the	boy	.
“	它是	非常	精彩的	!	”	说	这	男生	.

“太棒了！”男孩说。

“ [juː; jʊ] [siːm] [æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [meɪk] ['eni] ['kʌlərz] [aʊt] [ʌv; əv] [red] , ['jeloʊ] , [ænd; ənd] [bluː]

“	You	seem	as	if	you	can	make	any	colours	out	of	red	,	yellow	,	and	blue
“	你	似乎	作为	如果	你	能	制作	任何	颜色	出去	的	红色的	,	黄色的	,	和	蓝色的

. ”

.	”
.	”

“你好像能用红色、黄色和蓝色调出任何颜色。”

“ [soʊ] [wɪl] [juː; jʊ] [suːn] ! ” [sed] [swaɪð] , ['smaɪlɪŋ] , [ænd; ənd] [stɪl] ['peɪntɪŋ] [ə'weɪ] ,

“	So	will	you	soon	!	”	said	Swythe	,	smiling	,	and	still	painting	away	,
“	所以	将要	你	很快	!	”	说	斯威特	,	微笑	,	和	仍然	绘画	离开	,

“你很快也会的！”斯威斯笑着说，一边继续作画。

[tɪl] [æt; ət][ðə; ðɪ][end][ʌv; əv][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['aʊərz] , [wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [pæst] [ə'weɪ]

till	at	the	end	of	a	couple	of	hours	,	which	seemed	to	have	passed	away
直到	在	这	结尾	的	一个	夫妻	的	小时	,	哪个	似乎	到	有	通过了	离开

[laɪk]['mædʒɪk] ,

like	magic	,
喜欢	魔法	,

直到几个小时结束，感觉时间像变魔术一样过去了。

[ðə; ðɪ] [mʌŋk] [bɪ'gæn][tuː; tə] ['kerfəli] [kliːn] [hɪz; ɪz] [brʌʃ] [wɪð; wɪθ]['wɔːtər] .

the	monk	began	to	carefully	clean	his	brush	with	water	.
这	僧	开始	到	小心	干净的	他的	刷子	和	水	.

僧人开始小心翼翼地用水清洗画笔。

“ [ðæts] [dʌn] [naʊ] ！ ” [kraɪd] ['ælfred] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] [ʌv; əv][æz; əz] [mʌtʃ] ['sɑːroʊ] [æz; əz]
“ **That's** **done** **now** **！** ” **cried** **Alfred** **,** **with** **a** **sigh** **of** **as** **much** **sorrow** **as**
“ 那就是 完毕 现在 ！ ” 哭 阿尔弗雷德 , 和 一个 叹 的 作为 很多 悲哀 作为
['pleʒər] ,
pleasure **,**
乐趣 ,

“这下好了！”阿尔弗雷德喊道，叹了口气，其中既有悲伤也有喜悦。

[fɔːr; fər][hiː; hi][felt][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['pɪti] [ðæt] [ðə; ði][tæsk][wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] .
for **he** **felt** **it** **to** **be** **a** **pity** **that** **the** **task** **was** **finished** **.**
为了 他 毛毡 它 到 是 一个 遗憾 那 这 任务 曾是 完成的 .

因为他觉得任务完成是一件很可惜的事。

“ [bʌt; bət][duː][juː; jʊ] [noʊ] , ['fɑːðər] [swaɪð] , ” [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] ,
“ **But** **do** **you** **know** **,** **Father** **Swythe** **,** ” **he** **continued** **,**
“ 但 做 你 知道 , 父亲 斯威特 , ” 他 持续 ,

“但是，斯威斯神父，您知道吗？”他继续说道。

[æz; əz][hiː; hi][held][hɪz; ɪz] [hed] [ɑːn][wʌn][saɪd][ænd; ənd] [lʊkt] ['krɪtɪkli] [æt; ət][ðə; ði] ['sterɪŋ] [waɪt]
as **he** **held** **his** **head** **on** **one** **side** **and** **looked** **critically** **at** **the** **staring** **white**
作为 他 握住 他的 头 在 一 边 和 看起来 关键 在 这 凝视 白色的
['letər] [wɪð; wɪθ][ɪts] ['bjuːtɪf(ə)l] [ˌɔːrnəmen'teɪʃ(ə)n] ,
letter **with** **its** **beautiful** **ornamentation** **,**
信 和 它是 美丽的 装饰 ,

他歪着头，审视地看着那封装饰精美的白色字母。

“ [aɪ] [θɪŋk] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][peɪnt][ænd; ənd] ['peɪntɪd] [ðæt] ['letər] [aɪ] ['ʃʊdənt] [hæv; həv][left][ˌaɪ 'tiː][ɔːl]
“ **I** **think** **if** **I** **could** **paint** **and** **painted** **that** **letter** **I** **shouldn't** **have** **left** **it** **all**
“ 我 思考 如果 我 可以 画 和 绘 那 信 我 不应该 有 左边 它 全部
[waɪt] [laɪk] [ðæt] . ”
white **like** **that** **.** **”**
白色的 喜欢 那 . ”

“我觉得如果我可以给这封信上色，我就不应该把它全部留白。”

“ [wʌt] [wʊd] [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] , [ðen] ? ”
“ **What** **would** **you** **have** **done** **,** **then** **?** **”**
“ 什么 会 你 有 完毕 , 然后 ? ”

“那你当时会怎么做呢？”

“ [aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] ['peɪntɪd] [ˌaɪ 'tiː] [diːp] ['jeloʊ] [laɪk][ə; eɪ] ['bʌtərkʌp] — [ə; eɪ] [gʊd] ['sʌni] ['jeloʊ] ,
“ **I** **should** **have** **painted** **it** **deep** **yellow** **like** **a** **buttercup** **—** **a** **good** **sunny** **yellow** **,**
“ 我 应该 有 绘 它 深的 黄色的 喜欢 一个 毛茛 — 一个 好的 阳光明媚 黄色的 ,
[tuː; tə] [lʊk] [laɪk][goʊld] . ”
to **look** **like** **gold** **.** **”**
到 看 喜欢 金子 . ”

“我应该把它漆成像毛茛花一样的深黄色——一种明亮的黄色，看起来像金色。”

“ [wel] [dʌn] ！
“ **Well** **done** **！**
“ 出色地 完毕 ！

做得好！

” [kraɪd][ðə; ði] [mʌŋk] .
” **cried** **the** **monk** **.**
” 哭 这 僧 .

“僧人喊道。”

“ [waɪ] , [ðæts] [ɪg'zæktli] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] .
“ **Why** **,** **that's** **exactly** **what** **it** **is** **going** **to** **be** **.**
“ 为什么 , 那就是 确切地 什么 它 是 去 到 是 .

“没错，事情就是这样。”

[ˌaɪ 'tiː] ['iznt] ['fɪnɪʃt] , [bʌt; bət][aɪm][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə][peɪnt][ˌaɪ 'tiː] ['jeloʊ] .

It	isn't	finished	,	but	I'm	not	going	to	paint	it	yellow	.
它	不是	完成的	,	但	我是	不	去	到	画	它	黄色的	.

虽然还没完工，但我不会把它漆成黄色。

[aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][peɪnt][ˌaɪ 'tiː] [red] [fɜːrst] . ”

I'm	going	to	paint	it	red	first	.	”
我是	去	到	画	它	红色的	第一的	.	”

我打算先把它漆成红色。

“ [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [aɪ][ʃæl; ʃəl][laɪk] [ðæt] , ” [sed] [ðə; ðiˌ] [bɔɪ] , ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] .

“	I	don't	think	I	shall	like	that	,	”	said	the	boy	,	shaking	his	head	.
“	我	不	思考	我	将	喜欢	那	,	”	说	这	男生	,	摇晃	他的	头	.

“我想我不会喜欢那样的，”男孩摇着头说。

“ [weɪt] [ænd; ənd] [siː] ! ” [sed] [ðə; ðiˌ] [mʌŋk] ,

“	Wait	and	see	!	”	said	the	monk	,
“	等待	和	看	!	”	说	这	僧	,

“等着瞧吧！”僧人说道。

[ænd; ənd][wʌns] [mɔːr] ['mɪksɪŋ] [ʌp][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [red] [wɪð; wɪθ][gʌm][hiː; hi] ['kerfəli] ['peɪntɪd] [ðə; ðiˌ] [waɪt] ['letər] ['skɑːrlət] ,

and	once	more	mixing	up	a	little	red	with	gum	he	carefully	painted	the	white	letter	scarlet	,
和	一次	更多的	混合	向上	一个	小的	红色的	和	胶	他	小心	绘	这	白色的	信	猩红	,

他再次将一点红色颜料与口香糖混合，小心翼翼地将白色的字母涂成鲜红色。

[ænd; ənd][held][ˌaɪ 'tiː][ʌp] .

and	held	it	up	.
和	握住	它	向上	.

然后把它举了起来。

“ [ðer; ðər] ! ” [kraɪd][ðə; ðiˌ] [bɔɪ] [traɪ'ʌmfəntli] ; “ [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [naʊ] ['ɔːlmoʊst][laɪk][ðə; ðiˌ] [bæk] [pætʃ] ,

“	There	!	”	cried	the	boy	triumphantly	;	“	it	looks	now	almost	like	the	back	patch	,
“	那里	!	”	哭	这	男生	凯旋而归	;	“	它	看起来	现在	几乎	喜欢	这	后退	修补	,

“瞧！”男孩得意地喊道；“现在看起来几乎就像背部的补丁了。”

[ænd; ənd] [juːv] [spɔɪld] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] . ”

and	you've	spoiled	it	all	.	”
和	你已经	被宠坏了	它	全部	.	”

你把一切都搞砸了。

“ [əmf] ! ” [grʌntid] [ðə; ðiˌ] [mʌŋk] , [ˌɑːr 'iː] - ['oʊpənɪŋ][ðə; ðiˌ] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd] ['leɪɪŋ] [hɪz; ɪz][wɜːrk][ɪn] [ðə; ðiˌ][sʌn][tuː; tə][draɪ] .

“	Umph	!	”	grunted	the	monk	,	re	-	opening	the	window	and	laying	his	work	in	the	sun	to	dry	.
“	嗯	!	”	哼哼	这	僧	,	关于	-	开幕	这	窗户	和	躺下	他的	工作	在	这	太阳	到	干燥	.

“哼！”和尚哼了一声，重新打开窗户，把他的作品放在阳光下晾晒。

“ [weɪt] [ə; eɪ][bɪt] . ”

“	Wait	a	bit	.	”
“	等待	一个	少量	.	”

“稍等片刻。”

“ [jes] , [aɪl] [weɪt] , ” [sed] [ðə; ðiˌ] [bɔɪ] , ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ðiˌ] ['ʃaɪni] [wet] [peɪnt] [tɜːrn] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [dʌl] ;

“	Yes	,	I'll	wait	,	”	said	the	boy	,	watching	the	shiny	wet	paint	turn	more	and	more	dull	;
“	是的	,	患病的	等待	,	”	说	这	男生	,	观看	这	闪亮的	湿的	画	转动	更多的	和	更多的	乏味的	;

“好的，我会等的，”男孩说着，看着闪亮的湿油漆变得越来越暗淡；

“ [bʌt; bət][aɪ][dəunt][laɪk][ˌaɪ 'tiː] .

“	but	I	don't	like	it	.
“	但	我	不	喜欢	它	.

但我并不喜欢它。

” [swaɪð] [wɑːʃt] [hɪz; ɪz] [brʌʃ] ['kerfəli] [ə'gen] ,

”	Swythe	washed	his	brush	carefully	again	,
”	斯威特	洗过	他的	刷子	小心	再次	,

斯威斯又仔细地洗了洗画笔。

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði][peɪnt][wʌz; wəz][draɪ][went] ['kerfəli] ['oʊvər][ðə; ði] ['letər] [pɑːrt]

and	as	soon	as	the	paint	was	dry	went	carefully	over	the	letter	part
和	作为	很快	作为	这	画	曾是	干燥	去	小心	超过	这	信	部分

[wɪð; wɪθ] [gʌm] ,

with	gum	,
和	胶	,

等油漆干了之后，小心地用树胶涂满字母部分。

[soʊ] ['delɪkətli] [ðæt] [ðə; ði] [red] ['kʌlər] [wʌz; wəz][nɑːt] [dɪ'stɜːrbd] [nɔːr][ðə; ði] ['bækgraʊnd] [smiəd] .

so	delicately	that	the	red	colour	was	not	disturbed	nor	the	background	smeared	.
所以	轻柔地	那	这	红色的	颜色	曾是	不是	不安	也不	这	背景	涂抹	.

手法非常轻柔，红色没有被破坏，背景也没有被晕染。

“ [jes] , ” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] , [stɪl] ['wɑtʃɪŋ] ; “ [ðæt] [lʊks] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['betər] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː]

“	Yes	,	”	said	the	boy	,	still	watching	;	“	that	looks	a	little	better	,	because	it
“	是的	,	”	说	这	男生	,	仍然	观看	;	“	那	看起来	一个	小的	更好的	,	因为	它

[lʊks] ['ʃaɪni] ,

looks	shiny	,
看起来	闪亮的	,

“是的，”男孩一边看着一边说，“这样看起来好多了，因为它看起来很闪亮。”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['betər] [waɪt] .

but	it	was	better	white	.
但	它	曾是	更好的	白色的	.

但白色更好看。

[duː][peɪnt][ˌaɪ 'tiː] ['jeloʊ] [naʊ] . ”

Do	paint	it	yellow	now	.	”
做	画	它	黄色的	现在	.	”

现在就把它漆成黄色。

“ [aɪ][toʊld][juː; jʊ][aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['jeloʊ] , ” [sed] [swaɪð] ,

“	I	told	you	I'm	going	to	make	it	yellow	,	”	said	Swythe	,
“	我	讲述	你	我是	去	到	制作	它	黄色的	,	”	说	斯威特	,

“我告诉过你我要把它做成黄色的，”斯威斯说。

['leɪɪŋ] [hɪz; ɪz][wɜːrk] [wel] [aʊt][ɪn][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] [tuː; tə][get] ['θɜːrəli] [draɪ] .

laying	his	work	well	out	in	the	sunshine	to	get	thoroughly	dry	.
躺下	他的	工作	出色地	出去	在	这	阳光	到	得到	彻底	干燥	.

他把作品摊开在阳光下彻底晾干。

[ðen] , ['teɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ðə; ði]['wɪndoʊ] - [sɪl][ænd; ənd] ['ʃʌtɪŋ] [aʊt][ðə; ði] [briːz] [ə'gen] ,

Then	,	taking	it	from	the	window	-	sill	and	shutting	out	the	breeze	again	,
然后	,	采取	它	从	这	窗户	-	窗台	和	关闭	出去	这	微风	再次	,

然后，把它从窗台上拿下来，再次挡住微风。

[swaɪð] [pleɪst] [hɪz; ɪz][wɜːrk] ['redi] [ænd; ənd] [tʊk] [aʊt] , [frʌm; frəm][ə; eɪ] [snʌg]['kɔːrnər] ,

Swythe	placed	his	work	ready	and	took	out	,	from	a	snug	corner	,
斯威特	放置	他的	工作	准备好	和	采取	出去	,	从	一个	舒适	角落	,

斯威斯准备好工作后，从一个隐蔽的角落里拿出了他的作品。

[ə; eɪ]['taɪni] [bʊk] [meɪd] [baɪ] ['soʊɪŋ] [tə'geðər] [ə'baʊt] [hæf] - [ə; eɪ] - ['dʌz(ə)n] [liːvz] [ʌv; əv] ['pɑːrtʃmənt] ,

a	tiny	book	made	by	sewing	together	about	half	-	a	-	dozen	leaves	of	parchment	,
一个	微小的	书	制成	经过	缝纫	一起	关于	一半	-	一个	-	打	树叶	的	羊皮纸	,

一本用大约六张羊皮纸缝制而成的小书，

[ænd; ənd][ə'pɑːn]['oʊpənɪŋ] [ðɪs] ['veri] ['kerfəli] ['ælfred] [sɔː] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] ['brɪliənt] ['ʃaɪnɪŋ] [goʊld] .

and	upon	opening	this	very	carefully	Alfred	saw	within	a	piece	of	brilliant	shining	gold	.
和	之上	开幕	这	非常	小心	阿尔弗雷德	锯	之内	一个	片	的	杰出的	灼灼	金子	.

阿尔弗雷德小心翼翼地打开这个盒子，发现里面有一块闪闪发光的金子。

“ [oʊ] , [haʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] !

“	Oh	,	how	beautiful	!
“	哦	,	如何	美丽的	!

“哦，真漂亮！”

” [kraɪd] ['ælfred] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][dɑːrt][æt; ət][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hænd] .

”	cried	Alfred	,	making	a	dart	at	it	with	his	hand	.
”	哭	阿尔弗雷德	,	制作	一个	镖	在	它	和	他的	手	.

“阿尔弗雷德喊道，同时用手朝它猛地一挥。”

[bʌt; bət] , [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [ɪk'spektɪd] [ðɪs] ,

But	,	as	if	he	expected	this	,
但	,	作为	如果	他	预期的	这	,

但仿佛他预料到了这一点似的，

[swaɪð] [pʊt] [aʊt] [hɪz; ɪz] [oʊn] [hænd][ænd; ənd] [kɔːt] [hɪz; ɪz]['pjuːpəlz][dʒʌst][ɪn][taɪm] ,

Swythe	put	out	his	own	hand	and	caught	his	pupil's	just	in	time	,
斯威特	放	出去	他的	自己的	手	和	捕捉	他的	学生们的	只是	在	时间	,

斯威斯伸出手，及时接住了学生的手。

[kri'eɪtɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [briːz] , [ðoʊ] ,

creating	such	a	breeze	,	though	,
创建	这样的	一个	微风	,	尽管	,

制造出这样的微风，

[ðæt] [ðə; ði] ['veri] [θɪn] [goʊld] [liːf] [roʊz] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði]['kɔːrnər][ænd; ənd] [fel] ['oʊvər] ,

that	the	very	thin	gold	leaf	rose	up	at	the	corner	and	fell	over	,
那	这	非常	薄的	金子	叶子	玫瑰	向上	在	这	角落	和	跌倒	超过	,

那层极薄的金箔从角落里翘了起来，然后又掉了下来。

['dʌblɪŋ] ['nɪrli] [ɪn][hæf] .

doubling	nearly	in	half	.
翻倍	几乎	在	一半	.

几乎翻了一番。

“ [ðer; ðər] , [juː; jʊ] [siː] [haʊ] [faɪn] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ! ” [kraɪd] [swaɪð] .

“	There	,	you	see	how	fine	it	is	!	”	cried	Swythe	.
“	那里	,	你	看	如何	美好的	它	是	!	”	哭	斯威特	.

“瞧，它多漂亮啊！”斯威斯喊道。

“ [aɪm] ['veri] ['sɑːri] — [aɪ][dɪd][nɑːt] [noʊ] , ” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] ['sædli] ;

“	I'm	very	sorry	—	I	did	not	know	,	”	said	the	boy	sadly	;
“	我是	非常	对不起	—	我	做过	不是	知道	,	”	说	这	男生	令人遗憾的是	;

“非常抱歉，我不知道，”男孩难过地说；

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [lʊkt] [ɑːn][ɪn] ['wʌndər] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [mʌŋk] [bent] [daʊn] ,

and	then	he	looked	on	in	wonder	,	for	the	monk	bent	down	,
和	然后	他	看起来	在	在	想知道	,	为了	这	僧	弯曲	向下	,

然后他惊奇地看着，只见那僧人弯下了腰。

[geɪv] [ə; eɪ]['dʒent(ə)l] [pʌf] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [breθ] , [ænd; ənd][ðə; ði][goʊld][wʌz; wəz] [bloʊn] [ʌp] ,

gave	a	gentle	puff	with	his	breath	,	and	the	gold	was	blown	up	,
给予	一个	温和的	噗	和	他的	气息	,	和	这	金子	曾是	吹	向上	,

他轻轻吹了一口气，金子就被炸飞了。

[tuː; tə][fɔːl] [bæk] ['ɪntuː][ɪts] [pleɪs] .

to	fall	back	into	its	place	.
到	落下	后退	进入	它是	地方	.

落回原位。

“ [waɪ] , [aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][kwaɪt][hɑːrd][ænd; ənd] ['hevi] , ” [sed] ['ælfred] .

“	Why	,	I	thought	it	would	be	quite	hard	and	heavy	,	”	said	Alfred	.
“	为什么	,	我	想法	它	会	是	相当	难的	和	重的	,	”	说	阿尔弗雷德	.

“我还以为它会很硬很重呢，”阿尔弗雷德说。

“ [ænd; ənd] [its] ['twenti] [taɪmz] [æz; əz] [θɪn] [æz; əz][ðə; ði] ['pɑːrtʃmənt] ！ ” [sed] [swaɪð] .

“	And	it's	twenty	times	as	thin	as	the	parchment	!	”	said	Swythe	.
“	和	它是	二十	时代	作为	薄的	作为	这	羊皮纸	！	”	说	斯威特	.

“而且它比羊皮纸薄二十倍！”斯威斯说道。

“ [naʊ] [ðen] , [sə'poʊz] [wiː; wi] [meɪk] [ðə; ði] ['letər] [ʌv; əv][goʊld] .

“	Now	then	,	suppose	we	make	the	letter	of	gold	.
“	现在	然后	,	认为	我们	制作	这	信	的	金子	.

“那么，假设我们用黄金制作这封信。”

” ['ælfred] [dɪd][nɑːt] [spiːk] ,

”	Alfred	did	not	speak	,
”	阿尔弗雷德	做过	不是	说话	,

阿尔弗雷德没有说话。

[bʌt; bət] [wɑːtʃt] [wɪð; wɪθ] ['breθləs] ['ɪntrəst] [waɪl] [ðə; ði] [mʌŋk] [tʊk] [hɪz; ɪz] [naɪf] [ænd; ənd]

but	watched	with	breathless	interest	while	the	monk	took	his	knife	and
但	观看	和	喘不过气	兴趣	尽管	这	僧	采取	他的	刀	和

['kerfəli] [kʌt][ə; eɪ] [lɔːŋ] [strɪp] [ɔːf][wʌn] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][goʊld] [liːf] ,

carefully	cut	a	long	strip	off	one	edge	of	the	gold	leaf	,
小心	切	一个	长的	条	离开	一	边缘	的	这	金子	叶子	,

但目不转睛地看着僧人拿起刀，小心翼翼地从金箔的一端切下一长条。

[ænd; ənd] [ðen] , [dɪ'vaɪdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [fɔːr] , [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] [bɪt][baɪ][bɪt][ɑːn][ðə; ði] [bleɪd] ,

and	then	,	dividing	it	in	four	,	took	it	up	bit	by	bit	on	the	blade	,
和	然后	,	分割	它	在	四	,	采取	它	向上	少量	经过	少量	在	这	刀刃	,

然后，把它分成四份，一点一点地用刀刃削下来。

[ænd; ənd][leɪd][ðə; ði] ['piːsɪz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['letər] , ['kʌtɪŋ] [ɔːf]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz][ænd; ənd][skræps] [ðæt]

and	laid	the	pieces	along	the	letter	,	cutting	off	edges	and	scraps	that
和	铺设	这	件	沿着	这	信	,	切割	离开	边缘	和	碎屑	那

[wɜːr; wər][nɑːt]['wɑːntɪd] ,

were	not	wanted	,
是	不是	通缉	,

然后把纸片沿着信纸摆放好，剪掉不需要的边缘和碎屑。

[ænd; ənd] ['kʌvərɪŋ] [ʌp] [ber] ['pleɪsɪz][soʊ] ['kerfəli] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [greɪt] [peɪnz] [ðæt] [æt; ət]

and	covering	up	bare	places	so	carefully	and	with	such	great	pains	that	at
和	覆盖	向上	裸	地方	所以	小心	和	和	这样的	伟大的	疼痛	那	在

[læst][ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] [treɪs] [left][ʌv; əv][ðə; ði] [gʌmd] ['letər] ,

last	there	was	not	a	trace	left	of	the	gummed	letter	,
最后的	那里	曾是	不是	一个	痕迹	左边	的	这	胶水	信	,

他们如此仔细、如此费尽心思地掩盖裸露的地方，以至于最后连涂胶信件的痕迹都没留下。

[ə; eɪ] [rʌf] , ['rʌgɪd] [goʊld][wʌn] ['biːɪŋ] [left][ɪn][ɪts] [pleɪs] .

a	rough	,	rugged	gold	one	being	left	in	its	place	.
一个	粗糙的	,	崎岖	金子	一	存在	左边	在	它是	地方	.

一块粗糙、不规则的金子被留在了原地。

“ [ðer; ðər] ! ” [kraɪd] [swaɪð] , [wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['kʌvərd] [ðə; ði][læst] [spek] , [ænd; ənd][ɔːl]
“ There ! ” cried Swythe , when he had covered the last speck , and all
“ 那里 ! ” 哭 斯威特 , 什么时候 他 有 涵盖 这 最后的 斑点 , 和 全部
[wʌz; wəz][goʊld] [liːf] ;
was gold leaf ;
曾是 金子 叶子 ;

“好了！”斯威斯喊道，当他盖住最后一点金箔时，一切都变成了金箔；

[bʌt; bət] ['ælfred] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
but Alfred shook his head .
但 阿尔弗雷德 摇晃 他的 头 .

但阿尔弗雷德摇了摇头。

“ [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] , ” [hiː; hi] [sed] ; “ [bʌt; bət][aɪ][dəunt][laɪk][ˌaɪ 'tiː] .
“ It looks very beautiful , ” he said ; “ but I don't like it .
“ 它 看起来 非常 美丽的 , ” 他 说 ; “ 但 我 不 喜欢 它 .

“它看起来很漂亮，”他说；“但我并不喜欢它。”

[ðə; ði]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz][ɑːr; ər][ɔːl] ['rʌgɪd] [ænd; ənd] [rʌf] . ”
The edges are all rugged and rough . ”
这 边缘 是 全部 崎岖 和 粗糙的 . ”

边缘都很粗糙不平。

“ [soʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ! ” [rɪ'plaɪd] [swaɪð] , [ænd; ənd] , ['teɪkɪŋ] [naʊ] [ə; eɪ] [kliːn] [draɪ] [brʌʃ] ,
“ So they are ! ” replied Swythe , and , taking now a clean dry brush ,
“ 所以 他们 是 ! ” 回复 斯威特 , 和 , 采取 现在 一个 干净的 干燥 刷子 ,

“的确如此！”斯威斯回答道，然后拿起一把干净的干刷子，

[hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [smuːð] [ænd; ənd][dæb][ænd; ənd] [pres] ['dʒentli] [tɪl] [ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ]
he began to smoothe and dab and press gently till there was not a
他 开始 到 光滑 和 轻拍 和 按 轻轻地 直到 那里 曾是 不是 一个
[treɪs] [left][ʌv; əv] [wer] [ðə; ði][skræps][ʌv; əv][goʊld][dʒɔɪnd][ɔːr] [leɪ] [wʌn]['oʊvər][ðə; ði] ['ʌðər] ,
trace left of where the scraps of gold joined or lay one over the other ,
痕迹 左边 的 在哪里 这 碎屑 的 金子 加入 或者 躺 一 超过 这 其他 ,

他开始轻轻地抚平、轻拍和按压，直到金片连接或重叠的地方完全消失无踪。

[ɔːl] [bɪ'kʌmɪŋ] [strɔːŋ] [ænd; ənd] ['pɜːrfɪkt] [ɪk'septɪŋ] [ðə; ði]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] , [wer] [ðə; ði][goʊld] [leɪ] [luːs]
all becoming strong and perfect excepting the edges , where the gold lay loose
全部 成为 强的 和 完美的 除外 这 边缘 , 在哪里 这 金子 躺 松动的
,
,
,

除了边缘部分，其余部分都变得坚固完美，而边缘部分的金子则有些松动。

[tɪl] , [kwaɪt]['sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][wɜːrk] , [ðə; ði] [mʌŋk] [pæst] [hɪz; ɪz] [brʌʃ] ['brɪskli] ['oʊvər][ðə; ði]
till , quite satisfied with his work , the monk passed his brush briskly over the
直到 , 相当 使满意 和 他的 工作 , 这 僧 通过了 他的 刷子 轻快地 超过 这
['letər] ,
letter ,
信 ,

直到他对自己的作品相当满意，才迅速地用毛笔在信纸上描了一遍。

['kæriɪŋ] [ɔːf] ['evri] [skræp][ʌv; əv][goʊld][ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] [gʌmd] ['letər] , [ænd; ənd] ['liːvɪŋ] [ðɪs] [kliːn]
carrying off every scrap of gold outside the gummed letter , and leaving this clean
携带 离开 每一个 废料 的 金子 外部 这 胶水 信 , 和 离开 这 干净的
, [smuːð] , [ænd; ənd] ['glɪsnɪŋ] .
, smooth , and glistening .
, 光滑的 , 和 闪闪发光 .

将信封上所有金箔都刮掉，使信封干净、光滑、闪亮。

“ [oʊ] , ['fɑːðər] [swaɪð] , ” [kraɪd] ['ælfred] , ['klæpɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz] , “ [juː; jʊ][ɑːr; ər]['klevər] !

“	**Oh**	,	**Father**	**Swythe**	,	”	**cried**	**Alfred**	,	**clapping**	**his**	**hands**	,	“	**you**	**are**	**clever**	!
”	哦	,	父亲	斯威特	,	”	哭	阿尔弗雷德	,	鼓掌	他的	双手	,	“	你	是	聪明的	!

“哦，斯威斯神父，”阿尔弗雷德拍着手喊道，“您真聪明！”

[its] ['bjuːtɪf(ə)l] ! ”

It's	**beautiful**	**!**	**”**
它是	美丽的	!	”

很美丽！ ”

“ [juː; jʊ][laɪk][ˌaɪ 'tiː] , [ðen] , [maɪ] [bɔɪ] ? ” [sed] [ðə; ði][oʊld][mæn] ['greɪvli] .

“	**You**	**like**	**it**	,	**then**	,	**my**	**boy**	**?**	**”**	**said**	**the**	**old**	**man**	**gravely**	**.**
”	你	喜欢	它	,	然后	,	我的	男生	?	”	说	这	老的	男人	严重地	.

“那么，孩子，你喜欢吗？”老人严肃地问道。

“ [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [suːn] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː] [ðæt] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [laɪt] ['fɪŋgərz] .

“	**You**	**shall**	**soon**	**be**	**able**	**to**	**do**	**that**	**with**	**your**	**light**	**fingers**	**.**
”	你	将	很快	是	有能力的	到	做	那	和	你的	光	手指	.

“你很快就能用你灵巧的手指做到这一点了。”

” [ðə; ði] [bɔɪ] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [ðen] [tʊk] [ʌp][ðə; ði][pen][ðə; ði] [mʌŋk]

”	**The**	**boy**	**looked**	**down**	**at**	**his**	**hands**	**and**	**then**	**took**	**up**	**the**	**pen**	**the**	**monk**
”	这	男生	看起来	向下	在	他的	双手	和	然后	采取	向上	这	笔	这	僧

[hæd; həd][leɪd] [daʊn] ,

had	**laid**	**down**	**,**
有	铺设	向下	,

男孩低头看了看自己的双手，然后拿起僧人放下的笔。

['dɪpt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði][ɪŋk] , [ænd; ənd][traɪd][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['letər] .

dipped	**it**	**in**	**the**	**ink**	**,**	**and**	**tried**	**to**	**make**	**a**	**letter**	**.**
浸入	它	在	这	墨水	,	和	尝试	到	制作	一个	信	.

他把笔蘸上墨水，试着写个字。

“ [wel] [dʌn] , ” [sed] [swaɪð] , ['smaɪlɪŋ] ; “ [ðæt] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [laɪk][oʊ] . [naʊ] [meɪk] [ə'nʌðər] ,

“	**Well**	**done**	**,**	**”**	**said**	**Swythe**	**,**	**smiling**	**;**	**“**	**that**	**is**	**something**	**like**	**O**	**.**	**Now**	**make**	**another**	**,**
”	出色地	完毕	,	”	说	斯威特	,	微笑	;	“	那	是	某物	喜欢	哦	.	现在	制作	其他	,

“做得好，”斯威斯笑着说，“这有点像O形。现在再做一个。”

[ænd; ənd][traɪ] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːrs] [ðæn; ðən][ðə; ði][læst] .

and	**try**	**if**	**you**	**can**	**make**	**it**	**worse**	**than**	**the**	**last**	**.**
和	尝试	如果	你	能	制作	它	更糟	比	这	最后的	.

试试看能不能让它比上次更糟。

” [ðə; ði] [bɔɪ] [lʊkt] [ʌp][æt; ət][hɪm; ɪm] ['ʃɑːrpli] .

”	**The**	**boy**	**looked**	**up**	**at**	**him**	**sharply**	**.**
”	这	男生	看起来	向上	在	他	尖锐地	.

男孩猛地抬头看向他。

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['læfɪŋ] [æt; ət][ˌem 'iː] !

“	**You**	**are**	**laughing**	**at**	**me**	**!**
”	你	是	笑	在	我	!

“你们在嘲笑我！”

” [hiː; hi] [sed] .

”	**he**	**said**	**.**
”	他	说	.

他说。

“ [wel] , [ɪf] [aɪ][ˌeɪ 'em] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli][tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ][traɪ][ænd; ənd][duː] ['betər] .

“	**Well**	**,**	**if**	**I**	**am**	**,**	**it**	**is**	**only**	**to**	**make**	**you**	**try**	**and**	**do**	**better**	**.**
”	出色地	,	如果	我	是	,	它	是	仅有的	到	制作	你	尝试	和	做	更好的	.

“好吧，如果我这样做，那也只是为了让你努力做得更好。”

[goʊ][ɑːn] [əˈgen] !
Go **on** **again** **!**
去 在 再次 !

再来一次!

" [ðə; ði] [bɔɪ] ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] [bɪ'fɔːr] ['lʊkɪŋ] [hɑːrd][æt; ət][ðə; ði] ['letər] [hiː; hi][hæd; həd][traɪd]
" **The** **boy** **hesitated** **before** **looking** **hard** **at** **the** **letter** **he** **had** **tried**
" 这 男生 犹豫了一下 前 寻找 难的 在 这 信 他 有 尝试
[tuː; tə] ['ɪmɪteɪt] ,
to **imitate** **,**
到 模拟 ,

男孩犹豫了一下，才仔细端详起他试图模仿的那封信。

[ænd; ənd] [ðen] [traɪd] [wʌns] [mɔːr] .
and **then** **tried** **once** **more** **.**
和 然后 尝试 一次 更多的 .

然后又试了一次。

" ['evər][soʊ] [mʌtʃ] ['betər] ! " [kraɪd][ðə; ði] [mʌŋk] .
" **Ever** **so** **much** **better** **!** **"** **cried** **the** **monk** **.**
" 曾经 所以 很多 更好的 ! " 哭 这 僧 .

"好多了！"和尚喊道。

" [kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː] ['evri] [deɪ] , [ænd; ənd][traɪ][laɪk] [ðæt] ,
" **Come** **to** **me** **every** **day** **,** **and** **try** **like** **that** **,**
" 来 到 我 每一个 天 , 和 尝试 喜欢 那 ,

"每天都来找我，像这样努力吧。"

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] ['veri] [ʃɔːrt] [taɪm][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [riːd] [ænd; ənd] [raɪt] .
and **in** **a** **very** **short** **time** **you** **will** **be** **able** **to** **read** **and** **write** **.**
和 在 一个 非常 短的 时间 你 将要 是 有能力的 到 读 和 写 .

很快你就能读写了。

" ['tʃæptər] [sɪks] .
" **Chapter** **Six** **.**
" 章 六 .

第六章。

[ðə; ði] [greɪt] [waɪt] [hɔːrs] .
The **Great** **White** **Horse** **.**
这 伟大的 白色的 马 .

伟大的白马。

[ɪn'kɜːrɪdʒd] [baɪ] [ðiːz] [wɜːrdz][ʌv; əv][ðə; ði] [mʌŋk] [ænd; ənd][ðə; ði] [smaɪlz] [ænd; ənd] ['preɪzɪz] [ʌv; əv]
Encouraged **by** **these** **words** **of** **the** **monk** **and** **the** **smiles** **and** **praises** **of**
鼓励 经过 这些 字 的 这 僧 和 这 微笑 和 赞扬 的
[ðə; ði] [kwiːn] ,
the **Queen** **,**
这 女王 ,

受到僧侣的这番话以及女王的微笑和赞扬的鼓舞，

['ælfred] [meɪd] ['ræpɪd] ['prɑːgres] , [wɪtʃ] , ['ɑːdli] [ɪ'nʌf] ,
Alfred **made** **rapid** **progress** **,** **which** **,** **oddly** **enough** **,**
阿尔弗雷德 制成 迅速的 进步 , 哪个 , 奇怪 足够的 ,

阿尔弗雷德取得了迅速的进展，这，说来也奇怪，

[gruː] ['kwɪkər] [stɪl] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [bɔːld][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðərz] ['rɪdɪˌkjuːld][hɪm; ɪm]
grew **quicker** **still** **from** **the** **way** **in** **which** **Bald** **and** **his** **brothers** **ridiculed** **him**
生长 更快 仍然 从 这 方式 在 哪个 秃 和 他的 兄弟 嘲笑 他
[ænd; ənd] [læft] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ə'tempts] ,
and **laughed** **at** **his** **attempts** **,**
和 笑了 在 他的 尝试 ,

鲍德和他的兄弟们嘲笑他、讥讽他的尝试，这让他长得更快了。

[fɔːr; fər][ðer; ðər]['dʒaɪbz] ['æŋgərd] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət]['oʊnli] [meɪd] [hɪm; ɪm][wɜːrk][ðə; ði]['hɑːrdər] ,

for	their	gibes	angered	him	,	but	only	made	him	work	the	harder	,
为了	他们的	嘲讽	愤怒	他	,	但	仅有的	制成	他	工作	这	更难	,

他们的嘲讽激怒了他，但这反而让他更加努力工作。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [rɪ'zʌlts] [wɪtʃ] [swaɪð] [toʊld][ðə; ði] [kwiːn] [wɜːr; wər]['wʌndərf(ə)l] .

and	with	results	which	Swythe	told	the	Queen	were	wonderful	.
和	和	结果	哪个	斯威特	讲述	这	女王	是	精彩的	.

斯威斯告诉女王，结果非常出色。

[sɪks] [lɔːŋ] ['wɪri] [wiːks] [hæd; həd] [pæst] [ə'weɪ] [sɪns] - [hæd; həd] [gɔːn] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]

Six	long	weary	weeks	had	passed	away	since	Ethelwulf	had	gone	with	his
六	长的	厌倦	周	有	通过了	离开	自从	-	有	已消失	和	他的

['lɪt(ə)l]['ɑːrmi] [ə'genst] [ðə; ði] [deɪnz] ,

little	army	against	the	Danes	,
小的	军队	反对	这	丹麦人	,

自从埃塞尔伍尔夫率领他的小部队对抗丹麦人以来，已经过去了漫长而疲惫的六个星期。

[ænd; ənd]['oʊnli][wʌns][hæd; həd] [nuːz] [bɪn] [rɪ'siːvd] , [soʊ] [ðæt] [kwiːn] - [feɪs] [gruː]

and	only	once	had	news	been	received	,	so	that	Queen	Osburga's	face	grew
和	仅有的	一次	有	消息	到过	已收到	,	所以	那	女王	-	脸	生长

['waɪtɝ, 'hwaɪtɝ] ,

whiter	,
更白	,

消息只传来过一次，以至于奥斯伯加王后的脸色更加苍白了。

['θɪnər] , [ænd; ənd] [mɔːr] [sæd] [deɪ] [baɪ] [deɪ] , [tɪl] [wʌn] ['iːvnɪŋ] [wen] ,

thinner	,	and	more	sad	day	by	day	,	till	one	evening	when	,
更薄	,	和	更多的	伤心	天	经过	天	,	直到	一	晚上	什么时候	,

他一天比一天瘦，一天比一天悲伤，直到一天晚上，

['æftər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [hɑːrd] ['deɪz] [wɜːrk][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [mʌŋk] ,

after	a	long	hard	day's	work	with	the	monk	,
后	一个	长的	难的	天	工作	和	这	僧	,

在和僧侣一起辛苦工作了一整天之后，

[ðə; ði] [per] [went] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [hɪl] [nɪr] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði]

the	pair	went	up	to	the	top	of	the	highest	hill	near	to	watch	for	the
这	一对	去	向上	到	这	顶部	的	这	最高	爬坡道	靠近	到	手表	为了	这

[ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mesɪndʒər] .

appearance	of	a	messenger	.
外貌	的	一个	信使	.

两人爬上附近最高的山顶，等待信使出现。

[swaɪð] [kʊd; kəd] [siː] [noʊ][saɪn][ʌv; əv] ['eniθɪŋ] .

Swythe	could	see	no	sign	of	anything	.
斯威特	可以	看	不	符号	的	任何事物	.

斯威斯什么也没看到。

“ [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [nuːz] , ” [hiː; hi] [sed] ['sædli] .

“	There	is	no	news	,	”	he	said	sadly	.
“	那里	是	不	消息	,	”	他	说	令人遗憾的是	.

“没有消息，”他悲伤地说。

“ [let] [ˌjuː 'es][goʊ] [bæk] .

“	Let	us	go	back	.
“	让	我们	去	后退	.

我们回去吧。

[ðə; ði] [kwiːn] [ɪz] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [hɪr] [wʌt] [wiː; wi][hæv; həv] [faʊnd] . ”

The	Queen	is	waiting	to	hear	what	we	have	found	.	”
这	女王	是	等待	到	听到	什么	我们	有	成立	.	”

女王陛下正在等待我们的调查结果。

“ [ðer; ðər][ɪz] [nuːz] ， ” [kraɪd][ðə; ði] [bɔɪ] [ɪk'saɪtɪdli] .
“ **There** **is** **news** **，** ” **cried** **the** **boy** **excitedly** **.**
“ 那里 是 消息 ， ” 哭 这 男生 兴奋地 .

“有消息了！”男孩兴奋地喊道。

“ [aɪ][kæn; kən] [siː] [ðə; ði] [pɔɪnts] [ʌv; əv] [spiə] [raɪt] [ə'weɪ] [ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] ['væli] .
“ **I** **can** **see** **the** **points** **of** **spears** **right** **away** **there** **in** **the** **valley** **.**
“ 我 能 看 这 积分 的 长矛 正确的 离开 那里 在 这 谷 .

“我一眼就看到了山谷里的长矛尖。”

[lʊk] , [ðə; ði] [sʌn] [ʃaɪnz] [ə'pɑːn][ðem; ðəm][ænd; ənd] [meɪks] [ðem; ðəm] ['glɪtər] . ”
Look **，** **the** **sun** **shines** **upon** **them** **and** **makes** **them** **glitter** **.** **”**
看 ， 这 太阳 闪耀 之上 他们 和 制作 他们 闪光 . ”

你看，阳光照耀着它们，让它们闪闪发光。

“ [jes] , [aɪ] [siː] [naʊ] ， ” [kraɪd] [swaɪð] [ɪk'saɪtɪdli] .
“ **Yes** **，** **I** **see** **now** **，** ” **cried** **Swythe** **excitedly** **.**
“ 是的 ， 我 看 现在 ， ” 哭 斯威特 兴奋地 .

“是的，我现在明白了，”斯威斯兴奋地喊道。

“ [kwɪk] ， [lets] [traɪ][ænd; ənd][rʌn] ， [bɔɪ] .
“ **Quick** **，** **let's** **try** **and** **run** **，** **boy** **.**
“ 快的 ，我们来吧 尝试 和 跑步 ， 男生 .

“快，我们试着跑，孩子。”

[ðə; ði] [deɪnz] !
The **Danes** **!**
这 丹麦人 !

丹麦人!

[ðə; ði] [deɪnz] !
The **Danes** **!**
这 丹麦人 !

丹麦人!

[wiː; wi][mʌst; məst][get][ðə; ði] [kwiːn] [ə'weɪ]['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] [soʊ][æz; əz][tuː; tə][biː; bi] [seɪf] . ”
We **must** **get** **the** **Queen** **away** **into** **the** **woods** **so** **as** **to** **be** **safe** **.** **”**
我们 必须 得到 这 女王 离开 进入 这 树林 所以 作为 到 是 安全的 . ”

我们必须把女王转移到树林里，以确保她的安全。

“ [waɪ] [nɑːt][stɑːp][ɪn][ðə; ði][bɪg] [haʊs] , [ænd; ənd] [ʃʌt] [ʌp] ['evri] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd] [dɔːr] ?
“ **Why** **not** **stop** **in** **the** **big** **house** **，** **and** **shut** **up** **every** **window** **and** **door** **?**
“ 为什么 不是 停止 在 这 大的 房子 ， 和 关闭 向上 每一个 窗户 和 门 ?

“为什么不待在大房子里，把所有的门窗都关上呢？”

[wiː; wi][mʌst; məst] [faɪt] .
We **must** **fight** **.**
我们 必须 斗争 .

我们必须战斗。

[juː; jʊ][kæn; kən] [faɪt] , ['fɑːðər] [swaɪð] ? ”
You **can** **fight** **，** **Father** **Swythe** **?** **”**
你 能 斗争 ， 父亲 斯威特 ? ”

斯威斯神父，您能打吗?

“ [aɪ] , [maɪ] [bɔɪ] ? ” [sed] [ðə; ði] [mʌŋk] ['sædli] .
“ **I** **，** **my** **boy** **?** **”** **said** **the** **monk** **sadly** **.**
“ 我 ， 我的 男生 ? ” 说 这 僧 令人遗憾的是 .

“我，我的孩子？”僧人悲伤地说道。

“ [jes] , [wɪð; wɪθ][maɪ] [tʌŋ] .
“ **Yes** **，** **with** **my** **tongue** **.**
“ 是的 ， 和 我的 舌头 .

“是的，用我的舌头。”

[noʊ] , [aɪ][ˌeɪ 'em]['oʊnli][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [piːs] .

No	**,**	**I**	**am**	**only**	**a**	**man**	**of**	**peace**	**.**
不	，	我	是	仅有的	一个	男人	的	和平	.

不，我只是一个爱好和平的人。

[ɔːl][wiː; wi][kæn; kən][duː][ɪz][tuː; tə][flai][fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr][laɪvz; lɪvz] .

All	**we**	**can**	**do**	**is**	**to**	**fly**	**for**	**our**	**lives**	**.**
全部	我们	能	做	是	到	飞	为了	我们的	生活	.

我们所能做的就是拼命逃命。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][nɑːt] ['twenti] [strɔːŋ] ['faɪtɪŋ] - [men] , [fred] , [maɪ][sʌn] , [ænd; ənd] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər]

There	**are**	**not**	**twenty**	**strong**	**fighting**	**-**	**men**	**,**	**Fred**	**,**	**my**	**son**	**,**	**and**	**those**	**who**	**are**
那里	是	不是	二十	强的	斗争	-	男人	，	弗雷德	，	我的	儿子	，	和	那些	WHO	是

['kʌmɪŋ] [ə'genst] [ˌjuː 'es][mʌst; məst] ,

coming	**against**	**us**	**must**	**,**
未来	反对	我们	必须	，

弗雷德，我的儿子，这里没有二十个身强力壮的战士，那些来与我们作战的人必定……

[frʌm; frəm][ðə; ði] [spiə] [ænd; ənd] ['ʃaɪnɪŋ] ['aɪərn][kæps][wɪð; wɪθ] [wɪŋz] [laɪk][ðə; ði] ['nɔːsmən] [wer] ,

from	**the**	**spears**	**and**	**shining**	**iron**	**caps**	**with**	**wings**	**like**	**the**	**Norsemen**	**wear**	**,**
从	这	长矛	和	灼灼	铁	帽子	和	翅膀	喜欢	这	北欧人	穿	，

[biː; bi][kwaɪt][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] .

be	**quite**	**a**	**thousand**	**.**
是	相当	一个	千	.

从长矛和像北欧人佩戴的那种带翅膀的闪亮铁帽来看，应该有上千人。

[kwɪk] !

Quick	**!**
快的	!

快的！

[juː; jʊ][kæn; kən][goʊ]['fæstər][ðæn; ðən][aɪ] . [rʌn] [ɑːn][fɜːrst][ænd; ənd][wɔːrn][ðə; ði] [gʊd] [kwiːn] [ðæt]

You	**can**	**go**	**faster**	**than**	**I**	**.**	**Run**	**on**	**first**	**and**	**warn**	**the**	**good**	**Queen**	**that**
你	能	去	快点	比	我	.	跑步	在	第一的	和	警告	这	好的	女王	那

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][taɪm][tuː; tə][flai] !

it	**is**	**time**	**to**	**fly**	**!**
它	是	时间	到	飞	!

你比我跑得快。你先跑，去通知女王陛下，是时候起飞了！

” ['ælfred] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][hɪz; ɪz] [hed] ['kwɪkli] [ænd; ənd]['stɑːrtɪd] [ɔːf][tuː; tə][rʌn] ;

”	**Alfred**	**nodded**	**his**	**head**	**quickly**	**and**	**started**	**off**	**to**	**run**	**;**
”	阿尔弗雷德	点头	他的	头	迅速地	和	开始	离开	到	跑步	；

阿尔弗雷德迅速点了点头，然后跑了起来；

[bʌt; bət][æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt][ˌaɪ 'tiː] [strʌk] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['fuːlɪʃ] [tuː; tə] [rʌn]

but	**at**	**that**	**moment**	**it**	**struck**	**him**	**that**	**it**	**would**	**be**	**foolish**	**to**	**run**
但	在	那	片刻	它	击	他	那	它	会	是	愚蠢	到	跑步

[ænd; ənd] [gɪv] [ðə; ði][ə'lɑːrm] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [ʃʊr] .

and	**give**	**the**	**alarm**	**without**	**being**	**sure**	**.**
和	给	这	警报	没有	存在	当然	.

但就在那一刻，他突然意识到，在没有把握的情况下贸然跑去发出警报是愚蠢的。

[ðə; ði] [mʌŋk] [hæd; həd] [dɪ'klerd] [ðə; ði] [fɔːrs] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['enəmi] ,

The	**monk**	**had**	**declared**	**the**	**force**	**to**	**be**	**the**	**enemy**	**,**
这	僧	有	声明	这	力量	到	是	这	敌人	，

那位僧人宣称这支部队是敌人。

[bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪ] [wɪʃt] [tuː; tə] [siː] [fɔːr; fər][hɪm'self] , [ænd; ənd] , [dɑːtɪŋ] [saɪdˌwaɪz] , [hiː; hi][ræn]

but	the	boy	wished	to	see	for	himself	,	and	,	darting	sidewise	,	he	ran
但	这	男生	希望	到	看	为了	他自己	,	和	,	飞镖	横向	,	他	跑

[daʊn] [ðə; ði] [hɪl] ,

down	the	hill	,
向下	这	爬坡道	,

但男孩想亲眼看看，于是他侧身跑下山坡。

['berɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [raɪt] ,

bearing	to	his	right	,
轴承	到	他的	正确的	,

向右走，

[tɪl] [baɪ] ['stuːpɪŋ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [kiːp] ['ʌndər] ['kʌvər][ʌv; əv][ðə; ði] [gɔːrs] - [bʊʃɪz] [ænd; ənd] [ə'proʊtʃ]

till	by	stooping	he	could	keep	under	cover	of	the	gorse	-	bushes	and	approach
直到	经过	弯腰	他	可以	保持	在下面	覆盖	的	这	金雀花	-	灌木丛	和	方法

[kwaɪt] [nɪr] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] ['ɑːrmi] .

quite	near	to	the	coming	army	.
相当	靠近	到	这	未来	军队	.

他弯下腰，躲在金雀花丛的掩护下，悄悄接近来犯的军队。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['derɪŋ] [θɪŋ] [tuː; tə][duː] ,

It	was	a	daring	thing	to	do	,
它	曾是	一个	大胆	事物	到	做	,

这是一件大胆的事。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [hæv; həv] ['endɪd] [ɪn] ['biːɪŋ] [meɪd] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nər] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [tʃæns] [ʌv; əv]

for	it	might	have	ended	in	being	made	a	prisoner	without	the	chance	of
为了	它	可能	有	结束	在	存在	制成	一个	囚犯	没有	这	机会	的

['gɪvɪŋ] [ðə; ði][ə'lɑːrm] ;

giving	the	alarm	;
给予	这	警报	;

因为那样的话，他可能就会被俘虏，而没有机会发出警报；

[bʌt; bət][ðə; ði] [breɪv] [ækt] [tɜːrnd] [aʊt][tuː; tə][biː; bi][kwaɪt] [waɪz] ,

but	the	brave	act	turned	out	to	be	quite	wise	,
但	这	勇敢的	行为	转向	出去	到	是	相当	明智的	,

但事实证明，这种勇敢的行为非常明智。

[fɔːr; fər] [wen] [æt; ət][læst][ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd] [drɔːn] [nɪr] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] ['bɑːdi][ʌv; əv] [ɑːrmd]

for	when	at	last	the	boy	had	drawn	near	to	the	great	body	of	armed
为了	什么时候	在	最后的	这	男生	有	绘制	靠近	到	这	伟大的	身体	的	武装

[men][ænd; ənd] [kraʊtʃt] ['loʊər] [tɪl] [hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [pleɪs] [θruː] [wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [pɪr]

men	and	crouched	lower	till	he	found	a	place	through	which	he	could	peer
男人	和	蹲着	降低	直到	他	成立	一个	地方	通过	哪个	他	可以	同伴

['kɔːʃəsli] ,

cautiously	,
谨慎地	,

当男孩终于靠近那群武装人员，并蹲得更低，直到找到一个可以小心翼翼地向外窥视的地方时，

[hiː; hi] [spræŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃaʊt] [ʌv; əv][dʒɔɪ] .

he	sprang	to	his	feet	with	a	shout	of	joy	.
他	弹簧	到	他的	脚	和	一个	喊	的	喜悦	.

他高兴地跳了起来，大声喊叫。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][ɪn] [frʌnt] [roʊd][hɪz; ɪz]['fɑːðər] , [kɪŋ] - , ['maʊntɪd] [ə'pɑːn][ə; eɪ]['stɜːrdi] [hɔːrs] ,

For	there	in	front	rode	his	father	,	King	Ethelwulf	,	mounted	upon	a	sturdy	horse	,
为了	那里	在	正面	骑	他的	父亲	,	国王	-	,	安装	之上	一个	结实的	马	,

他的父亲埃塞尔伍尔夫国王骑着一匹健壮的骏马，走在队伍的最前面。

[bʌt; bət][soʊ] [tʃeɪndʒd] [ðæt] [hi:; hi]['hɑ:rdli] [nu:] [hɪm; ɪm] ,

but	so	changed	that	he	hardly	knew	him	,
但	所以	已更改	那	他	几乎	知道	他	,

但变化如此之大，他几乎认不出他了。

[fɔ:r; fər][hi:; hi][wʌz; wəz] ['werɪŋ] [ə; eɪ] ['deɪnɪʃ] ['helmɪt] ['ɔ:nəmentid] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [greɪ]

for	he	was	wearing	a	Danish	helmet	ornamented	with	a	pair	of	grey
为了	他	曾是	穿着	一个	丹麦语	头盔	装饰	和	一个	一对	的	灰色的

['gʌlz] [wɪŋz] ,

gull's	wings	,
海鸥的	翅膀	,

因为他戴着一顶丹麦头盔，上面装饰着一对灰色海鸥的翅膀。

[hæf] - ['oʊpənd][ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [bæk] ,

half	-	opened	and	pointed	back	,
一半	-	打开	和	尖	后退	,

半开着，尖尖向后，

[waɪl] [ɪn][hɪz; ɪz][left][hænd][hi:; hi] ['kærid] [ə; eɪ] ['deɪnɪʃ] [ʃi:ld] ['peɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [blæk] ['reɪv(ə)n] ,

while	in	his	left	hand	he	carried	a	Danish	shield	painted	with	a	black	raven	,
尽管	在	他的	左边	手	他	携带	一个	丹麦语	盾	绘	和	一个	黑色的	乌鸦	,

他的左手拿着一面丹麦盾牌，盾牌上绘着一只黑渡鸦。

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] [raɪt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['ʃaɪnɪŋ] ['dʌb(ə)l]['bæt(ə)l] - [æks] .

and	in	his	right	was	a	shining	double	battle	-	axe	.
和	在	他的	正确的	曾是	一个	灼灼	双倍的	战斗	-	斧头	.

他右手边拿着一把闪亮的双刃战斧。

['ælfədz] [kraɪ][wʌz; wəz] ['ænsər] [baɪ][ə; eɪ] [ʃaʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði][men] ,

Alfred's	cry	was	answered	by	a	shout	from	the	men	,
阿尔弗雷德的	哭	曾是	回答	经过	一个	喊	从	这	男人	,

阿尔弗雷德的呼喊声引来了男人们的呐喊回应。

[ænd; ənd] - [roʊd]['fɔ:rwərd][tu:; tə] [mi:t] [hɪz; ɪz][sʌn] ,

and	Ethelwulf	rode	forward	to	meet	his	son	,
和	-	骑	向前	到	见面	他的	儿子	,

埃塞尔伍尔夫骑马上前去迎接他的儿子。

[hu:] [grɑ:spt] [hɪz; ɪz] [ɪk'stendɪd] [hændz][ænd; ənd] [spræŋ] [ʌp][tu:; tə][sɪt][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ə'pɑ:n]

who	grasped	his	extended	hands	and	sprang	up	to	sit	in	front	of	him	upon
WHO	抓住	他的	扩展	双手	和	弹簧	向上	到	坐	在	正面	的	他	之上

[ðə; ði] [hɔ:rs] .

the	horse	.
这	马	.

他抓住他伸出的手，跳起来坐在他面前的马上。

“ [jʊr; jər] ['mʌðər] — - ? ” [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] ['hɔ:rsli] .

“	Your	mother	—	Osburga	?	”	said	the	King	hoarsely	.
“	你的	母亲	—	-	?	”	说	这	国王	沙哑地	.

“你的母亲——奥斯伯加？”国王沙哑地问道。

“ [ɪl] , ['fɑ:ðər] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ju:; jʊ][du:][nɑ:t] [kʌm] , ” [kraɪd][ðə; ði] [bɔɪ] [ɪk'saɪtɪdli] .

“	Ill	,	father	,	because	you	do	not	come	,	”	cried	the	boy	excitedly	.
“	患病的	,	父亲	,	因为	你	做	不是	来	,	”	哭	这	男生	兴奋地	.

“爸爸，你不来，我病了！”男孩激动地哭喊道。

“ [hɑ:] !

“	Hah	!
“	哈哈	!

“哈！

[ðen] [ʃi:; ʃi] [wɪl] [su:n] [bi:; bi] [wel] ， ” [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] ，[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] [ʌv; əv]['kɑ:ntent] .

Then	**she**	**will**	**soon**	**be**	**well**	**，**	**”**	**said**	**the**	**King**	**，**	**with**	**a**	**sigh**	**of**	**content**	**.**
然后	她	将要	很快	是	出色地	，	”	说	这	国王	，	和	一个	叹	的	内容	.

“那她很快就会好起来的，”国王满意地叹了口气说道。

“ ['jɑ:ndər][ɪz] [plʌmp] ['lɪt(ə)l] [swaɪð] ['kʌmɪŋ] [tu:; tə] ['welkəm] [ˌem 'i:] , [aɪ] [si:] ， ” [hi:; hi] [kən'tɪnju:d] ;

“	**Yonder**	**is**	**plump**	**little**	**Swythe**	**coming**	**to**	**welcome**	**me**	**，**	**I**	**see**	**，**	**”**	**he**	**continued**	**;**
“	远处	是	丰满	小的	斯威特	未来	到	欢迎	我	，	我	看	，	”	他	持续	;

“我看到那边胖乎乎的小斯威斯来迎接我了，”他继续说道；

“ [bʌt; bət] [wer] [ɑ:r; ər][jʊr; jər] ['brʌðərz] ? ”

“	**but**	**where**	**are**	**your**	**brothers**	**?**	**”**
“	但	在哪里	是	你的	兄弟	?	”

“可是你的兄弟们在哪里？”

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] , ['fɑ:ðər] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] , ['ɪnəsntli] [ɪ'nʌf] .

“	**I**	**don't**	**know**	**,**	**father**	**,**	**”**	**replied**	**the**	**boy**	**,**	**innocently**	**enough**	**.**
“	我	不	知道	，	父亲	，	”	回复	这	男生	，	天真地	足够的	.

“我不知道，父亲，”男孩天真地回答道。

“ [ðeɪ] [hæv; həv][nɑ:t] [kʌm] [bæk] [frʌm; frəm] ['hʌntɪŋ] , [aɪ] [θɪŋk] .

“	**They**	**have**	**not**	**come**	**back**	**from**	**hunting**	**,**	**I**	**think**	**.**
“	他们	有	不是	来	后退	从	打猎	，	我	思考	.

“我想他们还没有打猎回来。”

” [kɪŋ] - [fraund] , [bʌt; bət] [sed] [noʊ] [mɔ:r] [ðen] ,

”	**King**	**Ethelwulf**	**frowned**	**,**	**but**	**said**	**no**	**more**	**then**	**,**
”	国王	-	皱眉	，	但	说	不	更多的	然后	，

埃塞尔伍尔夫国王皱了皱眉，但没有再说什么。

[kən'tɛntɪŋ] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ] ['presɪŋ] ['fɔ:rwərd] [tu:; tə] [gɪv] [hɪz; ɪz] [hænd] [tu:; tə] [swaɪð] ,

contenting	**himself**	**with**	**pressing**	**forward**	**to**	**give**	**his**	**hand**	**to**	**Swythe**	**,**
内容	他自己	和	紧迫	向前	到	给	他的	手	到	斯威特	，

他满足于上前向斯威斯伸出手，

[hu:] [hæd; həd] ['fɑ:loʊd] [ðə; ði] [bɔɪ] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [hi:; hi] [sɔ:] [hɪm; ɪm] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz] [kɔ:rs] ;

who	**had**	**followed**	**the**	**boy**	**as**	**soon**	**as**	**he**	**saw**	**him**	**change**	**his**	**course**	**;**
WHO	有	随后	这	男生	作为	很快	作为	他	锯	他	改变	他的	课程	;

他一看到男孩改变方向就跟了上去；

[ænd; ənd] [su:n] ['æftər][ðə; ði] ['kɪŋz] [hɑ:rt] [wʌz; wəz] ['glædnd] [baɪ] ['si:ɪŋ] - [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər]

and	**soon**	**after**	**the**	**King's**	**heart**	**was**	**gladdened**	**by**	**seeing**	**Osburga**	**with**	**her**
和	很快	后	这	国王学院	心	曾是	高兴	经过	看到	-	和	她

[treɪn] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] [sɜ:fs] ['kʌmɪŋ] [tu:; tə] [mi:t] [ðem; ðəm] ,

train	**of**	**women**	**and**	**serfs**	**coming**	**to**	**meet**	**them**	**,**
火车	的	女性	和	农奴	未来	到	见面	他们	，

不久之后，国王看到奥斯伯加带着她的侍女和农奴前来迎接他们，心中十分高兴。

['ænsər] [ðə; ði]['sæksn]['soʊldʒərz] - [tʃɪrz] .

answering	**the**	**Saxon**	**soldiers**	**'**	**cheers**	**.**
回答	这	撒克逊	士兵	-	干杯	.

回应撒克逊士兵的欢呼声。

[bʌt; bət][bɔ:ld] , [b\\:t] , [ænd; ənd] [red] [hæd; həd]['i:v(ə)n] [ðen] [nɑ:t] [kʌm] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tʃeɪs] .

But	**Bald**	**,**	**Bert**	**,**	**and**	**Red**	**had**	**even**	**then**	**not**	**come**	**back**	**from**	**the**	**chase**	**.**
但	秃	，	伯特	，	和	红色的	有	甚至	然后	不是	来	后退	从	这	追赶	.

但即便如此，秃头、伯特和雷德仍然没有从追逐中回来。

[ðæt] [naɪt] [ðə; ði] [kɪŋ] [toʊld][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['vɪktəri] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd][æt; ət][læst] [geɪnd]

That	night	the	King	told	of	the	great	victory	which	he	had	at	last	gained
那	夜晚	这	国王	讲述	的	这	伟大的	胜利	哪个	他	有	在	最后的	获得

['oʊvər][ðə; ði] ['deɪnɪʃ] [in'veidəz] ,

over	the	Danish	invaders	,
超过	这	丹麦语	入侵者	,

当晚，国王讲述了他最终战胜丹麦入侵者的伟大胜利。

[hu:] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'fi:tɪd] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['slɔ:tər] [nɪr] ['færɪŋdən] ,

who	had	been	defeated	with	great	slaughter	near	Farringdon	,
WHO	有	到过	战败	和	伟大的	屠宰	靠近	法灵顿	,

他们在法灵顿附近遭到惨重屠杀后被击败，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɪn] ['meməri] [ʌv; əv] [ðæt] ['vɪktəri] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði]

and	it	was	in	memory	of	that	victory	that	the	King	returned	to	the
和	它	曾是	在	记忆	的	那	胜利	那	这	国王	返回	到	这

['bætlfi:ld] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][men][ɑ:n][ə; eɪ] ['pi:sf(ə)l] ['erənd] ,

battlefield	with	his	men	on	a	peaceful	errand	,
战场	和	他的	男人	在	一个	和平	差事	,

正是为了纪念那场胜利，国王才率领部下以和平使节的身份重返战场。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][tu:; tə][ju:z][ðə; ði] [speɪd] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l] - [æks][ænd; ənd] [sɔ:rd] ,

and	that	was	to	use	the	spade	instead	of	the	battle	-	axe	and	sword	,
和	那	曾是	到	使用	这	铲	反而	的	这	战斗	-	斧头	和	剑	,

那就是用铁锹代替战斧和剑。

[waɪl] [ðeɪ] [kʌt] [daʊn] [θru:] [ðə; ði] [gri:n] [tɜ:rf][ɑ:n][wʌn] [hɪl] - [saɪd] , [raɪt] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði]

while	they	cut	down	through	the	green	turf	on	one	hill	-	side	,	right	down	to	the
尽管	他们	切	向下	通过	这	绿色的	草皮	在	一	爬坡道	-	边	,	正确的	向下	到	这

[kli:n] ,

clean	,
干净的	,

他们沿着山坡向下砍伐，穿过绿色的草皮，一直砍到干净的地面。

[waɪt] , ['glɪsnɪŋ] [tʃɔ:k] , ['æftər][ðə; ði][laɪnz][hæd; həd] [bɪn] [mɑ:rkt] [aʊt][ænd; ənd][ðə; ði] [ʃeɪp]

white	,	glistening	chalk	,	after	the	lines	had	been	marked	out	and	the	shape
白色的	,	闪闪发光	粉笔	,	后	这	线条	有	到过	标记	出去	和	这	形状

['klevərli] [dɪ'zaɪnd] ,

cleverly	designed	,
巧妙地	设计	,

白色闪亮的粉笔，在线条勾勒完毕、形状巧妙设计之后，

['wɜ:rkɪŋ] [fɔ:r; fər] [wi:ks] [ænd; ənd] [wi:ks] [tɪl] [ðer; ðər] ,

working	for	weeks	and	weeks	till	there	,
在职的	为了	周	和	周	直到	那里	,

他们为此努力了好几个星期，才终于到达那里。

[ɑ:n][ðə; ði][sloʊp] [ðeɪ] [hæd; həd] [ka:vd] [aʊt][ə; eɪ][hju:dʒ] [waɪt] [hɔ:rs] ['oʊvər][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ja:dz][ɪn]

on	the	slope	they	had	carved	out	a	huge	white	horse	over	a	hundred	yards	in
在	这	坡	他们	有	雕刻	出去	一个	巨大的	白色的	马	超过	一个	百	码	在

[leŋkθ; leŋθ] — [ðə; ði] [greɪt] [waɪt] [hɔ:rs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bə:kʃiə] [daʊnz] ,

length	—	the	Great	White	Horse	of	the	Berkshire	downs	,
长度	—	这	伟大的	白色的	马	的	这	伯克郡	下坡	,

他们在山坡上雕刻了一匹超过一百码长的巨大白马——伯克希尔丘陵的大白马。

[wɪtʃ] [hæz; həz] [rɪ'meɪnd] [æz; əz] [ɪf] ['gæləpɪŋ] [ə'lɔ:ŋ] [ʌn'tɪl] [ðɪs] [deɪ] .

which	has	remained	as	if	galloping	along	until	this	day	.
哪个	有	剩余	作为	如果	疾驰	沿着	直到	这	天	.

直到今天，它仍然像疾驰而来一样。

[jɪr] ['æftər] [jɪr] [ðə; ði] ['skaʊərɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] [hɔːrs] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [kɔːld] , [teɪks] [pleɪs] ,

Year	after	year	the	scouring	of	that	horse	,	as	it	is	called	,	takes	place	,
年	后	年	这	洗涤	的	那	马	,	作为	它	是	称为	,	需要	地方	,

年复一年，对那匹马（人们是这么称呼它的）进行清洗。

[wen] [men] [goʊ] [ænd; ənd] [klɪr] [aʊt] [ðə; ði] [braʊn] [ɜːrθ] [ðæt] [hæz; həz] ['krʌmbld] [θruː] [frɔːst]

when	men	go	and	clear	out	the	brown	earth	that	has	crumbled	through	frost
什么时候	男人	去	和	清除	出去	这	棕色的	地球	那	有	崩溃了	通过	霜

[ænd; ənd] [reɪn] ['ɪntuː] [ðə; ði] [dɪtʃ] - [laɪk] [laɪnz] [wɪtʃ] [mɑːrk] [ðə; ði] ['hɔrsəz] [ʃeɪp] [ɑːn] [ðə; ði] [griːn]

and	rain	into	the	ditch	-	like	lines	which	mark	the	horse's	shape	on	the	green
和	雨	进入	这	沟	-	喜欢	线条	哪个	标记	这	马匹	形状	在	这	绿色的

[hɪl] - [saɪd] ,

hill	-	side	,
爬坡道	-	边	,

当人们去清理那些因霜冻和雨水侵蚀而崩塌成沟渠状的棕色泥土，这些沟渠状的泥土在绿色的山坡上勾勒出马的形状时，

[ænd; ənd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [stænd] [aʊt] [waɪt] [ænd; ənd] [klɪr] [æz; əz] ['evər] .

and	make	it	stand	out	white	and	clear	as	ever	.
和	制作	它	站立	出去	白色的	和	清除	作为	曾经	.

让它像以往一样洁白明亮。

[noʊ] [wʌn] [wɪl] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [streɪndʒ] ['æftər] [wʌt] [hæz; həz] [bɪn] [toʊld] [ðæt] [ðə; ði] ['jʌŋ^ist] [ʌv; əv]

No	one	will	think	it	strange	after	what	has	been	told	that	the	youngest	of
不	一	将要	思考	它	奇怪的	后	什么	有	到过	讲述	那	这	最小的	的

[ðoʊz] [fɔːr] [bɔɪz] [gruː] [ʌp] ['ʌndər] - ['tiːtʃɪŋ] [waɪz] [ænd; ənd] ['lɜːrnɪd] ,

those	four	boys	grew	up	under	Swythe's	teaching	wise	and	learned	,
那些	四	男孩们	生长	向上	在下面	-	教学	明智的	和	学习	,

听闻此事，没有人会觉得奇怪，这四个男孩中最小的那个在斯威斯的教导下长大，变得聪明博学。

[ænd; ənd] [æz; əz] [breɪv] [æz; əz] , [ɔːr] ['breɪvər] [ðæn; ðən] , ['iːðər] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [θriː] ['brʌðərz] , [huː] ,

and	as	brave	as	,	or	braver	than	,	either	of	his	three	brothers	,	who	,
和	作为	勇敢的	作为	,	或者	更勇敢	比	,	任何一个	的	他的	三	兄弟	,	WHO	,

他和他的三个兄弟一样勇敢，甚至比他们更勇敢。

[wen] [æt; ət] [læst] [kɪŋ] - [daɪd] , [sək'siːdəd, sək'siːdɪd] [ɪn] [tɜːrn] [tuː; tə] [biː; bi] [kɪŋ] [ʌv; əv]

when	at	last	King	Ethelwulf	died	,	succeeded	in	turn	to	be	King	of
什么时候	在	最后的	国王	-	死亡	,	成功了	在	转动	到	是	国王	的

['ɪŋglənd] .

England	.
英格兰	.

最终，埃塞尔伍尔夫国王去世后，他继任成为英格兰国王。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

国王的儿子们(The King's Sons)
第3/3页

[ðeɪ] [iːtʃ] [sæt][ɑːn][ðə; ði] [θroʊn] — - , ['ɛθɪlbɝt] , [ænd; ənd]['eθəlred] ; [bʌt; bət][ðer; ðər]
They each sat on the throne — Ethelbald , Ethelbert , and Ethelred ; but their
他们 每个 卫星 在 这 王座 — - , 埃塞尔伯特 , 和 埃塞尔雷德 ; 但 他们的
[reɪn] [wɜːr; wər] [ʃɔːrt] ,
reigns were short ,
统治 是 短的 ,

他们都曾登上王位——埃塞尔巴尔德、埃塞尔伯特和埃塞尔雷德；但他们的统治都很短暂。

[fɔːr; fər][ɪn] ['twenti] ['jɪrz] [ðeɪ] [tuː] [hæd; həd] [pæst] [ə'weɪ] , [tuː; tə][biː; bi][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][baɪ]
for in twenty years they too had passed away , to be succeeded by
为了 在 二十 年 他们 也 有 通过了 离开 , 到 是 成功了 经过
[ðə; ði] [strɔːŋ] ,
the strong ,
这 强的 ,

二十年后，他们也都去世了，取而代之的是强者。

[breɪv] , [ænd; ənd] ['lɜːrnɪd] [mæn] [huː] [droʊv][ðə; ði] ['deɪnɪʃ] - [in'veidəz]['faɪnəli][frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɔːz]
brave , and learned man who drove the Danish - invaders finally from the shores
勇敢的 , 和 学习 男人 WHO 驾驶 这 丹麦语 - 入侵者 最后 从 这 海岸
[ʌv; əv] ['ɪŋgləndˌ] ,
of England ,
的 英格兰 ,

勇敢而博学的他，最终将丹麦入侵者赶出了英格兰海岸。

[ɔːr] [fɔːrst] [ðem; ðəm][tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['piːsf(ə)l] ['wɜːrkərz][ʌv; əv][ðə; ði][sɔɪl] .
or forced them to become peaceful workers of the soil .
或者 强制 他们 到 变得 和平 工人 的 这 土壤 .

或者强迫他们成为和平的土地劳动者。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] [breɪv] ['wɔːriər] [huː] ['nevər] [nuː] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] ['kɔŋkəd]
He was the brave warrior who never knew what it was to be conquered
他 曾是 这 勇敢的 战士 WHO 绝不 知道 什么 它 曾是 到 是 征服
,
,
,

他是一位勇敢的战士，从未体验过被征服的滋味。

[bʌt; bət] [traɪd] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [tɪl] [ðə; ði] ['enəmi] [fled] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['gælənt]
but tried again and again till the enemy fled before him and his gallant
但 尝试 再次 和 再次 直到 这 敌人 逃亡 前 他 和 他的 英勇
[men] .
men .
男人 .

但他一次又一次地尝试，直到敌人在他和他的英勇部下面前溃逃。

[oʊld] ['krɔniklz] [tel] ['meni] ['stɔːriz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [diːdz] — ['stɔːriz] [ðæt] [hæv; həv] [groʊn] [oʊld]
Old chronicles tell many stories of his deeds — stories that have grown old
老的 编年史 告诉 许多 故事 的 他的 契约 — 故事 那 有 生长 老的
[ænd; ənd][oʊld] — [ænd; ənd] [ðeɪ] [tel] [tuː] [ðæt] [ðə; ði] ['stuːdiəs] ['bɔɪz] ['tiːtʃər] [swaɪð] [bɪ'keɪm]
and old — and they tell too that the studious boy's teacher Swythe became
和 老的 — 和 他们 告诉 也 那 这 好学的 男孩们 老师 斯威特 成为
['bɪʃəp] [ʌv; əv] ['wɪntʃɪstər] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [kɔːld] [ə; eɪ][seɪnt] ,
Bishop of Winchester and was called a saint ,
主教 的 温彻斯特 和 曾是 称为 一个 圣 ,

古老的编年史讲述了他的许多事迹——这些故事已经流传了很久——其中也提到，这位勤奋好学的男孩的老师斯威斯后来成为了温彻斯特主教，并被尊称为圣人。

[waɪl] [oʊld] ['raɪtɝz] [hæv; həv] [wɜ:rkt] [ʌp] [ə; eɪ] ['ledʒənd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [reɪn] ['krɪsnɪŋ] [ðə; ði] ['æplz]
while **old** **writers** **have** **worked** **up** **a** **legend** **about** **the** **rain** **christening** **the** **apples**
尽管 老的 作家 有 工作 向上 一个 传奇 关于 这 雨 洗礼 这 苹果
[ɑ:n] [seɪnt] ['swɪθɪnz] [deɪ] ,
on **Saint** **Swithin's** **Day** **,**
在 圣 斯威辛的 天 ,

虽然古代作家们编造了一个关于圣斯威辛节那天雨水为苹果施洗的传说，

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'ti:] [dʌz] , ['ki:pɪŋ] [ɑ:n] ['sprɪŋklɪŋ] [ðem; ðəm] [fɔ:r; fər] ['fɔ:rti] [deɪz] [mɔ:r] ; [bʌt; bət] ,
and **when** **it** **does** **,** **keeping** **on** **sprinkling** **them** **for** **forty** **days** **more** **;** **but** **,**
和 什么时候 它 做 , 保持 在 洒 他们 为了 四十 天 更多的 ; 但 ,

如果水来了，就继续洒水四十天；但是，

[laɪk] ['meni] ['ʌðər] ['stɔ:riz] , [ðæt] [wʌn] [ɪz] [nɑ:t] [æt; ət] [ɔ:l] [tru:] ,
like **many** **other** **stories** **,** **that** **one** **is** **not** **at** **all** **true** **,**
喜欢 许多 其他 故事 , 那 一 是 不是 在 全部 真的 ,

和其他许多故事一样，这个故事完全是虚构的。

[æz; əz] ['eni] [jʌŋ] ['ri:dər] [meɪ] [faɪnd] [aʊt] [baɪ] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] ['weðər] [jɪr] [baɪ] [jɪr] .
as **any** **young** **reader** **may** **find** **out** **by** **watching** **the** **weather** **year** **by** **year** **.**
作为 任何 年轻的 读者 可能 寻找 出去 经过 观看 这 天气 年 经过 年 .

任何一位年轻读者都可以通过观察每年的天气情况来发现这一点。

[bʌt; bət] [ðæt] [dʌz] [nɑ:t] ['mætər] [tu:; tə] [ˌju: 'es] , [hu:] [hæv; həv] [tu:; tə] [di:l] [wɪð; wɪθ] ['ælfred] [ðə; ði]
But **that** **does** **not** **matter** **to** **us** **,** **who** **have** **to** **deal** **with** **Alfred** **the**
但 那 做 不是 事情 到 我们 , WHO 有 到 交易 和 阿尔弗雷德 这
['lɪt(ə)l] ,
Little **,**
小的 ,

但这对于我们这些要和阿尔弗雷德小家伙打交道的人来说并不重要。

[ænd; ənd] [hu:] ['wɪlɪŋli] [ə'gri:] [ðæt] [æz; əz] [hi:; hi] [gru:] [ʌp] [hi:; hi] [wʌz; wəz] ['wɜ:rðɪli] ['gɪv(ə)n] [ðə; ði]
and **who** **willingly** **agree** **that** **as** **he** **grew** **up** **he** **was** **worthily** **given** **the**
和 WHO 心甘情愿 同意 那 作为 他 生长 向上 他 曾是 值得地 给定 这
[neɪm] [ʌv; əv] ['ælfred] [ðə; ði] [greɪt] .
name **of** **Alfred** **the** **Great** **.**
姓名 的 阿尔弗雷德 这 伟大的 .

他们一致认为，随着他的成长，他当之无愧地被尊称为阿尔弗雷德大帝。

| ['tʃæptər] [wʌn] | | ['tʃæptər] [ˌtu:'tu:] | | ['tʃæptər] [θri:] | | ['tʃæptər] [fɔ:r] | | ['tʃæptər] [faɪv] | |
| Chapter 1 | | Chapter 2 | | Chapter 3 | | Chapter 4 | | Chapter 5 | |
| 章 1 | | 章 2 | | 章 3 | | 章 4 | | 章 5 | |
['tʃæptər] [sɪks] |
Chapter 6 |
章 6 |

| 第一章 | | 第二章 | | 第三章 | | 第四章 | | 第五章 | | 第六章 |

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神